1ª
34893

# IANVA
# LINGVARVM,
## SIVE
# MODVS MAXIME
## ACCOMMODATVS, QVO PATE-
## FIT ADITVS AD OMNES LINGVAS
## INTELLIGENDAS.

*INDVSTRIA PATRVM HIBERNORVM*
*Societatis IESV, qui in Collegio eiusdem nationis Salmanticæ degunt,*
*in lucem edita: & nunc ad linguam Latinam*
*perdiscendam accommodata.*

IN QVA TOTIVS LINGVAE VOCABVLA, QVAE frequentiora, & fundamentalia sunt continentur: cum indice vocabulorum, & translatione Hispanica eiusdem tractatus.

1ª
34898

*SALMANTICAE.*
Apud FRANCISCVM DE CEA TESA.
Anno M. DC. XI.

costo 5 Rs.

## TASSA.

YO Iuan Aluarez del Marmol, Escriuano de Camara del Rey nuestro Señor, de los que en su Consejo residen, doy fee, que auiendose visto por los Señores del Consejo de su Magestad vn libro, que con su licencia se imprimiò, intitulado, *Ianua linguarum*, compuesto por ciertos padres Irlandeses del Seminario de Salamanca, tassaron el dicho libro à quatro marauedis cada pliego, que el dicho libro tiene veynte y ocho pliegos, y móta todo à razon de los dichos quatro marauedis cada vno ciento y doze marauedis. Y á este precio, y no à mas mandaron se vendiesse el dicho libro. Y para que dello conste, de pedimiento del Padre Diego Muñoz de la Compañia de IESVS di el presente en Madrid à doze de Febrero de mil y seyscientos y onze años.

Iuan Aluarez del Marmol.

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

# APROBACION.

*POR mandado de vuestra Alteza he visto, y leydo con cuydado el libro intitulado*, Ianua linguarum, *de los Padres Irlandeses de la Compañia de Jesus, en el qual no hallo cosa repugnante à nuestra santa Fè y costumbres, antes gran prouecho para muchas lenguas, y principalmente para la Latina. Por esto, y por la aprobacion de tan insignes varones me parece se le deue dar facultad que se imprima. En este Conuento de la santissima Trinidad, 16. de Iulio. 1610.*

*Fray Diego de Ortigosa.*

# EL REY.

POR quanto por parte de vos el Padre Diego Muñoz de la Compañia de Iesus, y su Procurador por la Prouincia de Castilla en esta nuestra Corte, nos fue fecha relaciõ, q̃ auia venido a vuestras manos vn libro intitulado *Ianua Linguarum*, compuesto por ciertos Padres de la dicha Compañia, Irlandeses del Seminario de Salamanca, q̃ entendiades ser de mucho prouecho, y vtilidad para los q̃ desseauan saber diuersas lenguas, suplicandonos os mandassemos dar licencia y priuilegio para le imprimir, atẽto estaua examinado y aprouado por muchos superiores, o como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los del nuestro Cõsejo, y como por su mãdado se hizieron las diligencias, que la pragmatica por nos vltimamẽte fecha sobre la impresion de los libros dispone, fue acordado q̃ deuiamos de mandar dar esta nuestra cedula para vos en la dicha razon: y nos tuuimos lo por bien. Por la qual os damos licencia, y facultad para que por tiempo de diez años primeros siguientes, que corran y se cuenten desde el dia de la fecha desta nuestra cedula en adelante, vos ó la persona que vuestro poder ouiere, y no otra alguna, podays imprimir y vender el dicho libro, que de suso seha hecho menciõ, por su original, que en el nuestro Cõsejo se vio, que va rubricado y firmado al fin de Iuan Aluarez del Marmol nuestro escriuano de camara, de los que en el nuestro Consejo residen: y con que antes que se venda lo traygays ante ellos con su original, para que se vea si la dicha impresion esta conforme a el, y traygays fee en publica forma, como por Corrector por nos nombrado se vio y corrigio la dicha impresiõ por su original. Y mandamos al impressor, que assi imprimiere el dicho libro no imprima el principio y primer pliego, ni entregue mas de vn solo libro con su original al autor, o persona a cuya costa lo imprimiere, y no a otra persona alguna, para effeto de la dicha correcion y tassa, hasta que antes y primero el dicho libro este corregido y tassado por los del nuestro Consejo. Y estando hecho, y no de otra manera podays imprimir el dicho principio y primer pliego: y seguidamente ponga esta nuestra cedula, y la apro-



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

aprobacion, que del dicho libro se hizo por nuestro mandado, y la taſſa, y erratas, so pena de caer en las penas contenidas en las leyes y pragmaticas de nuestros Reynos, que sobre ello disponẽ. Y mandamos que durante el termino de los dichos diez años persona alguna sin la dicha vuestra licencia no pueda imprimir ni vender el dicho libro, so pena que el que lo imprimiere, y vendiere aya perdido y pierda todos y qualesquier libros, moldes, y aparejos que del dicho libro tuuiere: y mas incurra en pena de cinquenta mil marauedis: la qual dicha pena sea la tercera parte para la nuestra camara, y la otra tercera parte para el juez q̃ lo sentenciare, y la otra tercera parte para la persona que lo denunciare. Y mãdamos a los del nuestro Consejo, Presidentes, y Oydores de las nuestras Audiencias, Alcaldes, Alguaziles de la nuestra casa, Corte y Chancillerias, y a todos los Corregidores, Assistente, Gouernadores, Alcaldes mayores, Ordinarios, y otros juezes, y justicias qualesquier de todas las ciudades, villas, y lugares de los nuestros Reynos, y Señorios, assi a los que agora son, como a los que seran de aqui adelante, que guarden y cũplan esta nuestra cedula, y contra su tenor y forma no vayan ni passen en manera alguna, so pena de la nuestra merced, y de diez mil marauedis para la nuestra camara. Dada en Aranda de Duero a treynta del mes de Iulio de mil y seyscientos y diez años.

YO EL REY.

Por mandado del Rey nuestro Señor,

Iorge de Tobar.

# CARTA DEL IMPRESSOR AL LECTOR.

*DEspues de auer recibido el Priuilegio de su Mageſtad, para la impreſsion de este libro, y orden de la taſſa que se le auia de poner, consultando los autores de esta obra, echamos de ver, q̃ era cosa de mucha importancia dar cuenta en esta carta de algunas circunstãcias que guardamos en esta impreſsion, muy differentes de las que comunmente suelen guardar los impreſſores en otros libros.*

*Y lo primero podra reparar alguno, que no se guarda en este libro el orden, que en otros semejantes: y es que en la segunda plana de cada hoja, se ponga el Latin, y en la plana primera de la hoja siguiente el Romance, antes con particular aduertencia pusimos el testo Latino en entrambas planas de cada hoja, y en las de la hoja siguiente el Romance, de manera que guarden entre si el Latin y el Romance su deuida correspõdencia. La razon es, porque en el orden comun que guardan otros Impreſſores en tales libros, viene̅ a caer en vna misma hoja las dos lenguas, sin que el Latin se pueda apartar de la lengua vulgar. Mas en el modo que auemos guardado el mismo texto Latino, que aqui va impresso se puede juntar con otras tantas hojas de qualquiera otra lengua vulgar, quitando, el que quisiere, las que en este libro tienen el Romance.*

*De aqui se sigue otro prouecho, que teniendo aparte (quien quisiere) las dos lenguas, para deprender los vocablos de la Latina, no sera necessario decorar estas sentencias Latinas para dezirlas sin ver el Romance (como suelen hazer comunmente quando quieren decorar algun autor) sino que viendo solamente las sentencias que estan en Romance, puedẽ por ellas, con vn modo nueuo decorar el Latin. Porque como es bastante para entender el Latin construyrle en Romance, assi sera bastante para hablar Latin, construyr el Romance en Latin.*

*Lo segundo aduierto, que la Centuria vndecima no tiene el lugar vltimo que deuria tener por su orden de composicion, sino el penultimo de todas ellas: porque mudò el autor en la 12. Centuria el estilo, poniendola en vn discurso continuado, y no diuidida en sentencias, y assi quiso que estuuiesse en el postrer lugar.*

*Lo tercero, la razon porque en la Centuria 11. se ponen muchos numeros vacios, sin que les correspondan sentencias, fue, porque si algun curioso*

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

*rioso, hallasse palabras bastantes de las Latinas para hazer algunas sentencias como las otras, comunes a su parecer, o para algun proposito suyo particular, tenga lugar, donde consiguientemente las pueda poner, y añadirles en frente el Romance.*

*Lo quarto, no porque alguno inuente otro modo particular, con que esta obra, y nueuo modo de enseñar las lenguas se pueda mejorar en alguna circunstancia, por esso ha de entender, que el trabajo del autor no fue muy grande, segun el prouerbio comun, facile est inuentis addere. Porque le fue necessario passar todo el Calepino, y con particular estudio, para entresacar los vocablos mas familiares de los otros menos vsados, y los fundamentales de los otros, que con facilidad se pueden collegir: y finalmente en hazer, y deshazer toda la obra muchas vezes para dar lugar a muchas traças mejores, que se le yuan offreciendo: de suerte q̃ cõ gastar largos ratos en limar esta obra, tardo veynte años y mas en acabarla de perficionar, siẽdole aũ forçoso sobre todo su trabajo, llamar otros muchos, q̃ tuuiessen parte en la obra, y le diessen alguna ayuda de costa.*

*Lo quinto, que la causa porque ay algunas palabras equiuocas repetidas en las Centurias (cuyo proprio lugar es el apendiz) fue, porque las tales palabras estauan ya encaxadas en sus lugares, antes que el autor hallasse la inuencion del appendiz: y el repetir algunas palabras que se pudieran quitar, fue por el descuydo de algunos escriuientes, y otras personas que anduuierõ en esta obra, cuyas faltas moralmente no se pudierã euitar. Mas para el fin que tiene este libro, que es dar metodo para deprẽder las lenguas con facilidad, no pueden ser estoruo tales descuydos, y en otras impressiones se podran remediar.*

*Lo sexto, que el Hymno puesto en la Centuria quinta no es agora cõpuesto por el autor de esta obra, sino muy antiguo, pero tal que mudãdole muy pocas palabras se pudo acomodar a este proposito. Cosa de que se admiran muchos, preguntando como es posible, que despues de estar ya puestas tantas palabras, se hallasse vn Hymno tã lleno de sentẽcias comunes, sin que se repitiesse en el alguna de todas quantas palabras precedẽ?*

*Finalmente, porque esta obra es para deprender con facilidad qualquiera lengua del mundo, y assi auia de correr por muchas naciones, cõ aduertencia no quiso poner el autor sentencia alguna q̃ pudiesse con fundamento ofender a qualquiera de todas ellas. Con esto entiendo, que podra el curioso letor entrar a gozar de tan rico tesoro, como topara en este libro, sin que en el halle cosa que le cause nueua difficultad.*

Carta



# CARTA DEL PADRE HERNANDO Vazquez de Guzman, de la Compañia de Iesus, à vn Padre Irlandes en Salamanca.

PAX CHRISTI, &c.

*RECebi el methodo breue de aprẽder lenguas, q̃ V.P. me embio: he leydo las sentencias todas, y me parece la cosa mas ingeniosa, y prouechosa que jamas he visto à este proposito, fuera de ser vn medio para aprender qualquier lengua muy breue. Las sentencias son todas tan a proposito de las buenas costumbres, que desseo verlas ya impressas para que se lean en nuestras escuelas. Y assi suplico a V.R. procure se haga con toda la breuedad: porque todo el mundo goze deste tan gran thesoro. Guarde nuestro Señor a V.R. en cuyos sanctos sacrificios mucho me encomiendo. Madrid, Enero 20. de 1609.*

*Hernan Vazquez de Guzman.*

---

## APROBACION DEL PADRE GASPAR Sanchez, de la Compañia de Iesus.

HE visto estas sententias, y methodo de enseñar en breue la lengua Latina, y pareceme lo mismo que al Padre Hernan Vazquez de Guzman. En Madrid à 26. de Enero de 1609.

Gaspar Sanchez.

---

## APROBACION DEL PADRE IVAN Luys de la Cerda, y del Padre Antonio Sanchez.

*EL methodo, que se enseña en estas sentencias para aprender la lengua Latina me parece à proposito y bueno, assi por la breuedad que contiene como por el prouecho que se seguira saliendo à luz. Madrid 27. de Enero, de 1609.*

*Ioan Luys de la Cerda.* *Antonio Sanchez.*

A CAR-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

# CARTA DEL P. LVYS DE VALDIVIA de la Compañia de IESVS, à los Padres Irlandeses de la misma Compañia de Salamanca.

PAX CHRISTI, &c.

DESPVES que vi el traslado de Ianua linguarũ he quedado muy desseoso de q̃ se imprima antes que me buelua à las Indias, donde he estado veynte y vn años. Y puedo asseuerar à vuestras Reuerencias, como quien ha aprendido con grande trabajo muchas lenguas de Indios, que el que han tomado vuestras Reuerencias ha de ahorrar este trabajo à otros en aprendellas. Porque por esta inuencion se aprenderan con notable facilidad las lenguas, y se hara gran fructo en aquellas almas, y gran gloria à nuestro Señor; y sera consuelo de los Padres de nuestra Religion. De mas de q̃ para la lengua Latina, sera trabajo alla muy prouechoso. Por lo qual pido humilmẽte à vuestras Reuerẽcias por amor de nro Señor, que cõ la breuedad posible se acabe, y se imprima, para q̃ lleue tal thesoro, que lo estimarè mas que quantos ay en las Indias, y todos los que ayudaren à V.R. tendrã grã parte assi en las oraciones de todos los de alla, como en el fructo que desta obra resultarà, en que se aprendan por esta arte tantas lenguas como ay alla, y no ay modo como aprẽdellas, y assi carecen muchos de la fee por esta causa. *Quomodo enim audient sine predicante*. A los sanctos sacrificios y oraciones de vuestras Reuerencias, &c. De Madrid y Deciembre 12. 1609.

Luys de Valdiuia.



# APROBACION DEL PADRE Francisco de Galarça, Prouincial de la Compañia de IESVS, en la Prouincia de Castilla.

*POR particular comissión que tengo de nuestro Padre Claudio Aqua viua, Preposito general de la Cõpañia de* IESVS, *doy licencia que se imprima el tratado llamado* Ianua linguarum, *compuesto por los Padres Irlandeses de la misma Compañia: el qual ha sido examinado, y aprobado por personas doctas y graues de nuestra Compañia. En testimonio de lo qual di esta firmada de mi nombre, y sellada con el sello de mi officio. Dada en Salamanca à 2. dias del mes de Mayo de 1609.*

*Francisco de Galarça*
*Prouincial.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

## CARTA DEL DOCTOR BARTHOLOME Sanchez, Cathedratico de Clementinas en la Vniuersidad de Salamanca, al Padre Christoual de los Cobos, Prouincial de la Compañia de IESVS en Castilla.

POR auerme mandado su Mageſtad del Rey nuestro Señor le siruieſſe en encargarme de la inſtitucion de vn Cauallero illuſtre Irlandes, fue occaſion de que tuuieſſe trato particular con los Padres de la Compañia de IESVS de la miſma nacion: los quales comunicaron conmigo vn methodo de aprender cõ facilidad la lengua Latina. Yo que à la ſazon era Cathedratico de Prima de Rhetorica, y Gramatica, y de Griego en la Vniuerſidad de Salamanca, la puſe en vſo, y procure la miſma experiencia en la lengua Griega. Y aunque por andar diuertido en la pretenſion de las Cathedras de propriedad de Derechos, que es mi propria profeſsion, no pude atender con las veras q̃ ſe requeria, experimente que en tres meſes hazia mas fructo por eſta via que por la ordinaria en tres años, y aſsi les ſuplique la publicaſſen. Suplico à V. P. por la obligacion que tiene al bien publico ſe ſirua de fauorecer eſta obra, que en lo que fuere darla à conocer à eſta Vniuerſidad, y ayudar al vſo della, aunque eſta à cuenta de los mayores ingenios, por mi parte ſeruire con mi pobre caudal. Salamanca 1. de Deciembre, de 1608.

Doctor Bartholome Sanchez.

CAR-



## CARTA DEL MAESTRO BALTASAR DE Ceſpedes, Cathedratico de Prima de Gramatica en la Vniuerſidad de Salamanca, al Padre Chriſtoual de los Cobos, Prouincial de la Compañia de Ieſus de Caſtilla.

*AVnque no hago eſto por no tener occaſion jamas para ello, no ſoy el menos afficionado ſeruidor de V. P. de cuantos tiene eſta Vniuerſidad, ni menos deſſeoſo de emplearſe en coſas de ſu ſeruicio. Los Padres Irlandeſes de la Compañia de* IESVS *me moſtraron vnas ſentencias, que auian recogido de los vocablos Latinos, para los que eſtudian aquel lenguage: y aunque la obra parece pequeña no lo es el trabajo que han pueſto en ella, ni el artificio que ella tiene; y las vtilidades pueden ſer innumerables: porque para dar noticia de los vocablos Latinos primitiuos, de donde ſe colligen los deriuados, facilmente, no he viſto coſa mas à propoſito jamas: demas de que eſtos miſmos Padres, ò otros ſe excitaran (viendo el prouecho, que ſin duda ſera notable) àhazer otro ſentẽciario de las phraſes ò formulas, con que ſe alcançara lo mas, y mas trabajoſo deſte lenguaje. Artificio fue eſte, que los antiguos Griegos lo exercitaron, y le imitaron algunos Latinos, pero ni los vnos ni los otros llegaron à la preciſion que eſtas ſentencias tienen. Pareciome hazer ſaber eſto à V. P. para que como tan zeloſo del ſeruicio de Dios, y del bien publico mueua con ſu autoridad à eſtos Padres à que las impriman, que yo aunque no los puedo ayudar en nada, en lo que es acreditar la obra, y darla entrada con mis oyentes, harelo con grandes veras. Nueſtro Señor guarde à V. P. como ſus ſeruidores deſſeamos. De Salamanca 1. de Octubre 1608.*

*El Maeſtro Baltaſar de Ceſpedes.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS USALES

# PATER DIDACVS MVÑOZ

Societatis IESV, Procurator Prouinciæ Caſtellanæ in Curia Regia lectori beneuolo S.

*ACcipe, humaniſſime Lector, opus quorũdam noſtræ Societatis* IESV *Patrum Ibernorum elucubrationibus, magnoq; ſtudio elaboratũ, qui aliquando in Salmantino Seminario verſati, nunc aut occupationibus varijs diſtenti, aut locis diuerſis diſſiti curæ meæ, vt typis committeretur, crediderunt; opus (inquam) vt video multis gratum, à pluribus exoptatum, & plurimis, vti ſpero, vtile futurum. Illud ego tibi confidentius porrigo, benè conſule, vtere, vale.*



# PROOEMIVM.

INGENTI communis vtilitatis ſpe adducti hoc opuſculum, quantulumcunq; eſt, typis mãdare decreuimus: etenim haud vllam planè credidimus tam ſalutarem eſſe medicinam ad ſananda prorſus tot vulnera, peregrinas addiſcentibus linguas inflicta, quàm per hanc ianuam ingreſſum: quod ex commodis, quæ ſubſequentur eos, patebit. Hoc enim maximè viris Apoſtolicis in infidelium regionibus, qui ſeminandæ fidei nauant operam, ad barbaras, & peregrinas addiſcendas linguas conducet: hoc etiam confeſſarijs, vt exterarum gentium arcana pectoris ſenſa cognoſcere poſsint, commodum erit, in ijs præſertim locis, quos alienigenæ viri maximè frequentant: hoc potiſsimum iam ætate prouectis, qui tædio grammaticæs à ſacris ordinibus deterrentur, ſubueniet: hoc moleſtum voluendi toties vocabularij laborem minuet: hoc pijs eorum deſiderijs ſucurret, qui ad ſola Euangelia, preceſque intelligendas, mediocres aliquando ſubirent labores, communes verò tam intricatos nũquam: hoc fœcundiorem verborum ſegetem grammaticis, & rhetoribus vno trimeſtri, quàm aliud quidquis toto triennio ſubminiſtrabit, idque maximè in linguis non vulgaribus, Hebraica, Græca, & Latina: hoc aptiſsimum erit præceptoribus ad digito ſtatim demonſtranda verborum omnium in autoribus paſsim occurrentium fundamenta; plura enim verba omninò diuerſa trium ſchedularum finibus, quàm ingenti aliquo volumine continentur: hoc itinera facientibus

longè

longè iucundiſsimum, vt pote qui hac arte, breuiſsimo ambitu, ſyluam verborum nationis illius, ad quam tendunt, ſibi comparare poſsint: hoc varijs negorijs implicatis, veluti Principum oratoribus, ad externa perdiſcenda idiomata, temporis anguſtias redimet: hoc famulis honorarijs nobilium, iacturam non adeundi Scholas publicas exparte reſarciet: hoc plurimum conferet ad parcendum ſumptibus ægre ferentium tot annos in humanioribus literis impendi: hoc etiam illos excitabit adſtudia nobiles, qui mediocrem laborem libenter, ſed communẽ, & faſtidioſum ægrè, aut vix ſubibunt: inſeruiet etiam omnibus, qui neceſsitatis aut honeſtæ recreationis cauſa linguas vulgares magis neceſſarias, & nobiliores addiſcere cupiunt, quales ſunt Italica, Hiſpanica, Germanica, & Gallica, facta etiam omnium vocabulorum in ſententijs comprehenſione. Hinc facilè poteſt elici medium corrigendi ridiculos errores, in quos plurimi in pronuntiatione, orthographia, alijſque, quæ ad linguarũ elegantiam pertinent, quotidie labuntur. Eſt etiam notatu dignum, multos eſſe autores, qui ſententias morales collegerunt, & typis mandari curarunt, nihil aliud ſectantes; At verò qui ſententias morales huius artificij in ordinem redegerunt (licèt ita adſtricti, vt nullum verbum bis apponeretur, nec duo nomina, quæ aliquo cognationis vinculo connexa eſſent in tanta, tamque multiplici ſententiarum varietate, repeterentur) vtiles & iucundas in medium produxerunt. Quãmulti ſunt ex prædictis autoribus, apud quos ſæpe reperiuntur ſententiæ tam inſipidæ, & leuiuſculæ, vt rectè dubitari poſsit, vtrum potius bibliopolarum commodum ſpectarent, quàm lectorum vtilitatem:

dum



dum quaſi rudem indigeſtamque molem in vnam, vt ita dicam, Myconem congererent. Hæc experientia in poſterum cõſtabunt, quæ nunc etiam aliquatenus conſtãt. Quidam enim Luſitanus, qui optimos in lingua Anglicana progreſſus fecerat, biennio, quo illis in partibus commoratus eſt, cùm in quendam impolita quædam huius artificij fragmenta habentem incidiſſet, amboq́; linguã Anglicanam calluiſſent, atque inter ſe collocuti eſſent, alterum percũctatur alter, num ſibi Luſitanus videretur multum profeciſſe? imò verò, inquit, plurimũ: optimè enim & loquor, & loquentes intelligo: at qui ego, inquit alter, ex ſinu ſchedulã depromens, hoc tibi foliolum tantummodo opponã; pluribus enim redundat verbis, quorum vix mediam partem intelligas, quàm tu biennio magno labore, & ſtudio aſſecutus es: ſubridere Luſitanus, foliumq́; manibus attrectans, ne mediam quidem partem, cùm tamen omnia familiaria eſſent, intelligere potuit. Tum demum mirari, vixq́; fieri poſſe credebat, quod experientia edoctus agnouit. Nec minorem omnibus amicis admirationem iniecit quidam Italus, qui vix dum elapſo vnius menſis curriculo, idque feſtiuis tantùm, & ſucciſiuis horis, tantã breui linguæ Anglicæ ſegetẽ emeſſuit, vt & epiſtolas Anglicè ſcriberet, & commodè loqueretur, cùm tamen nec vllum vnquam Anglũ allocutus fuiſſet, nec librum vllum Anglicanum, hoc ſolo excepto, attigerit. His acceſſêre quidã Ibernus, & Gallus: quorum priorẽ memoriæ hiſce ſententijs mandatis, & explicatis, cùm nullum vnquam autorem Latinum antea legiſſet, vnam Ciceronis epiſtolã, quæ illi propoſita eſt extempore interpretantem vidimus. Alter in Collegio Patauino Societatis IESV, cùm per



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

biennium Italicæ linguæ operam nauaret, in Indiam profecturus, quid de hoc artificio censuerit, efficacissimis illis verbis, capite nono recẽsendis, omnibus testatum reliquit. Huiuscemodi plura alia silentio prætermimus: Opusculum enim hoc tot iucundissimis, & vtilissimis curiositatibus adornatum cuilibet propria, non aliena, experientia commendatissimum fore non dubitamus. Quæ tamen hîc de linguis addiscendis habentur, cùm ad easdem intelligẽdas præcipuè subseruiant, non ita accipienda sunt, vt quis existimet tyronem statim promptè locuturum, tametsi ad hoc & plurimum conducant: nam vt multò facilius esset visu dignoscere omnia animalia visitando arcam Noë, cõtinentem ex omni genere bina selecta, quàm peragrando totum terrarum orbem, donec casu in aliquod animal cuiuscunque generis quis incidisset; eadem prorsus ratione, multò facilius omnia vocabula addiscentur, harum sententiarum vsu, in quibus continentur fundamenta omnium, quàm audiendo, loquẽdo, aut legendo, donec casu in tot vocabula quis incidat.

INDEX



# INDEX CAPITVM.

*Caput primum. De ordine obseruando in hoc tractatulo: & quatuor partibus præcipuis, ex quibus constat notitia alicuius linguæ.*

*Caput secundum. De tribus vijs addiscendi linguas, regulari, irregulari, & media, & earum inter se comparatione.*

*Caput tertium. De via media addiscendi linguas, applicanda primæ parti quatuor prædictarum, hoc est, vocabulis addiscendis.*

*Caput quartum. De indice colligendo, in quo vocabula suis numeris signata ordine alphabetico reperiantur.*

*Caput quintum. De sententijs, & oratione soluta in fine, varijsq; modis, quibus vocabula ambitu breui comprehendi possint.*

*Caput sextum. De congruitate.*

*Caput septimum. De phrasibus, & elegantia, & quomodo hæc etiam summa breuitate sententijs comprehendi possit.*

*Caput octauũ. De sententijs Latinis in alias linguas trãsferendis, & de duplici fine translationis huius.*

*Caput nonum. De impressione huius operis ad vtilitatem communem promouendam.*

*Caput decimum. De executione, & circunstantijs, varijsq; dubijs, quæ circa hæc occurrere possint.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

# CAPVT PRIMVM.

## De ordine obseruando in hoc tractatulo, & partibus præcipuis, in quibus consistit notitia alicuius lingua.

SCITE divinus ille Plato, *ordo est anima rerum*. Siue enim puros illos ęthereos spiritus, seu difformem cœlestis machinæ conformitatem, & inæquabilem æquabilitatem, seu proximã huic elemẽtorum dissonantem consonantiam, seu rationalitatis in irrationalitatem imperium, seu in ipso scilicet ordine superiorum, & inferiorum potentiarum subiectionem, seu denique ipsius communis naturæ à vacuo tantopere abhorrentis, subordinatam vnionem spectemus; in omnibus admirabilem ordinem, & mensuram admirabiliorem immortalis illius artificis architecturam muta, qua licet, voce collaudãtem aduertemus. Quare vt etiam in minimis, illum, ad cuius similitudinem facti sumus, imitemur, in hoc minimo opusculo ordinem non solùm obseruare conati sumus, sed & eundẽ in exordio statim obseruaturos insinuamus. Ilíque huiusmodi est, vt primò finis, deinde mediorũ, mox executionum, denique circũstantiarum rationem habituri simus. Finis quidem huius opusculi est certitudine, facilitate, & breuitate accommodatissimam ad omnes linguas addiscendas methodum demonstrare; ad quem consequendum medium sequentium capitũ præcepta ordinata sunt, eorũ denique praxis & executio, huiusque pedisequæ circunstantiæ, omnia notatu



tu digna; quæ eandem circunstant, & promouent, de quibus agendum in fine. Interea, cum hæc omnia ad linguarum elucidationem referantur, prænotandũ est, cuiuslibet linguę corpus ex quatuor præcipuis membris consistere, vocabulis, congruitate, phrasibus, & elegantia: vocabula dictionarium, congruitates Grammatica, phrases autores, elegantiam suis schematibus rhetores depingunt; phrases vocamus idiotismos, siue peculiares cuiuslibet linguæ loquendi modos.

# CAPVT SECVNDVM.

## De tribus vijs addiscendi linguas, regulari, irregulari, media, & earum inter se comparatione.

AD linguas addiscendas, quæ ex quatuor prædictis partibus coalescũt, duplex hactenus reperta est tantummodo via: regularis, qualis est ad congruitates obseruandas Grammaticæ: & irregularis, qualis est communes discentium vsus, per lectionem, & loquelam in linguis vulgaribus: quæ quidem viæ ad se mutuò sic se habent, vt regularis plus certitudinis, irregularis plus facilitatis habeat: prior, vbi lingua communiter nõ vsurpatur, præferenda: posterior, vbi lingua est vulgaris. Sin autem via tertia media excogitari queat, quæ certitudine regularem, facilitate irregularem adęquet, multis profectò numeris vtrãque superaret, qualem hîc nos diuino fauente numine demonstrandam suscepimus.



VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

# CAPVT TERTIVM.

## *De via media addiſcendi linguas, applicanda primo membro quatuor prædictorum.*

QVEMADMODVM congruitates Grammatica, ita verba vocabularium regulariter docet: vnde hîc oritur quæſtio, quî fit, vt in congruitatibus addiſcendis alij regularem, alij irregularé viâ ſequantur: at verò in verbis addiſcẽdis nemo regularé perdiſcẽdo vocabulariũ præferat? Huiuſce triplex aſsignari poteſt ratio. Prima, quia in vocabulario multa verba rara, & ad propoſitũ multorum inutilia iacent. Secũda, quia tanta eſt inter nonnulla affinitas, vt cognito vno fundamẽtali, velut aliorũ fonte, cætera inde facillimè colligantur; qualia ſunt, *turbo, perturbo, conturbo, diſturbo, turbatus, turbans, turbatio*; & alia plurima, quę ex vnius ſignificatione pręhabita facilè innoteſcũt, ita vt ſpecialẽ diſcentis conatũ non mereantur. Tertia, idq; maximè, quia verba in vocabulario poſita nullũ habẽt ſenſum: vnde prouenit, vt memoria intellectus ope deſtituta nõ ſit illorũ tenax. Ad quæ impedimenta tollenda, triplici proportionata induſtria, pręſens inſtitutũ ordinatur. Ad tollendũ enim primũ, diuiſo in duas partes Calepino, relictis raris, ex familiaribus ſolũ nodo index fabricatur: per familiaria, & rara, frequentiora, & minus frequẽtia intelligimus. Ad tollendũ ſecundũ, ſola fundamẽtalia, prætermiſsis colligibilibus, indici inſeruntur. Ad ſubueniendũ tertio, ſententiæ memoriæ aptæ, breuitate ſumma componũtur, quippè cum nullo verbo bis repetito charta oneretur,



retur; quanquã nõnulla ſæpius pluribus ſe ingeſſerint locis, ſed ea ipſa ſunt eiuſmodi, quibus (cũ tranſcendẽtiũ prærogatiua gauderent, & id ſuo iure poſtulare viderentur) ſuũ priuilegiũ concedendũ, vrgẽte potiſsimũ neceſsitate, cẽſuerimus: cuiuſmodi ſunt, *&, in, qui, ſum, fio*, & ſimilia tranſcendentia, & particulæ. In præſentia verò, quanquã ſola prodeant familiaria, nihilominus ſi primus hic fœtus, tanquã colũba ex arca Noë egrediens, fœlices nuntios, acceptũq; ſe omnibus eſſe retulerit, nõ minori induſtria, adiunctis raris, alijſq; ad cæterorum membrorum fabricam requiſitis, & hic ipſe ſplendidioribus ornamentis veſtitus, in publicum ſeſe rurſus dabit.

# CAPVT QVARTVM.

## *De indice colligendo, in quo vocabula ſuis numeris ſignata reperiantur.*

ANtequam prædicta ratione ſententiæ cõponantur, expediebat collegiſſe indicẽ, cuiſola familiaria, eaque fundamentalia, raris & colligibilibus omiſsis, inſerantur. Qui termini in hac arte maximè perpendendi, clarèq; & diſtinctè intelligendi ſunt; ſicut enim inter omnia alia extrema reperitur interſtitij latitudo, ita inter familiaria, & rara reperiuntur media, & inter fundamẽtalia; & colligibilia mixta; ſed ne ſine cõgrua neceſsitate verborũ claſſes, regularũq; ſerragines accumulẽtur; media adhoc, vel illud extremũ, cui iudicio prudentis magis accedũt, reducenda ſunt. Vt autẽ horũ extremorũ diſcrimẽ profundius penetremus, aduertendũ, illud ſeptẽ fundamẽtis niti, ea ſunt



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

tempus, locus, ſtatus, ſignificatio, ſtylus, modus, & opinio: ſunt enim verba reſpectu vnius temporis familiaria, & alterius rara: ſic de locis, ſic de ſtatibus, vt in verbis inter medicos familiariſsimis, & inter alios rariſ; ſic in vna ſignificatione vnum idemq; verbum familiare, & in alia rarum reperias: in ſtylo poëtico familiare, & oratorio rarum: in modo ſcribendi familiare, & loquendi rarum: opinione vnius familiare, & alterius rarum. Vnde, vt prudẽter in hoc opere procederetur, vocabulorum ſelector certis ſe limitibus circunſcripſit, qui fuêre ſtatus diſcipulorum operam literis humanioribus in Belgio nauantium, vbi & ipſe amœnũ ſtudiorum ſtadium percucurrit, & Latina lingua adeò floret, vt ſi cupias, non defuturi ſint mœchanici, qui expeditius Latinè tecum colloquantur, quã alibi fortè iuris periti, & indigenæ, qui literas profitẽtur, Latina quã materna lingua familiari in ſermone libentius vtantur. Indice ſic collecto, ſentẽtiæ ſuis numeris diſtinctæ colligendæ erant omni vocabulo in indice numerũ, quem habet in ſententijs, affigendo, vt diſcendi cupido ſtatim innoteſcat, quam quodque verbum ſtationem in cẽturijs teneat. Vtq; clarius termini hîc vſitati pateſcant, notandum fundamentalia noſtra non coincidere cum Grammaticorum primitiuis. Quãdo enim ſunt multa verba re, & voce ita affinia, vt quodlibet ex quolibet præcognito colligi poſſit, vnumquodque reſpectu cæterorum, vt fundamentale ſeligi poteſt, licèt vnum tantùm ſit primitiuum: & quamuis in ſententijs parum referat, ſit ne primitiuum, an deriuatiuum, ſimplex, an compoſitum: in indice tamen expedit regulariter ſeligere primitiuum, aut ſimplex, niſi ſit prorſus inuſitatum, quale eſt verbum *ſtauro*, ſimplex prorſus inuſitatum reſpectu horum verborum *inſtauro*, & *reſtauro*. At verò quoties continget deriuatiuum ordine alphabetico primum eſſe cæterorum fundamentale, indici erit inferendũ. Quæ dicta ſunt de indice verborũ familiarium, proportionaliter, ad indicem rarorum applicari poſſunt, in alia editione de rariſ. Poſſent etiam omnia verba vocabularij, nullo excepto, ita per claſſes diſtingui, vt tandem in vno volumine reperiantur diſtinctè; primò fundamentalia familiaria; ſecundò, fundamentalia rara; tertiò, colligibilia familiaria; quartò, colligibilia rara. Nũc autem hæc, & his ſimilia breuitatis gratia, in hac editione ſilentio prætermimus. Notandũ verò diſcrimen inter familiare, & vſitatum: ſicut & inter rarũ, & inuiſitatum, vt hîc vſurpantur hi termini: nam vt vocabulum aliquod ſit vſitatum ſufficit, vt data occaſione tractandi de re ſignificata vocabulum ſit in vſu apud probatos autores. Vt tamen vocabulum aliquod ſit familiare requiritur vlterius rem ſignificatam talẽ eſſe, vt quotidie, aut communiter occurrat de ea ſermo inter illos, quorum ſtatum ſelector vocabulorum reſpicit.



## CAPVT QVINTVM.

### *De ſententijs, & oratione cõtinuata in fine.*

INTER inuentorem, eiuſq; in hoc artificio cooperatores aliquandiu controuerſum fuerat, qua maximè methodo, in vocabulis per ſententias conglutinandis, progrediendum foret: tandemque ſtatutum, vt moralitatis quanta liceret ratio haberetur. Quod quidem ad ſextam centuriam excluſiuè obſeruatum



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
CREDOS USALES

est. Tùm verò vlterius ob similem vocabularij accedẽtem ætatem progredi non licuit: quantumcunque commodissima fieri potuit ratione, subsequentes sententiæ in suas centurias, & classes distributæ sunt, quarũ prioribus non deest suus, quantuluscunque in senili ætate, succus. In posterioribus verò centurijs, cũ iam decrepita quodammodo ingratescere ætas, nonnullas fatemur sententias, priores non adæquare, quas numero paucas, inter tot centenas, æquo benignum lectoré animo laturum confidimus. Quemadmodum enim & in primis sententijs multa iucundæ cuiusdam curiositatis gratia passim sparguntur, cuiusmodi sunt sentẽtias primas esse de Deo, & ipso principio, & paulò subsequentes sextam, & septimã, rationem reddentes, cur aliqua familiaria, vt pote res fœdas, & non nominandas significantia, omiserimus: sic etiã & posterioribus non deest sua venustas, & gratia. Nam cùm supra centum essent aduerbia, & vocabula indeclinabilia, quæ nullatenus sententijs breuioribus commodè inseri poterant (cum pleraq; ad combinandas orationis magis continuatæ partes spectarent) exijstis, & reliquis vocabulis casu in fine relictis, composita est oratiuncula, ita vt coactus sit ille, qui eam composuit, illis solis ordine alphabetico in vocabulario sparsim iacentibus, adeòque disparatis, se se adstringere, quod difficillimum fuit. Hoc tamen qualiter præstiterit, benignus lector facilè viderit, cùm duo illa Horatij, & Ouidij carmina, vt ob autoritatem tantummodo assumpta esse innotescat, diuersis characteribus imprimuntur.

CA-



# CAPVT SEXTVM.

## De congruitate.

SICVT exprædictis patet, posse omnia vocabula via media in sententijs addisci, quæ sint æquè faciles ac locutiones communes viæ irregularis, & æquè certæ ac via regularis vocabularij, dum secum adducunt omnia, quæ in eodem cõtinentur; ita de ijs quæ ad cõgruitatem spectant dicendũ. Omnia enim quæ in Grammatica regulis præscribuntur, possunt etiam sententijs cõmodè doceri, ita vt facilius, citius, & certius animis inhæreant, quàm nudis regulis Grammaticalibus per se fieri queat. Et hoc ad finem, & proprium institutum addiscendi linguam sufficiet, idque maximè in linguis vulgaribus, in quibus non est necesse scientificè percipere quæ ad methodum Grammaticalem pertinent.

At verò in linguis scholasticis, Latina scilicet, Græca, & Hebraica, quæ methodicè in Scholis docentur, ad artem Grammaticam comparandam, hæc via media non sufficiet: duplex enim est finis Grammaticæ, scilicet congruenter loqui, & hic primarius est, & arti, & vsui communis; & præcepta scientificè tradere, quibus fiat vt congruitas non vtcunque, sed methodicè, & via artis adquiratur; & hic finis est secundarius, & arti proprius, & in linguis Scholasticis ad intelligendos terminos artis, qui passim in autoribus occurrũt, necessarius. Ex quibus patet quàm longè lateque se extendat vtilitas huius viæ mediæ, & in quibus non sufficiat.



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Nunc verò exactè docere, quomodo possint sententiæ ita combinari, vt in illis omnia, quæ ad finem primarium congruèter loquendi inueniantur, non est huius loci, dum in hac editione tantùm pars prima ad vocabula spectans prodit.

## CAPVT SEPTIMVM.

### De phrasibus, & elegantia.

VT vocabula sententijs, ita phrases, & elegantiæ continuato discursu summa breuitate commodissimè comprehendi possunt; sed quia executio huiusce multos operarios requirit, vt expeditè, & perfectè fiat, necesse est hoc ad vlteriores editiones remittere. Si quis tamen interim priuato suo studio hoc sibi, & suis præstare voluerit, hæc illi norma sufficiet. Primò colligendæ sunt ex autoribus, qui ex professo de his tractant, phrases similiter & elegantiæ, quales ad linguam Latinam habet Aldus Manutius. Secundò, quemadmodum vocabula in oratiunculam post sententias nullo repetito redigun-

tur; sic illa omnia in vnicum discursum sine superfluis eiusdem verbi repetitionibus compingenda sunt.

(.?!)

CA-





## CAPVT OCTAVVM.

### De translatione sententiarum in alias linguas vulgares.

DVPLEX est transferendi hasce sentẽtias in linguas vulgares finis: vnus, vt qui linguam vulgarem iam callet, sentẽtias sic Latinas intelligat: alter, vt qui linguæ Latinæ iam est peritus, sit etiam & linguæ vulgaris. Ad priorem finem consequendum sufficeret, transtulisse sententias in quantum fieri possit verbo tenus, vt genuina cuiuscunque vocabuli significatio magis innotescat: ad posteriorem verò, superaddenda est alia industria. Primò enim translatis sentẽtijs cuiuscunq; linguæ vulgaris index est cõponendus, & cuilibet vocabulo numerus sententiæ, in quo reperitur, apponendus. Tùm demum ex verbis relictis, si quæ superfutura sunt, sententiæ componendæ; quod ad institutũ præsens sat erit. Vtq; nihil quisquam desiderari posset, peculiarem verborum classem, quibus plurales significationes cõtigerẽt, addidimus, in quã præcipua, etsi non omnia contulimus: ad quorum imitationem quæ desunt, facilè quisq; suo studio sibi accumulare poterit.

## CAPVT NONVM.

### De impreßione.

PLVRIMI prudentissimi, quibuscũ huiusce opificij inuentor sæpius egerat, non solùm id dignũ quod typis mandaretur censuêre, verùm etiam



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

vt ad id opere perficiendum autor animum induceret ab inuito prope modum extorlère. Quorum vnus natione Gallus è Societate IESV, in Prouincia Veneta, opportunè importunè nil nõ conatus est, vt ad ingentẽ Indorum Orientalium, & Occidentaliũ (ad quos profecturus erat) reliquarumq; nationũ vtilitatem, & commodum, quàm citissimè fieri posset, vltima huic operi manus adderetur, & in publicum prodiret. Cuius tam vehementis, & sancti sui desiderij efficax testimonium, subsequentibus verbis manu propria scriptis, apud autorem, ad sæpius refricandam eius memoriam, deposuit.

*Per sanguinem Zelantium, & salutem gentium rogo, vt hanc eleemosynam spiritualem, tantopere ad tot millium animarum salutem spectantem, non mihi negetis: & sic turba, quam dinumerare nemo potest ex omni gente, & lingua, specialem habebit occasionem orandi pro vobis benefactoribus suis.*

Quæ quidem obtestatio inuentorem summopere stimulauit ad hoc opus perficiendum, & typis mandandum, eorum gratia, qui ad Indiam, & alias infidelium nationes proficiscuntur ad fidem propagandam.

## CAPVT DECIMVM.

### De executione, & circunstantijs.

QVEMADMODVM insulsi prorsus meritissimò iudicaremur, si finem aliquem consequendum esse, non præsuppositis, & explicatis medijs ad hoc facientibus, suaderemus; haud aliter profectò censendi essemus, si declaratis ijs medijs, ea ta-



talia essent, quorum executio vel esset impossibilis, vel certè huic proximè accedens, difficillima. Cum verò & finis sit præclarus, & media facilia, & executio facillima neminem tam ingratum fore spectamus, qui hoc opusculum non vtilissimum censeat. Priora ita se habere quisquis præcedẽtia legerit, facile viderit: nec minus etiam posteriùs iudicauerit, quippè quæ in solis sententijs, cum explicationibus memoriæ mandãdis consistit: quod quàm facilè, & quanta cum breuitate quisque præstare poterit, nouerit qui se, suamque memoriam penitus perspexerit. Hoc tamẽ scimus, si quis diuina arte memoriæ localis præditus foret, de qua tot mirabilia antiqui tradunt, vnius illum bidui, aut tridui curriculo hoc assequuturum, vt omnes has centurias, in lingua sibi nota, memoriæ mandare posset, vnde facilius idiomatis ignoti sententias respondentes valeat intelligere; quod nemini, qui vel extremis (vt aiunt) labris eandem degustauerit artem, mirum est futurum. Cæterùm nec minus facilis est verborum rarorum in sententias redigendorum executio, licèt secus videri possit ob nominum in illa classe copiam, verborumq; inopiã: quibus respondendum cum poëta nimium rigorem relaxandum esse.

*Scimus, & hanc veniam petimusq; damusq; vicissim.*

Tribus enim quibusq; vocabulis raris, si quartum, pro libito componentis familiare, combinationis gratia, addatur, omnis protinus euanescit difficultas: sicut & experientia compertum est, & clarius patefit hoc exẽplo, *Catascopus in Catascopio catacliſta se contegit*, vbi tria vocabula priora rara, disparata, & quę cõnexionẽ nõ admittũt, mediãte verbo vltimo, cõnexionis gratia electo, facilè cõbinantur. Plures aliæ quoad executio-



VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS USALES

tionẽ difficultates occurrũt: ſed cũ illorũ praxis ad ſecundam editionem rarorum pertineat, illò patientem lectorem remittimus. Circunſtantiæ aliæ multæ exécutionẽ promouentes, cũ tot, & cogitatu ſint faciles, eas ingenioſis penetrandas præterimus, quos tamen præmonitos cupimus, longè minorem habituros omnes difficultatem in linguis vulgaribus per hoc artificium addiſcendis, quàm in Hebraica, Græca, & Latina, idque ob defectum regularitatis, quæ in iſtis tanto rigore obſeruatur. Et ſicut viatoribus iucũdum eſt iter habere per æquales partes in milliaria diuiſum; vt quota pars peragẽda, & quota peracta ſit, cognoſcãt: ſic grata erit futuris huiuſce artificij diſcipulis totius opuſculi in centurias diuiſio, vt quot cẽturiæ memoriæ mandatæ, & quot mandandæ ſuperſint, perſpectum penitus habeant, & explo-

ratum.



# PROEMIO.

*Mouidos con gran eſperança de la vtilidad comũ determinamos imprimir eſta obrezilla tal qual ella es: porque llanamente no creymos que ay alguna medicina tan ſaludable para ſanar del todo tantas heridas dadas à los que aprenden las lenguas eſtrangeras, como es la entrada por eſta puerta: lo qual de las comodidades que ſe les ſeguiran ſera patente. Porque eſto principalmente conuendra para aprender las lenguas barbaras y peregrinas, à los varones Apoſtolicos que ſe emplean en ſembrar la fè en las Regiones de los Infieles. Eſto tambien eſtara a cuento à los Confeſſores, para poder conocer los ſecretos penſamientos del pecho de las gentes eſtrangeras, en aquellos lugares principalmente que frequentan mucho varones foraſteros. Eſto principalmente ſeruira de ſocorro a los ya prouectos en edad, que por enfado de la Gramatica ſe deſuian de los ſacros Ordenes. Eſto deſminuira el peſado trabajo de reboluer el Vocabulario tantas vezes. Eſto ſocorrera à los piadoſos deſſeos de aquellos, que para ſolo entender los Euangelios, y Oraciones paſsàran algunas vezes los trabajos medianos, pero los comunes, y tan intricados nunca. Eſto dara a los Gramaticos, y Rhetoricos mas abundante copia de palabras en tres meſes ſolos, que otra qualquiera coſa en todos tres años: y eſto principalmente en las lenguas, que no ſon vulgares, que ſon la Hebrea, Griega, y Latina. Eſto ſera muy a propòſito a los prceptores, para moſtrar luego con el dedo los fundamẽtos de todas las palabras, que a cada paſſo ſe offrecen en los autores: porque mas palabras, totalmente diuerſas, ſe encierran en los limites de tres pliegos de papel, que en algun cuerpo de libro por grande que ſea. Eſto ſera muy guſtoſo a los caminantes, como aquellos que por eſta arte con breue rodeo pueden juntar abundancia de palabras de la nacion a donde van. Eſto reſtaurara la breuedad del tiempo a los ocupados en varios negocios, como Embaxadores de Principes, para aprender los lenguajes eſtrangeros. Eſto a los criados honrados de los nobles les recompenſara en parte el daño de no acudir a los eſtudios publicos. Eſto importara mucho para ahorrar de gaſtos a los que de mala gana gaſtan tantos años en las letras humanas. Eſto tambien deſpertara a los eſtudios los nobles que tomàran mediano trabajo de*



VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

buena gana, pero el comun y enfadoso pesadamẽte, y apenas. Seruira tambien a todos aquellos que, o por necessidad, o por alguna honesta recreacion dessean aprender las lenguas vulgares, mas necessarias, y mas nobles, como son la Italiana, Española, Alemana, y Frãcesa, haziendose tambien en sentencias comprehension de todos los vocablos. De aqui facilmente se puede sacar el medio de corregir los errores ridiculos, en que muchos caen cada dia acerca de la pronunciacion, y ortografia, y otras cosas que pertenecen a la elegancia de la lengua. Es tambien digno de notarse, que ay muchos que juntaron sentencias morales, y procuraron imprimirlas, sin pretender otra cosa ninguna, empero los que pusieron en orden las sentencias morales desde artificio, aunque tan atados, que ninguna palabra se pusiesse dos vezes, ni se repitiessen dos nombres, que en tanta, y tan copiosa variedad de sentencias tuuiessen algun vinculo de parentesco, las sacaron en publico vtiles y agradables. Quantos ay de los dichos autores acerca de los quales muchas vezes se hallan sentencias tan desabridas y liuianas, que con razon se puede dudar, si miraron mas al prouecho de los libreros, que a la vtilidad de los Lectores, a trueco de amontonar, como dizen, en vn lugar vna grandeza tosca y mal dispuesta. Estas cosas constaràn adelante con la esperiẽcia, con la qual aun agora constan. Porque vn cierto Portugues, q̃ auia aprouechado mucho en la lengua Inglesa, en dos años que estuuo en aquellas partes, auiendose topado con vn hombre que tenia vnos pedazos imperfectos deste artificio: y entrambos auiendo tratado la lẽgua Inglesa, y auiendo entre si hablado, pregunto el vno al otro si le parecia que el Portugues auia aprouechado mucho, antes, dize, muchissimo, porque hablo muy bien, y entiendo a los que hablan. Dize el otro sacando vna cedula del seno, yo te opondre tan solamẽte esta hoja de papel que esta llena de maspalabras (de las quales apenas entenderas la mitad) que las que tu con grande trabajo, y estudio has adquirido en dos años. Començo a sonreyrse el Portugues, y tomando el papel en las manos no pudo entender ni aun la media parte, siendo todos los vocablos familiares. Entonces se marauillaua, y apenas creya ser possible lo que enseñado de la esperiencia conocio. No causo menos admiracion a todos sus amigos vn Italiano, que apenas auiendo passado vn mes, y esto en horas baldias, y desocupadas, en breue tiempo cogio tan grande abundancia de la lẽgua Inglesa, que escriuia cartas en Ingles, y hablaua comodamente, sin auer hablado jamas con algun Ingles, ni auer tomado en sus manos libro Ingles, saluo este solo. A estos se juntaron vno de Ibernia, y vn Frances, de los quales el primero, auiendo decorado, y explicadosele estas sentencias, no auiendo leydo antes algun autor Latino, le vimos interpretar de repente vna epistola de Ciceron que se le propuso. El otro en el Collegio de Padua de la Compañia de Iesus, dãdose a la lengua Italiana por espacio de dos años, y auiẽdose de partir, a la India dexo confirmado a todos con palabras muy efficaces, referidas en el capitulo nono, lo que juzgaua deste artificio. Muchas mas cosas de estas dexamos passar en silencio: porque no dudamos que esta obrezilla, adornada de tantas muy agradables, y vtilissimas curiosidades, cada vno la alabara por su propria esperiencia, y no por la agena. Lo que aqui se trata de aprender las lenguas, como principalmente seruira para entẽderlas, no se ha de tomar de manera que piense alguno, que el visoño, y nouicio ha de hablar luego promptamente, puesto que sea de grãde importancia para esto. Porque assi como fuera mucho mas facil conocer por vista de ojos todos los animales, visitando el arca de Noe, que contenia de cada genero dos escogidos, que no andando todo el mundo hasta que acaso topasse vn animal de cada vn genero: de la misma manera se aprenderã todos los vocablos mucho mas facilmente con el vso destas sentencias, donde se contienen los fundamentos de todos, que sin algunas reglas, oyendo, hablando, o leyendo, hasta que acaso alguno tope cõ tantos vocablos.





VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

# INDICE DE LOS Capitulos.

CApitulo I. De la orden que se ha de guardar en este tratadillo; y de las quatro partes principales de que consta la noticia de alguna lengua.

Capitulo II. De tres caminos de aprender las lenguas: regular, irregular, y medio, y la comparacion dellos entre si.

Capitulo III. Del camino medio de aprender las lenguas, que se ha de aplicar à la primera parte de las arriba dichas, que es de aprender los vocablos.

Capitulo IIII. De juntar el indice, en el qual los vocablos señalados con sus numeros se hallen por el orden alfabetico.

Capitulo V. De las sentencias, y vna oracion en prosa al fin, y de varios modos con los quales breuemente los vocablos se pueden comprehender.

Capitulo VI. De la congruidad.

Capitulo VII. De las frases, y elegancia, y como tambien esta suma se puede comprehender en sentencias con breuedad.

Capitulo VIII. De traducir sentẽcias Latinas en otras lenguas, y de dos fines desta trànslacion.

Capitulo IX. De la impresiõ de esta obra para aprouechar à la comun vtilidad.

Capitulo X. De la execucion, y circunstancias, y varias dudas, que cerca desto pueden occurrir.

CA-



# CAPITVLO PRIMERO.

## Del orden que se ha de guardar en este tratadillo, y de las partes principales de q̃ consta la noticia de alguna lengua.

*Aquel diuino Platon dixo biẽ:* El orden es animo de las cosas. *Porque ora miremos aquellos puros, y celestiales espiritus, o la disforme conformidad de la maquina celestial, y desigual igualdad, o la dissonante consonancia de los elementos muy cercana à esta, o el imperio de la racionalidad sobre la irracionalidad, o en el mismo orden la sugecion de las potencias superiores y inferiores, o finalmente la subordinada vnion de la naturaleza comun, que tanto aborrece lo vacio: en todas estas cosas echaremos de ver el orden admirable, y medida mas admirable, que con voz muda, como puede, està alabando la architectura de aquel immortal artifice. Por lo qual para que aun en las cosas minimas imitemos a aquel, a cuya semejãça fuimos hechos, en esta minima obrezilla no solamẽte auemos procurado guardar orden, mas aun luego en el principio declaramos, que lo auemos de guardar. El qual es de esta manera, que primero auemos de tener cuenta dei fin, lo segũdo de los medios, luego de las execuciones, que es poner por obra, y finalmẽte de las circũstãcias. El fin pues de esta obrezilla és demõstrar vn methodo muy acomodado, y a propõsito para aprẽder todas las lenguas cõ certeza, facilidad, y breuedad, q̃ para alcançar lo se ordenarõ los preceptos de los capitulos siguiẽtes; y finalmente la practica, que es la execucion de ellos, y las circunstancias compañeras desta, que son todas las cosas dignas de notarse: las quales la rodean, y acompañan, de las quales se ha de tratar al fin. Entre tanto como todas estas cosas se refierã à la declaraciõ de las lẽguas, hase de notar antes, que el cuerpo de qualquiera lengua consta de quatro miembros principales, de vocablos, concordancia, phrases, y elegancia: los vocablos da el Diccionario, las concordancias la Gramatica, las phrases los Autores, la elegancia pintan los Rhetoricos*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GRÈDOS USALES

*con ſus figuras: llamamos phraſes las propriedades, o particulares modos de hablar de cada lengua.*

## CAPITVLO SEGVNDO.

### De tres caminos de aprender las lenguas, regular, irregular, y medio: y la comparacion dellos entre ſi.

*PAra aprender las lenguas, que conſtan de las quatro partes dichas, haſta agora tan ſolamente ſe han hallado dos caminos, el regular, qual es, para guardar las concordancias la Gramatica, y el irregular, qual es, el comun vſo de los que aprenden por leccion, o habla en las lenguas vulgares. Los quales dos caminos el vno con el otro ſe hã deſta manera, que el regular tiene mas certeza, y el irregular mas facilidad; el primero, ſe ha de preferir quãdo la lengua no ſe vſa comunmente, el poſtrero a donde la lengua es vulgar. Pero ſi el camino medio, que es el tercero, ſe puede hallar, q̃en certeza iguale al regular, y en facilidad al irregular, haria gran ventaja al vno y al otro: que es el que al preſente con el fauor de Dios noſotros hemos tomado a pechos de moſtrar.*

## CAPITVLO TERCERO.

### Del camino medio de aprender las lenguas, que ſe ha de aplicar al primer miembro de los quatro arriba dichos.

*ASſi como la Gramatica las concordancias, aßi el Vocabulario enſeña los vocablos regularmente: de donde nace aquí vna queſtion, que ſea la cauſa que en aprender las concordãcias vnos ſigan el camino regular, otros el irregular, pero en aprender las palabras ninguno prefiera el regular, aprendiendo del todo el Vocabulario? Deſto ſe pueden ſeñalar tres razones: la primera que en el Vocabulario ay muchas palabras raras, y inutiles al propoſito de muchos. La ſegunda que ay tanto parenteſco entre algunas palabras, que conocida vna fundamental como fuente de las otras, las demas ſe colligen facilmente; como ſon, turbar, perturbar, conturbar, deſturbar, turbado, turbador, y turbacion; y otros muchos, que conocida la ſignificacion de vno facilmente ſe conozcan: de manera que no pidan particular cuydado del que aprende. La tercera, y principal: porque las palabras pueſtas en el Vocabulario ningun ſentido tienen: de donde nace que la memoria deſamparada del ayuda del entendimiento no los retiene. Para quitar los quales impedimentos con induſtria proporcionada, que es en tres maneras, ſe ordena el inſtituto preſente. Para quitar el primero, diuidiendo en dos partes el Calepino, y dexando los vocablos raros, ſe haze el indice de los mas familiares ſolamente. Por familiares y raros entendemos los mas frequentes, y menos frequentes. Para quitar el ſegundo ſe ponen en el indice los fundamentales ſolos, dexando los que dellos ſe pueden collegir. Para ſocorrer al tercero ſe componen con muy grande breuedad las ſentencias acomodadas a la memoria: por que no ſe hinche el papel de palabra repetida dos vezes: aunque es verdad que algunas ſe meten en muchos lugares, pero eſtas ſon tales que teniendo prerogatiua de tranſcendientes, y pareciendo que pedian juſticia, nos parecio concederles ſu priuilegio, principalmente forçando la neceßidad: como ſon, &, in, qui, ſum, fio, y otros ſemejantes tranſcendientes, y particulas. Y al preſente aunque ſolo ſalgan a luz los vocablos mas familiares, con todo eſſo, ſi eſta primera parte, como la paloma ſaliendo del arca de Noe, boluiere a traer dichoſas nueuas, y que es accepta a todos, no con menos induſtria juntando los vocablos raros, y otros requiſitos para la fabrica de los demas miembros, eſte miſmo tratadillo veſtido con mas illuſtres ornamentos boluera otra vez a ſalir en publico.*





VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GRADOS USALES

# CAPITVLO QVARTO.

## De juntar Indice, en el qual se hallen los vocablos señalados con sus numeros.

*ANtes que las sentencias se compongan de la manera arriba dicha, conuenia auer juntado el indice, en el qual se pongan solos los vocablos familiares, y fundamentales, dexando los raros y collegibles: los quales terminos en este arte han de ser muy considerados, y entendidos clara, y distinctamente: porque assi como entre todos los demas estremos se halla la latitud de lo que ay en medio; assi entre los familiares, y raros se hallan los medios, y entre los fundamentales, y collegibles, tambien los mistos. Mas para que sin bastante necessidad no se amontonen classes de palabras, y multitud de reglas, los medios se han de reduzir a este, o a aquel estremo, al qual segun el juyzio del prudente mas se acercan. Y para que penetremos mas profundamente la differencia destos estremos, es de aduertir, que estriua en siete fundamentos, estos son, tiempo, lugar, estado, significacion, estilo, modo, y opinion. Porque son las palabras respecto de vn tiempo familiares, y de otro raras; assi de los lugares, y de los estados: como en las palabras muy familiares entre los medicos, y raras entre otros, assi vno, y el mesmo vocablo lo hallareys en vna significacion familiar, y en otra raro; en el estilo Poëtico familiar, y en el oratorio raro; en el modo de escriuir familiar, y de hablar raro; en opinion de vno familiar, y de otro raro. Por lo qual para proceder con prudencia en esta obra el que escogio estos vocablos se estrecho en ciertos limites, los quales fueron el estado de los discipulos, que estudian letras de humanidad en Flandes, a donde passo la alegre carrera de sus estudios, y florece la lengua Latina de manera, que si quereys no faltaran oficiales mecanicos que os hablen Latin mas expeditamente, que en otra parte por dicha los Letrados Iurisconsultos, y los naturales q̃ professan letras; y vsan en la platica familiar de la lengua Latina de mejor gana que de la materna. Iuntado desta manera el indice se auian de juntar las sentencias distinctas por sus numeros, poniendo qualquiera vocablo en el indice con el numero, que tiene en las sen-*



*sentencias, para que el desseoso de saber facilmẽte entienda que sitio tenga cada palabra en las centurias. Y para que estos terminos mas claramente sean patentes, ha se de notar que nuestros vocablos fundamentales no se encuentran con los primitiuos de los Gramaticos. Porque quando ay muchas palabras tan parientas en significacion, y voz, que qualquiera dellas se pueda collegir, conociendo primero vna dellas; entonces qualquiera dellas respeto de las demas se puede escoger como fundamental, aunque vna solamente sea primitiua. Y aunque en las sentencias importe poco ser primitiua, o deriuatiua, simple, o compuesta, con todo esso en el indice conuiene regularmente escoger la primitiua, o simple, saluo si totalmente es inusitado, como* stauro *respecto de estos verbos* instauro, *y* restauro. *Empero todas las vezes que aconteciere que el deriuatiuo primero en orden alphabetico sea el fundamental, se ha de meter en el indice. Lo q̃ se ha dicho del indice de las palabras familiares, proporcionalmente se puede aplicar al indice de las raras en otra edicion, que se hara de las raras. Podrian tambien todas las palabras del Vocabulario sin sacar ninguna distinguirse por classes, de manera que se hallen distinctamente en vn volumen: primero las fundamentales familiares, lo segundo las fundamẽtales raras, lo tercero las collegibles familiares, lo quarto las collegibles raras. Pero agora estas, y las semejantes a estas por causa de breuedad las passamos en silencio en esta edicion. Ha se de notar la differencia entre familiar y vsado, como entre raro, y no vsado, como aqui se vsan estos terminos. Porque para que vn vocablo sea vsado, basta que dada occasion de tratar de la cosa significada, el vocablo este en vso cerca de los authores aprobados. Pero para que vn vocablo sea familiar requierese mas que la cosa significada sea tal que cada dia, o comunmente se offrezca hablar della entre aquellos, cuyo estado mira el que haze la distincion de los vocablos.*



VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

# CAPITVLO QVINTO.

## De las ſentencias, y oracion continuada al fin de ellas.

*DVdoſe algun tiempo entre el inuentor, y los que ayudaron a eſte artificio, porque methodo principalmente, en juntar los vocablos por ſentencias, ſe auia de proceder? Finalmente ſe determinò que ſe tuuieſſe la cuenta poſsible de la moralidad, lo qual ſe obſeruò haſta la ſexta centuria excluſiuamente: no ſe pudo paſſar mas adelante por la vegez que le acontece al Vocabulario. Pero con la mayor comodidad, que fue poſsible, las ſentẽcias ſiguientes ſe diſtribuyeron en ſus centurias, y claſſes: de las quales a las primeras no les falta ſu jugo, y ſuſtancia, aunque en la vegez; mas en las poſtreras centurias, como la edad decrepita en alguna manera fueſſe cargando, confeſſamos que algunas ſentencias no igualan a las primeras, las quales, que ſon pocas en numero entre tantas ſentencias, confiamos que el benigno lector las lleuara con buen animo. Porque aſsi como en las primeras ſe eſparcen a cada paſſo muchas coſas agradables por curioſidad, como ſon las ſentencias primeras de Dios, y del miſmo principio, y las que poco deſpuès ſe ſiguen haſta la ſexta y ſeptima, dando razon porque dexamos algunos vocablos familiares, como los que ſignifican coſas feas, y que no ſe han de nombrar. Aſsi tambien a las poſtreras no les falta ſu donayre y gracia: porque auiendo mas de cien aduerbios, y vocablos indeclinables, que en ninguna manera ſe podian meter en ſentencias muy breues con commodidad, como las mas pertenecieſſen mas para juntar las partes de la oracion continuada; de eſtos, y otros vocablos acaſo dexados, en el fin ſe compuſo vna oracionzilla, de manera que fue forçado el que la compuſo a atarſe a aquellos ſolos que eſtauã eſparcidos por orden alphabetico en el Vocabulario, y muy diſparatados; lo qual fue muy difficultoſo. De que ſuerte aya cumplido eſto lo vera facilmente el benigno lector, quando aquellos dos verſos de Horacio, y Ouidio ſe imprimen con caracteres differẽtes, para que ſe conozca que ſe tomaron ſolamente por la autoridad.*





# CAPITVLO SEXTO.

## De la congruidad.

*COmo conſta de lo arriba dicho, que todos los vocablos ſe pueden aprender en ſentencias por el camino medio, las quales ſean igualmente faciles como maneras de hablar comunes del camino regular, y ſean igualmente ciertas como la via regular del Vocabulario, quando traen conſigo todas las coſas que en el ſe contienen. Aſsi ſe ha de dezir de aquellas coſas que pertenecen a la congruidad: porque todas las coſas que en la Gramatica ſe comprehenden en reglas, ſe pueden tambien enſeñar comodamente en ſentencias, de manera que mas facil, cierta, y preſtamente ſe peguen en los animos, que ſe puede hazer por deſnudas reglas de Gramatica ſolamente: y eſto baſtara para el fin, y proprio inſtituto de aprender la lengua. Y eſto principalmente en las lenguas vulgares, en las quales no es neceſſario aprender cientificamente las coſas que tocan al methodo de la Gramatica. Pero en las lenguas de las eſcuelas es a ſaber, Latina, Griega, y Hebrea, que con methodo ſe enſeñan en las eſcuelas no baſtara eſte camino medio para alcançar el arte. Porque el fin de la Gramatica es en dos maneras, es a ſaber el vno hablar congruentemente, y eſte es el principal, comun al arte, y al vſo. El otro enſeñar los preceptos cientificamente, con los quales ſe haze que la congruidad no ſe adquiera como quiera, ſino con methodo, y camino de arte. Y eſte es el ſegundo fin, y mas proprio del arte, y neceſſario en las lenguas eſcolaſticas para entender los terminos del arte, que a cada paſſo en los authores ſe offrecen. De lo qual conſta quanto ſe eſtienda el prouecho de eſte camino medio, y en que coſas no baſte. Agora pues no es deſte lugar enſeñar perfectamente como ſe puedan las ſentencias juntar de tal manera que ſe halle en ellas todo lo que pertenece al fin principal de hablar congruentemente: porque en eſta edicion tan ſolamente ſale a luz la parte primera, que pertenece a los vocablos.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS USALES

# CAPITVLO SEPTIMO.

## De las phraſes, y elegancia.

*COmo los vocablos en ſentencias, aſsi las phraſes y elegancias con ſuma breuedad ſe pueden comprehender muy bien en diſcurſo continuado: mas porque la execucion requiere muchos obreros para hazerſe bien, y perfectamente, es neceſſario remitir eſto a las ediciones de adelante: pero ſi entre tanto alguno con ſu eſtudio particular quiſiere darſe a eſto, a ſi y a los ſuyos eſta regla le baſtara. Primeramẽte hanſe de juntar phraſes de autores que de proposito traten dellas, y ſemejantemente las elegancias, quales Paulo Manucio junto para la lengua Latina. Lo ſegũdo, aſsi como los vocablos ſe reducen en oracionzilla ſin repetir vocablo, aſsi todas aquellas coſas ſe han de juntar ſin ſuperfluas repeticiones de vocablos.*

# CAPITVLO OCTAVO.

## De las tranſlaciones de vocablos en otras lenguas vulgares.

*AY dos fines de traduzir eſtas ſentencias en lenguas vulgares: el vno para que el que ſabe ya la lengua vulgar, entienda aſsi las ſentencias Latinas: el otro para que el que ya es perito, y dieſtro en la lengua Latina, lo ſea tambien en la lengua vulgar. Para alcançar el primer fin baſtara auer traſladado en ſentencias todo lo q̃ fuere poſsible palabra por palabra, para que la propria ſignificacion de cada vocablo mas ſe manifieſte. Para el poſtrero demas de lo dicho ſe ha de añadir otra induſtria. Lo primero en las ſentencias traduzidas de qualquiera lengua vulgar ſe ha de componer vn indice, y a qualquier vocablo ſe ha de poner el numero de la ſentẽcia, en que ſe halla, y finalmente de las palabras dexadas, ſi algunas ſobrare, ſe han de componer ſentencias. Lo qual baſtara para el inſtituto preſente. Y para que ninguno pueda deſſear algo, añadimos la principal ſignificacion de las palabras, que tuuieſſen muchas ſignificaciones, en la*



*en la qual puſimos las principales, puesto que no todas. A cuya imitacion facilmente qualquiera con ſu eſtudio podra juntar las que faltan.*

# CAPITVLO NONO.

## De la impreſsion.

*MVchos y muy prudentes, con quien el inuentor deſta obra trato muchas vezes, no ſolo fueron de parecer que era digna de imprimirſe, ſino que tambien el autor ſe perſuadieſſe a ponerlo por obra, lo qual cõtra ſu voluntad de el caſi lo recabarõ. De los quales vn Frances de nacion, de la Compañia de Ieſus, en la Prouincia de Venecia, procuro con todo ahinco, que para grande vtilidad, y prouecho de los Indios Orientales, y Occidentales (a donde ſe auia de partir) y de las demas naciones, lo mas preſto que ſer pudieſſe ſe puſieſſe la vltima mano a eſta obra, y ſalieſſe a luz. Cuyo efficaz teſtimonio de ſu tan vehemente y ſancto deſſeo dexo eſcrito de ſu propria mano en poder del autor, para traerſelo mas vezes a la memoria. Cuyas palabras ſon eſtas.*

Por la ſangre de los zelosos, y la ſalud de las gentes, ruego, que no me negueis eſta limoſna eſpiritual que tãto importa a la ſalud de tãtos millares de almas. Y deſta manera la multitud, que nadie puede contar de toda gente, y lengua tendra eſpecial occaſion de rogar por voſotros ſus bienhechores.

*El qual ruego mouio en grande manera al inuentor a acabar eſta obra, y imprimirla, por amor de aquellos que van a la India, y a otras naciones de infieles a propagar y aumentar la Fee.*

# CAPITVLO DECIMO.

## De la execucion y circunſtancias.

*ASſi como con mucha razon fueramos juzgados por inſulſos y necios, ſi aconſejaramos alcançar algun fin, no preſuponiendo, y declarando los medios, no de otra manera auiamos de ſer juzgados, ſi declarados eſtos medios, fueſſen ellos tales, cuy-*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

*cucion o fuera imposible, o por lo menos difficultosissima, que casi es lo mismo: pues como el fin sea muy claro, y los medios faciles, y la execucion facilissima, esperamos que ninguno sera tan ingrato que no juzgue por vtilissima esta obra. El que leyere lo precedente facilmente echara de ver, que lo primero es assi, y no menos juzgara de lo postrero, lo qual consiste en decorar las sentencias con sus explicaciones, lo qual con quanta breuedad cadavno lo pueda hazer, lo echara de ver el que a si, y a su memoria conociere bien del todo. Con todo esso sabemos esto, que si alguno fuera dotado de la arte de la diuina memoria local, de la qual los antiguos enseñan cosas tantas, y tan admirables, alcançara esto en espacio de dos, o tres dias, que es decorar todas estas centurias en la lengua que sabe, por donde mas facilmente pueda entender las sentencias del Idioma no sabido que le responden. Lo qual a ninguno que con los primeros labios (como dizen) ayа gustado esta arte le parecera marauilla. Demas desto no es menos facil la execucion de reduzir en sentencias las palabras raras, puesto que pueda parecer de otra suerte por la gran copia de nombres en aquella classe, y falta de verbos. A los quales se ha de responder con el Poëta, que se ha de afloxar el mucho rigor; sabemos lo, y pedimos, y damos esta licencia: porque si a las tres palabras se añada la quarta familiar, segun el gusto del que compone para combinarlas y juntarlas, luego se deshaze toda la difficultad: como se sabe por experiencia, y mas claramente se muestra por este exẽplo,* Catascopus in Catascopio catacliſta ſe contegit. *A donde los tres vocablos primeros, raros, y disparatos, y que no admiten conexion facilmente se juntan mediante el verbo vltimo escogido por causa de la conexion. Otras muchas difficultades en quanto a la execucion se offrecen, pero como el tratado dellas pertenezca a la segunda edicion de los vocablos raros, alla remitimos al benenolo lector. Otras muchas circunstancias, que ayudan a la execuciõ, siendo tantas, y faciles de pensarse las dexamos a los ingenios os que las penetren. Los quales con todo esso desseamos ser auisados que todos tendran mucho menos difficultad en apronder las lenguas vulgares por este artificio, que en la Hebrea, Griega, y Latina, y esto por la falta de la regularidad, que en estas se guarda con tanto rigor. Yassi como a los caminantes les es gustoso caminar por camino diuidido en partes iguales, y en millas, para saber lo que se ha caminado, y lo que resta*



*resta de caminarse: assi sera agradable a los que han de ser discipulos desta obrezilla la diuision en centurias, y para que conozcan, y sepan totalmẽte quantas centurias han aprendido de memoria, y quantas les restan que aprender.*

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS USALES

# INCIPIVNT CENTVRIÆ.



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

# CENTVRIA PRIMA.

## *Sententiarum moralium. De virtute, & vitio in communi.*

1 IN nomine sanctissimæ Trinitatis.
2 Soli Deo creatori decus, & gloria.
3 Initij difficultas toleranda.
4 Principium dimidium totius.
5 Facilè est inuentis addere.
6 Deteriora pertinacius hærent.
7 Fœda igitur prorsus abolenda.
8 Virtus laudata crescit, & honos alit artes.
9 Hoc momentum, vnde pendet æternitas.
10 Sub sordida veste sæpe scientia.
11 Nouitas acquirit gratiam.
12 Reminiscere te omninò puluerem esse.
13 Socius facundus pro vehiculo.
14 Quod scis ignoras, digito compesce labellum.
15 Declina à malo, & in bono te exerce.
16 Filij morigeri familiæ fulcra.
17 Conscientia mille testes.
18 Quò magis licet, eò minus lubeat.
19 Eleemosyni speccata redime, & illibatus eris.
20 Labentem occultè corripe, nemo sine crimine.
21 Honesta reputatio est certum patrimonium.
22 Intelligens magistratum possidebit.
23 Intima beneuolentia strictius vnit, quàm affinitas.
24 Minis didascali proficit discolus.
25 Ex habitu præsumitur persona.
26 Flos inter vepres halat, & fulget.
27 Cunctis stat terminus æui.
28 Pecuniæ obediunt vniuersa.
29 Præconia post funera manent.
30 Commune discrimen dissidentes coniungit.





# CENTVRIA PRIMERA.

## De sentencias morales. De virtud, y vicio en comun.

1 *EN el nombre de la santissima Trinidad.*
2 *A solo Dios criador honra y gloria.*
3 *La difficultad del principio se ha de tolerar.*
4 *El principio es la mitad del todo.*
5 *Facil es añadir a lo inuentado.*
6 *Lo peor se nos pega mas tenazmente.*
7 *Las cosas feas pues se han de quitar del todo.*
8 *La virtud alabada crece, y la honra cria las artes.*
9 *Esse es el momento de donde depende la eternidad.*
10 *Debaxo de vil vestido muchas vezes ay ciencia.*
11 *La nouedad adquiere agrado.*
12 *Acuerdate, que eres totalmente polvo.*
13 *Compañero gracioso vale por coche, (esto es aliuia el camino.)*
14 *Lo que sabes ignoras, con el dedo aprieta el labio.*
15 *Apartate de lo malo, y exercitate en lo bueno.*
16 *Los hijos obedientes son apoyo de la familia.*
17 *La conciencia vale por mil testigos.*
18 *Quanto mas se te permite menos se te antoje.*
19 *Rescata los pecados con limosnas, y seras sin mengua.*
20 *Reprehende en secreto al que cae, porque nadie ay sin tacha.*
21 *La honesta reputacion es cierto patrimonio.*
22 *El entendido posseera el magistrado.*
23 *El bien querer entrañable mas estrechamente vne, que el parentesco.*
24 *Con las amenazas del preceptor aprouecha el auiesso.*
25 *Del habito se juzga la persona.*
26 *La flor entre las cambroneras huele y resplandeze.*
27 *A todos está señalado el termino de la vida.*
28 *Al dinero obedece todo.*
29 *Despues del entierro quedan las alabanças.*
30 *El riesgo comun junta los encontrados.*

31 *Trabaja continuamente, porque el Demonio no te ſobreſalte.*
32 *El Ciſne con canto entonado celebra ſus exequias.*
33 *A los ſocorros flacos la conformidad los buelue fuertes.*
34 *Honroſo es ſer vituperado de los peruerſos.*
35 *Las raizes de los eſtudios ſon amargas, pero los fructos ſabroſos.*
36 *El alto Dios mira las coſas humildes.*
37 *Muy cercana al humo eſta la llama.*
38 *No ſe inſtruyan los moços en vanidades.*
39 *Entre los tormentos, y ſuſpiros del potro ſe ha de filoſofar.*
40 *La contricion del coraçon es la ſegunda tabla deſpues del naufragio.*
41 *Llaga renouada laſtima algun tanto mas.*
42 *La oſſa lame a ſus ciegos cachorrillos.*
43 *Aſſe de la occaſion de enriquecerte agora.*
44 *Niega a Satanas, que anda rodeando para tragarte.*
45 *Ha ſe de limpiar la infamia pueſta.*
46 *No andes por ſenda deſacomodada.*
47 *Atiende con diligencia a las inſpiraciones interiores.*
48 *El rayo relumbrante reſplandece en la cauerna.*
49 *Acude ſin tardanza a las coſas que ſe te encargan.*
50 *Semejante es la lechuga a los labios.*
51 *Conuiene que mires lo que puedes perder.*
52 *Por el breue delito, perpetuo caſtigo.*
53 *Los chiſmoſos, y murmuradores aun a los remendones ſon odioſos.*
54 *La Igleſia ſe ha de viſitar con reuerencia.*
55 *Entre compañeros apazibles, no ſeas deſabrido.*
56 *No empereces en ſocorrer a quien te lo ſuplica.*
57 *La figura del ſiglo es inſtable.*
58 *Imitar las coſtumbres del Emperador, es cierta manera de ſeruicio.*
59 *La cara gracioſa es recomendacion muda.*
60 *La conſonancia de la eloquencia halaga, y alcança fauor.*
61 *El vano deleite perece en vn inſtante.*
62 *Las coſas excelentes ſe han de tratar con cuidado.*
63 *La procreacion de los hijos es fatiga voluntaria.*
64 *La juuentud inculta ſe haze ſilueſtre.*
65 *La circunſtancia agraua el pecado.*
66 *La hartura es ama de deleites.*
67 *El natural del vulgo es perplexo.*





31 Operare continuò, ne te dæmon præoccupet.
32 Cygnus canoro tono ſuas proſequitur exequias.
33 Auxilia imbecillia firma conſenſus reddit.
34 A peruerſis vituperari, decorum.
35 Studiorum radices amaræ, fructus verò ſapidi.
36 Excelſus humilia reſpicit.
37 Flamma fumo proxima eſt.
38 Adoleſcentes inanibus non inſtruantur.
39 In equulei quæſtionibus, & ſuſpirijs, philoſophandum eſt.
40 Contritio cordis eſt ſecunda poſt naufragium tabula.
41 Repetita plaga vexat aliquantò amplius.
42 Vrſa cæcos lambit catulos.
43 Anſam te locupletandi arripe modò.
44 Abrenuntia Sathanæ, qui circuit vt deuoret.
45 Abſtergenda inflicta infamia.
46 Ne gradiaris per tramitem incommodum.
47 Inſpirationibus internis attendas ſedulò.
48 Rutilans iubar in cauerna coruſcat.
49 Rebus tibi iniunctis incunctanter incumbe.
50 Similis lactuca labris.
51 Expedit aſpicias quod amittere poſsis.
52 Ob breue delictum, perpetuum ſupplicium.
53 Oblocutores, & ſuſurrones, etiam cerdonibus exoſi.
54 Baſilica reuerenter viſitanda.
55 Inter benignos ſodales ne ſis tetricus.
56 Supplicanti ſuccurrere ne pigeat.
57 Figura ſæculi inſtabilis.
58 Mores Imperatoris imitari, genus quoddam obſequij eſt.
59 Venuſta facies, muta commendatio.
60 Eloquentiæ ſymphonia mulcet, & fauorem obtinet.
61 Friuola voluptas in inſtanti perit.
62 Præclara accuratè agenda.
63 Liberorum procreatio, angor voluntarius.
64 Neglecta iuuentus ſylueſcit.
65 Circunſtantia piaculum aggrauat.
66 Saturitas illecebrarum nutrix.
67 Vulgi genius perplexus.



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

68 Ad calamitatem quilibet rumor sufficit.
69 Ingenuis acerba penuria.
70 Prauus cultura fit frugi.
71 Vt languent folio lilia pallido,
72 Sic splendor nitidis qui radiat genis,
73 Et pennis volitans forma fugacibus,
74 Cursu perceleri fata vbi venerint,
75 Perpulchri spolium corporis horridum,
76 Et nugas fragiles ludibrio dabunt.
77 Turgida curarum tempestas obruit aulas.
78 Inuisa imperia, nunquam retinentur diù.
79 Hora permutat ima summis.
80 Non est è terris mollis ad astra via.
81 Nobilitas nequitiæ velamen.
82 Flagitium, quod astu celatur, ætas indicat.
83 Asinus ad lyram, anser inter Olores.
84 Considera, quàm abominabile sit blasphemare.
85 Seditiosi Reipublicæ ruina.
86 Accusator, qui consortem defert, se se intueatur.
87 Suspicio necessitudinis venenum.
88 Qui tangit picem inquinabitur ab ea.
89 Defunctum non infectaberis maledictis.
90 Iniquorum secundus successus non te offendat.
91 Magistrum deludere insipientis est.
92 Nitimur in vetitum, cupimusque negata.
93 Acedia vitijs fomitem suppeditat.
94 Desidi semper feriæ.
95 Vecordes verbis non subiguntur.
96 Insidiatur, qui admodum blanditur.
97 Assentatio magnatum pernities.
98 Sophista tergiuersari solet.
99 Luxum suadent lasciui, non sophi.
100 Stulti doctrinam spernunt, & manticam à tergo occultant.





68 *Para la calamidad qualquier rumor basta.*
69 *La falta es amarga a los bien nacidos.*
70 *El ruin con buena educacion se haze de prouecho.*
71 *Como se marchitan las azucenas con la hoja amarilla,*
72 *Assi el lustre que resplandece en las luzientes mexillas,*
73 *Y la hermosura que buela con plumas huidoras;*
74 *Quando con apresurado curso vinieren los hados,*
75 *Del despojo aspero del hermoso cuerpo,*
76 *Y de las niñerias fragiles haran burla.*
77 *La hinchada tempestad de los cuydados hunde los palacios.*
78 *Los imperios aborrecidos nunca se conseruan mucho tiempo.*
79 *Vna hora trueca lo alto con lo baxo.*
80 *De las tierras a las estrellas no es facil el camino.*
81 *La nobleza es cubierta de malicia.*
82 *Traueſſura que con astucia se encubre la edad la demuestra.*
83 *Asno para la viguela, ganso entre los cisnes.*
84 *Considera quan abominable cosa sea blasfemar.*
85 *Los alborotadores son ruyna de la Republica.*
86 *El acusador, que denuncia de su consorte, mirese a si mismo.*
87 *La sospecha es ponzoña de la amistad.*
88 *Quien toca la pez, mancharase con ella.*
89 *No persigas con palabras malas al diffunto.*
90 *No te offenda el prospero suceſſo de los malos.*
91 *De necio es hazer burla del maestro.*
92 *Forzejamos a lo vedado, y desseamos las cosas negadas.*
93 *La pereza fomenta los vicios.*
94 *Para el floxo siempre son fiestas.*
95 *Los de malas entrañas no se rinden con palabras.*
96 *El que mucho halaga, pone assechanzas.*
97 *La lisonja es destruycion de los Principes.*
98 *El sofista suele buscar por donde escaparse.*
99 *Los lasciuos aconsejan el demasiado regalo, no los sabios.*
100 *Los necios desprecian la doctrina, y esconden la alforja de atras.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

# CENTVRIA SEGVNDA.

## De prudencia y imprudencia.

101 *ANda con los prudentes, y no auras meneſter eſpuelas.*
102 *Al ſabio ſu ſuerte le agrada.*
103 *Pondera tus fuerças antes que acometas alguna coſa.*
104 *La occaſiõ tiene la frente cõ cabello, y por detras es calua.*
105 *No cae temerariamente quien adelante mira.*
106 *No deſpiertes las enemiſtades poco ha adormecidas.*
107 *Suffre, refrenate, acuerdate, que has de morir.*
108 *La tardanza es odioſa, pero da fuerças.*
109 *En el puerto nauega quien bien ſe conoce.*
110 *El metal es eſpejo de la cara, y el vino del alma.*
111 *El ojo del amo engorda al cauallo.*
112 *Recebir beneficio es vender la libertad.*
113 *El arrepentimiento es compañero del juyzio inconſiderado.*
114 *Al laſtimado no ſe ha de dar credito.*
115 *Lo que de gana ſe offrece agrada al doble.*
116 *La oportunidad de recatarſe no ſe ha de dexar.*
117 *Mas preſto viene el peligro ſi del ſe haze poco caſo.*
118 *Haſe de deliberar mucho tiempo lo que de vna vez ſe ha de aſſentar.*
119 *No llegues a la conſulta antes de ſer llamado.*
120 *Seguro es el premio del callar.*
121 *No confies en el color que ſe paſſa.*
122 *Deten el paſſo, abate la altiuez, pues es dudoſo lo que traira la tarde.*
123 *Mas quiero comprar que rogar.*
124 *Alguna vez el fingir no le es de prouecho al taymado.*
125 *Pondera el fin de la vida, pues nadie eſta ſeguro de lo de mañana.*
126 *No te engañen lagrimas de hembras.*
127 *Dexara de gruñir la muger ſi nada le reſpondes.*
128 *El teſoro, y el talento no lo eſcondas en el campo.*
129 *No des cozes con el calcañar contra el aguijon.*
130 *Al mentiroſo conuiene ſer memorioſo.*
131 *No te caſes ſolamente por la dote.*
132 *El ratonzillo ſe coge por ſu indicio.*





# CENTVRIA SECVNDA.

## De prudentia, & imprudentia.

101 AMbula cum prudentibus, & calcaribus nõ indigebis.
102 Sapienti ſua ſors placet.
103 Expende robur, prius quàm quidquam aggrediaris.
104 Fronte capillata, poſt eſt occaſio calua.
105 Non temerè corruit, qui proſpicit.
106 Sopitas dudum ſimultates ne ſuſcites.
107 Suſtine, abſtine, mori memento.
108 Mora odio eſt, verùm dat vires.
109 In portu nauigat, qui ſe probè nouit.
110 AEs ſpeciei, vinum animæ ſpeculùm eſt.
111 Oculus heri impinguat equum.
112 Beneficium accipere, libertatem vendere eſt.
113 Præcipitis iudicij comes eſt pœnitentia.
114 Dolenti non eſt adhibenda fides.
115 Sponte oblatum, dupliciter gratum.
116 Cauendi opportunitas non eſt omittenda.
117 Citius adeſt periculum, ſi vili pendatur.
118 Deliberandum eſt diù, quod ſtatuendum eſt ſemel.
119 Ad conſilium ne acceſſeris, ante quam voceris.
120 Silentij tutum præmium.
121 Fluxo ne fide colori.
122 Siſte gradum, depone faſtum, quid veſper vehit incertum.
123 Emere malo, quàm rogare.
124 Interdum veteratorem fingere non iuuat.
125 Vitæ finem perpende, de craſtino haud vllus ſecurus.
126 Lacrymæ fœminarum ne te fallant.
127 Deſinet ogganire coniux, ſi nil reſpondeas.
128 Theſaurum & talentum ne abſcondas in agro.
129 Aduerſus ſtimulum calcaneo ne calcitres.
130 Mendacem memorem eſſe oportet.
131 Pro dote ſolummodò ne ducas vxorem.
132 Suo indicio ſorex deprehenditur.



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

133 Nuptam ad secreta ne admittas, garriendo enim ambos perdet.
134 Desolatos deridere dementia est.
135 Ciues ob politiam, non propter mœnia.
136 Abyssum diuini numinis, & arcana ne scruteris Omnipotentis.
137 Versutus consulendo negotiatur.
138 Discretus esto in diluendis neophytorum defectibus.
139 Exprime conceptum cum grano salis.
140 Elephantem ex proboscide, ex vngue leonem.
141 Vtere præsentibus, & tecum habita.
142 Soli lumen ne mutues.
143 Vnica hirundo non facit ver.
144 Dulce bellum inexpertis.
145 Merx vltronea putet.
146 Posteri casus prouidendi.
147 Piscator ictus sapit.
148 Ne sutor vltra crepidam.
149 Margaritas ante porcos ne proijcias.
150 Veteris litis iurgia non refricanda.
151 Latet anguis in herba.
152 Diluculo surgere saluberrimum est.
153 Angustum annulum ne gestato.
154 Quot homines, tot sententiæ.
155 Ignem gladio ne fodito.
156 Monarchia perfectissima gubernatio.
157 Auceps fistula volucrem decipit.
158 Pugil suum regressum denuò pugnando qualitercumque compensabit.
159 Confestim discute obscura.
160 Bis pueri senes.
161 Cubiculo clauso precandum.
162 In æstate præsertim componite nidos.
163 Coniectura constat signis.
164 Profunda lustrare absque exemplis arduum.
165 Pictura laicorum insciticæ competit.
166 Serpens exuit pellem in sentibus.





133 *No admitas la casada a tus secretos, porque charlando echara a perder a entrambos.*
134 *Desatino es burlarse de los desterrados.*
135 *Ciudadanos son por la policia, y no por las murallas.*
136 *No escudriñes el abismo de la diuinidad, ni los profundos secretos del todo poderoso.*
137 *El astuto negocia, tomando parecer de otro.*
138 *En quitar defectos a los principiantes sè discreto.*
139 *Declara el concepto con grano de sal.*
140 *Al elefante conoceras por la trompa, y por la vña al leon.*
141 *Vsa de las cosas presentes, y habita contigo.*
142 *No prestes luz al sol.*
143 *Vna golondrina no haze verano.*
144 *Dulce es la guerra a los no experimentados.*
145 *La mercaduria offrecida huele mal.*
146 *Los casos venideros se han de mirar antes.*
147 *El pescador herido se haze cuerdo.*
148 *No se meta el çapatero en mas de la chinela.*
149 *No arrojes perlas delante los puercos.*
150 *Riñas de pleito antiguo no se han de refrescar.*
151 *Encubrese la culebra en la yerua.*
152 *El leuantarse de mañana es muy saludable.*
153 *No traygas anillo estrecho.*
154 *Quantos hombres tantos pareceres.*
155 *No escarues el fuego con la espada.*
156 *La monarchia es perfectißimo gouierno.*
157 *El caçador con el reclamo engaña al aue.*
158 *El luchador en alguna manera recompensara su huyda, tornando a pelear de nueuo.*
159 *Desembuelue presto las cosas obscuras.*
160 *Los viejos dos vezes son niños.*
161 *Hase de orar cerrado el aposento.*
162 *Componed principalmente en el estio los nidos.*
163 *La conjectura consta de señales.*
164 *Es muy difficultoso aclarar las cosas profundas sin exemplos.*
165 *La pintura conuiene a la ignorancia de los legos.*
166 *La serpiente desnuda la piel en las espinas.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
CIEDOS USALES

167 *Los milagros con la con. inuacion ſe eſtiman en nada.*
168 *Cuida de aqui adelante diligentemente de tu ſalud con leuidas, medicinas, y emplaſtos.*
169 *No hagas voto mientras vacilas, y tiemblas.*
170 *El encantador quanto mas dieſtro tanto mas deteſtable.*
171 *El mofador aſtuto echa de ſi al ſenzillo.*
172 *No eſtriues en arrimo flaco.*
173 *No obſerues con anſia las eſtrellas.*
174 *Los que luego conceden ſon tenidos en vn flueco.*
175 *Los mulos ſe raſcan vno a otro.*
176 *El que es muy experto desbaratara las minas ſubterraneas del engañador.*
177 *Tente dentro de tus limites.*
178 *Alegra la tanda de las coſas.*
179 *El veſtido ſea galan y no luſtroſo.*
180 *Mas vale tener miſericordia, que vengarſe.*
181 *Quando dieres preceptos ſea el diſcurſo claro, y no prolixo.*
182 *Los de afable condicion conformanſe con los mal contentadizos.*
183 *Las riñ̃as atraẽ a ſi a los liſongeros, y las aduerſidades los prueban.*
184 *La caſta matrona obedeciendo manda.*
185 *Ganancia con perdida de fama es daño.*
186 *El carro lleua tras ſi al buey.*
187 *Buſcas ñudo al junco.*
188 *Los eſgrimidores practicos riñen ſobre lana de cabras.*
189 *Enſeña a Minerua el lechon.*
190 *El lloro del heredero es riſa debaxo de maſcara.*
191 *Fomenta la viuora en el ſeno.*
192 *Tomas la anguilla por la cola.*
193 *Soga y amarras de arena enlazas.*
194 *El ſayo es mas cercano que la capa.*
195 *El necio ordeña al cabron.*
196 *Buſcas agua en la mar.*
197 *Se fiador, y preſto ſentiras el daño.*
198 *Lauas el adobe, y hieres el ayre.*
199 *De vna bayna de marfil ſaca vn cuchillo de plomo.*
200 *El tordo echa de ſu vientre ſu perdicion.*

Mira-



167 Miracula aſſiduitate nihili fiunt.
168 Valetudinem potionibus,& pharmacis, deinceps cura diligenter.
169 Ne voueas,quandiu vacillas,ac tremis.
170 Magus quo peritior,eo deteſtabilior.
171 Sannio ſagax ſimplicem explodit.
172 Imbelli adminiculo ne ſuſtenteris.
173 Ne obſerues anxiùs ſydera.
174 Qui ſtatim annuunt flocci penduntur.
175 Mutuò muli ſcalpunt.
176 Qui oppidò expertus eſt, ſubterraneos doloſi cuniculos ſupplantabit.
177 Intra limites te contine.
178 Iucunda viciſſitudo rerum.
179 Indumentum ſit elegans,non ſplendidum.
180 Miſereri præſtat,quàm vlciſci.
181 In præcipiendo perſpicuus ſit ſermo,non prolixus.
182 Conditione affabiles,conformant ſe moroſis.
183 Diuitiæ adulatores ad ſe pelliciunt,aduerſa probant.
184 Caſta matrona obtemperando imperat.
185 Lucrum cum iactura famæ damnum eſt.
186 Currus bouem trahit.
187 Nodum in ſcirpo quæris.
188 Laniſtæ practici de lana caprina digladiantur.
189 Sus Mineruam docet.
190 Hæredis fletus,ſub larua riſus eſt.
191 Viperam in ſinu fouet.
192 Anguillam caudâ capeſsis.
193 Ex arena funes & retinacula nectis.
194 Tunica pallio propior eſt.
195 Idiota mulget hircum.
196 In mari aquam indagas.
197 Sponde;noxa præſto eſt.
198 Laterem lauas,aêrem percutis.
199 Ex vagina eburnea plumbeum pugionem exemit.
200 Turdus ſibi exitium egerit.



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

# CENTVRIA TERTIA.

## De temperantia, & intemperantia.

201 Contra extrema temperantia eſt ſeueritas.
202 Natura paucis contenta.
203 Præcipuum condimentum fames.
204 Sobrietas in primis optimates decet.
205 Arcum intenſio frangit, animum remiſsio.
206 Mulierem ornat taciturnitas.
207 Præeſſe, & non prodeſſe moleſtum.
208 Opes conciliant inuidiam.
209 Rigor iuris clementia moderandus.
210 Nimia familiaritas contemptum parit.
211 Feſtina lentè, nam tardus velocem aſſequitur.
212 Temulentus ſeſe, non merum increpet.
213 Ex rebus leuiſsimis oriuntur diſſenſiones.
214 AEſtimationem denigrat, gulæ qui indulget.
215 Fruſtra hortaris inter pocula.
216 Dominandi libido beſtia ferociſsima.
217 Ardor otioſus fit furor.
218 Medicus garrulus oneroſior morbo.
219 Adulter luxuriam, non prolem expetit.
220 Prodigus prouinciæ labes.
221 Ne cui ærumnam ſuam exprobraueris.
222 Concordia nummis præponenda.
223 Literæ non erubeſcunt.
224 Seui inter ſe non conſonant.
225 Eſt cur paueat, quem plerique formidant.
226 Tenuis cibus eſt vtilis, & ad contemplationem confert.
227 Alauda ſua harmonia pigritiæ nos arguit.
228 Hydrops & podagra genuinæ ſorores ingluuiei.
229 Procerum pompa, vt cera calore liqueſcens.
230 Iteratus partus leænæ non contingit.
231 Sera in fundo parcimonia.
232 Quid peius quàm abuti opera & otio?
233 Antelucana induſtria & elucubratione vincunt nos opifices.

CEN-



# CENTVRIA TERCERA.

## De templança, y deſtemplança.

201 *Contra los extremos la templança es rigor.*
202 *La naturaleza con poco ſe contenta.*
203 *La principal ſalſa es la hambre.*
204 *La templança principalmente es decente a los nobles.*
205 *El eſtirar rompe al arco, el afloxar al animo.*
206 *El ſilencio adorna a la muger.*
207 *Tener mando, y no aprouechar es moleſto.*
208 *Las riquezas grangean inuidia.*
209 *El rigor del derecho ſe ha de moderar con la clemencia.*
210 *De la demaſiada familiaridad nace menoſprecio.*
211 *Date prieſſa de eſpacio, porque el tardo alcança al veloz.*
112 *El beodo a ſi miſmo echa la culpa, y no al vino.*
213 *De coſas leuiſſimas nacen diſſenſiones.*
214 *Eſcurece ſu eſtimacion el que ſe da a la gula.*
215 *En vano amoneſtas entre las taças.*
216 *El apetito de mandar es vna beſtia muy feroz.*
217 *El ardor con la ocioſidad ſe haze furor.*
218 *El medico parlero es mas peſado que la miſma enfermedad.*
219 *El adultero apetece la luxuria, y no la generacion.*
220 *El prodigo es la ruyna de la prouincia.*
221 *A nadie zahieras ſu miſeria.*
222 *La concordia ſe ha de tener en mas que los dineros.*
223 *Las letras no han empacho.*
224 *Los crueles no conforman entre ſi.*
225 *Tiene de que temer aquel de quien los mas ſe recelan.*
226 *La poca comida es vtil, y aprouecha para la contemplacion.*
227 *La cogujada con ſu dulce canto nos arguye de pereza.*
228 *La hydropeſia y gota ſon hermanas legitimas de la gloteneria.*
229 *La pompa de los principes es como cera que con el calor ſe derrite.*
230 *A la leona no le acontece el parto ſegundo.*
231 *Es tardia la eſcaſſeça en el hondon.*
232 *Que coſa ay peor que vſar mal del trabajo y del ocio?*
233 *Los officiales nos vencen en la induſtria de la mañana, y en el velar.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS USALES

234 *El auariento es el mas miserable de los mortales.*
235 *Las musas aman la alternacion.*
236 *En presencia de los ancianos has de callar.*
237 *A lo que vno se acostumbra desde la cuna esso dessea.*
238 *El cocinero por mas necio que sea, se acordara de si mismo.*
239 *La quietud apazible apaga la discordia.*
240 *El oro por esso es caro porque es raro.*
241 *El ayuno es escudo en la tentacion, y en la tribulacion.*
242 *El fatigado con cosas de veras recreese con donayres.*
243 *La esterilidad allana la senda para el celibato.*
244 *Los bolsillos del liberal estan abiertos.*
245 *La meditacion sin distraccio conuierte el llanto en regozijo.*
246 *Aparta el oydo de la murmuracion.*
247 *El hõbre blãdo cõmouido echa chispas cõ vehemẽcia vn poco mayor.*
248 *Los animales brutos se amansan con el bocado y freno.*
249 *El tiempo quita la tristeza.*
250 *La confession es medicina para el que yerra.*
251 *La musica recrea a los melancolicos.*
252 *Ha se de ponderar la medida del sustento.* (*la yedra.*
253 *Los ambiciosos pretẽdẽ con insolencia y ambicion las cumbres como*
254 *No desprecies al huerfano y menor.*
255 *Los libros reprehenden sin empacho.*
256 *El alua es acomodada para las musas.*
257 *Salta por la mañana de la cama como gama.*
258 *Ruega al Altissimo que cercene los lazos del mundo.*
259 *Soplar y sorber a vna es imposible.*
260 *El combite es cadena de los deleytes.* (*dad.*
261 *La pureza despues de la cayda de la carne es imitadora de la virgini-*
262 *Los carbones encendidos a menudo centellean.*
263 *La abundancia de manjares trae consigo cosquillas torpes.*
264 *El que anda en bandos aborrece a mas de dos.*
265 *Los moços ciñan sus riñones y lomos con la cinta de la continencia.*
266 *El monje es como vn paxaro solitario en el techo.*
267 *La oliua que lame el cabron no echara renueuo.*
268 *No contiendas con viejos, porque no se enojen.*
269 *Suffre con paciencia las riñas del meson.*
270 *Ni aun en la casa real se ha de reinar sin regla.*





234 Auarus mortalium miserrimus.
235 Amant alterna camœnæ.
236 Coram grandæuis conticescere debes.
237 Cui quis ab incunabulis assuescit id optat.
238 Coquus, etsi maximè hebes, sui ipsius recordabitur.
239 Tranquillitas placida dissidium extinguit.
240 Aurum ideò charum, quia rarum.
241 Ieiunium in tentatione, & tribulatione clypeus.
242 Serijs fatigatus, facetijs relaxetur.
243 Sterilitas iternit semitam cœlibatui.
244 Liberalis aperti sunt loculi.
245 Meditatio absque distractione, conuertit planctum in iubilum.
246 A detractione auditum cohibe.
247 Lenis commotus, excandescit paulò vehementius.
248 Animalia bruta chamo & fræno domantur.
249 Tempus adimit mœstitiam.
250 Erranti medicina confessio.
251 Musica recreat melancholicos.
252 Alimenti mensura ponderanda.
253 Ambitiosi vt hedera, fastigia insolenter ambiunt.
254 Orphanum & pupillum ne despicias.
255 Libri absque verecundia carpunt.
256 Aurora musis apta.
257 Mane è cubili, ceu dama exilias.
258 Implora Altissimum, vt mundanos amputet nexus.
259 Vnà flare, & sorbere impossibile.
260 Conuiuium, catena deliciarum.
261 Puritas, post excidium carnis, æmula est virginitatis.
262 Candentes carbones crebrò scintillant.
263 Eduliorum fœcunditas secum ducit titillationes obscœnas.
264 Factiosus odit plus quàm duos.
265 Pubes, continentiæ cingulo renes & lumbos constringat.
266 Monachus sicut passer solitarius in tecto.
267 Oliua si à capro lingatur, non germinabit.
268 Cum longæuis ne alterceris, ne succenseant.
269 Diuersorij rixas æquanimiter feras.
270 Nec in ipsa regia, absque regula regnandum.

271 Sincerus non desciscat à vestigijs rectoris sui.
272 Venter auribus caret.
273 Crapulator à sepulchro modicùm distat.
274 Obtrectatoris guttur, canalis infectus.
275 Græculus esuriens, in cœlum iusseris ibit.
276 Absentem lædit, cum ebrio qui litigat.
277 Iratus multa mentitur sibi.
278 Amor ordinem nescit.
279 Abdomen non gignit subtilem sensum.
280 Pomum è paradiso protoplastum expulit.
281 Passionibus suis acquiescere obest.
282 Epulis & sciphis eneruantur athletæ.
283 Fornicatio, pessima lues.
284 Ex comœdia, tragœdia.
285 In aduersarij dispendio ne exultes.
286 Canis ad vomitum, & vindictam.
287 Desipit, qui superiori repugnat.
288 Superfluus imber arua plerumque subuertit.
289 Obesi, minimè solertes.
290 Insulsus mimus, pernicax simia.
291 Hallucinantur qui arroganter cathedras appetunt.
292 Quàm innumeri hodie onagri in ciuitatibus commorantur.
293 Futilis effutit quodcunque illi in bucca est.
294 Aduocatus inter clientes in prætorio vociferatur.
295 Cupiditas, conspirationis intestinæ fomentum est.
296 Zelotypi zelus à furijs immittitur.
297 Copia fastidium generat.
298 Pudeat post nuptias stupro te prostituisse.
299 Si in trutina & æquilibrio æquiparassem connubia, non iam bigamus forem.
300 Timidus appellat se cautum, parcum sordidus.

271 El



271 *El sinzero no se apante de las pisadas de su rector.*
272 *El vientre carece de orejas.*
273 *El gloton poco dista de la sepultura.*
274 *La garganta del murmurador es como canal inficionada.*
275 *El Gregezuelo hambriento ira hasta el cielo, si se lo mandas.*
276 *El que litiga con el borracho offende al ausente.*
277 *El ayrado miente en muchas cosas a si mismo.*
278 *El amor no sabe orden.*
279 *La gordura no cria sentido agudo.*
280 *La mançana echò del paraysso al primer padre.*
281 *Conformarse con sus passiones daña.*
282 *Con banquetes y taças pierden los luchadores sus fuerças.*
283 *La formicacion es malissima pestilencia.*
284 *De comedia se haze tragedia.*
285 *No te alegres del daño de tu aduersario.*
286 *El perro buelue al vomito, y a la vengança.*
287 *El que a su superior resiste, enloquece.*
288 *La demasiada lluuia las mas vezes echa a perder las aradas.*
289 *Los gordos no son industriosos.*
290 *El remedador insulso es mona porfiada.*
291 *Quien con arrogancia apetece cathedras anda aciegas.*
292 *Quan innumerables asnos siluestres moran oy dia en las ciudades.*
293 *Vn hombre vano vacia todo lo que se le viene a la voca.*
294 *El abogado entre sus pleyteantes en la audiencia da vozes.*
295 *La cudicia es el abrigo de entrañable secreta conjuracion.*
296 *El zelo del zeloso es embiado de las furias.*
297 *La abundancia engendra hastio.*
298 *Ten verguença deexponerte a otros despues del casamiento.*
299 *Si quisiera niuelar los casamientos con igual peso, y balança no fuera casado segunda vez.*
300 *El couarde llama se cauto, y el miserable grangero.*

# CENTVRIA QVARTA.

## De justicia, y injusticia.

301 *Prended justicia los que soys amonestados, y a no despreciar los Sanctos.*
302 *El camello no entra por el agujero de la aguja.*
303 *Da la ventaja al mayor, perdona al menor, y juega antes al trompo, que a los dados.*
304 *Aguarda de alguno lo que maquinas contra otro.*
305 *Del pastor es trasquilar, y no desollar las ouejas.*
306 *Cayo en el hoyo que el mismo hizo.*
307 *Cobertera digna de tal plato.*
308 *El semblante descubre al reo.*
309 *El desuanecimiento de los principes es cosa feissima.*
310 *La patria es mas allegada que el parentesco.*
311 *El no desagradar es muestra de rectitud.*
312 *El pobre donde quiera está arrojado.*
313 *Intentar lo que prohibes es sin razon.*
314 *Aueres mal auidos no son de dura.*
315 *No traspasses la facultad de tu jurisdicion.*
316 *Las cosas mal hechas a solas, estaran al descubierto.*
317 *Con conjuraciones secretas se deshazen los muy grandes reales.*
318 *Magnifica cosa es ayudar a los afligidos.*
319 *Menester es amparador para defender a los desarmados.*
320 *La tierra cultiuada da gruessos sembrados.*
321 *La paz es cumplimiento de la ley.*
322 *El Obispo puesto en la cũbre de la Iglesia resplandezca como vn carbunclo.*
323 *El manso sin cuchillo ni tormento es martir.*
324 *Siendo manchados despues del baptismo, lloremos.*
325 *El retorico sacara la verdad del que le cõtradize, aunque no quiera.*
326 *El hipocrita es hermano del cocodrilo.*
327 *A pequeño cauallo breue almohaçadura.*
328 *El que se conoce culpado piensa que todo se dize del.*
329 *Los comedidos menosprecian mucho a los malsines.*
330 *El maldito que mata a su padre se ha de coser en vna odrina.*
331 *El incestuoso nunca se jactara sin castigo.*

CEN-



# CENTVRIA QVARTA.

## De iustitia, & iniustitia.

301 DISCITE iustitiam moniti, & non temnere diuos
302 Camelus non ingreditur per foramen acus.
303 Maiori cede, minori parce; troco lude potius, quàm alea.
304 Ab alio expectes, quod alteri machinaris.
305 Pastoris est tondere pecudes, non deglubere.
306 Incidit in foueam, quam struxit.
307 Dignum patellâ operculum.
308 Vultus reum prodit.
309 Principum fatuitas teterrima.
310 Patria cognatione propinquior.
311 Non displicere, specimen rectitudinis est.
312 Pauper vbique iacet.
313 Attentare quod inhibes nefas est.
314 Facultates non benè comparatæ, haud sunt diuturnæ.
315 Facultatem iurisdictionis tuæ ne transcendas.
316 Patrata malignè priuatim, in propatulo erunt.
317 Clandestinis coniurationibus castra amplissima dissipantur.
318 Afflictis opitulari magnificum est.
319 Ad inermes defendendos protectore opus est.
320 Tellus culta suggerit opima sata.
321 Complementum legis pax est.
322 Episcopus in Ecclesiæ apice, vt carbunculus luceat.
323 Mansuetus, sine cultro, & cruciatu martyr.
324 Contaminati post baptismum afficiamur luctu.
325 Rhetor ab eo, qui sibi refragatur, vel inuito veritatẽ extorquebit
326 Hypocrita, germanus crocodili.
327 Exiguo caballo curta strigilatio.
328 Conscius ipse sibi, de se putat omnia dici.
329 Vrbani summopere sycophantas aspernantur.
330 Parricida nefandus culeo insuendus.
331 Incestuosus haud vnquam impunè se venditabit.



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

332 Subdolæ pellicis suauium, morsus aspidis surdæ.
333 Monile fontis capistrum iugulans.
334 Dissimulantis indignatio, virus pestilens est.
335 Qui escam respuit,& perperam viuit,est instar Diaboli.
336 Ex stolida contiuentia,despicatus.
337 Eruditi,velut stellæ micabunt.
338 Communicans olla cum cacabo confringetur.
339 Stateram ne transilias,nec diadema carpseris.
340 Aranea bufoni aconita propinat.
341 Atheus est talpa de die cæcutiens.
342 Vbi disciplina claudicat,discordia iubas erigit.
343 Superborum tabernacula funditus exstirpabuntur.
344 Petulans satyra mordendo medetur.
345 Rationi paret,qui religionem sectatur.
346 Venerare quos antecellere conspicaris.
347 Ex alieno corio largas corrigias secas.
348 Conuitijs præpositum ne lacessas.
349 Antecessorum decreta amplectenda.
350 Detrimentum,cui obstandum,ne permittas.
351 Qualis vir,talis oratio.
352 Plurimum tribue antiquitati.
353 Ciuilis,aggrestes improbat,& impugnat.
354 Latratus molossi furem manifestat.
355 Compatere multitudini aduenarum.
356 Vbicunque interficere fas est,ibi etiam prædari.
357 Consanguinitas dirimit matrimonium.
358 Superstitio est idolorum seruitus.
359 Fratrem cum charitate corrige.
360 Artifici compedes impinguntur sui.
361 Agricola metit quod seminauit.
362 Siccarij auersantur tribunalia.
363 Agnoscenti sua enormia,ignosce,atque dimitte.
364 Futura non sunt inuestiganda sortilegijs.
365 Festiuum concionatorem auscultamus libenter.
366 Ignominiæ notam inurere prohibetur.
367 Gesticulanti scorto domum tuã præclude,ne te nutibus irretiat.
368 Mæchus in puncto descendit ad inferos.





332 *Las caricias de la ramera engañosa son mordedura de aspid sorda.*
333 *La gargantilla del culpado es cabestro que le deguella.*
334 *La indignacion del que dissimula es pestilencial ponzoña.*
335 *El que desecha la comida, y viue mal, es a semejança del Demonio.*
336 *Del guiñar tonto nace el menosprecio.*
337 *Los doctos resplandeceran como estrellas.*
338 *La olla juntandose con el caldero se quebrara.*
339 *No trasspasses la balança, ni eches mano de la corona real.*
340 *La araña brinda ponçoña al sapo.*
341 *El Ateista es como topo que anda a ciegas de dia.*
342 *Donde cojea la doctrina, la discordia leuanta las crines.*
343 *Los tabernaculos de los soberbios seran desarraygados de quaxo.*
344 *La satira desuergonçada mordiendo cura.*
345 *Obedece a la razon el que sigue la religion.*
346 *Honra a los que ves auentajarse.*
347 *De cuero ageno cortas correas largas.*
348 *No prouoques con affrentas al superior.*
349 *Los decretos de los antecessores se han de abraçar.*
350 *No permitas el daño al que es razon resistir.*
351 *Qual es el hombre tal es su platica.*
352 *Ten mucho respecto a la antiguedad.*
353 *El politico reprueba, y contradize a los rusticos.*
354 *El ladrido del mastin manifiesta al ladron.*
355 *Compadecete de la muchedumbre de los forasteros.*
356 *Alli es licito robar, donde es licito matar.*
357 *La consanguinidad dirime el matrimonio.*
358 *La superstición es seruidumbre de los idolos.*
359 *Corrige a tu hermano con charidad.*
360 *Al artifice se le echan sus grillos.*
361 *El labrador siega lo que ha sembrado.*
362 *Los valentones huyen la cara al tribunal.*
363 *Al que reconoce sus fealdades, perdonale.*
364 *Las cosas venideras no se han de escudriñar por suertes.*
365 *Escuchamos de buena gana al predicador gracioso.*
366 *Prohibido es el poner señal de affrenta.*
367 *Cierra tu casa a la ramera, porque no te enrede con meneos.*
368 *El adultero desciende en vn punto a los Infiernos.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

369 *Los porfiados seran castigados en el fuego del Infierno.*
370 *El truhan descarado cstè lexos de tu compañia.*
371 *Acercandose el inuierno la cigueña dexa el Septentrion.*
372 *Las aues baxas se enlazan en la pegajosa liga.*
373 *El que no executa el precepto ha de ser forçado a ello.*
374 *La costumbre de pecar ofusca el entendimiento.*
375 *Echado fuera el podre que estuuiere dentro encorarseha la llaga.*
376 *Los sagrados misterios perfectamente se han de tratar.*
377 *El apostata desleal es cogido de la lepra.*
378 *La espia engañosa a si mismo se pone lazos.*
379 *Los idoneos se han de elegir para el sacerdocio.*
380 *No juzgues de tu patron auiessamente.*
381 *Las primicias y diezmos de los fructos se hã de cõsagrar alos clerigos*
382 *El juez no experimentado no examine las querellas.*
383 *El Abad destierre de su Monasterio a los immodestos.*
384 *La horca es pulpito del corta bolsas.*
385 *No ay cosa escondida, que no se aya de publicar.*
386 *Traspassa el rico las leyes, y es castigado el pobre.*
387 *La oueja encomendaste al lobo para que la ahogue.*
388 *Las dadiuas corrompen los votos.*
389 *Cosa fea es echar fuera a la viuda.*
390 *Licencia sacada por fuerça, es violencia.*
391 *Echas de ver la paja en la niña del ojo de tu compañero, y no la viga (en la tuya.*
392 *Quien a su cria mata es mas cruel que tigre.*
393 *El desuergonçado cada dia persigue al innocente.*
394 *El abogado no atiende a mi bolsa sino a la suya.*
395 *Para que collares al cuello del tonto, y axorcas?*
396 *La madrastra procura matar al enemigo.*
397 *La tia de los legitimos es aspera para con los bastardos.*
398 *A vezes la casta degenera de sus bisabuelos.*
399 *Alçar al vil hombre es adornar al gato con purpura y carmesi.*
400 *Terrible affrenta es deshonrar la donzella honesta.*

369 In



369 In gehenna punientur proterui.
370 Parasitus petulcus procul sit à tuo consortio.
371 Appropinquante bruma Ciconia Septentrionem deserit.
372 Sequaci visco aues vagæ illaqueantur.
373 Qui non exequitur præceptum, cogendus est.
374 Consuetudo delinquendi offuscat intellectum.
375 Putredine, quæ intrinsecus fuerit, ejecta, cicatrix obducetur.
376 Misteria sacra exacte subeunda.
377 Perfidus Apostata lepra corripitur.
378 Explorator fallax sibimet pedicas fabricat.
379 Idonei ad sacerdotium eligendi.
380 Non oblique de patrono censeas.
381 Presbyteris primitiæ frugum, & decimæ consecrandæ.
382 Arbiter expers rei, querelas non examinet.
383 Abbas immodestos à cœnobio exterminet.
384 Furca manticularij pulpitum.
385 Non est res abdita, quæ non diuulgabitur.
386 Transgreditur opulentus, plectitur inops.
387 Ouem lupo strangulandam commisisti.
388 Largitio corrumpit suffragia.
389 Viduam extrudi turpe est.
390 Extorta venia, violentia est.
391 Festucam in pupilla contubernalis, trabem in tua non aduertis.
392 Qui fœtum suum enecat, Tygride truculentior est.
393 Impudens innocuum quotidie persequitur.
394 Causidicus non me amat, sed suam crumenam spectat.
395 Vt quid torques in collo amentis, & armillæ?
396 Nouerca conatur perimere priuignum.
397 Matertera legitimorum, nothis austera,
398 Aliquando degenerat progenies à proauis.
399 Vilem efferre, est felem purpura & ostro insignire.
400 Prætextatam puellam deflorare immane dedecus.

I CEN-

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

# CENTVRIA QVINTA.

## *De fortitudine, & imbecillitate.*

401 FOrtes fortuna metuit, ignauos deprimit.
402 Gaudet patientia duris.
403 Ingens telum necessitas.
404 Iniuriarum remedium est obliuio.
405 Regnum sibi acciscit, qui concupiscentiam superat.
406 Infirmus in lecto decumbens, dum spirat sperat.
407 Habet & musca splenem.
408 Formicæ sua bilis inest.
409 Cessandum potius, quàm desperandum.
410 Exulare iniustè, non castigatio, sed profugium.
411 Verus magnanimus, qui triumphum repudiat.
412 Quod decreueris, constanter vrge.
413 Gutta cauat lapidem, chalybs consumitur vsu.
414 Heù, quantoperè singultient prævaricatores condemnati!
415 Palma pondere viget.
416 Condonando, tropheum adeptus es.
417 Taurum tollet, qui vitulum.
418 Repentina apparent grauiora.
419 Rebelles motus in potestatem redigendi.
420 Conserua victoriam, quam nactus es.
421 In me cuditur ista faba.
422 Sine præsidio non se tuetur maiestas.
423 Barbarus atrocitatem anhelat.
424 Desideria dilatione augentur.
425 Vt simus solliciti interdicitur, non item munijs insistere.
426 Inimicum dilige, & panem illi gratuitò feras, etiàsi nõ flagitet.
427 Contumelias benignitatis lorica retunde.
428 Contra maleuoli spicula, tolerantia præbet scutum.
429 Iacula præuisa minus feriunt.
430 Buccina strenuo audaciam adijcit.
431 Grex gruum, vel dormiens, excubias constituet.
432 Inter malleum, & incudem versatur.
433 Qui perseuerauerit, brabium auferet.

CEN-



# CENTVRIA QVINTA.

## De la fortaleza, y flaqueza.

401 *TEm. la fortuna a los valientes, y abate a los floxos.*
402 *La paciencia se huelga con cosas duras.*
403 *Grande arma es la necessidad.*
404 *El oluido es remedio de las injurias.*
405 *Adquiere vn reyno quien a su concupicencia vence.*
406 *El enfermo echado en la cama mientras respira espera.*
407 *La mosca tiene su baço.*
408 *La hormiga tiene su colera.*
409 *Ha se de cessar antes que desesperar.*
410 *Andar desterrado injustamente no es castigo sino acogida.*
411 *Aquel es verdaderamente valeroso, que da de mano al triumpho.*
412 *Lo que vna vez determinares dale priessa constantemente.*
413 *La gota caua la piedra, y el azero se consume con el vso.*
414 *Ay, como sollozaran los delinquentes condenados!*
415 *La palma con el peso tiene vigor.*
416 *Perdonando has alcançado trofeo.*
417 *Lleuara vn toro quien lleua vn bezerro.*
418 *Cosas repentinas parecen mas pesadas.*
419 *Los mouimientos rebeldes se han de reduzir a sugecion.*
420 *Conserua la vitoria que has alcançado.*
421 *En mi se ha de muchucar esta haba.*
422 *Sin guarda no se assegura la magestad.*
423 *El barbaro aspira a crueldad.*
424 *Los desseos se augmentan con la dilacion.*
425 *Prohibesenos ser solicitos, pero no el acudir a nuestros officios.*
426 *Ama a tu enemigo, y dale de tu pã graciosamẽte, aunq̃ no te lo pida.*
427 *Rebate las affrentas con la loriga de la benignidad.*
428 *El suffrimiento da escudo contra los dardos del que te quiere mal.*
429 *Los tiros que se ven antes, menos hieren.*
430 *La bozina añade al valeroso osadia.*
431 *La vandada de las grullas aun dormiendo pondra centinelas.*
432 *Anda entre el martillo, y la yunque.*
433 *El que perseuerare lleuara el premio.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

434 *Las insignes impressas començadas se han de perficionar con la lon-*
435 *No se ha de enfadar del hospital el llagado.* (*ganimidad.*
436 *Los muy viejos decrepitos su poco a poco desuarian.*
437 *Entre los manojos y hazes de zizaña esta el trigo.*
438 *El que es recatado no desfallece con el acrecentamiento de su competidor.*
439 *Los Iudios se circuncidan, y los christianos se ciñen con cilicio.*
440 *La Virgen pura, y no machada, ampara en las angustias.*
441 *El traydor castigado con destierro a donde aportara?*
442 *Con su capacete y broquel anda de dia, y de noche.*
443 *Con remos y velas va de priessa a la taraçana.*
444 *Con dichoso aguero gozò del vellocino Griego.*
445 *En ninguna manrea se ha de sacar la espada bota en el rencuentro.*
446 *Es cosa muy liberal librar cautiuos.*
447 *La contienda de la postrera agonia es transitoria.*
448 *Estrella a los pequeñuelos en la piedra.*
449 *El que es de poco animo no aspira a cosas heroycas.*
450 *El medroso teme de su propria sombra.*
451 *La liebre quando tiembla de miedo no mira las redes.*
452 *El predicador tibio no suba al pulpito.*
453 *Como te consolara quien esta apretado con sus gemidos proprios?*
454 *Los montes estan de parto, nacera vn ratoncillo ridiculo.*

## Vn discurso de la passion de Christo N.R.

455 *CElebro Christo la cena con los Discipulos.*
456 *Anuncio claramente su muerte a los Apostoles.*
457 *Y juntamente declaro el autor de la maldad.*
458 *Y saliendo luego entro en el huerto.*
459 *Prostrose entonces, tayendo en tierra.*
460 *Y pidio que el caliz de si se traspassasse.*
461 *Dexolo al albedrio de su padre.*
462 *Y tambien de repente manò sudor de sangre.*
463 *Dize suauemente a que aportaste aca amigo?*
464 *Por ventura besaras a quien ya entregaste?*
465 *Los ministros que assistian entre tanto le acometen.*
466 *Passauase aquella noche entera sin dormir.*
467 *Ningun descanso llanamente se le daua.*
468 *Con pescoçones y bofetadas el innocente es maltratado.*





434 Insignia cœpta, longanimitate perficienda.
435 Saucij non est, nosocomij tædere.
436 Capulares decrepiti paulatim delirant.
437 Inter manipulos & fasces zizaniorum est triticum.
438 Qui catus est, competitoris sui incremento non decrescit.
439 Iudæi se circuncidunt, christiani cilicio se vinciunt.
440 Alma & intemerata Virgo in angustijs patrocinatur.
441 Perduellis exilio multactus, quò applicet?
442 Cum galea & vmbone perdius & pernox vadit.
443 Remis & velis, ad nauale properat.
444 Auspicio fœlici vellere potitus est Graio.
445 Romphæa obtusa in congressu nequaquam exeratur.
446 Valdè munificum est liberare captiuos.
447 Certamen agonis postremi est transitorium.
448 Allidit paruulos ad petram.
449 Pusillanimis ad heroica non aspirat.
450 Meticulosus vmbram veretur suam.
451 Tremulus lepus, plagas non perspicit?
452 Prędicator tepidus suggestum non conscendat.
453 Quomodo te consolabitur, qui proprijs premitur gemitibus.
454 Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus.

## *Hymnus de Passione Christi.*

455 Cœnam cum Discipulis Christus celebrauit.
456 Obitum Apostolis palàm nunciauit.
457 Ac authorem sceleris simul demonstrauit.
458 Et egressus protinus, hortulum intrauit.
459 Atque humi procidens se se tunc prostrauit.
460 Et transferri calicem à se postulauit.
461 Satoris arbitrio illud resignauit.
462 Sudor item sanguinis subitò manauit.
463 Ad quid, inquit suauiter, amice appulisti?
464 Nunquid osculaberis, quem iam tradidisti?
465 Assistentes interim, irruunt ministri.
466 Nox insomnis integra illa terebatur.
467 Nulla planè requies illi præstabatur.
468 Colaphis & alapis innocens mactatur.



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

469 Et tumultus populi magnus excitatur.
470 Stipatus militibus vinculis arctatur.
471 Et crudis verberibus dirè laceratur.
472 Caput regis inclyti ſpinis coronatur.
473 Poſt hæc flexis genibus ab his irritatur.
474 Ecce cutis tenera pijSaluatoris,
475 Ad columnam rigidis flagellatur loris.
476 Deriuantur riuuli vndique cruoris.
477 Et per vrbis compita mitis procedebat.
478 Cruciſque patibulum humeris gerebat.
479 Ad fores & oſtia turba confluebat.
480 Eiuſque confuſio ſingulis patebat.
481 Ad pudoris cumulum Ieſu denudaris.
482 Adventum & frigora pannis ſpoliaris.
483 Atque cum latronibus æquus deputaris.
484 Quaſi dux facinoris in medio locaris.
485 Extenſis ligno brachijs artus conclauantur.
486 Atque membra trucibus chordis alligantur.
487 Nerui, venæ, parili modo laniantur.
488 Pedis plantæ etiam ferro penetrantur.
489 Loquens ipſe poſtea, ſitio, aiebat,
490 Et deguſtans paululum, ſumere nolebat
491 Acetum, quod illicò felle commiſcebant,
492 Et infuſum ſpongiæ ori porrigebant.
493 Vocem promens vltimam, Patrem inuocauit,
494 Spiritumque manibus eius commendauit.
495 Cum clamore valido tandem expirauit.
496 Sic ſalutis gentium opus conſummauit.
497 Deinde cuius valeat mens, vel lingua fari,
498 Quantum intus creditur Maria turbari,
499 Cùm cernebat liuidum latus vulnerari.
500 Atque nati viſcera lancea forari?

CEN-



469 *Y leuantaſe vn gran alboroto del pueblo.*
470 *Acompañado de ſoldados es apretado con ataduras.*
471 *Y es deſpedaçado cruelmente con crudos açotes.*
472 *La cabeça del Rey inſigne es coronada de eſpinas.*
473 *Deſpues deſto pueſto de rodillas por ellos es prouocado.*
474 *Ved los cueros tiernos del piadoſo Saluador,*
475 *Que con duras riendas ſon açotados en la coluna.*
476 *Corren arroyuelos de ſangre por todas partes.*
477 *Y manſo caminaua por las plaçuelas de la Ciudad,*
478 *Y lleuaua en ſus ombros la horca de la Cruz.*
479 *La multitud ſe juntaua a las puertas y vmbrales.*
480 *Y ſu confuſion a cada vno eſtaua patente.*
481 *Para el colmo de las affrentas Ieſus eres deſnudado.*
482 *Al viento, y al frio eres deſpojado de tus veſtiduras,*
483 *Y ſiendo juſto, reputado con los ladrones.*
484 *Como capitan del mal hecho erespueſto en medio.*
485 *Los miẽbros ſon enclauados eſtãdo tendidos los braços en la madera,*
486 *Y los miembros ſon atados con cuerdas crueles.*
487 *Los miembros, y venas juntamente ſon deſpedazadas.*
488 *Tambien las plantas de los pies ſon traſpaſſadas con hierro.*
489 *El hablando deſpues dezia, tengo ſed:*
490 *Y guſtando vn poquito no queria tomar*
491 *El vinagre que luego mezclauan con hiel.*
492 *Y embeuido en vna eſponja ſe lo ponian en la boca.*
493 *Sacando la voz vltima inuocò al Padre,*
494 *Y encomendò el eſpiritu en ſus manos.*
495 *Con clamor recio finalmente eſpirò.*
496 *Aſsi acabò la obra de la ſalud de las gentes.*
497 *Deſpues cuyo entendimiento o lengua pueda dezir,*
498 *Quanto ſe ha de creer que Maria ſe turbò interiormente,*
499 *Quando miraua herirſe el coſtado acardenalado,*
500 *Y las entrañas de ſu hijo con la lança atraueſarſe?*

I 4 CEN-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

# CENTVRIA SEXTA.

## De las acciones humanas.

501 *EL dotado de auentajado natural merece ser ensalçado cõ alabanças.*
502 *El de ygual edad entre los antiguos no se prohijaua.*
503 *Los picaros tratan puros enredos en los bodegones.*
504 *Mandò el legislador que ninguno violasse la casa imperial.*
505 *Boluio a su casa sin lesion de la matança.*
506 *Los comilones danse hartazgo en las despensas.*
507 *Estara sujeto a la hambre el que frequenta las casas publicas.*
508 *Enriquecio al passagero con matalotage, y prouision.*
509 *El niño no quiere tocar pechos que tienẽ lunares, y rehusa mamarlos.*
510 *El abstinente sea como la luz puesta en el candelero.*
511 *Desauezindeme de la aldea, porque estaua puesta muy lexos.*
512 *El Concilio vniuersal en la primer junta anatematiza las cismas.*
513 *El catolico deuoto abomina los templos y aras de los infieles, y las Synagogas de los Hebreos.*
514 *Tratemos de los diamantes, y del cristal en la feria comarcana.*
515 *El prelado renuncio la dignidad, y el lisongero pretendio el corregimiento.*
516 *La comecion libidinosa ensuzia a los enamorados.*
517 *Sea alegre el truhan, o sea echado de alli.*
518 *Iuntanse algunos Cardenales en consistorio.*
519 *El aduino fauorable anuncio cosas prosperas a nuestros paysanes.*
520 *Encarecidamente suplico, que el bastardo cruel pague su culpa.*
521 *Escogidamente declarò el prouerbio enmarañado.*
522 *Es con migo el testamento en el arca.*
523 *Retiremonos aparte de la compañia.*
524 *En la vniuersidad no se ha de sacar a luz opinion peregrina.*
525 *El tio materno y paterno son tutores de los nietos.*
526 *El capataz junta la mies dentro de la trox.*
527 *En cosas dudosas es fundamento del ignorante, si los demas concier-*
*tan, no discrepar.*
528 *Gracias te doy por auer declarado que me fauoreceras.*
529 *Los poetas coplistas fingen varias fabulas.*





# CENTVRIA SEXTA.

## De actionibus humanis.

501 GREGIA indole præditus extolli meretur encomijs.
502 AEquæuus apud priscos non adoptabatur.
503 Nebulones, in popinis, meras tricas tractant.
504 Legislator sanciuit, nequis augustam ædem profanaret.
505 A cæde, ad ædes saluus reuersus est.
506 Comessores in cellaris se se ingurgitant.
507 Inediæ obnoxius erit, qui lupanaria frequentat.
508 Viatorem commeatu & viatico ditauit.
509 Neuosas delibare mãmas, infans abnuit, & lactare detrectat.
510 Qui abstemius est, sit quasi lucerna in candelabro posita.
511 Alienaui me à pago, eò quòd peregrè disitus esset. (zar.
512 Oecumenica synodus, schismata in sessione prima anathematiza-
513 Catholicus deuotus fanum, & delubra paganorum, & Synagogas Hebræorum execratur.
514 In finitimo emporio, de adamantibus & chrystallo cõsultemus.
515 Præsul abdicauit dignitatem, & palpo præturam affectauit.
516 Pruritus venereus procos polluit.
517 Sit hilaris morio, aut abigatur illinc.
518 Cardinales aliquot in consistorio congrediuntur.
519 Vates propitius nostratibus prospera prædixit.
520 Obnixè obtestor, vt spurius efferus noxiam luat.
521 Enucleatè intricatum adagium explicauit.
522 Testamentum penes me in arca est.
523 Separemur à cœtu seorsim.
524 In academia abstrusa opinio non pandenda.
525 Auunculus & patruus nepotum tutores.
526 Villicus intrò in horreum congregat messem.
527 In dubijs ignari fundamentum est, si cæteri conueniunt non discrepare.
528 Grates tibi pendo, quod declaraueris te mihi subuenturum.
529 Rhythmici poëtæ varias fabulas commíniscuntur.



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS USALES

530 Opilionis intereſt annumerare hædos. (tum.
531 Dum intermittit iuriſconſultus officium, non eſt illi emolumen
532 Iners nouitius profeſſus ineptus euadit.
533 Aras & foços deſtituit architectus.
534 Peregrinos hoſpitio ſuſcepit Antiſtes.
535 Iureiurando promiſſum affirmauit.
536 Eremita deſerti accola codices legit.
537 Amictu aſpero cooperitur Anachoreta.
538 Fœnerator nuſquam ſibi intercludit aditum ad vſuram.
539 Callidus vafrum ſtipendio ſubornat.
540 Anus rugoſa quod libet ſomniat.
541 In matris gremio educatus fiet delicatus.
542 Diſſolutus, belluæ tartareæ mancipium.
543 In taberna volutantur potatores, & ſatellites curiæ muſto madent.
544 Striges maleficijs ſuis annonæ caritatem prorogare ſtudent.
545 Hiſtriones exhibent ſpectacula deformia.
546 Vnguentis, & compta cæſarie nitent heroinæ ſpecioſæ crines.
547 Oſtentatores iactando ſe inuicem impediunt.
548 Tympaniſtæ in viridario tripudiant.
549 Caupo calculis computat ſumptus.
550 In extorres publicam ſtipem aliquoties erogauit.
551 Patruelis meus mecum accubuit ad ientandum.
552 Cum amita eiulante neptis vigilat.
553 Sexus vtriuſque adulti Euchariſtiam in Paſchate participant.
554 A Cœnobiarcha beneficentiæ pignora impetraui.
555 Palpebras pauimentum verſus dedignanter diuertis.
556 Subrogatus, quem ſubſtitui, ſuccedere mihi prætendit.
557 Supremi primores reliquorum typi, & exemplaria ſunt.
558 Quis expenſis delinitus, fanatico ſefe manciparet?
559 Gener meus, cum ſuis conſobrinis, apud nos in Septembri, & Octobri erit.
560 Vrnam ceruiſiæ dolio ſiceræ præfero.

530 *Impor-*



530 *Importale al paſtor de ouejas contar los cabritos.*
531 *Mientras dexa el letrado ſu officio no ſaca prouecho.*
532 *Vn floxo nouicio ſale deſconcertado profeſſo.*
533 *El architecto deſamparò los altares y hogares.*
534 *El Prelado hoſpedò a los peregrinos.*
535 *Affirmò la promeſſa con juramento.*
536 *El hermitaño morador del deſierto lee libros.*
537 *El ſolitario cubreſe de veſtido aſpero.*
538 *El logrero en ninguna parte cierra la puerta a la vſura.*
539 *Vn aſtuto ſoborna al taymado con ſueldo.*
540 *La vieja arrugada lo que quiere ſueña.*
541 *El criado en el regaço de ſu madre ſe haze regalon.*
542 *El deſoluto es eſclauo de la beſtia infernal.*
543 *Los beuedores ſe rebuelcan en la taberna, y los alabarderos de la corte eſtan empapados en moſto.*
544 *Las bruxas con ſus hechizerias procuran alargar la careſtia de la proviſion.*
545 *Los comediantes proponen torpes eſpectaculos.*
446 *Con vnguentos oloroſos, y aderezada cabellera reſplandecẽ los cabellos de las ſeñoras hermoſas.*
547 *Los jactancioſos por alabarſe ſe impiden vnos a otros.*
548 *Los que tocan panderos baylan en el vergel.*
549 *El meſonero cuenta los gaſtos con piedrezitas.*
550 *Repartio la limoſna publica algunas vezes a los deſterrados.*
551 *Mi primo hijo de hermano de mi padre ſe ſentò conmigo a almorzar.*
552 *La nieta vela con la tia que ſe lamenta.*
553 *Aſsi hombres como mugeres ya crecidos participan del ſanctiſsimo Sacramento por Paſcua.*
554 *He alcançado con ruegos del Abad prendas de liberalidad.*
555 *Buelues los parpados al ſuelo con deſden.*
556 *El que puſe en mi lugar pretende ſuccederme.*
557 *Los Principes encumbrados ſon eſtampa, y dechado de los demas.*
558 *Quien querra ſer eſclauo de vn ſonlocado, aunque ſea halagado con gaſtos?*
559 *Mi yerno con ſus primos hermanos eſtara con noſotros en el mes de Septiembre, y Octubre.*
560 *Mas eſtimo yo vn jarro de cerueza, que vna tinaja de cidra.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

561 *Vno de ingenio tẽprano viua, y agudamẽte engaña a otros. (carros.*
562 *Los capitanes de cien ſoldados triũphã por las calles en ſus coches y*
563 *Los viſoños comunmente eſtan perplexos haſta eſtar bien inſtruidos.*
564 *Quando yo rancaua voceçando alguno a eſcandidas me hurto el ceñidor.*
565 *La ſobra de la comida ſe da a los criados para comer.*
566 *El teſorero trae baſtante ganancia de las minas.*
567 *Huyendo el ſin ley, eſta en la madre del rio haſta la barba.*
568 *Vn pariente lleuò a ſu ſuegro açucar en la eſcudilla.*
569 *El perjuro por las affrentas que le hizieron cayo en perleſia.*
570 *El hortelano riega la ſemilla eſparciendo agua.*
571 *Arranca el cauador del trigo candial el yoyo.*
572 *El ayo con la palmeta acompaña a los ſuyos al general.*
573 *Deſharanſe las treguas cerca de Paſcua de Eſpiritu ſanto.*
574 *No es conueniente conceder abſolutamente contradictorias.*
575 *El rufian con donayre engaña la ramera, que eſta en la boueda.*
576 *Los agoreros que dizen coſas dudoſas no niegu en lo que affirman.*
577 *El embaydor adiuina mentiras, el juglar ſe deleita con deſordenadas riſas.*
578 *La viejezita llena de verrugas poco ha que hizo mal de ojo al jumẽto del molinero.*
579 *El alquilado por real cada dia, pide ſu ſalario.*
580 *Embuelto en vna ſabana fue enterrado en el cimenterio.*
581 *La hechizera comiença a hechizar con encantamentos.*
582 *No quiſo hazer aliança con eſtrangeros.*
583 *El criado aguarda al mayordomo en la plaça.*
584 *Quiere cebolla y migajas, y rebuſa manjares abundantes.*
585 *El terco no obedece a los mandatos.*
586 *Eſpantome, porq̃ de ninguna manera ſe aparta de los murmuradores.*
587 *Ruegote que te apartes del falſo Profeta traydor.*
588 *En la defenſa de nueſtra familia pluguiera a Dios huuieras allegado a nueſtros prerogatiuas.*
589 *Deſpues de las ſopas y morzillas he feſteado.*
590 *Los poderoſos pretenden ſer enſalçados en las cortes.*
591 *El picaro en la cozina limpia los platos.*
592 *La Reyna con los corteſanos que lleuan plumas huele a paſtillas.*
593 *Quien no ſe ſujetara algun tanto al yugo por la corona de laurel?*

561 Præ-



561 Præcoci ingenio pollens, alios aciter, & acutè circumuenit.
562 Centuriones per plateas rhedis, & plauſtris ouant.
563 Tyrones ordinarie hæſitant, quoad ritè imbuantur.
564 Quando oſcitanter ſtertebam, quidam clanculum à me clepſit Zonam.
565 Reſiduum prandij, veluis præſentatur edendum.
566 Quæſtor ex ſodinis congruentem quæſtum refert.
567 Exlex ſubterfugiens, mento tenus in amnis alueo extat.
568 Cognatus ad ſocrum in ſcutella ſaccharum tulit.
569 Periurus ob opprobria ſibi illata paralyſim oppetit.
570 Olitor ſementem rigat aſpergendo laticem.
571 A farre lolium paſtinator eruncat.
572 Pædagogus in gymnaſium cum ferula comitatur ſuos.
573 Abrogabuntur induciæ circiter Pentecoſten.
574 Contradictoria abſolutè concedere non eſt conſentaneum.
575 Leno lepidè defraudat meretricem in fornice ſtantem.
576 Augures, pronuntiantes ambigua, quod aſſerunt nõ inficientur.
577 Præſtigiator diuinat falſa: ioculator cachinnis delectatur.
578 Vetula verrucoſa nuper faſcinauit molitoris iumentum.
579 Denario diurno conductus, ſalarium exigit.
580 Sindone inuolutus, ſepultus eſt in cæmeterio.
581 Saga inchoat carminibus incantare.
582 Fœdus cum extraneis paciſci renuit.
583 Famulus operitur œconomum in foro.
584 Cæpe, & micas vult, dapes recuſat opiparas.
585 Obſtinatus mandatis non obſequitur.
586 Miror cur ſe à murmuratoribus nullatenus ſegreget.
587 Recede quæſo à pſeudopropheta proditore.
588 In apologia meæ tribus, vtinam prærogatiuas noſtras allegaſſes.
589 Ab offa, & farciminibus meridiatus ſum.
590 Dynaſtæ in comitijs exaltari moliuntur.
591 Lixa in culina patinas tergit.
592 Regina cum aulicis plumigeris, olet paſtillos.
593 Pro laurea quis ſe parumper non ſubderet iugo?



VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

594 Pistor postquam modium farinæ in mola moluit, illud fermentatum subegit.
595 Merenda alumni à meridie reficiuntur.
596 Valetudinarius non manducet olera, nec legumina.
597 Geographus diserte problemata distinxit.
598 Ex authentica glossa hoc liquidò asseueratur.
599 Pullatus ad monumentum auiæ plorat.
600 Piratæ, Oceanum infestantes, fretum, veluti claue ferant.

594 *El*



594 *El pastelero despues que molio vn celemin de harina en la muela, estándo leudo lo amaso.*
595 *Los criados despues del medio dia se recrean con la merienda.*
596 *El conualeciente no coma hortaliza, ni legumbres.*
597 *El geografo distinguio discretamente la pregunta dudosa.*
598 *Esto se prueba a la clara por la glossa autentica.*
599 *El enlutado llora al sepulcro de su abuela.*
600 *Los piratas, que molestan el Oceano, tienen cerrada la mar como con llaue.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

# CENTVRIA SEPTIMA.

## De cosas que se hazen con impetu, o sossiego.

601 *El enemigo arremetio con furia grande a las comarcas.*
602 *Son furiosos los que matan a si mismos.*
603 *El verdugo ahogò al hechizero en la carcel.*
604 *El homicida rindio la cerviz a la segur.*
605 *El mandato efficaz aplaca las controuersias.*
606 *En vna cãna larga anda a caballo.*
607 *Los que ganauan sueldo en la batalla, desbaratados prometẽ rehenes.*
608 *Este como juez en el tribunal habla con furia contra los afeytados.*
609 *Repartio su caualleria por la jurisdicion del ducado.*
610 *Los cochinos gruñen en sus çahurdas y renolcaderos.*
611 *El vicario sacrificò veynte offrendas.*
612 *Entre tanto que llamaua el piloto, la popa se endereçaua a los escollos y peñascos.*
613 *La bruxa picada del tauano con soga aprieta la garganta. (filer.*
614 *El enfermo de piedra siẽte en el ombligo como vna punçadura de al-*
615 *Las cosas humanas andan entorno ondeando.*
616 *Amenazando la matança no te juzgues por essento della.*
117 *El enano lucha en desafio con el hombrezito.*
618 *Mi desbarbado marido quebròme las mexillas con el puño.*
619 *Quitate de ay ladrõ, para que te tomas titulos, y blasones que no tienes?*
620 *El coronel ahuyentò con ardid vna legion de la villa.*
621 *El caballo de rua gusta de yr su passo a passo.*
622 *Hirio con la maça la espalda del que boluia atras.*
623 *Hallè al fiador escondidamente muerto en la mazmorra.*
624 *Rompio la carta ya sellada.*
625 *La esposa preñada salta de plazer con la cria en el vientre.*
626 *El trueno con su ruido es pronostico de las postrimerias.*
627 *Puesto sobre su cabeçal boca arriba ronca.*
628 *El prefecto va delante de sus criados en el passage.*
629 *Aparteſe de aqui fuera el perdido palabrero.*
630 *Degollarte han, si no pagares el tributo y pecho.*
631 *El arcabuzero endereza la bala al blanco.*





# CENTVRIA SEPTIMA.

## *De turbulentis, & tranquillis.*

601 Hostis immenso impetu confinibus ingruit.
602 Vesani, qui sibi consciscunt necem.
603 Carnifex in carcere suffocauit veneficum.
604 Homicida securi ceruicem subiecit.
605 Efficax edictum controuersias placat.
606 Equitat in arundine longa.
607 Qui merebant in prælio, profligati, pollicentur obsides.
608 In fucatos pro rostris, vti censor inuehit.
609 Equitatum per Ducatus ditionem dispertiuit.
610 Nefrendes in gurgustijs, & volutabris grunniunt.
611 Vicarius hostias viginti litauit.
612 Dum nauarchum accirem, puppis ad scopulos, & saxa vergebat.
613 Lamia œstro percita, iugulum sibi reste compressit.
614 AEgrotans calculo veluti aciculæ aciem in vmbilico sentit.
615 Humana in gyro fluctuant.
616 Internetione imminente, ne immunem te iudices.
117 Nanus cum pumilone duello luctatur.
618 Imberbis meus maritus pugno mihi malas perfregit.
619 Apage furcifer, quid titulos & stemmata non tua vsurpas?

620 Chiliarcha municipalem legionem stratagemate perculit.
621 Gradarius auet meare gradatim.
622 Claua dorsum retrocedentis cæcidit.
623 Vadem in ergastulo clam confectum comperi.
624 Concerpsit epistolam signatura iam obsignatam.
625 Sobole in vtero existente gestit sponsa prægnans.
626 Tonitru fragore suo prænuntium est nouissimorum.
627 Super ceruical cubans supinus ducit rhoncos.
628 Præfectus præcedit pedissequos in transitu.
629 Facessat hinc foras dicax nepos.
630 Tributum & vectigal nisi soluas decollaberis.
631 Sclopetarius globum in scopum dirigit.



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA CREDOS USALES

632 Natantes limphas pectore trudunt.
633 In vestibulo atrij ianitor excubat.
634 Fessus ex itinere, sub ficu refocillatur.
635 Fixis anchoris rudentes strident, dum nautæ carbasa contrahunt.
636 Obice aliquo occurrendum est socordiæ.
637 Subditus, qui se non submittit, in pistrinum dedetur.
638 Senator incedit toga talari.
639 An qui in barathro sunt ratiocinantur?
640 Qui vicos incendio depopulatur, maiestatis arcessitur.
641 Oppidum redundat armatis, & agmen sub vexillo militat.

642 Vorago cymbam curuam exhausit.
643 Accipiter prædam auidè captat.
644 Arcem munitam aggere cingi, non tantùm refert.

645 Fluuius ex fonte perenni, vt ex origine scaturit.
646 Calcantur in torculari racemi.
647 Lacertosus eques hastam vibrat.
648 Non absistam, donec immobilem illam abietem ascijs amoliar.
649 Importunè interrogatus, rubore suffunditur.
650 Flumina rigescunt hyberno gelu.
651 Quisquiliæ exilis sunt valoris.
652 Tinea & rubigo, quæ deorsum hîc sunt demoliuntur.

653 Ad ea autem, quæ sursum sunt, ne dum tyrannis pertingit.
654 Aruspices ad suspendium adiguntur.
655 Inter ipsos Ethnicos Euangelium suas frondes spargit.
656 Iudicis argutum acumen vbi non est culpa non nocebit.
657 Gentilium est de crepundijs cernere.
658 Spurius rheuma per incuriam eructauit.
659 Passu concito milliaria tria, siue leucam tabellarius transegit.
660 Cuniculus rubum in dumeto repetens, anhelitum recipit.
661 Compilatores vnanimiter, pridie deuastarunt promontoria;

662 Sed veteranus Tribunus, postridie eos retardauit:





632 *Los nadadores empujan las aguas con los pechos.*
633 *El portero està en vela en el portal del patio.*
634 *El cansado del camino se recrea debaxo de la higuera.*
635 *Afferradas las ancoras, rechinan las amarras, mientras los marineros amaynan las velas.*
636 *Hase de occurrir con algun estoruo a la pereza.*
637 *El subdito, que no se sujeta, sc ha de echar a la tahona.*
638 *El Senador anda con ropa larga.*
639 *Si hazen discursos los que estan en el Infierno?*
640 *El que tala las aldeas con incendio es acusado de traycion.*
641 *El pueblo rebosa de gente armada, y el esquadron milita debaxo de su vandera.*
642 *El remolino se tragò al corno batel.*
643 *El gauilan con codicia coge la presa.*
644 *Que el alcaçar bien fortificado se ciña con baluarte no importa tanto.*
645 *El rio va bullendo de la fuente perene como de su origen.*
646 *Los razimos se pisan en el lagar.*
647 *El caualiero de buenos braços blandea la lança.*
648 *No me apartarè hasta que derriue con hachas el pinauete, que no se mueue.*
649 *El que es preguntado con importunidad se pone colorado.*
650 *Los rios se yelan con la escarcha del inuierno.*
651 *Las horruras son de poco valor.*
652 *La polilla y orin echan a perder las cosas, que estan desde el cielo aca.*
653 *Pero a las de alla arriba ni aun la tiranìa toca.*
654 *Los adiuinadores son constreñidos a la horca.*
655 *El Euangelio esparce sus hojas entre los mismos Gentiles.*
656 *La aguda subtileza del juez no dañara, no auiendo culpa.*
657 *De Gentiles es reñir por niñerias.*
658 *El suzio por descuydo regoldo la reuma.*
659 *El correo con passo apressurado caminò tres millas, o vna legua.*
960 *El conejo boluiendo a la çarça en el matorral recobra aliento.*
661 *Los robadores de conformidad destruyeron los promontorios vn dia antes;*
662 *Pero el tribuno, soldado viejo vn dia despues los detuuo:*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

663 *Porque fortalezio las eſtancias con el preſidio de la infanteria al pie de las peñas,*
664 *Y dondequiera que iua, ſi en alguna parte auia cuenas ſe eſcondia.*
665 *Entonces ellos de puro eſpanto de ſu valor ligeros ſe arrojaron hàzia dentro en las cauernas.*
666 *Ay del que da eſcandalo, porque ha de ſer quemado con exquiſitos tormentos!*
667 *Ya que la campanilla ſe tañò acogerme he a la tienda.*
668 *El criado roba la camiſa, pañuelo, gregeſcos, y bonete de ſu hueſped.*
669 *La conſonãcia de la viguela, y del arco combida al hueſped a bailar.*
670 *Quando la barquilla anda arrojada en el golfo, apenas el piloto repri me los vomitos.*
671 *Su Alteza el dia de ſu nacimiento inſtituyò ceremonias ſolemnes.*
672 *El importuno competidor ſe da prieſſa de la otra parte del vado.*
673 *El Cura diſpone la feligreſia ſegun la coſtumbre de ſu Dioceſi.*
674 *Los malos eſtan diputados para los calderos hiruientes del Infierno.*
675 *Los infieles aſſuelan las capillas, y los ſagrarios de los Templos.*
676 *El que fue mi eſclauo, deſpues que ſe le dio libertad, ſe aliſtò por ſoldado en la guerra naual.*
677 *El hombre moderado propuſo dexar la pereza y floxedad.*
678 *Por auerle quitado el bocado de la garganta, bramando eſcupio ſaliua.*
679 *Haſta donde llegarà la rauia del truhan enloquezido.*
680 *El gordo ropauejero ſe pudre con modorra junto a las cenizas.*
681 *La porfia del preſidente deſpertò la matança.*
682 *Mientras la mar ſe alborota con borraſcas, los robadores acometen la iſla con ſus bateles.*
683 *Derribada la torre cõ vn rayo, cogio de ſobreſalto los deſapercebidos.*
684 *La pulga, el moſquito, y la hortiga punçan.*
685 *Gaſtò dos dias ſin intermiſsion en reboluer hiſtorias del Reyno.*
686 *La freneſi daña al celebro.*
687 *El ceñudo charlatan amontona acuſas falſamente al poderoſo.*
688 *La celada ſirue de ſombrero al monſtruoſo gigante.*
689 *El exercito naual de lexos pelea, la eſquadra de hõbres de cerca viene a las manos.*
690 *El carnizero mata los nouillos en la plazuela.*
691 *Las ranas cantan en la laguna entre las cañas.*





663 Nam peditum ſubſidio ſubter rupes ſtationes ſtabiliuit,
664 Et quocunque tendebat, ſicubi erant ſpeluncæ deliteſcebat.
665 Tum illi præ ſtupore valoris eius, pernices introrſum in ſpelæa ſe coniecerunt.
666 Væ ſcandalizanti, ſingularibus enim tormentis torrebitur!
667 Quando quidem tintinnabulum tinnit, tentorium adibo.
668 Aſſecla furripuit induſiũ, ſudariũ, fæmoralia, & pileũ ſui hoſpitis.
669 Concentus fidium, & plectri hoſpitem ad ſaltandum inuitat.
670 Carina in gurgite iactata, vix nauclerus nauſeam coërcet.
671 Sua Celſitudo in natalibus ſuis ſolemnes cæremonias inſtituit.
672 Procax riualis tranſuadum accelerat.
673 Parochus diſponit parochiam ſecundùm ritum diœceſeos.
674 Reprobi deſtinantur lebetibus ebullientibus Auerni.
675 Infideles ſolo æquant ſacella, & aſyla templorum.
676 Meus libertus manumiſſus, in expeditione nauali auctoratur.
677 Segnitiem, & teporem frugalis relinquere propoſuit.
678 Quia volum è faucibus eripui; ſaliuam expuit fremens.
679 Vſquequò perget inſanientis ſcurræ rabies?
680 Craſſus interpolator ad cineres veterno tabeſcit.
681 Contumacia præſidis cladem concitauit.
682 Dum æquora procellis agitantur, depeculatores inuadunt inſulam ſcaphis.
683 Turris fulmine deiecta improuidos oppreſsit.
684 Pulex, culex, vrtica pungunt.
685 Biduo hiſtorijs regionũ cõquirẽdis ſine interſtitio intentus eſt.
686 Phreneſis officit cerebro.
687 Toruus rabula calumnias in ſatrapam conglomerat.
688 Monſtroſo giganti, pro galero caſsis eſt.
689 Claſsicus exercitus eminus dimicat, cohortes cominus congrediuntur.
690 In area lanio iuuentos interimit.
691 Ranæ coaxant in palude inter cannas.



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

692 Lęuiim pollicem fortuitò luxauit.
693 Abiecta illa turma, in circo, à tortore trucidari me ſinit.
694 Nocturni graſſatores pernoctantes præſtolantur ſuos.
695 Inſequitur triremes cum nauibus grandioribus.
696 Torris vſtus ſtrepit in torrente.
697 Obſtructo puteo propugnaculum oppugnat.
698 Apparitor enſem traiecit ad capulum vſque per coſtas prædonis.
699 Anteſignanus cum apparatu contrariam adoritur cateruam.
700 Incolumis redijt ex crudeli conflictu.

692 *Deſ-*



692 *Deſconcertòme a caſo el pulgar izquierdo.*
693 *Aquella tropa vil dexa que el verdugo me mate cruelmente.*
694 *Los ſalteadores nocturnos deſuelandoſe guardan a los ſuyos.*
695 *Va en alcance de las galeras con los nauios grueſſos.*
696 *El tizon quemado en el arroyo haze ruydo.*
697 *Tapado el pozo combate el fuerte.*
698 *El alguazil atrauesò la eſpada por las coſtillas del ſalteador haſta la empuñadura.*
699 *El alferez con aparato acomete la contraria multitud.*
700 *Boluio ſano y ſaluo de vn cruel encuentro.*

# CENTVRIA OCTAVA.

## De viuientes, y no viuientes.

701 *EL ſalmon le falta el pulmon, y las alillas.*
702 *La corneja bañandoſe en las ondas es ſeñal de humedad.*
703 *Haſe criado con leche de fieras.*
704 *El milano ſilua el pico abierto.*
705 *La piedra yman atrae a ſi la paja.*
706 *La falta y eclipſe de la luna acaece por interpoſicion.*
707 *Los pezes pequeñuelos no las ballenas ſe paſſan del eſtanque a la mar.*
708 *Los cometas y prodigios pronoſtican extraordinarias mudanças.*
709 *El arrebatador buytre entierra las tortolas en ſu vientre.*
710 *El dançante de ſeſenta años ſe jubilò ante ayer.*
711 *De la viña conjecturaras qual ſea la ventaja de la vendimia.*
712 *El caracol en tierra cenagoſa deſcanſa.*
713 *Deſde el primero dia de Abril el vendabal eſpeſa el ayre nubloſo.*
714 *Los carneros tienen ſu paſto en verde viuar.*
715 *En las playas de Eſpaña ſe hallan armaduras de ballenas.*
716 *Por las hendeduras de la ventana entra la luz en el apoſento.*
717 *La hoguera quema el ſacrificio haſta las pauesas.*
718 *La plana ſe borra con las letras muy llenas de tinta.*
719 *De las braſas del horno reciben los baños calor.*
720 *La corteza de la nuez reciente al punto ſe deſhaze.*
721 *La mano izquierda comunmente es mas flaca que la derecha, mas en los izquierdos es mas robuſta.*
722 *Las ardillas ſin eſcalera ſuben muy ligeramente a las cumbres de los arboles.*
723 *Con el orin de la carcoma ſe marchitan las cimas de los caſtaños.*
724 *Los ganaderos guiaron ſus ganados a las deheſas.*
725 *Deſtruyda la cauſa falta el effecto.*
726 *La profecia dudoſa con el ſuceſſo ſe deſcubre.*
727 *El ronco cuerno antes de la lluuia grazna.*
728 *Con las nieues ſon mas fertiles los campos.*
729 *El blanco panal deſtila roxa miel.*
730 *El cerbatillo mama los pechos boca abaxo.*





# CENTVRIA OCTAVA.

## *De animatis, & inanimatis.*

701 SAlmoni pulmo, & pinnæ deſunt.
702 Vndis ſe ſe immergens cornix, humiditatis præſagium eſt.
703 Ferino lacte nutritus eſt.
704 Roſtro hiante ſibilat miluus.
705 Magnes ad ſe ſtipulam allicit.
706 Deliquium, & eclipſis Lunæ fiunt per interpoſitionem.
707 Puſilli piſces, non cete, ex piſcina in pontum migrant.
708 Cometæ, & oſtenta portentoſa, metamorphoſes portendunt.
709 Rapax vultur turtures in aluo ſua humat.
710 Ludio ſexagenarius, pridem rudi donatus eſt.
711 Præſtantiam vindemiæ, ex vinea conijcies.
712 Limax in limo lutulento quieſcit.
713 A Kalendis Aprilis auras nebuloſas condenſat Auſter.
714 Veruccibus in viridi viuario eſt victus.
715 In oris Iberiæ balænarum compages ſunt.
716 Per feneſtræ rima illuminatur conclaue.
717 Rogus ad fauillas cremat holocauſtum.
718 Pagina bullatis caracteribus obliteratur.
719 Ex prunis clibani thermæ feruorem percipiunt.
720 Cortex recens nucis, actutùm diſſoluitur.
721 Vt plurimùm ſiniſtra dextra debilior, at ſcæuis robuſtior.
722 Sciuri arborum culmina agillimè ſine ſcala ſcandunt.
723 AEruginoſa carie caſtanearum vertices marceſcunt.
724 Pecora minarunt in paſcua bubulci.
725 Deſtructa cauſa deficit effectus.
726 Prophetia anceps euentu oſtenditur.
727 Coruus raucus ante pluuiam crocitat.
728 Ex niuibus fertiliores campi.
729 Fauus candidus diſtillat flauum mel.
730 Hinnulus fugit vbera pronus.



731 Axio-

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS USALES

731 Axiomata non egent explanatione.
732 Annus fegetes producit,non prædium.
733 Occaſus dominij attigit limen.
734 Columbarum fimus vegetat caules.
735 Ex caligine ſpiſſa clareſcit crepuſculum matutinum.

736 Sigillum ſyngraphi vigorem ſignificat.
737 Agnus immaculatus immolatur.
738 Vt equiſones à præſepibus;ſic apes ab aluearibus arcent fucos.

739 Spumantis apri armum venabuli cuſpide tranſadigit.

740 Denſi nemorum ſaltus vomere pacantur.
741 Triplici foſſa circundatur villa.
742 Cochlea ſerpit,extra repagula.
743 Cupedia,ac bellaria in abaco collocantur.
744 Vitis palmitibus,& vuis abundat.
745 AEſtu febres accenduntur.
746 Synapi prouocat appetitum; item quoduis immaturum acidum.
747 In vallibus amœnis paſcuntur cerui cicures.
748 Ex fuſa humorum vbertate ægritudo.
749 Fauſtus thalamus multiplicat ſolatium.
750 Carpiones ineſcati,non haleces hamum deglutiunt.

751 Sopor lethi imago.
752 Phantaſmatum parentes,phantaſia,& ſomnus.
753 Prunus,& ceraſus flacceſcunt pruinâ.
754 Calami ex ceſpitibus eradicantur.
755 Cucumeres tortuoſi,vt reptilia repunt.

756 In circuitu cliui prominent cryptæ.
757 Falcones abruptè,alis concrepuerunt.
758 Reliquiæ ſtuparum,quæ reſtabant,in camino euaporantur.

759 Intonuêre Poli,& ciet fulgura æther.
760 Latrinæ in latebris laternâ monſtrantur.

731 Los



731 *Los primeros principios no han meneſter declaracion.*
732 *El año produce las mieſes, y no la heredad.*
733 *El remate del ſeñorio tocò al vmbral.*
734 *El eſtiercol de palomas da vida a las verças.*
735 *De vna eſpeſa eſcuridad comiença a eſclarecer el crepuſculo de la mañana.*
736 *El ſello da entender la fuerça de la eſcriptura.*
737 *Sacrificaſe el cordero ſin manzilla.*
738 *Como los caballerizos echan los zanganos de los peſebres, aſsi las aue jas de ſus colmenas.*
739 *Traſpaſſa con la punta del venablo el ombro del jabali, que echaua eſpumajos.*
740 *Las eſpeſas malezas de los boſques ſe ablandan con la reja.*
741 *La villa eſtà cercada de tres foſos.*
742 *El caracol arraſtra fuera de ſu recluſion.*
743 *Los dulces, y confites ſe ponen en el aparador.*
744 *La vid eſtà abundante de ſarmientos y vuas.*
745 *Con la fieſta ſe encienden las calenturas.*
746 *La moſtaza prouoca la gana, y de la miſma ſuerte todo lo azedo, que eſtà por madurar.*
747 *Apacientanſe los venados manſos en los valles amenos.*
748 *De la copia de humores eſparzida nace la enfermedad.*
749 *El dichoſo talamo multiplica el conſuelo.*
750 *Las carpas engañadas con el cebo, y no los arenques engullen el ançuelo.*
751 *El ſueño es imagen de la muerte.*
752 *La fantaſia, y ſueño ſon padres de las fantaſmas.*
753 *El ciruelo, y cerezo ſe ponen lacios con la eſcarcha.*
754 *Las cañas ſe arrancan de los ceſpedes.*
755 *Los cohombros enroſcados como los animales que andan agatas, arraſtran por el ſuelo.*
756 *Al rededor de la cueſta ſe leuantan las cuevas ſoterrañas.*
757 *Los halcones de improuiſo hizieron ruydo con las alas.*
758 *Las reliquias de las eſtopas, que quedaron, ſe boluieron en humo en la chimenea.*
759 *Tronaron los cielos, y la region del fuego mueue los relampagos.*
760 *Las letrinas, que eſtan en los eſcondrijos, ſe muestran con la linterna.*

 761 El

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOSUSALES

761 *El mastil y proa del nauio, que es de buelta, y se abria, se rehaze.*
762 *Assi los lenguados, como las azedias se encierran en la red.*
763 *La paja delgada con el remolino se leuanta.*
764 *Vn triste aguero inclina a llantos.*
765 *La espiga preñada es combatida del viento occidental.*
766 *Alivio es ser absuelto de las deudas.*
767 *Lo cozido se dixiere mas facilmente.*
768 *El pueblo se harta del trigo candeal.*
769 *La rosa, y el romero despiden de si olor.*
770 *Matase el gordo carnero para los estrangeros.*
771 *La flema rinde a la colera.*
772 *Las especias proporcionadas al paladar comunmente dan gusto.*
773 *La citara no haze son desconcertado.*
774 *El zurron del mendigo de ninguna manera se hinche.*
775 *No rehuyas del buho como pronostico de algun desastre.*
776 *Cercò la muralla de vn ancho baluarte en entrambas partes.*
777 *La apostema llena de podre hierue con gusanos.*
778 *El huelgo corrupto escurece el vidrio transparente.*
779 *La silla de los Angeles bienauenturados es soberana.*
780 *Desde el principio del mes de Mayo los prados reuerdecen.*
781 *En el inuierno todo el ornato de las arboledas se cae.*
782 *Lo blanco desparce la vista.*
783 *El pielago baña las playas donde quiera.*
784 *Roen debaxo de la mesa las comadrejas el queso, y las cortezas.*
785 *La sustancia es el fundamento de la quantidad.*
786 *Las partes del Norte con el yelo encanecen.*
787 *El precio de la bara de tafetan es nueue quartos.*
788 *Primero el Abrigo soplará de la parte del Aquilõ, que la raposa dexe de caçar gallinas.*
789 *De la despensa salen los platos regalados.*
790 *El tosigo cardeno seca los tuetanos.*
791 *Con la tea se descubren los rodeos sombrios.*
792 *La lechuza aulla por las tejas en las tinieblas.*
793 *Los anades se chapuzan en la laguna, los ganados mayores se juntan en las cumbres de los collados.*
794 *El Domingo es principio de la semana.*
795 *El firmamento cubre el mundo, y los elementos.*





761 Ratis reducis malum, & prora fatiscens restaurantur.
762 Tam soleæ, quam pssettæ reti includuntur.
763 Palea gracilis vertigine leuatur.
764 Funestum omen ad lamenta inclinat.
765 Arista iam grauida, zephiro concutitur.
766 A debitis absolui leuamen
767 Elixa digeruntur expeditius.
768 Frumento adoreo satiatur plebs.
769 Rosa, & ros marinus odore fragrant.
770 Occiditur aries saginatus alienigenis.
771 Phlegma choleram expugnat.
772 Aromata palato proportionata generaliter arrident.
773 Cythara non edit sonum absurdum.
774 Mendici pera neutiquam impletur.
775 Ne abhorreas à bubone quasi prognostico alicuius infortunij.
776 Vastissimo vallo muros vtrobique sepsit.
777 Vomica plena pure vermibus scatet.
778 Halitus purulentus vitrum diaphanum offundit.
779 Superna est beatorum Angelorum sedes.
780 A primordio mensis Maij prata virent.
781 Hyeme arbustorum ornamenta decidunt.
782 Album disgregat visum.
783 Pelagus aluit littora passim.
784 Mustelæ caseum, & crustas infra mensam rodunt.
785 Substantia, basis est quantitatis.
786 Boreales partes glacie canescunt.
787 Pretium vlnæ byssi nouem asses.
788 Ab Aquilone ante Notus, quàm vulpes venari gallinas superseadeat.
789 Ex penu prodeunt fercula lauta.
790 Toxicum luridum medullas exsiccat.
791 Teda reuelantur opaci anfractus.
792 Noctua vlulat per tegulas in tenebris.
793 Anates in lacu vrinantur, armenta in collium cacuminibus coalescunt.
794 Dominica est exordium hebdomadæ.
795 Firmamentum, orbem, & elementa tegit.



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

796 In vicinia noſtra graſſatur contagio.
797 Quin ſcopis triclinium verris? quare cochlearia proteris?

998 Fœnum bubalorum, & vaccarum pabulum eſt.
799 Pectine pèdiculi ex pilis eruuntur.
800 Circa centrum terribilis algor.

796 *En*



796 *En la vezindad cunde el mal pegadizo.*
797 *Porque no barres el refitorio con eſcobas? porque piſas las cucharas?*
798 *El heno es comida de los bufalos, y vacas.*
799 *Con el peyne ſe ſacan los piojos de los cabellos.*
800 *Cerca del centro es terrible el frio.*



VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
BIBLIOTECA USAL.ES

# CENTVRIA NONA.

## De cosas pertenecientes a artificio.

801 *EL relox de agua, y el comun son mostradores a los quevelan de minutos que passan.*
802 *No gastes debalde tus alhajas en cosas de burla.*
803 *La heredad con el açadon, y sacho se ablanda.*
804 *El cuero vacio de liquor es como el cuerpo muerto sin sangre.*
805 *Consumio el comilon la abundancia de tesoros y rentas.*
806 *Lleuàras mi camisa, y mantas a lauar a la lauandera en el arrabal.*
807 *Mi cuñado repartio los pasteles en tres partes, conmigo, con mi cuñada, y con nuestro compatriota.*
808 *El segador llena su trox de cebada.*
809 *Ay algunos que suponen, que la palabra alabastritem, y alabastrum significa lo mismo.*
810 *Hallado he ser muy macilentas las bolsas de los alquimistas.*
811 *Cinquenta años ha, que me despedi de las audiencias.*
812 *No acabo de entender el enigma dudoso deste dilema.*
813 *El exe de roble, y el timon en el carril del carro se quiebran.*
814 *El botiller se beuio toda la taça, y el vaso de cerueza.*
815 *La parentesis se haze con dos comas, vna de cada parte.*
816 *Vn logico agudo interpretarà en su prouecho las proposiciones probables.*
817 *Aun no he arado ocho jugadas en mi oliuar.*
818 *Rumiè vn dialogo de vocablos, y diphtongos de mi conterraneo.*
819 *Con vna pertiga midio el geometra el espacio, que ay de la ciudad metropolitana a la poblacion.*
820 *Los Astrologos solamente contemplan los Planetas.*
821 *Sacò la cerradura del postigo, y hincò en la pared el garfio.*
822 *Azepillò curiosamente vn escabel de roble, alisado con açuela.*
823 *Siruen las agujetas para el jubon, y las ligas para los gregescos.*
824 *Los manteles con las alhajas se amontonan en la canastilla.*
825 *Reparò el carpintero el carro falto de vna rueda.*
826 *Vn excellente Cosmografo anduuo el Oriente y Poniente.*
827 *El maestresala reparte en differentes platos las tortas.*
828 *A tu eleccion quede, si has de gozar del pernil, o torrezno.*

CEN-



# CENTVRIA NONA.

## *De artificialibus.*

801 CLepsidra, & horologium vigilibus traseuntium minutorum indices sunt.
802 Ne impendas suppellectilia in ludicris incassum.
803 Fundus ligonibus, & sarculis mitigatur.
804 Vter liquore vacuus, quasi cadauer exangue.
805 Affluentiam ærarij, & census abliguriuit heluo.
806 Subuculam meam, & lodices ad lotricem in suburbia feras.
807 Leuir artocreas tripartitò diuisit, mihi, glori, & populari meo.

808 Messor hordeo granarium refercit.
809 Sunt, qui alabastritem, & alabastrum, idem esse supponant.

810 Compertum est mihi bursas alchimicorum macerrimas esse.
811 Decem abhinc lustris me à forensibus ablegaui.
812 Non concipio amphibologium ænigma istius dilemmatis.
813 Axis ex robore, & temo in orbita rumpuntur.
814 Promus cratêrem, pateramque zithi penitus ebibit.
815 Parenthesis fit ex binis vtrimque commatibus.
816 Perspicax logicus probabiles propositiones interpretabitur in commodum suum.
817 Nondum octo iugera in oliueto araui meo.
818 Dialogũ conterranei mei devocalibus, & diphthõgis ruminaui.
819 Geometra, perticâ mensus est interuallum metropoleos, & coloniæ.
820 Astrologi tantùm speculantur Planetas.
821 Seram excusit ex poste, & vncum parieti inseruit.
822 Scabellum ex quercu affabrè dolabrâ dolatum leuigauit.
823 Diploidi ligulæ, caligis subligaria subseruiunt.
824 In canistro mantilia, cum vtensilibus conglobantur.
825 Carpentum rotâ cassum, carpentarius reparauit.
826 Cosmographus eximius Orientem, & Occidẽtem peragrauit.
827 Placentas in diuersis discis Architriclinus dispensat.
828 In tua optione sit, vtrum perna hac, an petasone fruare.



829 Insti-

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

829 Institor pacti chirographum ex schedulis papyraceis in protocollo transcripsit.
830 Iuramento se apud legatum purgans, excusatur.
831 Qualitates prodigiorum ipsis quandoque Astronomis ignotæ sunt.
832 Chirurgus phlebotomiâ pituitam demit.
833 Ampullâ sedatâ, fœces sensim sidunt.
834 Socer thoracem, quem mercatus est, in cista occlusit.
835 Colonus in Autumnum coaceruat cœnum.
836 Balistarij, fundibularij, & bipenniferi, positione in acie differunt. (tesseras euitabis.
837 Si adamussim, & perpendiculum insumas tua: folia lusoria, &
838 Cincinnati fertis natiuas stringunt comas.
839 Diruit, ædificat, variat quadrata rotundis.
840 Quoties ocreas concinnatas ad suras aptat, toties titubat.

841 Tonsor nouaculâ cum manubrio osseo barbam radit.
842 In festis coriarij tergora non macerant.
843 Amphora, non vrceus bacchanalibus quadrat.
844 Oratoris oratio, limatè recitata, nequaquam refellenda.
845 Ad esum pinsa nobis lagana, alioquin priuabo te strophilo & chirothecis.
846 Plus energiæ in epigrammate, quàm in epitaphio est.
847 Oracula, parabolas, & prouerbia, paraphrastes extricauit.
848 In angulo sacrarij, cerei, faces fuluæ, & candelæ sebaceæ seruantur.
849 Pyxis intra scrinium, in adyto est.
850 Immediatè post Ianuarium cuprum pro drachmis quingentis distraham, vel cambiam.
851 Acetarium, & omphacium stomacho funguntur vice cotis.

852 Manicis fibulâ copulatis, similam à furfure cribro cernit ancilla.
853 Num auellanas, & iuglandes, in capsam iunctim compegisti?
854 Lance indifferenti indigenis libum librat.
855 Inter pilam, & reticulum reciprocus tenor.
856 Heri in lauacro conopæa, & cortinas ablui.





829 *El mercader traspassò de las cedulas de papel al libro de caxa el cõcierto de la obligacion.*
830 *Desculpandose con juramento delante del embaxador, se escusa.*
831 *Las calidades de los prodigios aun a los Astrologos algunas vezes no son conocidas.*
832 *El cirujano con vna sangria quita el catarro.*
833 *Sossegada la redoma, las hezes poco a poco hazen assiento.*
834 *Mi suegro encerrò en vna cesta el jubon que comprò.*
835 *El labrador amontona el estiercol para el Otoño.*
836 *Los ballesteros, tiradores de honda, y archeros tienen differentes puestos en el exercito.*
837 *Si gastares tus cosas con regla y nivel, euitaras los dados y naypes.*
838 *Los enrizados con guirnaldas atan los cabellos naturales.*
839 *Derriba, edifica, muda lo quadrado en lo redondo.*
840 *Quantas vezes aplica a las piernas las botas bien adereçadas, tantas vezes titubea.*
841 *El barbero con la nauaja de mango de hueso rae la barba.*
842 *En las fiestas los pellejeros no curten los cueros.*
843 *El cantaro, y no el jarro viene a quento para las carnestolendas.*
844 *La oracion del orador dicha con exaccion no se ha de refutar.*
845 *Amasanos las oxaldres, sino quitarete los corpiños, y guantes.*

846 *Ay mas energia en el epigrama, que en el epitafio.*
847 *Desenmarañò los oraculos, parabolas, y prouerbios el interprete.*
848 *En el rincon del sagrario estan guardados los cirios, las hachas roxas, y las candelas de sebo.*
849 *La buxeta està en el sagrario, dentro del caxon.*
850 *Luego passado Enero gastare o cambiare quinientos reales por moneda de bellon.*
851 *La ensalada y agraz tienen vez de piedra de amolar para el estomago.*
852 *Atadas las mangas con vna heuilleta aparta con el cedaço la criada la flor de la harina del saluado.*
853 *Por ventura pusiste juntamente en el arca las auellanas y nuezes?*
854 *Con igual balança pesa el bodigo a los estrangeros.*
855 *Entre la pelota y raqueta ay vn tenor reciproco.*
856 *Ayer laue el pauellon, y las cortinas en el lauadero.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

857 *Henchi la olla, el tonel, y la tinaja, y garrafa de vino de Campania.*
858 *Aquella muger varonil edificò alli vn hospital a su costa;*
859 *Y murio en el mismo lugar este Sabado sin hazer testamento.*
860 *Borrò el renglon, que auia en la margen del pergamino, con la piedra pomez.*
861 *Aunque sea el lino antiguo, con todo esso se puede vender.*
862 *Ola gloton, mira que se te achaca, que junto a la ribera estuuiste fuera de ti.*
863 *Ay mejor medicina que el balsamo para la apostema?*
864 *Pondre en precio la libra de la vianda en la carniceria.*
865 *Con logro tengo de pagar las emblemas de mi generacion, que elegantemente dibuxaste.*
866 *Aludiendo a la etymologia has cometido vn solecismo.*
867 *El que adiuina por la phisionomia discurrio marauillosamente del temperamento del rojo.*
868 *La noticia de la filosofia moral, y aritmetica se ha de enseñar con traça y regla.*
869 *Echò a fondo la estatua del Consul en el estanque.*
870 *Las guardas del castillo conciertan la paga.*
871 *La masa humeda de la greda es la materia del cantaro.*
872 *Las cosas que tocan a mi nuera me las atribuyo a mi, como cosas que me pertenecen.*
873 *Recibe de buena gana el trato de tu ygual.*
874 *En la prefacion de compendio tan solamente se haze mencion de quatro articulos.*
875 *El tejado es mi manta, y el callo de las plantas es mi calçado.*
876 *Las esposas se cubren con velos y garbines.*
877 *Confiscanse las riquezas del ollero tiznado para el negro fisco.*
878 *Aliñòse para cozer vn gallo de la India al cantar del gallo.*
879 *El dialectico deshaze las objecciones del disputante vna a vna.*
880 *Cercò el espacio del mançanar con pared de piedras sueltas.*
881 *Las insignias del Obispo son el baculo, mitra, y lo que cuelga de ella.*
882 *Cierra la puerta con el aldaba, y hiende con cuñas el monton de troncos en la cueua.*
883 *Cobrò la salud en los baños.*
884 *El ballestero abierta la aljaba apunta al blanco.*

857 Te-



857 Testam, hydriam, cadum, & phialam phalerno repleui.
858 Virago illa impensis suis Xenodochium illic condidit;
859 Et ibidem, ex intestato, hoc sabbatho, è viuis decessit.
860 Lineam in margine pergameni pumice liturauit.
861 Quamuis linum hoc sit vetustum, verum tamen est venale.
862 Heus lurco, tibi imputatur quòd fueris pone ripam impos tui.
863 Est melius antidotum pro apostemate, quàm balsamum?
864 Libram obsonij in macello licebor.
865 Emblemata genealogiæ meæ, quæ graphicè delineasti cum fœnore rependam.
866 Alludens ad etymologiam, solœcismum commisisti.
867 Physiognomicus de temperamento rufi discurrit mirificè.
868 Ethicæ, & arithmeticæ notitia, cum methodo & norma tradenda est.
869 Statuam Consulis in stagnum pessum dedit.
870 Custodes castelli pensionem stipulantur.
871 Vda cretæ massa, canthari materia.
872 Quæ ad nurum attinent mihi vendico, tanquam ad me pertinentia.
873 AEqualis accepta commercium.
874 In præfatione compendij, de quatuor articulis dumtaxat fit mentio.
875 Tegmen mihi stragulum, calceamentum solorum callum est.
876 Nymphæ peplis, & redimiculis obnubuntur.
877 Fiscus furuus confiscat gazas figuli fusci.
878 Sub gallicinium, ad coquendum gallum Indicum se accinxit.
879 Disceptantis obiectiones sigillatim dialecticus refutat.
880 Pomarij spatium, circumscripsit maceria.
881 Pontificis insignia sunt, baculus, & mitra, cum infulis.
882 Obde portæ pessulum: & cuneis finde illam stipitum struem in antro.
883 In balneis sanitatem recuperauit.
884 Sagittarius, reseratâ pharetrâ, ad metam collimat.

N 3 885 Defi-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS USALES

885 Definitio complectitur essentiam rei.
886 Exquisitè exculpsit effigiem, & simulachrum in marmore.
887 Bibliopola bibliothecam apprimè instaurauit. (uit.
888 Theologus nudiustertius de Physica cũ Mathematico disputa-
889 Orificium vasis ahenei linteo obturatur.
890 Ne semiuncia quidem metalli in fornace imminuitur.
891 Calamarium, scalpellum, graphium, carta, & atramentum scribæ instrumenta.
892 Sublimi theatro palatium illustratur.
893 Tapetes perbelli, & peristromata cærulea in Belgio texuntur.
894 Emplastrum ex scabie elicit saniem.
895 Asseres glutine combinantur.
896 Philomela aliter quàm psittacus pangit.
897 Complexio ex habitudine potissimùm colligitur.
898 Cælata in limpidis laminis perdurant.
899 Cæmentarius portionem suam opificij gipsoliniuit.
900 Phrygio chlamydis fimbriam forficibus scidit.

885 La



885 *La diffinicion abraça la essencia de la cosa.*
886 *Excelentemente esculpio la imagen y semejança en marmol.*
887 *El librero renouò la libreria con curiosidad.*
888 *Vn Theologo anteayer disputò de Fisica cõ vn Matematico.*
889 *El brocal de la vasija de cobre se tapa con vn lienço.*
890 *No se disminuye ni aun media onça de metal en la hornaza.*
891 *Escribania, cuchillejo, punçon, papel, y tinta, son los instrumentos del escriuano.*
892 *El palacio se illustra mucho con el alto teatro.*
893 *Los tapetes lindos, y los paramentos, alhombras, o tapicerias azules se texen en Flandes.*
894 *El emplasto saca la materia de la sarna.*
895 *Los quartones se juntan con cola.*
896 *El ruyseñor de otra manera canta que el papagayo.*
897 *La complesion se colige principalmente de la disposicion.*
898 *Cosas labradas de buril duran mucho en laminas limpias.*
899 *El albañil dio vna capa de yesso a vna parte de su obra.*
900 *El bordador cortò con tixeras los fluecos de la ropa.*



VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS USALES

# CENTVRIA DECIMA.

## De cosas indifferentes.

901 *LA curiosidad suplira la falta del estilo mas pulido en esta orden de cosas varias.*
902 *El ganapan cansado sentòse en la encrucijada.*
903 *A que proposito me has interrumpido estando en compañia de caualleros?*
904 *El diacono haziendo humillacion inciensa el altar.*
905 *Tres dias gastò en contar los merecimientos del Patriarcha.*
906 *Porque te apartaste de nosotros a las dança̅s de ayer sin licencia.*
907 *Quarenta monasterios con renta se han fundado estos quatro años.*
908 *Quedarème con los ajos, y puerros hasta la Quaresma.*
909 *El rocio en la grama señal es de serenidad.*
910 *Mi jornalero guardò las bellotas en la cueua.*
911 *Escribio cinco tomos de misericordia, y otros tantos cuerpos de Sacramentos.*
912 *Los libros sagrados, y escrituras santas arrancan las heregias q̃ nacẽ.*
913 *El elebro purga los yjares y higado.*
914 *El repetidor me llamò de parte del maestro en la encrucijada de tres (caminos.*
915 *Dio orden a mis camaradas, que me guardassen en el Collegio.*
916 *Esternuda y tose en la pozilga el porquerizo.*
917 *Debaxo deste saco ay suma de quarenta ochabos.*
918 *Reparte a los suyos peras jugosas, las puchas, y arroz.*
919 *El estudiante dio cuenta de su tarea trastrocadamente.*
920 *El que mora en casa alquilada al carretero forastero le llamò rufian.*
921 *En esta nacion se reparten largamente dones.*
922 *El carpintero sierra pedazos de las vigas del entresuelo.*
923 *El flautero haze el son dulcemente con las flautas.*
924 *Canta la misma cancion fuera de tiempo.*
925 *Cosa clara es, que los trasgos estuuieron por algun tiempo en bosques (y cueuas.*
926 *El rustico lleua vn tabaque de mimbres, y vn cueuano.*
927 *La superficie exterior del aposento es conuexa, y la interior cõcaua.*
928 *El sastre con hilo negro remienda las medias en la tienda.*
929 *Despauila el mechero de la lampara, que està en medio del estudio.*
930 *Las aues sacan de los hueuos sus pollos.*

CEN-



# CENTVRIA DECIMA.

## De indistinctis.

901 IN hac serie miscellaniorum, stylum politiorem curiositas supplebit.
902 Baiulus in biuio lassus resedit.
903 Quorsum, dum in conuentu baronum conuersarer, me interpellasti?
904 Diaconus adorans, incensum ad altare adolet,
905 In narratione meritorum Patriarchæ, triduo perstitit.
906 Quamobrẽ, à nobis ad hesternas choreas sine licentia secessisti?
907 Quadraginta monasteria reditib? hoc quadriennio fundata sunt.
908 Allia, & porros vsque ad Quadragesimam detinebo.
909 Ros in gramine, argumentum serenitatis est.
910 Mercenarius meus glandes in cauea recondit.
911 Quinque tomos de misericordia, & totidem volumina de Sacramentis exarauit.
912 Biblia, & scripturæ, hæreses pullulantes euellunt.
913 Helleborum, hepar, ilia, & iecur expiat.
914 Hypodidascalus in triuio, ad præceptorem me citauit.
915 Contribulibus condixit, vt in Collegio me custodirent.
916 Sternutat, & tussit in hara subulcus.
917 Subtus hunc saccum est summa quadrigentorum quadrantium.
918 Pyra succida, pulmentum, & orizam suis partitur.
919 Scholasticus præpostere pensum suum recensuit.
920 Aurigam externum gan eonem nuncupat inquilinus.
921 Munera in hac natione fusè distribuuntur.
922 Segmenta serrat faber lignarius ex lacunari.
923 Tibicen tibijs modulatè concinit melos.
924 Eandem intempestiuè cantilenam canit.
925 Lemures in lucis, & specubus fuisse aliquandò liquet.
926 Rusticus calathum vimineum, & corbem deportat.
927 Exterior cameræ superficies conuexa; concaua interior est.
928 Atro filo sartor in officina tibialia resarcit.
929 Emunge lichnum lampadis in meditullio musæi.
930 Alites pullos ex ouis excludunt.

O 931 Tugu-

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

931 Tugurium ex ramis amygdalinis, dum ningit, pecuarijs refugium est.
932 Intingit fartor frustum in iusculi paropside.
933 In sartagine ostrea cum oleo,& pipere frixit.
934 Phrases obsoletas iterum ne promulges.
935 Nimbus latè dat stragem auenæ,& siligo quatitur turbine.
936 Seu salibus,seu lepore certes,vitricus meus tibi resistet.
937 Grando debellat spicarum culmos.
938 Ephippium holosericum gemmis redimitur.
939 Denticulati forcipes cancrorum bicipitum dilatantur.
940 Sine argilla,& calce,à latomis non fit cella.
941 Idæam Iridis cis nubem imaginatur se videre.
942 Ex stramine,& stercore in stabulo fit sterquilinium.
943 Spurcitiarum sportam è cloacâ regerit, cuius rancore inficitur.
944 Digreditur solio,abiecto sceptro.
945 Testudo in ponte,qua se subducat aliunde,rimatur.
946 Dum obstetrix cunctaretur, ferè aborsum passa est puerpera.
947 Pusiones bimuli ablactati,butyro,&pultibus vescuntur.
948 Claustrales psallũt Hymnos,Psalmos,&Antiphonas in Choro.
949 Incultus Tartarus,abiurato turcismo,fit fidus orthodoxus.
950 Dum accersiturus essem congerroni pulpamentum, eunuchus me anticipauit.
951 Paterfamilias ad habenas,& gubernacula suorum est habilis.
952 Dum sederem in sella,septem spectra desuper desiluerunt.
953 Has dictionum telas posthumus neuit.
954 Quapropter non occumbet,dum illæ superstites erunt.
955 Quia sudum est,iam victimas sacrificabo.
956 Cuias es seductor, qui tot promiscua coniugiorum diuortia procuras?
957 In verũ caponem cum lardo adipis assauit mediastinus.
958 Territoria feracia exuberant thure,& resinâ.
959 Velites parmam in scapulis, balteum in femore ferunt.





931 *La choza de ramas de almendro mientras nieua es acogida a los pastores.*
932 *El mondonguero moja la sopa en el plato del caldo.*
933 *Friò las ostras con azeyte,y pimienta en la sarten.*
934 *No publiques otra vez modos de hablar desusados.*
935 *El aguazero haze grande estrago en la auena,y el toruellino sacude al trigo candial.*
936 *Si quieres competir con donayres o gracias,mi padrastro te hara resistencia.*
937 *El granizo derriba las cañas de las espigas.*
938 *Rodease el caparaçon de seda con piedras preciosas.*
939 *Ensanchãse las tenazas llenas de dientes de los cãgrejos de doscabeças.*
940 *Sin barro y cal los canteros no hazen la celda.*
941 *Imagina que vee el arco del cielo desta parte de la nube.*
942 *De la vasura,y estiercol en la caualleriza se haze muladar.*
943 *Lleua de la priuada vna espuerta de suciedad, con cuyo mal olor se inficiona.*
944 *Apartase del trono desechando el ceptro.*
945 *El galapago en la puente busca por do escabullirse por otra parte.*
946 *Mientras se detenia la partera por poco malpario la parida.*
947 *Los niños de dos años en destetãdolos se sustẽtã cõ mãteca,y puchas.*
948 *Los Claustrales cantan Hymnos,Salmos,y Antifonas en el Choro.*
949 *El Tartaro inculto renegando del paganismo se hizo fiel Christiano.*
950 *Estando para embiar para mi compañero por vn plato regalado anticipome el eunucho.*
951 *El padre de familias es abil para tener las riendas,y gouierno de los suyos.*
952 *Estando sentado en la silla passaron encima de mi siete phantasias.*
953 *El hijo que nacio muerto su padre,hilò estas telas de palabras.*
954 *Por tanto no fallezera el mientras ellas estuuieren en pie.*
955 *Ya que haze tiempo enxuto sacrificare las offrendas.*
956 *De donde eres engañador,que procuras tantos diuorcios mezclados de los casamientos?*
957 *El mozo de cocina asò el capon en el asador con lardo de su grossura.*
958 *Las tierras fertiles tienen abundancia de cuciensо y resina.*
959 *Los soldados ligeros traen el broquel en las espaldas,y el talabarte en el muslo.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS USALES

960 *Las roscas, y circulos de las esferas se hazẽ en pergamino cõ el cõpas.*
961 *Los renueuos mas afuera de las matas, y los abrojos se cortan en el mes de Deziembre.*
962 *Despues del sonido de la corneta se haze el eco en el collado, que va cuesta abaxo.*
963 *El mochiller velloso manchò el lecho del trompetero velludo en el portal.*
964 *Traspassase de alli de el orinal la vrina a aca por el arcaduz.*
965 *En las cargas, y talegones de la moneda estan las ayudas de los hombres de armas.*
966 *Las arterias de los organos, y rodillas, y codos estan en differentes puestos.*
967 *Offrecio los sacrificios y offrendas de muertos por las almas de sus hijos.*
968 *El catalogo, y comento de Gramatica estan debaxo de la imprenta del impressor.*
969 *El descomulgado se lleua lexos al entierro en las andas cõ los correones.*
970 *De los poros, y agujeros de pantorrilla llagada se leuantan postillas.*
971 *Qualquiera succeßion es perecedera.*
972 *Con los soplos, y respiraderos de los fuelles se encienden los sarmientos en el horno.*
973 *En los hoyos, y suelos huecos estan los estropiezos de los coches.*
974 *Despues del sermon, y Credo se haze la comunion.*
975 *En las choças de las majadas de ouejas no ay rejas de precio, nianteles.*
976 *Vendese en las ferias açafran, mirra, estaño, y algodon.*
977 *Las azemilas lleuando el colchon, y cama dan cozes en el quicio.*
978 *Cayose de la palma de la mano la herrada en el alxiue.*
979 *El sacrilego confiscado està inclinado a perjurarse.*
980 *Los lirones crecen y engordan entre maleza, y no en barro del ollero.*
981 *Las arbejas y nauos dan ronquera a las picaças.*
982 *Prestò las almohadas, y las toallas el copero.*
983 *Los despojos y aguinaldos se me dedican en el trono.*
984 *Quando estaua en extasis el endemoniado, fue restituydo con exorcismos a su antiguo estado.*
985 *Lo alto del palo es de quinze palmos.*
986 *Por vna vazia de plata, y vn barril me dio el canciller vna prouision real.*

960 Sphæ-



960 Sphærarum spiræ & circuli circino in membrana fiunt.
961 Extimi fruticum surculi, & tribuli in Decembri falcantur.
962 Post clangorem litui, in calle decliui fit eccho.
963 Calo hyspidus, hirsuti æneatoris thorum, in porticu, temerauit.
964 Lotium inde, per tubum, ex matula huc transmittitur.
965 In sarcinis, & monetæ receptaculis, cataphractorum suppetiæ.
966 Arteriæ organorum, crurum, & cubitorum, dispare situ sunt.
967 Libamina, & inferias pro manibus pignorum detulit.
968 Catalogus, & Commẽtarij Grammatices, sub typographi prælo sunt.
969 Excõmunicat⁹, vectib⁹ in pheretro, ad tumulũ lõginquè fertur.
970 Ex poris & meatibus vlcerosi poplitis pustulæ protuberant.
971 Vnaquæque succeßio est caduca.
972 Flabris, & follium spiraculis, sarmenta in furno conflagrant.
973 Scrobes, & sulci caui, quadrigarum obstacula sunt.
974 Post homiliam, & symbolum fit communio.
975 In mappalijs caularum, & ouilium cancelli pretiosi, & mappæ non sunt.
976 Crocus, myrrha, stannum, & gossipium, in nundinis veneunt.
977 Clitellarij culcitrã & grabatũ ferẽtes, calcẽ in cardinẽ incutiunt.
978 Situla ex vola in cisternam cecidit.
979 Sacrilegus proscriptus ad peierandum procliuis est.
980 Glires, glitibus, non glisse, gliscunt.
981 Pisa & rapæ picis rauim inferunt.
982 Pincerna, puluinaria, & linteamina sua commodauit.
983 In throno manubiæ, & strenæ mihi dedicantur.
984 Dum esset in extasi energumenus, exorcismis ad pristinum statum restitutus est.
985 Statura pali est ad quindecim palmos.
986 Pro argentea pelui, & lagena cancellarius mihi diploma donauit.

 987 Scru-

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS USALES

987 Scrupulosus inter syrtes, & salebrosas silices cespitat, & nutat.

988 Lictor, ob rapinam thecæ succini, in trunco tereti detruncatur.

989 Perdices aucupanti accidit, vt basiliscum glaucum offenderet.
990 Collega meus, cui vix est lanugo crispa in maxillis, sex idiomata callet.
991 Ruri accommodantur glebæ rastris.
992 Ex imbrice stilla & stiria effluunt.
993 Pharmacopola in apothecæ laqueari thymum appendit.
994 Gemini verres, quibus vngulæ fissæ, in lustris degunt.
995 Cognomen tuum ex pugillaribus meis, eueſtigio delebo.
996 Fibræ in præcordijs, & extis transuersim laxantur.
997 Ad spondam lecticæ, ex putaminibus nucleos seligit.
998 Papa, cum tyara & stola, in sanctuario orante,
999 AEdituus alacriter ingeminauit, Amen.
1000 Stirpe generosa propagatus sum.

987 El



987 *El escrupuloso titubea, y está perplexo entre baxios, y asperos pedernales.*
988 *El alguazil por robar vna caxa de ambar es descabeçado en vn tronco rollizo.*
989 *Al que caçaua perdizes le acontecio hallar vn basilisco çarco.*
990 *Mi compañero, que apenas tiene vello encrespado en las mexillas, sabe ya seys lenguas.*
991 *Con los açadones se acomodan los terrones en el cortijo.*
992 *Por las canales corre la gotera, y el cerrion.*
993 *El boticario sobre el maderamiento de la botica cuelga el tomillo.*
994 *Dos berracos de viñas hendidas hazen su vida en las chozas.*
995 *Luego borrare tu sobrenombre de mi libro de memoria.*
996 *Los nieruezillos en las entrañas, y higados atraueſadamẽte se estirã.*
997 *Estãdo sentado al lado de la litera escogio los meollos de las cascaras.*
998 *Estando el Papa con mitra y estola orando en el santuario,*
999 *El Sacristan alegremente repitio vna y otra vez, Amen.*
1000 *Soy descendiente de noble casta.*

# CENTVRIA VNDECIMA.

## De cosas indifferentes.

1001 *Qualquiera que violare a su señor con razon sera condenado al Infierno.*

1002 *El foragido sin intervalo cerca la puerta cõ la punta desembaynada.*

1003 *La esquadra en los invernaderos tiene estufas, escaños y esteras.*

1004 *La chusma del exercito en los aloxamientos del verano, mientras azicala las espadas, y dagas, dexa los bastones.*

1005 *El caporal pretende regir los suyos, pero olvidasele el defenderlos.*

1006 *El tartamudo sin consideracion offende a su padre, y con la pala le quiebra el colodrillo, y las encias.*

1007 *La campana despierta los mancebos a Missa.*

1008 *Qualquiera amancebada ha de ser açotada con zurriaga, y varas.*

1009 *La conformidad, y prospera voluntad para con aquel sin duda le hizo consentir.*

1010 *El Cura tiene cuydado de informar a los capaces en los principios de los diez mandamientos.*

1011 *El vano charlatan luego en el Infierno pagarà las penas con escorpiones.*

1012 *El amodorrido apenas aparta el jarave de los primeros labios, quando comiença a hazer gargarismos.*

1013 *El primado metido en su litera embia delante al regidor al palacio.*

1014 *Rogò al abogado que pronunciase las hazañas, y grandezas de los suyos.*

1015 *El comedor regalado no masca las cascaras.*

1016 *El de dos caras sin temor en dos maneras resistiò al enroscado dragõ partiendose por el postigo.*

1017 *Mientras no quebrantas la dieta, template en las copas.*

1018 *Puse demanda al mayoral sobre mi pegujar.*

1019 *Quando el grano aprieta la garganta los sentidos desfallecen.*

1020 *Alargò el tablado sobre las vigas del valcon, para espaciarse muchas vezes en lo abrigado.*

1021 *El que me trae sobre ojo me acusa de cohechos.*

CEN-



# CENTVRIA VNDECIMA.

## De indistinctis.

1001 Viſquis dominum ſuum violauerit, meritò in orcum damnabitur.

1002 Defector ſtricto mucrone ſine intercapedine valuas obſidet.

1003 Phalangi in hybernis hypocauſta, ſcamna, & mattæ ſuppetunt.

1004 Copiarum gregarij in ſtatiuis, dum frameas & ſicas perpoliunt, ſudes ſegerunt.

1005 Decanus regere ſuos contendit, aſt eos tutari illi excidit.

1006 Blæſus inconſultò ſugillat genitorem, & pala occiput & gingiuas comminuit.

1007 Campana ephœbos ad Miſſam excit.

1008 Quæuis concubina ſcuticâ, & virgis verberanda.

1009 Sympathia, & ſecunda in illum voluntas conſentire vtique effecit.

1010 Curio Decalogi rudimentis capaces informare ſatagit.

1011 Vanus blatero ſcorpionibus mox pœnas dependet in Erebo.

1012 Lethargicus vix ſyrupum à primoribus labijs ſeiungit, cùm gargarizare occipit.

1013 Primas cubæ inditus decurionem ad auguſtale præmittit.

1014 Paracletum exorauit, vt ſuorum geſta, & magnalia proferret.

1015 Genialis epulo ſiliquas non mandit.

1016 Intrepidus bifrons draconi ſinuoſo bifariàm obſtitit per poſticum proficiſcens.

1017 Quouſque dietam non interrumpes, cyathis tempera.

1018 Cum Archimandrita de peculio meo expoſtulaui.

1019 Dum acimus gurgulionem oppilat, ſenſa labant.

1020 Ideò tabellatum ſupra pergulæ tigna protraxit, vt idẽtidem in aprico ſpatiaretur.

1021 Mihi infenſus, repetundarum me ſimulat.

1022 Syndico pro incola intercedenti, ego illusi, imò imposui.

1023 Vter vestrum hac septimana vrinâ torquebatur?
1024 Linter & lembus saburratus absque malo, antenna, & bolide, in salo sunt.
1025 Maniacus coram penatibus propudio excedere designauit.
1026 Cophinum iuncis leuibus excellenter vieui.
1027 Dum subsessor introitum insideret, catarrho multoties concidit.
1028 Condus ob dicteria, & dicas neutri inuisus est.
1029 Vespam terebrasse vesicam forte figmentum est. (sui.
1030 Thema meũ orthographycè descripsi, & synonimis latinè expo
1031 Culignam, & fideliam obolis triginta venundedi.
1032 Conchas, locustas, & vespertiliones flamen ad lacunas fugauit.
1033 Interulam, & vdones sub episstomio smegmate liniuit.
1034 Succum absynthij bombyx reijcit.
1035 Gibbosus cynamomum pilo in mortario disterit.
1036 In circumferentia syluarum eminent casses.
1037 Exinaniui in collo stamina, versato fuso.
1038 Arcessit me Epicureus decoctor ad coagulum.
1039 Ex contextu apothegmata apocrypha delinam.
1040 Patritius hyacinthina læna conspicuus ad iusta constitit, ad epilogum declamationis.
1041 Retractare statutum æquipollet antiquationi.
1042
1043
1044
1045
1046
1047
1048
1049
1050
1051
1052
1053

1022 *Burle*



1022 *Burlè, o por mejor dezir engañè, al procurador, que intercedia por el morador.*
1023 *Qual de vosotros dos esta semana era atormentado de la orina?*
1024 *La barquilla, y el esquife lastrado sin mastil, antena, y sonda estan en el salado mar.*
1025 *El furioso delãte de los penates con desuerguença pretendio exceder.*
1026 *Excelentemente atè vnseron con juncos liuianos.*
1027 *Mientras el assechador estaua sobre la entrada cayò muerto de catarro.*
1028 *El botiller por dichos y pleytos a ninguno es aborrecido.*
1029 *Por dicha es ficcion que vna auispa barrenò vna bexiga.*
1030 *Trazè bien mi tema, y le declarè con sinonimos en latin.*
1031 *Vendi por treynta ochauos el jarro, y la olla.*
1032 *El Sacerdote ahuyentò a las lagunas las conchas, langostas, y murcielagos.*
1033 *Xabonò la camisa, y escarpines debaxo del caño.*
1034 *El gusano de la seda aparta el jugo del assenjo.*
1035 *El corcouado maja el cinamomo con el maço en el mortero.*
1036 *Estan leuantadas las redes en contorno de las seluas.*
1037 *Deshize los estambres en la rueca bolteando el huso.*
1038 *Llamòme el gloton Epicureo al cuajo.*
1039 *Borrare del contexto los dichos apocrifos de autor incierto.*
1040 *El patricio noble vistoso con vna ropa morada se parò en las exequias al fin del sermon.*
1041 *Deshazer el estatuto vale lo mesmo que la abrogacion.*
1042
1043
1044
1045
1046
1047
1048
1049
1050
1051
1052
1053



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

1054
1055
1056
1057
1058
1059
1060
1061
1062
1063
1064
1065
1066
1067
1068
1069
1070
1071
1072
1073
1074
1075
1076
1077
1078
1079
1080
1081
1082
1083
1084
1085
1086
1087
1088
1089
1090





1054
1055
1056
1057
1058
1059
1060
1061
1062
1063
1064
1065
1066
1067
1068
1069
1070
1071
1072
1073
1074
1075
1076
1077
1078
1079
1080
1081
1082
1083
1084
1085
1086
1087
1088
1089
1090



VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

1091
1092
1093
1094
1095
1096
1097
1098
1099
1100

1091



1091
1092
1093
1094
1095
1096
1097
1098
1099
1100

# CENTVRIA DVODECIMA.

*Sigue se vn discurso compuesto de las palabras dexadas despues de las sentencias, en el qual ni aun vna palabra se repite dos vezes, ni ay algun vocablo, que en las mil y cien sentencias precedentes se pueda hallar.*

## Contra Zoylo, o el inuidioso.

*NAfabrica no conocida hasta agora en ninguna parte*
*Auiendo de sacar al tablado (que ciertamente*
*Como al presente en prosa,*

*Assi en algun tiempo alguno en metro y versos*
*Harto elegantes muy diestramente la pueda acabar)*
*Pensaua yo que auia de dar gusto,*
*Si de passo aqueste tratadillo,*
*Que aun llora en las cunas, auiendole de defender,*
*Muy confiado en la humanidad de los mas cuerdos,*
*Me encontraua con las culebras, que de vna alta*
*Atalaya de conocimiento, echo de ver en alguna manera,*
*Que leuantarán sus crestas con escamas, y que se*
*Opondran perpetuamente al nacimiento, que agora comiença:*
*Por tanto, para que como en vn ensayo de pelea*
*Vn poco en esta carrera nos exercitemos;*
*Agora de passo arrojare aqui mis dardos,*
*Para tirar otro dia despues con bombardas,*

*Sino es que en despertando luego finalmente*
*Estos engañosos se desdixeren:*
*Porque en verdad quanto me entristezco*
*Por las lamentables hezes destos necios,*
*(Que para si son tuertos y lagañosos, para con otros linces)*
*Tanto me deleyto en gran manera con algunos,*
*Que sin duda columnas muy maciças desta grandeza*
*No dudo que auran de ser. Por tanto para agradecerselo a ellos*





# CENTVRIA DVODECIMA.

Sequitur discursus, ex verbis post sententias relictis compositus, in quo, neque vllum verbum bis repetitur, neq; est vllum vocabulum, quod in mille & centum præcedentibus sententijs reperitur.

## In Zoylum.

INcognitam hactenus vllibi locorum fabricam,
in scænam traducturus:
(Quam equidem quemadmodum, in præsentia
prosâ;
Sic aliàs quis metro, versibusque satis luculentis, dexterrimè conficere queat)
Operæpretium perpetraturum me arbitrabar,
Si per transennam saltem, tractaculum hunc,
Adhuc in cunis vagientem, propugnaturus,
Humanitate cordatiorum magnoperè fretus, colubris
obuiarem,
Quos ex procera quodammodo præscientiæ
specula,
Squamosas cristas exertaturos, seseque
Natiuitati ordienti iugiter opposituros animaduerto.
Proinde, vt præludio quodam pugnæ
Paulisper in hoc stadio velitemur,
Nunc obiter, hîc pila iaciam,
Perendiè bombardis iaculaturus,
Sin extemplò experrecti, demum,
Huiusmodi captiosi palinodiam recinant.
Enimuerò, quatenus tristor ob deplorandam horum
bardorum colluuiem,
(Qui sibi sunt lusci, & lippi, erga alios lyncei)
Eatenus maximopere oblector quibusdam,
Quos, nimirum, huiusce molis solidissima columina
fore
Non ambigo. Ad ijs idcircò gratificandum,

1122 Affatim obligatus, nauabo operam,
1123 Vt poſtmodum cõgratuler chariſsimis eorum ſalutationibus,
1124 Quibus ocyus, adeò comiter, in huius occurſum
1125 Iamtum ſalire mihi videntur. Interim tantiſper notent,
1126 Eiuſmodi eſſe hanc ſtructuram, vt peculiare priuilegium
teneat,
1127 Ita, nempè prout olim alibi perhibuit quidam, vt
1128 *Non rebus, ſed me verbis ſubmittere cogar.*
1129 Etenim, pro placitò, nequeo periodos
1130 Quibuſcunque lenocinijs ſubinde limare:
1131 Quod tamen, nonnulli forte calamiſtrati,
1132 Vnctique aliquantiſper, & delibuti requirerent,
1133 Tametſi has phaleras, & pigmenta ſanè
1134 Huiuſce machinæ inſtitutum non poſcat.
1135 At illi, naribus tam bellis (& quid ni?)
1136 Reperiuntur, vt nil propemodum præter violas,
1137 Et ſuffitum ad olfactum ſuum aſcendere aſſentiant,
1138 Alia perinde ac ſulphuris pedorem, nidoremque autument.
1139 Quinimò quicquid centenarum periphraſium aulæis,
1140 Ac peripetaſmatis, pictiſque vocabulorum pauonibus vacat;
1141 Elatis ſupercilijs, aduncò ſuſpendentes naſo,
1142 Tanquam mechanicum quendam ſqualorẽ, abſonè ludificant,
1143 Scilicet, in præiudicium cuiuſque cuiuis inſultare propenſi,
1144 Cùm ipſimet tamdiù ex mutilo ſuo marſupio,
1145 Ne atomum penè inquirenti impertiant.
1146 Hoc porrò ſat euidenter fatentur
1147 Lymphatici illi Homero, Virgilioque maſtiges,
1148 Quippe cùm tanti Laureati illi primipili eſſent,
1149 Vt Europam, Aſiamq; itidem, ſuorum elogiorum præconibus,
1150 Et tubicinibus, velut diluuio fermè inundarint;
1151 Nihilominus vſquamne tum defuiſſe reor dromones,
1152 Qui aliquatenus coryphæorum iſtorum dogmatibus,
1153 Et documentis alicubi derogare determinarint?
1154 Haud quiſquam profectò, vt exiſtimo, inficias ibit.
1155 Nam Annales; & Chronica ſparſim iſtiuſmodi ſentinis
quondam fœtebant.
1156 Cæterùm, necubi in poſterum interdiù caligent,

Muy



*Muy obligado pondre cuydado*
*En dar el parabien deſpues a ſus cariſsimas ſalutaciones;*
*Con las quales preſta y corteſmente al encuentro deſto*
*Me parece que ſaltan deſde agora.*
*Entre tanto aduiertan vn poquito*
*Ser eſta compoſicion de tal manera,*
*Que tenga particular priuilegio,*
*Es a ſaber aſsi como en otra parte antiguamente dixo vno,*
Que no ſea forçado a ſugetarme a las coſas, ſino a las palabras:
*Porque no puedo a mi guſto limar los periodos*
*Con qualeſquier curioſidades demas deſto:*
*Lo que con todo eſſo acaſo algunos enrizados,*
*Y vntados algun tanto, y oloroſos deſſearian,*
*Aunque ſemejantes jaezes, y afeytes ciertamente*
*No los pida el inſtituto deſta machina:*
*Pero ellos con tan lindas narizes (y porque no?)*
*Se hallan, que caſi nada ſino es violetas,*
*Y çahumerios ſientan ſubir a ſu olfato,* (juzgan.
*Otras coſas como ſi fuerã olor, y hediondez de piedra açufre aſsi las*
*Mas antes lo que deſtas centenas periphraſes de tapices, y paramẽtos,*
*Y pauones pintados de vocablos eſtà vazio*
*Con leuantados ſobrecejos, colgandolo de la corua nariz,*
*Como vn mecanico deſtuzimiento diſparatadamente lo eſcarnecen:*
*Es a ſaber inclinados a hazer burla de quien ſe ſea en perjuyzio de*
*qualquiera;*
*Como ellos tanto tiempo de ſu bolſa deſmochada*
*Ni aun vn atomo den a penas a quien lo pida.*
*Aqueſto finalmente confieſſan con euidencia*
*Aquellos rauioſos murmuradores de Homero, y de Virgilio:*
*Pues ſiendo ellos tan grandes ſoldados de primera eſquadra,*
*Que a Europa, y Aſia juntamente con pregoneros de ſus alabanças,*
*Y trompeteros como con diluuio caſi inundaron.*
*Con todo eſſo tengo yo de penſar q̃ falten verdugos en alguna parte?*
*Ninguno ſegun pienſo en realidad de verdad lo negarà,*
*Porque los Anales, y Cronicas antiguamente*
*Eſparcidamente hedian con tales ſentinas.*
*Pero porque nunca mas ſe tieguen entre dia;*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

*Tendre por bien preguntarles,*
*En que confiança ſuſtentados amen en tanta manera aq ueſta ſecta?*
*Ea pues, acabad ya por mi amor, que deſpojos, mofadores ſabidos,*
*Y diligentes aueys alcançado;*
*Mientras gargajeays tantos motes, y ſaliuas,*
*Contra quantos encomiendan algo a la poſteridad?*
1165 *Con que aplauſos en eſte juego, y lucha de reprehender a otros*
*Continuamente aueys ſido recibidos?*
*Que con inuenciones y rodeos,*
*Que con burlas y mofas,*
*Que con boca regañada, y abierta mientras reñis no poco,*
*Que finalmẽte (miẽtras poco a poco haſta bramar comobueyesyleones*
*En todas maneras incitados erades con los aguijones de murmurar)*
*Aueys alcançado?*
1170 *Ola, para que hablays entredientes,*
*Mejor fuera no auerme enconado.*
*No ſon vanas mis preguntas, porque con ſus*
*Laços, y enredos implicados,*
*Ni abrir la boca, ni chiſtar oſan.*
*Pero yo pues ellos atonitos nada ſeñalan,*
*Por ellos en retorno dire algo:*
*Porque aquellos harrieros para la eſteua*
1175 *Mas promptos, que para las letras,*
*Mientras encarecen las faltas medianas de otros,*
*Mientras eſte proemio en parte diſparatado, y aquel prologo*
*Ygualmente ruyn, y eſto ſer adicion,*
*Quando eſte rodeo, tambien aquella clauſula*
*Mas eſta conſequencia, ſegun ſu razon,*
1180 *Y ſu cenſura, concluyen conſigo que es manca;*
*Que otra coſa en eſſo dan a entender, que ſu immundicia?*
*Y que ellos a donde quiera desbuchan ſus excrementos?*
*Eſte pues es el fin de aqueſte acto,*
*Mientras los tartamudos pretendẽ poner ſus yerros a otros illuſtres,*
*Ellos miſmos auientan ſu ſequedad y hinchazon,*
*Y ſe deſuanezen en ſus penſamientos.*
1190 *Por tanto a mis Mecenates con humildes ruegos ſuplico,*
*No ſe enojen, ſi acaſo algunos modernos malicioſos*

1157 Dig-



1157 Dignabor ſciſcitari ex illis,
1158 Qua fiducia fulti hanc ſectam tantopere depereant?
1159 Eia, age dum, quas, amabò, exuuias
1160 Gnari, gnauique momi, conſequuti eſtis,
1161 Dum tot tam animosè ſcommata exſcrearetis,
1162 In quotquot poſteritati quidpiam mandant?
1163 Quibus applauſibus in hoc perpetim reprehendendi alios
1164 Ludo, & palæſtra excepti eſtis?
1165 Quid technis, & ambagibus? quid iocis & ironijs?
1166 Quid hiulco rictu? dum haud parum ringeretis?
1167 Quid denique, dum pedetentim ad mugitus, rugituſque
1168 Detrahendi aculeis, omnimodè inſtigaremini, fortiti eſtis?
1169 Euge, quid muſsitatis?
1170 Satius eſſet non me exulceraſſe.
1171 Non ſunt irritæ meæ percunctationes: illarum namque
1172 Laqueis, & inuolucris implicati,
1173 Neque mutire, vel hiſcere quidem audent.
1174 Atqui ego, quoniam nil attoniti aſsignant,
1175 Pro ipſis rurſus aliquid ediſſeram.
1176 Videlicet, agazones illi, ad ſtiuam,
1177 Quàm ad literaturam promptiores,
1178 Dum mediocria aliorum menda exaggerant,
1179 Dum hanc prologum partim diſſonam, & illud procœmium
1180 Pariter ignobile, illud eſſe parergon,
1181 Cùm hanc circumloquutionem, illam quoque clauſulam,
1182 Iſtud inſuper conſequens, iuxta canterium,
1183 Cenſuramque ſuam, mancum eſſe ſecum concludunt,
1184 Quid aliud iſthic inſinuant, quàm ſuam immundiciem?
1185 Quam ſe vbiuis ſua excrementa exhalare?
1186 Hic ergo eſt actus huiuſce exitus,
1187 Dum alijs illuſtribus balbutientes ſtigmata imprimere parant,
1188 Suam ipſimet ariditatem, tumoremque ventilant,
1189 Et euaneſcunt in cogitationibus ſuis.
1190 Quocirca Mecœnates meos ſupplicibus precibus obſecro,
1191 Ne ſtomachentur, ſi qui neoterici cauillatores,

 1192 Hanc

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

Hanc meam ianuam ſuis probris ſint pulſaturi,
Eamque rudibus, vt fuliginoſam, inconditamque ſarraginem inculcaturi:
Forſan enim quod deuium eſt emendabunt,
Sin ſecus, necdum ægrè perpetiar:
Aliquamdiu vtcunque cornua reprimam,
Quota enim eſt hæc, vt ſoſpes inter tot aquilas periclitantes ſit phœnix?
Quanquam, ni reſipiſcant, næ ipſi vapulabunt
Fuſtibus, & flagris; vt pote quibus propediem
*Tincta Lycambæo ſanguine tela dabo.* Peroraui.
Læti completi labores.

*Con*



*Con ſus baldones golpearen a eſta mi puerta,*
*Y con baſtones la piſaren como alcaçer denegrido,*
*y mal ſazonado:*
*Por ventura enmendaran lo deſuiado.*
*Pero ſi de otra ſuerte, ni aun peſadamente lo ſufriré:*
*Por algun tiempo como quiera reprimere los cuernos,*
*Porque quien es que a ſu ſaluo entre tantas aguilas,*
*Que peligran ſea el aue Fenix?*
*Aunque ſino bueluen en ſi, ſin duda alguna ſeran laſtimados*
*Con palos, y açotes: como para quienes dentro de pocos dias,*
Ensāgrētare mis armas teñidas en sāgre Licābeo. *Acabe de orar.*
*Alegres ſon los trabajos cumplidos.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

# TRADVCCION PARAPHRAS-TICA DE LA CENTVRIA DVODECIMA.

Aunque el fin mas proprio desta obra (que es entender las significaciones proprias de las palabras) pide el traduzir las palabras lo mas a la letra que se pueda, con todo esso esta Centuria duodecima puesta en forma de discurso retorico, es tal que traduzida a la letra pierde su gracia: y para esso aqui se sigue la traduccion paraphrastica de lo mismo.

## Contra Zoylo, o el inudioso.

*AViendo de sacar a luz este artificio de palabras, hasta agora de nadie conoscido, que como al presente yo le compongo en prosa, no faltarà algun dia, quien con destreza de ingenio le publique en versos elegantes, me parecio que seria cosa agradable a los discretos, si confiado en la humanidad dellos, como a niño que toda via llora en la cuna, le defendiesse contra los murmuradores, que como culebras, mirando como desde vna alta atalaya, echo de ver, que tomaran brios contradiziendo el principio deste tratadillo.*

*Por tanto sera bien, que como en vn ensayo de batalla nos exercitemos algun tanto en este discurso. Y assi como buen soldado começando tirarè primero los dardos y saetas, con animo de disparar despues los arcabuzes, y toda la artilleria. Pero si despertando de su sueño estos fisgadores se retraen, desdiziendose, me ire a la mano: porque quanto me da pena el termino destos ignorantes, cortos de vista para ver sus faltas, y linces para ver las de los otros, tanto me recrean algunos, que tengo por cierto seran columnas, y apoyo de la grandeza deste edificio. Y para mostrarme agradecido, hallandome obligado, dare despues las gracias al aplauso y cortesia, con que desde luego parece me reciben, saliendo a recebir este tratado.*

*Quiero pues entretanto, que consideren que esta composicion es de tal calidad, que tiene priuilegio, segun en differente sentido dixo el Poeta antiguamente, que no me sugeto a tener respecto a las cosas, sino*



*sino tan solamente a las palabras, ni es possible vsar de clausulas, y periodos curiosos y affectados: que es lo que por ventura algunos presumidos, y curiosos desearian: aunque el instituto desta maquina no pide tal ornato. Pero ellos sin duda son tan lindos mosadores, y tienen las narizes tan afiladas, que no sienten olor, que no sea de violetas, oçahumerios muy suaues, y todo lo demas les parece que es rancio, y olor de piedraçufre. Y todo lo que no tiene gallardia, ni ornato de vocablos, como tapices, y colas pintadas de paùones, lo miran con sobrecejo, escarneciendolo como cosa dissparatada y asqueroſa. Porque como ellos no tienen caudal de sacar la menor curiosidad de la bolsa de su ingenio, son inclinados a hazer burla de todo, sin tener respecto a ninguna persona. Lo qual confiessan claramente estos murmuradores, a quien Homero, y Virgilio no contentan, siendo los autores de primera classe, cuyas alabanças como vn diluuio estan estendidas por toda Europa, y Asia.*

*Siendo esto assi como tengo yo de creer que faltaràn de aqui adelante inuidiosos, que quieran desautorizar los preceptos de tales principes, pues ninguno aura que no lo confiesse? Pues vemos en los Anales y Chronicas antiguas, tanta memoria de gente de tan ruynes pensamientos? Pero porque no anden a ciegas en medio de la claridad del dia, los quiero apretar, preguntandoles, que es su pensamiento en seguir esta seta tan erronea? Y que me digan, q̃ ganancia, o que prouecho han sacado de escarnecer, y motejar affrentosamente a quantos escriuen, y componen obras, que dexar a los venideros? Y que aplausos, y fauores han sacado destas fiestas? Que han ganado con sus inuenciones, y rodeos, burlando, y escarneciendo de todos, regañando, y gruñendo, como mal acondicionados, y finalmente incitados con los aguijones de la inuidia, hasta dar bramidos como toros y leones? A ellos digo, no murmuren entre dientes, que harto mejor les vuiera sido, no auerme sacado de mis casillas. Razon tengo yo, pues atajados con sus trampas y enredos, aun no osan chistar, ni abrir la boca. Ora pues, ya que ellos de puro atonitos, y espantados no responden por si, yo en contra dire alguna cosa. Y es, que ellos siendo mas a proposito para officios baxos, que para letras, quando exageran las faltas medianas de otros, diziendo que este proemio y prologo es en parte dissparatado y malo, y que lo vno es addicio̅, y lo otro es rodeo, y que aquella clausula no està llena, y esta consequencia no concluye bien, con su*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA GRED OS UALES

*ſu entendimiento, y diſcurſo de beſtias, bien claro deſcubren ſu poca curioſidad, y que no ſaben tener coſa en el eſtomago.*

*Eſte pues es el fin de aqueſte diſcurſo, que mientras eſtos tartamudos pretenden poner de ſu yerro a otros, ellos miſmos con el deſuanecimiento de ſus penſamientos, deſcubren la ſequedad, y hinchaçon de ſu ingenio. Por tanto ſuplico humilmente a mis fauorecedores, no reciban enojo, ſi por dicha algunos modernos malicioſos por baldonarme, dieren aldabadas a mi puerta, acoçeandola con golpes, y queriendo poner en ella mancha, como en mies denegrida y mal ſazonada. Podra ſer que corrijan alguna coſa, que no venga muy a propoſito, lo qual lleuare en paciencia; pero ſi es de otra ſuerte, en ninguna manera lo ſuffrire: aunque por algun tiempo refrenare la colera, yendome a la mano en la vengança. Porque donde tantas aguilas de agudos ingenios no ſe eſcapan del peligro, quien es el aue Fenix vnica, que pretenda eſtar a ſu ſaluo?*

*Aunque les bueluo a dezir, que ſino ſe enmiendan, lleuaràn ſu caſtigo: porque dentro de pocos dias teñire mis armas en ſu ſangre, como Archiloco en la de Lycambes.*

# APENDIZ.

## De palabras equiuocas.

### De la charidad.

Vnio. Offẽdo. *Mas illustre es la vnion que nace de charidad, que la perla cuyo precio nace de la carestia. A nadie offendas quanto puedes, y hallarás la joya de la paz.*

Excido. *Lo que despierta la ira se caya de la memoria, para que no corte la amistad.*

Occido *No cayga a ponerse el sol del dia, porque el sol de la justicia no mate al ayrado.*

Aduersarius. *Cumple perdonar a los aduersarios, y borrar su memoria de los borradores.*

Missilia *Assi como los dardos de los saeteros penetran los cuerpos, assi las dadiuas de los Reyes penetran los coraçones.*

Irrito. *El que a su proximo prouoca con affrentas, annula la ley de la charidad.*

Præsto. *Mas vale dar el don, que rccebirlo.*

Hospes. *El huesped rico reciba al huesped pobre como a Christo.*

Ansa. *Como el sediento ase el asa del vaso, assi la charidad ase la occasion del bienhazer.*

### De la constancia, y inconstancia.

Refert. *Del hombre debien poco importa lo que refiere el vulgo.*

Popul⁹. *Como las hojas del alamo blanco con qualquier viento se mueuen a vna parte y a otra, assi las lenguas del pueblo cõ qualquier rumor se mueuẽ.*

Bulla. *El verdadero sabio no estima en mas la patena de oro, que la borbollita del agua.*

Censeo. *Alista los que te fauorecen en las aduersidades, porque no te juzgues por desamparado.*

Depereo. *No ames las cosas momentaneas, porque no perezcas para siempre.*

Differre *No querer hazer bien, y dilatarlo poco differencian.*

Infect⁹. *El inficionado con la pestilencia de la inuidia dexa toda la obra de charidad no acabada.*

APPEN-



# APPENDIX.

## De ambiguis.

### De Charitate.

*Vnio.* Illustrior est vnio, quæ nascitur ex charitate, quàm vnio, cuius pretiũ oritur ex caritate.

*Offendo* Neminem dum possis, offendas, Et gemmam pacis offendes.

*Excido.* Quod iram excitat, memoria excidat, ne amicitiam excidat.

*Occido.* Non occidat sol diei super iram, ne occidat sol iustitiæ iratum.

*Aduersarius.* Expedit aduersarijs condonare, eorumque memoriam ex aduersarijs delere.

*Missilia.* Vt missilia iaculatorum corpora, sic missilia Regum corda penetrant.

*Irrito.* Qui proximum opprobrijs irritat, charitatis legem irritat.

*Præsto.* Munus præstare, quàm accipere præstat.

*Hospes.* Hospes diues hospitem pauperem, vt Christũ excipiat.

*Ansa.* Vt ansam poculi sitiens, sic ansam benefaciendi charitas arripit.

### *De constantia, & inconstantia.*

*Refert.* De viro probo parum refert, quid vulgus refert.

*Populus* Vt populi folia omni vento, sic populi linguæ omni rumore hinc inde mouẽtur.

*Bulla.* Non pluris æstimat verus sapiens bullam auri, quàm bullam aquæ.

*Censeo.* In aduersis auxiliantes censeas, ne te derelictum censeas.

*Depereo* Momentanea non depereas, ne in æternum depereas.

*Differo.* Benefacere nolle, & differre, parum differunt.

*Infectus* Inuidiæ tabe infectus, omne opus charitatis infectum relinquit.



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA CREDOS-USALES

*Calx.* Vt calx cæmentarij ſub calce pedis,
ſic gloria mundi pondere humilitatis
facilè deprimitur.

*Scrupulus.* Vt ſcrupulus viæ pedem,
ſic ſcrupulus conſcientiæ animum vexat.

*Loculus.* Quid proderit loculus auaro,
in loculo iacenti?

*Obeo.* Vt benè obeas, munus vitæ
benè obire neceſſe eſt.

*Valeo.* Parum valet benè valere,
& mortem inſtantem ignorare.

*De iuſtitia, & iniuſtitia.*

*Cecidit.* Si Angelum, qui primò cecidit, tam ſeuere cæcidit
iuſtitia diuina, quis non timebit?

*Plaga.* In quauis plaga mundi, plagæ Crucifixi
plagas Diaboli diſſoluunt.

*Pango.* Quomodo pangat laudes Deo,
qui peccando pangit fœdus cum Inferno?

*Pendo.* Qui nihili pendit malum culpæ,
æquum eſt, vt pendat debitum pœnæ.

*Piaculũ.* Pro piaculis commiſsis, piaculum
propitiatorium offerendum.

*Teſſera.* Qui belli cœleſtis teſſeram gerit,
à ludo teſſerarum ſeſe cohibeat.

*Conduco* Parum conducit, inter primos ad vineam conduci,
& cum nouiſsimis in fine excludi.

*Loco.* Stultum eſt magis curare domos locandas alijs,
quàm ſepulchrum, in quo locandus es ipſe.

*Ius.* Sicut ius palato, ſic ius iuſto arridet.

*Animaduerto.* In eum qui legem ſuâ culpâ non animaduertit,
æquum eſt vt legiſlator animaduertat.

*Carpo.* Spinas maledictionis carpet,
qui innocuos iniquè carpit.

*Libo.* Qui pœnitentiæ dulcedinem libat,
ſacrificium pro peccatis libat.

*Facultas* Ad facultates iuſtè comparandas,
omnibus conceſſa eſt facultas.

*Como*



Calx. *Como la cal del albañir debaxo del calcañar del pie,*
*aſsi la gloria del mundo con el peſo de la humildad*
*facilmente ſe abaxa.*

Scrupulus. *Como la china del camino laſtima el pie,*
*aßi el eſcrupulo de conciencia el animo.*

Loculus *Que le aprouecha la bolſa al auariento,*
*eſtando echado en el lecho?*

Obeo. *Para que mueras bien, es neceſſario*
*cumplir bien con el cargo de la vida.*

Valeo. *Poco vale eſtar bueno,*
*y ignorar la muerte cercana.*

De juſticia, y injuſticia.

Cecidit. *Si al Angel que primero cayò tan ſeueramente caſtigò*
*la juſticia diuina quien no temera?*

Plaga. *En qualquiera region del mundo las llagas del Crucificado*
*desbazen las redes del Demonio.*

Pango. *Como cantara alabanças a Dios*
*el que concierta amiſtad con el Infierno?*

Pendo. *El que no eſtima en nada el mal de la culpa,*
*es juſto que pague la deuda de la pena.*

Piaculũ. *Por los pecados cometidos ſe ha de offrecer ſacrificio*
*por alcançar perdon.*

Teſſera. *El que trae la ſeñal de la guerra celeſtial*
*refreneſe del juego de los ſoldados.*

Conduco. *Poco importa ſer alquilado entre los primeros para la viña,*
*y alfin ſer deſechado con los poſtreros.*

Loco. *Necedad es tener mas cuenta de alquilar las caſas a otros,*
*que del ſepulchro en que tu miſmo has de ſer pueſto.*

Ius. *Como el caldo da guſto al paladar, aſsi el derecho agrada al*
Animaduerto. *Iuſto es que el legiſlador caſtigue, (juſto.*
*al que por ſu culpa no echa de ver la ley.*

Carpo. *Cogera eſpinas de maldicion,*
*el que injuſtamente reprehende los inocentes.*

Libo. *El que guſta la dulçura de la penitencia,*
*haze ſacrificio por ſus pecados.*

Facultas *A todos les es concedida licencia,*
*para adquirir aueres juſtamente.*

De sentencias consolatorias.

Fides. *Como las cuerdas de la lira recrean el animo,*
*assi la fee consuela al justo.*

Liberi. *Todos los padres desseã q̃ sus hijos sean libres de seruidũbre.*

Testudo *La vihuela resonando en la boueda del templo,*
*aun a los galapagos despierta a alegria.*

De Dios.

Cerno. *Mira siempre a Dios presente,*
*para q̃ en el juyzio te aparte de los condenados.*

Arguo. *En vano disputa sutilmente de las cosas especulatiuas*
*aquel, a quien Dios acusa de la ciencia hinchada.*

Colo. *El q̃ cultiua la tierra, y no reuerẽcia a Dios, trabaja en vano.*

Opus. *Para que la obra sea buena es menester*
*que sea participante del sumo bien.*

Apello. *Nadie puede apellar del juez, que llamamos supremo.*

Sapio. *Sabe a necio a quien no saborea la sal, que da sabor a todo,*
*para que sepa verdaderamente.*

De la diligencia, y del ocio.

Appeto. *Dessea trabajar, porque viene la noche,*
*quando nadie puede trabajar.*

Fucus. *Como el floxo zangano con el exambre de auejas; assi el*
Examẽ. *engaño del pecado con el examẽ de la cõciencia se conoce.*

Lego. *Que aprouechará leer libros a aquellos,*
*que nunca cogieron fruto dellos.*

Puto. *Quando podas del arbol el ramo inutil,*
*no piensses que tu eres differente.*

Cunicu *Como los conejos para su defensa, assi los soldados*
lus. *para destruyr sus enemigos hazen minas.*

Cuneus. *Como las vigas se hiendẽ con cuñas de madera, assi las legio*
*nes de los Demonios se deshazẽ cõ quadrillas de Angeles.*

De los males.

Malum. *Mientras comes la mançana junto al mastil de la naue,*
*piensa en el mal cometido debaxo del mançano vedado.*

Cõparo. *El que se compara con los mejores*
*adquiere para si infamia,*

Cõditus *Si la sal es hecha, para que lo que se sazona con ella*
*tenga sabor, ay de la sal que no tiene sabor!*

De



*De consolatorijs.*

Fides. Vt fides lyræ animum recreant,
sic fides iusti illum consolatur.

Liberi. Omnis pater suos liberos à seruitute liberos esse cupit.

Testudo Testudo resonans in testudine templi,
vel ipsas testudines ad alacritatem excitat.

*De Deo.*

Cerno. Semper Deum præsentem cernas,
vt te in iudicio à reprobis cernat.

Arguo. Frustra de speculatiuis subtiliter arguit,
quem Deus de scientia inflante arguit.

Colo. Qui terram colit, & Deum non colit, frustra laborat.

Opus. Vt opus sit bonum, opus est
vt à summo bono sit participatum. (potest.

Apello. A iudice, quem summum appellamus, nemo appellare

Sapio. Stultum sapit, qui sal non sapit, quod omnia sapit,
quo vere sapiat.

*De solertia, & ocio.*

Appeto. Appete operari, appetit enim nox,
quando nemo operari potest.

Fucus. Vt fucus ignauus in examine apum,

Examẽ. sic fucus peccati examine conscientiæ dignoscitur.

Lego. Quid proderit libros plures legere
illis, qui fructum nunquam legêre?

Puto. Dum ramum infructuosum ab arbore putas,
ne te dissimilem esse putes.

Cunicu Vt cuniculi ad suam tutelam, ita milites
lus. ad inimicorum subuersionẽ in cuniculis actis degũt.

Cuneus. Vt cuneis ligneis trabes finditur,
sic cuneis Angelorũ legiones Dæmonũ dissipantur.

*De malis.*

Malum. Dum malum comedis iuxta malum nauis,
de malo commisso sub malo vetita meditare.

Cõparo. Qui se melioribus comparat,
sibi infamiam comparat.

Cõditus Si sal est conditus, vt quod eo est conditum
sapiat, væ sali insulso!

*Edo.* Qui librum pernicioſum edendum promouet,
ſibi cibum in Inferno edendum præparat.

*Liuor.* Crudelis eſt liuor, qui vulnerum liuore gaudet.

*Nepos.* Minus eſt dedecus nepotibus carere,
quàm eoſdem intemperantes nepotes videre.

*Secũdus* Secundæ ſuperbi fortunæ,
ſecundus locus non ſufficit.

*Eſſe.* Minor eſt pœna ieiunũ eſſe, quã ſupra modũ cibũ eſſe.

*Expẽdo.* Imprudentis eſt theſaurũ expendere,
ante quam lucrum expendat.

*Luſtrus.* Veniet luſtris libentibus pœna
ſcelerato, qui luſtris gaudet.

*Regulus* Regulus ſine regula regnans,
eſt regulus venena diffundens.

*Oppidò.* Oppidò conducit omni oppido gubernator,
boni communis amicus.

*El*



Edo. *El que ſaca a luz vn libro pernicioſo,*
*apareja para ſi comida, que ha de comer en el Infierno.*

Liuor. *Cruel es la inuidia, q̃ ſe huelga cõ el cardenal de las heridas.*

Nepos. *Menor affrenta es carecer de nietos,*
*que verlos eſtragados con deſtemplança.*

Secun-
dus. *A la proſpera fortuna del ſoberuio,*
*no le baſta el ſegundo lugar.*

Eſſe. *Menor pena es eſtar ayuno, que comer ſin taſſa.*

Expẽdo *De necio es gaſtar el theſoro, antes q̃ conſidere la ganancia.*

Luſtrũ. *Vendrale paſſandoſe los quinquenios el caſtigo*
*al maluado, que ſe huelga de andar en burdeles.*

Regul⁹. *El Principe que reyna ſin regla,*
*es baſiliſco que eſparce venenos.*

Oppidò *Mucho conuiene a todo el pueblo el gouernador*
*amador del bien comun.*

# INDEX, SIVE DICTIONARIVM BREVE, CONTINENS OMNIA VOCABVLA FAMILIARIA fundamentalia linguæ Latinæ ex Calepino, & alijs excerpta.

A.ante B.

A.15.Ab.473.*De.*
Abacus.743.*Aparador.*
Abbas.383.*Abad.*
Abdico.as.515.*Renunciar; dar de mano.*
Abdo.385.*Esconder.*
Abdomen.279.*Enxundia.*
Abhinc.811.*De aqui.*
Abhorreo.775.*Aborrecer.*
Abies.648.*Abeto arbol.*
Abigo.517.*Apartar.*
Abiectus.693.*Desechado.*
Abijcio.944.*Arrojar;o echar de si.*
Abiuro.949.*Negar jurando.*
Ablacto.947.*Amamantar.*
Ablego.811.*Desterrar.*
Abligurio.805.*Glotonear.*
Abluo.856.*Lauar.*
Abnuo.509.*Negar.*
Aboleo.7.*Raer, o borrar.*
Abominor.84.*Maldezir.*
Abortus.946.*Aborto.*
Abrenuntio.44.*Negar.*
Abrogo.573.*Anular.*
Abruptè.757.*Subitamente de improviso.*
Abscondo.128.*Esconder.*
Absentia.276.*Ausencia.*
Absisto.648.*Retirarse.*
Absoluo.766.*Absolver.*
Absolutè.574.*Absolutamente.*
Absonus.1042.*Dissonante.*
Absque.164.*Sin.*
Abstemius.510.*Aguado, que no beue vino.*
Abstergo.45.*Limpiar.*
Abstinco.107.*Refrenar.*
Abstrusus.524.*Escondido.*
Absurdus.773.*Feo, o disforme.*
Absynthium.1034.*Axenxo.*
Abundo.744.*Abundar.*
Abutor.232.*Vsar mal.*
Abyssus.136.*Abismo.*

A.ante.C.

Ac.457.*Y.*
Academia.524.*Vniuersidad de letras.*
Accedia.63.*Pereça.*
Accedo.119.*Llegar.*
Accelero.672.*Apresurarse.*
Accendo.745.*Encender.*
Accepto.873.*Aceptar.*
Accerso.950.*Llamar.*
Accido.989.*Caer, o acontecer.*
Accieo.612.*Llamar.*

Accingo.878. *Aparejar,o apercebir.*
Accipio.112. *Recebir.*
Accipiter.643. *Gauilan.*
Accolo.536. *Morar cerca.*
Accommodo.991. *Acomodar.*
Accuratus.62. *Hecho c̃o cuydado.*
Accuſo.86. *Acuſar.*
Acer.561. *Brauo.*
Acerbus.69. *Agro, o amargo.*
Aceruus.835. *Monton.*
Acetarium.851. *Enſalada.*
Acetum.491. *Vinagre.*
Acicula.614. *Alfiler.*
Acidum.746. *Acedo.*
Acies.614.836. *Agudeza, filos, eſquadron.*
Acimum.1019. *El granillo de razimo.*
Aconitum.340. *Rexalgar.*
Acquiro.11. *Adquirir.*
Acquieſco.281. *Deſcanſar.*
Actus.1086. *Acto, obra.*
Actutum.720. *Luego, preſto.*
Aculeus.1186. *Aguijon.*
Acumen.656. *Agudeza.*
Acuo.561. *Aguçar.*
Acus.302. *Aguja.*
Acutus.561. *Agudo.*

A.ante.D.

Ad.80. *A, o para.*
Adagium.521. *Refran.*
Adamas.514. *Diamante.*
Addo.5. *Añadir.*
Adeo.667. *Ir.*
Adeò.385. *En tanta manera, o finalmente.*
Adeps.957. *Gordura, o enxundia.*
Adeſdum.845. *Aguarda.*
Adhibeo.114. *Añadir, o aplicar.*
Adhuc.1106. *Haſta aqui.*
Adigo.654. *Conſtreñir, o empujar.*
Adijcio.430. *Añadir.*
Adimo.249. *Quitar.*
Adipiſcor.416. *Alcançar.*
Aditus.538. *Entrada.* (*dar.*
Adminiculor.172. *Soſtener, o ayu*
Admitto.133. *Admitir.*
Admodum.96. *Muy mucho.*
Adoleo.904. *Crecer, o encender.*
Adoleſcens.38. *Mancebo.*
Adopto.502. *Prohijar.*
Ador.768. *Trigo candeal.*
Adorior.699. *Acometer.*
Adoro.904. *Adorar.*
Adſum.117. *Eſtar preſente.*
Aduena.355. *Eſtrangero, o aduenedizo.*
Aduerſarius.285. *Contrario.*
Aduerſus.129. *Contra, o para con.*
Aduerſus.a.um.183. *Coſa aduerſa*
Aduerto.391. *Aduertir.*
Adulator.183. *Liſongero.*
Adulterium.219. *Adulterio.*
Adultus.553. *Crecido.*
Aduncus.1141. *Coruo.* (*do.*
Aduocat⁹.294. *Auogado, o llama*
Adytum.849. *Santuario.*

A.ante.E.

Aedes.is.504. *Templo.*
Aedes.ium.505. *Caſa.*
Aedifico.839. *Edificar.*
Aedituus.999. *Sacriſtan.*
Aeger.648. *Enfermo.*

Ae-



Aegrè.1095. *Peſadamente.*
Aegroto.614. *Enfermar.*
Aemulor.261. *Imitar.*
Aeneator.963. *Trompetero.*
Aenigma.812. *Enigma.*
Aequæuus.502. *De vna edad.*
Aequalis.873. *Igual.*
Aequanimitas.269. *Igualdad de animo.*
Aequilibrium.299. *Igual peſo.*
Aequiparo.299. *Comparar.*
Aequipolleo.1041. *Tener igual fuerça.*
Aequitas.483. *Igualdad.*
Aequo.675. *Igualar.*
Aequor.682. *La mar.*
Aequus.483. *Igual, o juſto.*
Aer.198. *Ayre.*
Aerarium.805. *Teſoro.*
Aerugo.723. *Orin.*
Aerumna.221. *Miſeria.*
Aes.110. *Bronce.*
Aeſtas.162. *Eſtio.*
Aeſtimo.214. *Eſtimar.*
Aeſtus.745. *Sieſta, o feruor.*
Aetas.82. *Edad.*
Aeternitas.9. *Eternidad.*
Aether.759. *Cielo eſtrellado.*
Aeuum.27. *Edad, o ſiglo.*

A.ante.F.

Affabilis.182. *Affable.*
Affabrè.822. *Eſtremadamente.*
Affatim.1122. *Abundantemente.*
Affecto.515. *Affectar, o pretender.*
Afficio.324. *Mouer con affecto.*
Affinitas.23. *Affinidad.*
Affirmo.535. *Affirmar.*
Affligo.318. *Affligir.*
Affluentia.805. *Abundancia.*

A.ante.G.

Agaſo.1176. *Harriero.*
Agedum.1159. *Acabaya.*
Ager.128. *Campo.* (*luarte.*
Agger.644. *Monton de tierra, o ba*
Aggredior.103. *Acometer.*
Agilis.722. *Agil.*
Agito.682. *Mouer, o acoſar.*
Agmen.641. *Eſquadron marchãdo.*
Agnoſco.363. *Reconocer.*
Agnus.737. *Cordero.*
Ago.62. *Hazer, o traçar.*
Agon.447. *Contienda.*
Agreſtis.353. *Campeſino.*
Agricola.361. *Labrador.*

A.ante.H.&.I.

Ahenum.889. *Cobre.*
Aio.489. *Dezir.*

A.ante.L.

Ala.757. *Ala.*
Alabaſtrites.809. *Alabaſtro.*
Alabaſtrum.809. *Vn vaſo de alabaſtro.*
Alacritas.999. *Denuedo, o alegria.*
Alapa.468. *Bofetada.*
Alauda.227. *Cogujada.*
Albus.782. *Blanco.*
Alchimia.810. *Alquimia.*
Alea.303. *Suerte de juego.*
Ales.930. *Aue que buela.*
Algeo.800. *Resfriarſe.*
Alias.1103. *En otra manera.*
Alibi.1127. *En otra parte.*

Alicu-

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA GRED@USAL.ES

Alicubi. 1153. *En alguna parte.*
Alienigena.770. *Estrangero.*
Alieno.511. *Enagenar.*
Alienus.347. *Agено.*
Alimentum.252. *Sustento, o alimento.*
Alioquin. 845. *En otra manera.*
Aliquandiu.1196. *Algun tiempo.*
Aliquando. 398. *Alguna vez.*
Aliquantisper.1132. *Algun tato.*
Aliquanto.41. *Algun tanto.*
Aliquatenus.1152. *En alguna manera.*
Aliquis.636. *Alguno.*
Aliquot.518. *Algunos en numero*
Aliquoties.550. *Algunas vezes.*
Aliter.896. *De otra manera.*
Aliunde.945. *De otra parte.*
Alius.304. *Otro de muchos.*
Allego.as.588. *Alegar.*
Allicio.705. *Atraer.*
Allido. 448. *Acibarrar.*
Allium.908. *Ajo.*
Alludo. 866. *Arrimarse jugando.*
Alluo.783. *Bañar, o regar.*
Alma.440. *Santa, o hermosa.*
Alo.8. *Criar, o sustentar.*
Altare. 904. *Altar.*
Alter.304. *Vno de dos.*
Altercor.268. *Reñir.*
Alternatim. 235. *A vezes.*
Altus.258. *Alto.*
Alueare. 738. *Colmena.*
Alueus .567. *Vientre.*
Alumnus.595. *Criado.*
Aluus.709. *Vientre.*

A.ante.M.

Amabo.1159. *Por mi amor, palabra de caricia.*
Amarus.35. *Amargo.*
Ambages.1165. *Rodeos.*
Ambigo. 1121. *Dudar.*
Ambiguus.576. *Dudoso.*
Ambio.253. *Rodear.*
Ambitiosus.253. *Ambicioso.*
Ambo. 133. *Entrambos, o ambos.*
Ambulo.101. *Andar.*
Amen.999. *Amen.*
Amens.395. *Desatinado.*
Amictus.537. *Cubierta.*
Amicus.463. *Amigo.*
Amita.552. *Tia de parte de padre.*
Amitto.51. *Perder.*
Amnis.567. *Rio.*
Amo.235. *Amar.*
Amœnus.747. *Deleitoso.*
Amolior.648. *Apartar.*
Amor.278. *Amor.*
Amphibologia.812. *Duda.*
Amphora. 843. *Cantaro.*
Amplector.349. *Abraçar.*
Amplius. 41. *Mas.*
Amplus.317. *Ancho.*
Ampulla.833. *Ampolla.*
Amputo.258. *Cercenar.*
Amusis. 837. *Regla, o niuel.*
Amygdala.931. *Almendras.*

A.ante.N.

An. 639. *Por ventura.*
Anachoreta.537. *Retirado, o solitario.*
Anas.793. *Anade.*
Anathema.512. *Descomunion.*



Anceps.726. *Dudoso.*
Anchora. 635. *Ancora.*
Ancilla. 853. *Criada.*
Anfractus. 791. *Rodeos.*
Angelus. 779. *Angel.*
Angor.63. *Fatiga.*
Anguilla. 192. *Anguilla.*
Anguis. 151. *Culebra.*
Angulus.848. *Rincon.*
Angustus.133. *Angosto.*
Angustia.440. *Angustia.*
Anhelo.423. *Anhelar, o pretẽder.*
Anhelitus.660. *Aliento.*
Anima. 110. *Alma, o anima.*
Animal.248. *Animal.*
Animaduerto. 1110. *Considerar.*
Animosus.1161. *Animoso, brioso.*
Animus.205. *Animo, o alma.*
Annales. 1155. *Historias de cada vn año.*
Annulus.153. *Anillo, o sortija.*
Annona.544. *Bastimẽto, prouisiõ.*
Annuo. 174. *Conceder con la cabeça.*
Annus.732. *Año.*
Ansa.43. *Asa.*
Anser.83. *Ansar, o ganso.*
Ante.149. *Antes, o delante.*
Antecello.346. *Auentajarse.*
Anteccssor.349. *Antecessor.*
Antelucanus.233. *Madrugador.*
Antenna.1024. *Antena.*
Antequam. 119. *Antes que.*
Antesignanus. 699. *Alferez.*
Anticipo. 950. *Anticipar.*
Antidotum. 863. *Medicinal remedio.*
Antiquus.352. *Antiguo.*
Antiphona.948. *Antifona.*
Antistes.534. *Prelado.*
Antrum.882. *Cueua.*
Anus.540. *Vieja.*
Anxius.173. *Fatigado, o perplexo*

A.ante.P.

Apagè.619. *Guarte.*
Aper.739. *Iauali.*
Aperio.244. *Abrir.*
Apex.322. *Tilde.*
Apis.738. *Aueja.*
Apologia.588. *Oraciõ en defensa.*
Apostata.377. *Renegado.*
Apostema. 863. *Apostema.*
Apostolus.456. *Apostol.*
Apotheca.993. *Botica.*
Apparatus.699. *Aparato.*
Appareo.418. *Descubrirse.*
Apparitor.698 *Alguazil, o portero*
Appello.as.300. *Llamar, o apelar*
Appello.is.463. *Llegar, o aportar*
Appendix. 968. *Añadidura.(se.*
Appendo.998. *Colgar.*
Appeto.291. *Dessear.*
Appetitus. 746. *Apetito, desseo.*
Applico.441. *Aplicar.*
Apprimè.887. *Muybien.*
Apricus.1020. *Abrigado.*
Aprilis.713. *Abril.*
Aptus.256. *Conueniente.*
Apto.840. *Concertar.*
Apud.502. *Cerca.*

A.ante.Q.

Aqua.196. *Agua.*
Aquila.1197. *Aguila.*
Aquilo. 788. *Regañon viento.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS USALES

A.ante.R.

Ara.533.*Altar.*
Aranea.340.*Araña.*
Aratrum.817.*Arado.*
Arbiter.382. *Iuez arbitro.*
Arbitrium.46.*Aluedrio, juyzio.*
Arbitror.1104.*juzgar, o pensar.*
Arbor.722. *Arbol.*
Arbuſtum.781. *Arboleda.*
Arca.522.*Arca, o cofre.*
Arcanum.136.*Secreto.*
Arceo.738. *Apartar.*
Arceſſo.1038. *Llamar.*
Archimandrita.1018.*Abad, o Prelado.*
Architectus.533. *Maeſtro de obras.*
Architriclinus.827.*Maeſtreſala.*
Arcto.470.*Eſtrechar*
Arcus.205.*Arco.*
Ardeo.217. *Arder.*
Arduus.164.*Difficultoſo.*
Area.690.*Era, o ſolar.*
Arena.193.*Arena.*
Argentum.986. *Plata.*
Argilla.940. *Arcilla barro.*
Arguo.227.*Arguyr.*
Argutè.656.*Agudamente.*
Argumentum.909. *Argumento.*
Aridus.1188.*Seco.*
Aries.770.*Carnero.*
Ariſta.765.*Ariſta.*
Arithmetica.898. *Ariſmetica.*
Arma.641. *Armas.*
Armentum. 693. *Ganado mayor.*
Armilla.395.*Axorca.*
Armus.739. *Hombro del animal.*
Aro.817. *Arar.*
Aromata.772.*Eſpecias.* (ña.
Arrideo.772. *Moſtrar cara riſue-*
Arripio.43. *Arrebatar.*
Arrogantia.291. *Arrogãcia, o preſuncion.*
Ars.8. *Arte.*
Arteriæ.966.*Arteria, venas.*
Articulus.874.*Artejo, o articulo.*
Artifex.360.*Artifice.*
Artocreas.807.*Paſtel.*
Artus.485. *Miembro.*
Arundo.606.*Caña.*
Aruſpex.654.*Adiuino.*
Aruum. 288. *Campo que ſe labra.*
Arx.644. *Alcaçar.*

A.ante.S.

As aſsis.787. *Vn quarto moneda.*
Aſcendo.1037.*Subir.*
Aſcia.648.*Hacha de huerro.*
Aſia.1149.*Aſia.*
Aſinus.83.*Aſno.*
Aſper.537.*Aſpero.*
Aſpergo.570. *Salpicar.*
Aſpernor.329. *Menoſpreciar.*
Aſpicio.51. *Mirar.*
Aſpiro.449. *Aſpirar.*
Aſpis.332.*Aſpid.*
Aſſecla.668.*Page, o eſcudero.*
Aſſentio.1137. *Conſentir.*
Aſſentor.97.*Liſongear.*
Aſſequor.211.*Alcançar.*
Aſſer.895. *Quarton de madera.*
Aſſero.576. *Affirmar.*
Aſſeuero.598. *Affirmar.*
Aſsiduus.167. *Continuo.*
Aſsigno.1174.*Señalar.*

Aſsi-



Aſsiſto.465. *Aſsiſtir.*
Aſſo.957. *Aſar.*
Aſſueſco.237. *Acoſtumbrar.*
Aſt.1005. *Empero.*
Aſtrologus.820. *Aſtrologo.*
Aſtronomus. 831. *Aſtronomo.*
Aſtrum.80.*Eſtrella.*
Aſtu.82. *Aſtucia.*
Aſylum. 675. *Sagrado donde no pueden ſacar los delinquentes.*

A.ante.T.

At.1135.*Empero.*
Ater.928. *Negro.*
Atheus. 341. *Hombre ſin Dios.*
Athleta.282.*Luchador.*
Atomus.1145.*Atomo.*
Atque.363. *Y.*
Atqui.1174.*Ciertamente.*
Atramentum.891.*Tinta.*
Atrium.633.*Patio.*
Atrox.423.*Atroz, cruel.*
Attendo.47.*Atender.*
Attento.313. *Atentar.*
Attinet.872. *Pertenecer.*
Attingo.733. *Tocar.*
Attonitus.1174.*Atonito.*

A.ante.V.

Auarus.234.*Auariento.*
Auceps. 157. *Caçador de aues.*
Auctoror.676. *Obligarſe con juramento.*
Aucupor. 989. *Caçar aues.*
Audax.430. *Oſado.*
Audeo.1173. *Oſar.*
Audio.246.*Oyr.*
Auellana.853. *Auellana.*
Auena.935. *Auena.*
Aueo.621. *Deſſear.*
Auernus.674.*Infierno.*
Auerſor.362. *Apartar el roſtro de alguna coſa.*
Aufero.433.*Quitar.*
Augeo.424.*Aumentar.*
Augur.576. *Agorero.*
Auguſtale.1013.*Palacio.*
Auguſtus.504.*Agoſto mes, o imperial.*
Auia.599.*Abuela.*
Auidus. 643. *Codicioſo.*
Auis.372.*Aue.*
Aula.77.*Sala.*
Aulæa.1139.*Doſeles.*
Aulicus.592.*Palaciego, corteſano.*
Aura.713.*Ayre ſoſſegado.*
Auriga. 920. *Cochero.*
Auris.272.*Oreja.*
Aurora. 256. *Aurora, o mañana.*
Aurum.240.*Oro.*
Auſculto.365. *Eſcuchar.*
Auſpicium. 444. *Aguero.*
Auſter.713. *Abrego viento.*
Auſterus.397. *Aſpero.*
Autem.653.*Mas, o empero.*
Authenticum.598.*Autentico.*
Author. 457. *Autor.*
Autumnus.835. *Otoño.*
Autumo.1138.*Penſar.*
Auus.398. *Abuelo.* (*madre.*
Auunculus. 525. *Tio de parte de*
Auxilium.33.*Socorro.*

A.ante.X.

Axioma.731. *Propoſicion cierta.*
Axis.813. *Exe.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

B.ante.A.

Bacchanalia.843.*Fiestas d Baccho*
Baculus.881.*Baculo, o bordon.*
Balbutio.1187.*Tartamudear.*
Baiulus.902.*Ganapan.*
Balæna.715.*Ballena.*
Balliſta.836.*Balleſta.*
Balneum.883.*Baño.*
Balſamum.863.*Balſamo.*
Balteus.959.*Talabarte, o tabeli.*
Baptiſmus.324.*Bautiſmo.*
Barathrum.639.*Profundidad, o Infierno.*
Barba.841.*Barba.*
Barbarus.423.*Barbaro.*
Bardus.1117.*Toſco.*
Baro.903.*Baron.*
Baſilica.34.*Lonja, o caſa real.*
Baſiliſcus.989.*Baſiliſco ſerpiente.*
Baſis.785.*Baſe, o fundamento.*

B.ante.E.

Beatus.779.*Bienauenturado.*
Belgium.893.*Flandes.*
Bellua.542.*Beſtia fiera.*
Bellaria.743.*Confites, o dulces.*
Bellus.a.um.1135.*Bella coſa.*
Bellum.144.*Guerra.*
Bene.314.*Bien.*
Beneficentia.554.*Liberalidad.*
Beneficium.112.*Beneficio, buena obra, merced.*
Beneuolentia.23.*Buena voluntad.*
Benignitas.427.*Benignidad, o largueza.*
Beſtia.216.*Beſtia.*

B.ante.I.

Biblia.912.*Libros ſagrados.*
Bibliopola.887.*Librero.*
Bibliotheca.887.*Libreria.*
Bibo.814.*Beuer.*
Biceps.939.*Coſa de dos cabeças.*
Biduum.685.*Eſpacio de dos dias.*
Bifariàm.1016.*En dos maneras.*
Bifrons.1016.*Coſa de dos frentes*
Bigamus.299.*Caſado dos vezes.*
Bilis.408.*Colera.*
Bimus.947.*Coſa de dos años.*
Bini.815.*De dos en dos, o cada dos.*
Bipēnis.836.*Hacha de dos cortes.*
Bis.160.*Dos vezes.*
Bitumen.899.*Betun.*
Biuium.902.*Apartamiēto de dos caminos.*

B.ante.L.

Blæſus.1006.*Tartamudo.*
Blādior.96.*Halagar, o liſongear.*
Blaſphæmia.84.*Blaſfemia.*
Blatero.1011.*Charlatan.*

B.ante.O.

Bolis.1024.*Sonda.*
Bolus.678.*Bocado.*
Bombarda.1114.*Bombarda.*
Bombyx.1034.*Guſano de ſeda.*
Bonum.15.*Bueno.*
Boreas.786.*Viento regañon.*
Bos.186.*Buey, o vaca.*

B.ante.R.

Brachium.485.*Braço.*
Brauium.433.*Premio.*
Breuis.52.*Breue, o eſtrecho.*
Bruma.371.*Dia menor del año, o inuierno.*
Brutus.248.*Bruto.*

B.ante.V.



B.ante.V.

Bubo.775.*Buho aue.*
Bubulcus.724.*Boyero.*
Bubalus.798.*Bufano.*
Bucca.293.*Carrillo de la boca.*
Buccina.430.*Bocina.*
Bufo.340.*Sapo.*
Bulla.718.*Ampolla de l agua.*
Burſa.810.*Bolſa.*
Butyrum.947.*Manteca.*

B.ante.Y.

Byſſus.787.*Seda, tafetan.*

C.ante.A.

CAballus.327.*Cauallo rozin.*
Cacabus.338.*Caldero.*
Cachinnor.577.*Dar carcajadas de riſa.*
Cacumen.793.*Altura.*
Cadauer.804.*Cuerpo muerto.*
Cado.978.*Caer.*
Caducus.970.*Caduco.*
Cadus.857.*Tonel, o candiota.*
Cæcus.42.*Ciego.*
Cæcutio.341.*Andar aciegas.*
Cædo.622.*Herir.*
Cædes.505.*Muerte violenta.*
Cælebs.243.*Soltero.*
Cælo.898.*Labrar de cinzel.*
Cæmentarius.899.*Albañir.*
Cæpe.585.*Cebolla.*
Cæremoniæ.671.*Ceremonias.*
Cæruleus.893.*Verdinegro.*
Cæſaries.546.*Cabellera.*
Cæſpes.754.*Ceſped.*
Cæſpito.987.*Ceſpedar.*
Cæteri.527.*Los demas.*
Cæterum.1156.*Empero.*
Calamarium.891.*Caxa de plumas.*
Calamiſtratus.1131.*Enrizado.*
Calamitas.68.*Calamidad.*
Calamus.754.*Caña del trigo, o pluma.*
Calathus.926.*Ceſtillo, o tabaque.*
Calcaneus.129.*Carcañal.*
Calcar.101.*Eſpuela.*
Calceus.875.*Çapato.*
Calcitro.129.*Tirar cozes.*
Calco.646.*Piſar, o acozear.*
Calculus.549.614.*China, o pedreçuela.*
Calendæ.713.*Calendas, primer dia de mes.*
Caliga.823.*Calça.*
Caligo.as.1156.*Eſcurecerſe.*
Caligo.inis.735.*Eſcuridad.*
Calix.460.*Caliz.*
Calleo.990.*Hazer callos, ſer aſtuto.*
Callidus.539.*Aſtuto.*
Callis.962.*Calle.*
Callum.875.*Callo.*
Calo.963.*Mochiller.*
Calor.229.*Calor.*
Calumnia.687.*Calūnia, acuſaciō falſa.*
Caluus.104.*Caluo.*
Calx.940.*Cal.*
Calx.977.*Calcañar.*
Cambio.850.*Cambiar, o trocar.*
Camelus.302.*Camello.*
Camera.927.*Aposento de boueda*
Caminus.758.*Hornaza, o chimenea.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Camœnæ.235. *Musa.*
Campana.1007. *Campana.*
Campus.728. *Campo.*
Canalis.274. *Canal.*
Cancelli.975. *Rexas, o canceles.*
Cancellarius.986. *Chanciller.*
Cancer.939. *Cangrejo.*
Candela.848. *Candela.*
Candelabrum.510. *Candelero.*
Candens.262. *Resplandeciente.*
Candidus.729. *Resplandeciente.*
Canis.286. *Perro.*
Canistrum.824. *Canasto.*
Canna.691. *Caña.*
Cano.924. *Cantar.*
Canon.32. *Regla.*
Canorus.32. *Cosa que suena cantando.*
Cantharus.871. *Cantaro.*
Cantilena.924. *Cancion.*
Canus.786. *Cano.*
Capax.1010. *Capaz.*
Caper.267. *Cabron.*
Capesso.192. *Tomar.*
Capillus.104. *Cabello.*
Capio.643. *Tomar, o recebir.*
Capistrum.333. *Cabestro.*
Capo.957. *Capon.*
Capra.188. *Cabra.*
Capsa.853. *Caxa, o arca.*
Captiosus.1116. *Trampista, o artero.*
Captiuus.446. *Cautiuo.*
Capulum.698. *Empuñadura, o lecho.*
Capularis.436. *El que esta cerca de la sepultura.*
Caput.472. *Cabeça.*
Carbasus.635. *Lienço, o velas.*
Carbo.262. *Carbon.*
Carbunculus.322. *Carbunco.*
Carcer.603. *Carcel.*
Cardinalis.518. *Cardenal.*
Cardo.977. *Quicial.*
Careo.272. *Carecer.*
Caries.723. *Carcoma.*
Carina.670. *Carena de la naue.*
Caritas.544. *Carestia.*
Carus.240. *Caro.*
Carmen.581. *Verso.*
Carnifex.603. *Verdugo.*
Caro.261. *Carne.*
Carpentum.825. *Carro.*
Carpentarius.825. *Carpintero.*
Carpio.750. *Carpas.*
Carpo.255. *Reprehender.*
Carpo.339. *Desgajar.*
Caseus.784. *Queso.*
Cassis.is.1036. *Red.*
Cassis.idis.688. *Capacete.*
Cassus.825. *Vano, o vacio.*
Castanea.723. *Castaña.*
Castellum.870. *Castillo.*
Castigo.410. *Castigar.*
Castrum.317. *Real de guerra.*
Castus.184. *Casto.*
Casus.146. *Cayda, o caso.*
Catalogus.968. *Catalogo, lista, o matricula.*
Cataphracti.965. *Hõbres & armas*
Catena.260. *Cadena.*
Caterua.699. *Multitud de gente.*
Catarrhus.1027. *Catarro.*
Cathedra.291. *Catedra.*

Catho-



Catholicus.513. *Catolico.*
Catillo.589. *Goloso.*
Catulus.42. *Cachorillo.*
Catus.438. *Recatado.*
Cauda.192. *Cola.*
Cauea.910. *Iaula.*
Caueo.116. *Recatarse.*
Cauerna.48. *Cauerna.*
Cauillator.1191. *Malicioso.*
Caula.975. *Aprisco, o majada.*
Caulis.734. *Col, o verça.*
Cauo.413. *Ahuecar.*
Caupo.549. *Tabernero, o ventero*
Causa.725. *Causa, o achaque.*
Causidicus.394. *Abogado.*
Cauteriũ.1182. *Cauterio de fuego*
Cautus.300. *Recatado.*
Cauus.a.um.973. *Cosa hueca.*
C.ante.E.
Cedo.303. *Dar lugar, o ventaja.*
Celebro.455. *Celebrar.*
Celer.74. *Ligero.*
Cellarium.506. *Despensa.*
Cella.940. *Celda.*
Celo.82. *Encubrir.*
Celsitudo.671. *Alteza.*
Censeo.380. *Iuzgar.*
Censor.608. *Censor, juez.*
Censura.1183. *Censura, o juyzio.*
Census.805. *Hazienda.*
Centrum.800. *Centro.*
Centum.1139. *Ciento.*
Centurio.562. *Capitan de ciento.*
Cerá.229. *Cera.*
Cerasus.753. *Cereço, o guindo.*
Cerdo.53. *Official mecanico.*
Cerebrum.686. *El celebro.*
Cereus.840. *Cosa de cera.*
Cerno.499. *Mirar.*
Cerno.657. *Reñir.*
Cerno.852. *Cerner.*
Certamen.447. *Contienda, o justa*
Certo.936. *Competir.*
Certus.21. *Cierto.*
Ceruical.627. *Almohada de la cama.*
Ceruisia.560. *Cerueça.*
Ceruix.604. *Ceruiz.*
Ceruus.747. *Cieruo.*
Cesso.409. *Cesar.*
Cete.707. *Vallena.*
Ceu 257. *Assi como.*
C.ante.H.
Chalybs.413. *Hierro, o azero.*
Chamus.248. *Bocado.*
Character.718. *Caracter, o señal.*
Charitas.359. *Caridad, o amor.*
Charta.890. *Carta, o papel.*
Charus.1123. *Amado, querido.*
Chiliarcha.620. *Capitan de mil, o coronel.*
Chyrographum.829. *Cedula, o escritura.*
Chirotheca.845. *Guante.*
Chirurgus.832. *Cirujano.*
Chlamys.900. *Ropa.*
Cholera.771. *Colera.*
Chorda.486. *Cuerda.*
Chorea.906. *Dança.*
Chorus.948. *Coro.*
Christianus.439. *Christiano.*
Christus.455. *Christo.*
Chronica.1155. *Coronica.*
Chrysma. *Crisma.*

C.ante.I.

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS USALES

C.ante.I.

Cibus.226. *Manjar.*
Cicatrix.375. *Señal de herida.*
Ciconia.371. *Cigueña.*
Cicur.747. *Domado.*
Cieo.759. *Commouer.*
Cilicium.439. *Cilicio.*
Cincinnatus.838. *Guedejudo.*
Cingo.644. *Ceñir.*
Cingulum.265. *Ceñidor.*
Cinis.680. *Ceniza.*
Circa.800. *Cerca.*
Circinus.960. *Compas.*
Circiter.573. *Poco mas, o menos.*
Circuitus.756. *Circuyto.*
Circulus.960. *Circulo.*
Circumferentia.1036. *Circunferencia.*
Circumloquutio.1181. *Rodeo de palabras.*
Circumscribo.880. *Comprehẽder algo dentro de algũ termino.*
Circumstantia.65. *Circunstancia.*
Circumuenio.561. *Rodear.*
Circumcido.439. *Circuncidar.*
Circundo.741. *Rodear.*
Circuo.44. *Rodear.*
Circus.693. *Cerco.*
Cis.941. *Desta parte.*
Cista.834. *Cesta.*
Cisterna.978. *Cisterna.*
Cito.117. *Presto.*
Citò.as.914. *Citar, llamar.*
Ciuilis.353. *Ciuil.*
Ciuis.135. *Ciudadano.*
Ciuitas.292. *Ciudad.*

C.ante.L.

Clades.681. *Destruycion.*
Clàm.623. *A escondidillas.*
Clamo.495. *Clamar, dar voxes.*
Clanculum.564. *A escondidillas.*
Clandestinus.317. *Clandestino, secreto.*
Clangor.962. *Sonido como de trõpetero.*
Clarus.735. *Claro.*
Classicus.689. *De la flota, o armada.*
Classis.1008. *Flota, o armada.*
Claua.622. *Maça.*
Claudico.342. *Coxear.*
Claudo.161. *Cerrar.*
Claudus.342. *Coxo.*
Clauis.600. *Llaue.*
Claustrum.948. *Claustro, o encerramiento.*
Clausula.1181. *Clausula.*
Clauus.485. *Clauo.*
Clemens.209. *Clemente, piadoso.*
Clepo.564. *Hurtar.*
Clepsydra.801. *Relox de agua.*
Clibanus.719. *Horno.*
Cliens.294. *Pan y aguado.*
Clitella.977. *Albarda.*
Cliuus.756. *Cuesta.*
Cloaca.943. *Albañar.*
Clypeus.241. *Escudo, broquel.*

C.ante.O.

Coaceruo.835. *Amontonar.*
Coagulo.1038. *Cuajar.*
Coalesco.793. *Crecer juntamẽte.*
Cœmeterium.580. *Cimenterio.*
Cœna.455. *Cena.*

Cœno-



Cœnobiarcha.554. *Abad del Monasterio.*
Cœnobium.383. *Monasterio, o Conuento.*
Cœnum.835. *Cieno.*
Coaxo.691. *Cantar la rana.*
Cochlea.742. *Caracol.*
Cochleare.697. *Cuchara.*
Codex.536. *Libro.*
Coerceo.670. *Refrenar.*
Cœlum.275. *Cielo.*
Cœtus.523. *Congregacion.*
Cogito.1189. *Pensar.*
Cognatio.310. *Parentesco.*
Cognatus.568. *Pariente.*
Cognomen.995. *Sobrenombre.*
Cogo.373. *Forçar, constreñir.*
Cohibeo.246. *Refrenar.*
Cohors.689. *Esquadra.*
Colaphus.568. *Pescoçon.*
Collega.990. *Compañero Colegial*
Collegium.915. *Colegio.*
Colligo.897. *Iuntar.*
Collimo.884. *Mirar de traues.*
Collis.793. *Collado.*
Colloco.743. *Poner juntamente.*
Collum.395. *Cuello.*
Colluuies.1117. *Immundicia.*
Colo.320. *Cultiuar.*
Colonia.819. *Poblacion.*
Colonus.835. *Labrador.*
Color.121. *Color.*
Coluber.1107. *Culebra.*
Columba.734. *Paloma.*
Columen.1120. *Coluna en que estriua el edificio.*
Columna.475. *Coluna.*
Colus.1037. *Rueca.*
Coma.838. *Cabello.*
Comœdia.284. *Comedia.*
Combino.895. *Iuntar de dos en dos.*
Comes.113. *Compañero.*
Cometa.708. *Cometa.*
Cominus.689. *De cerca.*
Comitas.1124. *Cortesia.*
Comitia.590. *Elecciones.*
Comitor.572. *Acompañar.*
Comma.815. *Inciso, o medio punto en la escritura.*
Commeatus.508. *Vitualla.*
Commendatio.59. *Encomienda.*
Commendo.494. *Encomendar.*
Commẽtarium.968. *Comentario.*
Commercium.873. *Trato de mercaduria.*
Commessor.506. *Zabullirse juntamente.*
Comminiscor.529. *Acordarse.*
Comminuo.1006. *Desmenuzar.*
Committo.387. *Encomendar.*
Committo.866. *Cometer.*
Commodo.982. *Aprouechar, o prestar.*
Commodum.816. *Prouecho.*
Communico.338. *Comunicar.*
Communio.974. *Comunion.*
Communis.30. *Comun.*
Compages.715. *Iunturas.*
Comparo.314. *Comparar.*
Cõpatior.355. *Compadecerse.*
Cõpedes.360. *Grillos de los pies.*
Compendium.874. *Compendio.*
Compenso.158. *Recompensar.*
Comperio.623. *Hallar.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Compertum est. 810. *Cosa auerriguada.*
Compesco. 14. *Refrenar.*
Competitor. 438. *Competidor.*
Competo. 165. *Competir.*
Compilator. 661. *Robador.*
Compingo. 853. *Empuxar.*
Compita. 477. *Encrucijadas.*
Complector. 885. *Abraçar.*
Cõplementũ. 321. *Cumplimiento*
Compleo. 1200. *Henchir.*
Complexio. 897. *Abraçamiento.*
Compono. 162. *Componer.*
Comprimo. 613. *Apretar.*
Comptus. 546. *Aderezado.*
Cõputo. 549. *Cõtar por numeros.*
Concauus. 927. *Concauo.*
Concedo. 574. *Conceder.*
Concentus. 669. *Canto acordado.*
Conceptus. 139. *Concepto.*
Concerpo. 624. *Despedaçar.*
Concha. 1032. *Concha.*
Concilio. 208. *Conciliar nuenos amigos, halagar, o hazer amigo.*
Concinno. 840. *Adobar.*
Concino. 923. *Cantar juntamẽte.*
Concio. 365. *Sermon.*
Concipio. 812. *Concebir.*
Concito. 681. *Alterar.*
Concitus. 659. *Alterado.*
Conclaue. 716. *Recamara.* (te.
Cõcludo. 1183. *Encerrar jũtamẽ-*
Concordia. 222. *Concordia, conformidad.*
Concubina. 1008. *Manceba.*
Concupiscentia. 405. *Desseo.*
Concutio. 765. *Estremecer.*
Condemno. 414. *Condenar.*
Condenso. 713. *Espesar.*
Condico. 915. *Denunciar.*
Condimentum. 203. *Adobo.*
Condio. 1193. *Guisar manjares.*
Conditio. 182. *Condicion.*
Condo. 910. *Esconder.*
Condo. 858. *Edificar.*
Condono. 416. *Perdonar.*
Conduco. 579. *Alquilar.* (*uenir.*
Confero. 226. *Aprouechar, o cõ-*
Confestim. 159. *Luego, apriessa.*
Conficio. 622. *Matar.*
Conficio. 1103. *Concluyr.*
Confinis. 601. *Cercano.*
Confisco. 877. *Confiscar.*
Confiteor. 250. *Confessar.*
Confligo. 700. *Pelear.*
Confluo. 479. *Correr lo liquido.*
Conformo. 182. *Conformar.*
Confringo. 338. *Quebrantar.*
Confundo. 480. *Confundir.*
Congero. 910. *Amontonar.*
Congerro. 990. *Cõpañero q̃ cõ donayres recrea.*
Conglobo. 824. *Embolner.*
Congredior. 518. *Encontrarse.*
Congrego. 526. *Iuntar.*
Congressus. 445. *Encuentro.*
Congruentia. 566. *Conueniencia.*
Coniectura. 163. *Conjetura.*
Conijcio. 711. *Conjeturar.*
Conijcio. 665. *Arrojar jũtamẽte.*
Coniugium. 956. *Casamiento.*
Coniuro. 317. *Conjurar.*
Coniux. 127. *Marido, o muger.*

Con-



Cõniuco. 336. *Guiñar cõ los ojos.*
Connubium. 299. *Casamiento.*
Conopæum. 856. *Pauellon.*
Conor. 396. *Intentar.*
Conquiro. 685. *Buscar.*
Consanguineus. 357. *Pariente.*
Conscendo. 452. *Subir.*
Conscientia. 17. *Conciencia.*
Concisco. 602. *Matarse.*
Conscius. 328. *Sabidor.*
Consecro. 381. *Consagrar.*
Consensus. 33. *Consentimiento.*
Consentaneus. 574. *Conforme.*
Consentio. 1009. *Consentir.*
Consequentia. 1182. *Consequẽcia*
Consequor. 1160. *Alcançar.*
Conseruo. 420. *Guardar.*
Considero. 84. *Considerar.*
Consilium. 119. *Consejo.*
Consisto. 1040. *Consistir.*
Consistorium. 518. *Consistorio.*
Consobrinus. 559. *Primo.*
Consonus. 224. *Conforme.*
Consors. 86. *Compañero.*
Consortium. 370. *Compañia.*
Conspicor. 346. *Mirar, o ver.*
Conspicuus. 1040. *Vistoso.*
Conspiro. 295. *Conjurar.*
Constantia. 412. *Firmeza.*
Consto. 163. *Es cierto.*
Constituo. 431. *Constituyr.*
Constringo. 265. *Apretar.*
Consuetudo. 374. *Costumbre.*
Consul. 869. *Consul.*
Consulo. 137. *Consultar.*
Consulto. 514. *Consultar.* (nar.
Cõsummo. 496. *Acabar, o perficio*
Consumo. 413. *Gastar, o cõsumir.*
Contagium. 796. *Mal pegadizo.*
Contamino. 324. *Ensuziar.*
Contemno. 210. *Menospreciar.*
Contemplor. 226. *Contemplar.*
Contendo. 1005. *Contender.*
Contentus. 202. *Contento.*
Conterraneus. 818. *De vna tierra*
Conticeo. 236. *Callar juntamẽte.*
Continentia. 265. *Templança.*
Contineo. 177. *Cõtener, o refrenar*
Contingo. 230. *Tocar, o acontecer*
Continuò. 31. *Continuamente.*
Continuus. 31. *Continuo.*
Contra. 201. *Al contrario.*
Contradictoriũ. 574. *Cõtraditorio*
Contraho. 635. *Cõtraer, o cõtratar*
Contrarius. 699. *Contrario.*
Contribulis. 915. *Pariẽte del mismo linage.*
Contritio. 40. *Contriciõ.* (tiẽda.
Controuersia. 605. *Questiõ, o con-*
Contubernalis. 391. *Camarada.*
Contumacia. 681. *Rebeldia.*
Contumelia. 427. *Affrenta.*
Conuenio. 527. *Cõuenir, o jũtarse*
Conuentus. 903. *Iunta.*
Conuersor. 903. *Conuersar.*
Conuerto. 245. *Conuertir.* (ra.
Conuexũ. 927. *Redõdo por defue*
Conuicium. 348. *Baldon.*
Conuiuium. 260. *Combite.*
Cophinus. 1026. *Espuerta.*
Copia. 297. *Abũdãcia, o facultad.*
Copiæ. 1004. *Cõpañia de soldados*
Copulo. 852. *Iuntar.*
Coquo. 878. *Cocer.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Coquus.238.*Cocinero.*
Cor.40.*Coraçon.*
Coràm.236. *Delante.*
Corbis.926.*Ceſto.*
Cordatus.1107. *Cuerdo.*
Coriarius.842. *Curtidor.*
Corium.347.*Cuero.*
Cornix.702. *Corneja.*
Cornu.1196. *Cuerno.*
Corona.472. *Corona.*
Corpus.75.*Cuerpo.*
Corrigia.347. *Correa.*
Corrigo.359. *Corregir.*
Corripio.20. *Reprehender.*
Corripio.377.*Tomar.*
Corroboro.103.*Fortalezer.*
Corrumpo.388.*Corromper, ſobornar.*
Corruo.105. *Caer con ruydo.*
Cortex.720. *Corteza.*
Cortina.856. *Cortina.*
Coruſco.48.*Reſplandecer.*
Coruus.727. *Cuerno.*
Coryphæus.1152.*Capitan.*
Coſmographus.826. *Coſmografo*
Cos. 851. *Piedra aguzadera.*
Coſta.698.*Coſtilla.*

C.ante.R.

Crapula.273.*Embriaguez, o borrachera.*
Cras.125.*Mañana.*
Craſſus.680. *Gordo.*
Crater.814.*Taça, o fuente.*
Creator.2.*Criador.*
Creber.262. *Eſpeſo, o continuo.*
Credo.498.*Creer.*
Cremo.717. *Quemar.*
Crepida.148.*Chinela.*
Crepo.757.*Hazer ruydo.*
Crepundia. 657. *Dixes de niños.*
Crepuſculum.735. *Entre dos luzes.*
Creſco.8.*Crecer.*
Creta.871. *Greda.*
Cribrum.852.*Cribo, o harnero.*
Crimen.20. *Pecado.*
Crines.546. *Cabellos.*
Criſpus.990. *Creſpo.*
Criſta.1109. *Creſta.*
Crocito.727.*Graznar.*
Crocodilus. 326. *Crocodilo.*
Crocus.976.*Açafran.*
Crucio.323. *Atormentar.*
Crudelitas.700. *Crueldad.*
Crudus.471. *Crudo.*
Crumena.394. *Bolſa.*
Cruor.476.*Sangraça.*
Crus.966.*Rodilla.*
Cruſta.784. *Corteças.*
Crux.478. *Cruz.*
Crypta. 756. *Cueua ſoterrañа.*
Cryſtallus.515. *Criſtal.*

C.ante.V.

Cuba.1013. *Litera.*
Cubiculum.161. *Apoſento.*
Cubile.257.*Cama, o cubil de fieras.*
Cubitus.966. *Codo.*
Cubo.627. *Acoſtarſe.*
Cucumer.785.*Cohombro.*
Cudo.421.*Golpear.*
Cuias.956.*De que tierra.*
Culcitra.977.*Colchon.*
Culeus.330.*Odrina, cuero de buey*





Culex.684. *Moſquito.*
Culina.591. *Cocina.*
Culmen.722.*Cumbre.*
Culmus.937. *Caña de trigo.*
Culpa.656.*Culpa.*
Culter.323.*Cuchillo.*
Cultura.70.*Labrança.*
Cùm.1148. *Como.*
Cum.101. *Con.*
Cumbo.551. *Recoſtarſe.*
Cumulus.481.*Colmo.*
Cunæ.1106. *Cuna.*
Cuncti.27.*Todos juntos.*
Cunctor.946. *Detener.*
Cuneus.882.*Cuña.*
Cuniculus.176.*Mina ſoterrañа.*
Cuniculus.660.*Conejo.*
Cupedia.743.*Goloſina.*
Cupiditas.295. *Codicia.*
Cupio.92. *Deſſear.*
Cuprum.850.*Cobre.*
Cura.77. *Cuydado.*
Curia.543.*Corte.*
Curio.1010. *El Cura.*
Curioſus.901.*Curioſo.*
Curo.168. *Procurar.*
Cur.225.*Porque?*
Curro.74.*Correr.*
Currus.186. *Carro.*
Curtus.327. *Corto.*
Curuus.642.*Corno.*
Cuſpis.739. *Punta de lança, o eſpada.*
Cuſtodia.915. *Guarda.*
Cuſtos.870. *Guardian.*
Cutis.474.*Cuero, pellejo.*

C.ante.Y.

Cyathus.1017.*Copa, o taça.*
Cygnus.31.*Ciſne.*
Cymba.642.*Barca.*
Cynamomum.1035.*Cinamomo.*
Cythara.773.*Guitarra.*

D.ante.A.

DAma.257. *Gamo.*
Damno. 1001. *Condenar.*
Damnum.185.*Daño.*
Dæmon. 31. *Demonio.*
Dapes.584.*Manjares.*

D.ante.E.

De.188. *De.*
Debello.937.*Conquiſtar.*
Debeo.236.*Deber.*
Debilito.721. *Enflaquezer.*
Debitum.766.*Deuda.*
Decalogus.1010. *Los diez mandamientos.*
Decanus. 1005. *Caporal de ſoldados, o Dean de la Igleſia.*
Decedo.859. *Apartarſe.*
Decem.811. *Diez.*
December.961. *Deciembre.*
Decerno.412. *Determinar.*
Decet.204. *Es decente.*
Decido.781. *Caer para abaxo.*
Decimo.381. *Dezmar.*
Decipio.157. *Engañar.*
Declamo.1040.*Hazer oracion en cauſa fingida.*
Declaro.528.*Declarar.*
Declino.15.*Declinar.*
Decliuis.962.*Coſa cueſta abaxo.*
Decollo.630. *Degollar.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS USALES

Decoctor.1038.*El que quiebra el vanco,o credito.*
Decorum.34.*Decoro.*
Decrepitus.436.*Decrepito.*
Decresco.438.*Menguar.*
Decretum.349.*Decreto.*
Decumbo.406.*Inclinarse.*
Decurio.1013.*Regidor,o capitan de diez.*
Decus.2. *Honra.*
Dedecus.400.*Affrenta.*
Dedignor.555. *Desdeñarse.*
Deditus.281.*Entregado.*
Dedo.637.*Entregar.*
Defectus.138.*Defecto falta.*
Defendo.319. *Defender.*
Defector.1002.*Rebellador.*
Defero.86.*Denunciar.*
Defero.967. *Offrecer.*
Deficio.725.*Faltar.*
Definio.885.*Determinar.*
Defloro. 400. *Desflorar.*
Deformis.545.*Feo.*
Defunctus.89.*Defunto.* (*zir.*
Degenero.398. *Degenerar, desde*
Deglubo. 305. *Deshollejar.*
Dego.994.*Viuir.*
Deijcio.683.*Derribar.*
Deinceps.168.*De aqui adelante.*
Deinde.497. *Demas desto.*
Delecto.577. *Deleytar.*
Deleo.995.*Borrar,o raer.*
Delibero.118.*Deliberar.*
Delibo.509.*Gustar.*
Delibutus.1132.*Empapado.*
Dedicatus.541. *Dedicado.*
Delitiæ.260.*Deleytes, o regalos.*
Delictum.52. *Delito.*
Delineo.865 *Delinear,o dibuxar*
Delinio.558.*Engañar.* (*ciar.*
Delino.1039.*Quitar,o raer,ensu-*
Delinquo.374. *Faltar.* (*falta.*
Deliquium.706. *Menoscabo, o*
Deliro. 436. *Delirar, disparatar.*
Delitesco. 664. *Esconderse.*
Delubrum.513.*Templo.*
Deludo.91. *Escarnecer, o burlar.*
Dementia.134.*Desatino.*
Demolior.652.*Derribar.*
Demo.832.*Quitar.*
Demonstro. 457. *Demostrar.*
Demũ.1115.*Finalmẽte.* (*plata.*
Denarius. 579. *Cierta moneda de*
Denique.1167.*Finalmente.*
Dens.939.*Diente.*
Densus.740. *Espeso.*
Denuò.158.*De nueuo.*
Deorsum.652. *Hazia abaxo.*
Depeculator.682.*Robador de las rentas del Rey.*
Dependo.1011.*pagar pena,o pẽ-*
Depereo.1158.*Perecer.* (*sion.*
Deploro.1117. *Llorar mucho.*
Depono.122.*Dexar.*
Deprehẽdo.132.*Coger cõ el hurto*
Deprimo.401. *Hũdir con el peso.*
Deputo.483. *Iuzgar.*
Derideo.134. *Hazer burla.*
Deriuo.476.*Deriuar.*
Derogo.1153.*Deshazer,o disminuyr la autoridad,o estima.*
Descendo.368. *Descender.*
Descisco.271.*Rebellar.*
Describo.1030. *Traçar.*

Dese-



Defero.371.*Desamparar.*
Delertum.536.*Desierto.*
Desiderium.424.*Desseo,o cariño*
Desidia.94.*Floxedad.*
Designo.1025.*Señalar.*
Desilio.952.*Saltar hazia baxo.*
Desino.127. *Dexar.*
Desipio.287.*Enloquecer.*
Desolatus. 134. *Desconsolado.*
Despero.409.*Desesperar.*
Despicatus.336.*Despreciado.*
Despicio.254. *Menospreciar.*
Destino. 674. *Señalar.*
Destituo.533. *Desamparar.*
Destruo.725. *Destruyr.*
Desum. 701. *Faltar.*
Desuper.952.*De arriba.*
Determino.1153. *Determinar.*
Deter.6.*Malo.*
Detestor.170.*Maldezir.*
Detineo.908.*Detener.*
Detractio. 46. *Murmuracion.*
Detraho.1168. *Murmurar.*
Detrecto.509.*Rehusar.*
Detrimentum.350.*Daño.*
Detrunco.988. *Destroncar.*
Deuius.1194. *El que va fuera de camino.*
Deuotus.513.*Deuoto.*
Deus.2.*Dios.*
Dextera.721. *Diestra.*
Dexter.a.um.1103. *Cosa diestra.*

D ante.I.

Diabolus.335.*Diablo.* (*viuir.*
Dieta.1017.*Dieta, regla de bien*
Diaconus.904.*Diacono.*
Diadema.339. *Diadema.*
Dialectica.879. *Dialectica.*
Dialogus.818. *Dialogo.*
Diaphanum.778.*Transparente.*
Dica.1028. *Pleyto.*
Dicax.629. *Palabrero.*
Dico.as.983.*Dedicar.*
Dico.is.328.*Dezir.*
Dicterium.1028.*Dicho.*
Dictio.953.*Diccion.*
Didascalus.24. *Maestro.*
Dies.341.*Dia.*
Differo.836.*Dilatar.*
Difficultas.3.*Difficultad.*
Digero.767. *Poner en orden.*
Digitus.14.*Dedo.*
Digladior.188.*Esgrimir.*
Dignitas.515.*Dignidad.*
Dignor. 1157. *Iuzgar por digno.*
Dignus.307.*Digno.*
Digredior.944. *Apartarse.*
Dilatio.424.*Dilacion.*
Dilato.939.*Dilatar,estender.*
Dilemma.812. *Argumẽto q̃ coge por dos partes.*
Diligentia. 168. *Diligencia.*
Diligo.426.*Amar.*
Diluculo.152.*De madrugada.*
Diluo.138. *Desleyr.*
Diluuium.1150.*Diluuio.*
Dimico. 89.*Pelear.*
Dimidium.4.*Medio, o mitad.*
Dimitto.363.*Despedir,o dexar.*
Diœcesis.663. *Iurisdicion.*
Diplois.823.*Ropa forrada.*
Diploma. 986. *Prouision real.*
Dipthongus.818.*Ditongo.*
Dirigo.631. *Enderezar.*

Diri-

Dirimo. 357. *Quitar.*
Diruo. 859. *Derribar.*
Dirus. 471. *Cruel.*
Diſcepto. 879. *Diſputar.*
Diſciplina. 342. *Diſciplina enſeñança.*
Diſcipulus. 455. *Diſcipulo.*
Diſcolus. 24. *El auieſſo.*
*Diſco. 301. *Aprender.*
Diſcordia. 342. *Diſconformidad.*
Diſcrepo. 527. *Diſcrepar.*
Diſcretus. 138. *Apartado.*
Diſcrimen. 30. *Rieſgo.*
Diſcurro. 867. *Diſcurrir.*
Diſcus. 827. *Plato, o fuente.*
Diſcutio. 159. *Sacudir.*
Diſertè. 597. *Elegantemente.*
Diſgrego. 782. *Apartar.*
Diſpar. 966. *Deſigual.*
Diſpendium. 285. *Gaſto, o daño.*
Diſpenſo. 827. *Diſpenſar.*
Diſpertio. 609. *Partir, o diuidir diuerſas partes.*
Diſpliceo. 311. *Deſagradar.*
Diſpono. 673. *Diſponer.*
Diſputo. 888. *Diſputar.*
Diſſenſio. 213. *Diſſenſion.*
Diſſero. 1175. *Diſputar.*
Diſsideo. 30. *Deſconformar.*
Diſsidium. 239. *Deſconformidad.*
Diſsipo. 317. *Deſtruyr.*
Diſsitus. 511. *Diuerſo, apartado.*
Diſſoluo. 720. *Deſatar.*
Diſſolutus. 42. *Diſſoluto.*
Diſſonus. 1179. *Diſſonante.*
Diſtero. 1035. *Hollar, o trillar mucho.*
Diſtillo. 729. *Deſtilar.*
Diſtinguo. 597. *Diſtinguir.*
Diſto. 273. *Diſtar.*
Diſtractio. 245. *Diſtraymiento.*
Diſtraho. 850. *Llenar por diuerſas partes.*
Diſtribuo. 921. *Diſtribuyr.*
Ditio. 609. *El mando, o ſeñorio.*
Dito. 508. *Enriquecer.*
Diù. 78. *Mucho tiempo.*
Diuerſorium. 269. *Meſon.*
Diuerſus. 827. *Diuerſo.*
Diuido. 807. *Diuidir.*
Diuino. 577. *Adiuinar.*
Diuinus. 136. *Adiuino.*
Diuitiæ. 183. *Riquezas.*
Diuortium. 956. *Diuorcio.*
Diurnus. 579. *Coſa de dia.*
Diuturnus. 314. *Coſa de mucho tiempo.*
Diuulgo. 385. *Diuulgar.*
Diuus. 301. *Santo.*

D.ante.O.

Do. 76. *Dar.*
Docco. 189. *Enſeñar.*
Doctrina. 100. *Dotrina.*
Documentum. 133. *Enſeñança, o eſperimento.*
Dogma. 1152. *Doctrina.*
Dolabra. 822. *Deſtrales, o açuelas.*
Doleo. 114. *Dolerſe.*
Dolium. 560. *Tinaja.*
Dolo. 822. *Labrar madera.*
Dolus. 176. *Engaño.*
Dominica. 794. *Domingo.*
Dominium. 733. *Señorio.*

Do-



Dominor. 216. *Señorear.*
Dominus. 1001. *Señor.*
Domo. 248. *Domar.*
Domus. 367. *Caſa.*
Donec. 648. *Haſta que.*
Dono. 986. *Dar de gracia.*
Donatus rudi. 710. *Iubilar.*
Dormio. 431. *Dormir.*
Dorſum. 622. *Eſpalda.*
Dos. 131. *Dote.*

D.ante.R.

Drachma. 850. *Vn real de plata.*
Draco. 1016. *Dragon.*
Dromo. 1151. *Corredor.*

D.ante.V.

Dubium. 527. *Duda.*
Ducatus. 609. *Ducado.*
Duco. 262. *Traer.*
Duco vxorem. 131. *Caſarſe.*
Duco ronchos. 627. *Roncar.*
Dudùm. 106. *Poco ha.*
Duellum. 617. *Deſafio.*
Dulcis. 144. *Dulce.*
Dum. 406. *Mientras que.*
Dumus. 660. *Mata.*
Duntaxat. 874. *Tan ſolamente.*
Duo. 264. *Dos.*
Duplex. 115. *Doblado.*
Duro. 898. *Durar, o endurecer.*
Durus. 402. *Duro.*
Dux. 484. *Capitan, o guia.*

D.ante.Y.

Dynaſta. 590. *Poderoſo, o noble.*

E.ante.A.

E 80. *De.*
Eatenus. 1019. *Haſta tanto.*

E.ante.B.

Ebrius. 276. *Borracho.*
Ebullio. 674. *Heruir manando.*
Ebur. 199. *Marfil.*

E.ante.C.

Ecce. 474. *Catad, oyd aqui.*
Eccleſia. 322. *Igleſia.*
Eccho. 962. *Eco.*
Eclipſis. 706. *Eclipſe.*

E.ante.D.

Edictum. 605. *Mandamiento.*
Edo. 773. *Comer.*
Edo. 773. *Embiar de fuera, publicar la eſcritura.*
Educo. 541. *Criar cõ buena criãça*
Eduliũ. 263. *Manjar.*

E.ante.F.

Effectus. 725. *Effeto.*
Effero. 399. *Leuantar.*
Efficax. 605. *Efficaz.*
Efficio. 1009. *Hazer.*
Effigies. 886. *Retrato.*

E.ante.G.

Egeo. 731. *Tener neceſsidad.*
Egero. 200. *Echar fuera.*
Ego. 1025. *Yo.*
Egredior. 458. *Salir.*
Egregius. 501. *Excelente.*

E.ante.I.

Eia. 1059. *Ea.*
Eijcio. 375. *Echar fuera.*
Eiulo. 552. *Lamentarſe.*
Eiuſmodi. 1026. *De tal manera.*

E.ante.L.

Elatus. 1041. *Leuantado.*
Eleemoſyna. 19. *Limoſna.*
Elegancia. 179. *Elegancias.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Elementũ.795. *Elemẽto,o princi-*
Elephas.140. *Elefante.* (*pio.*
Elicio.894. *Sacar.*
Eligo.379. *Elegir.*
Elixus.767. *Cocido.*
Elogium.1049. *Elogio,alabança.*
Eloquens.60. *Eloquente.*
Elucubro.233. *Trasnochar.*
E.ante.M.
Emblema.865. *Emblema.*
Emendo.1094. *Emendar.*
Eminentia.1036. *Excellencia.*
Eminus.689. *De cerca.*
Emolumentum.531. *Prouecho.*
Emo.123. *Comprar.*
Emplastrum.894. *Emplasto.*
Emporium.514. *Mercado,o feria*
E.ante.N.
En.1043. *Mira.*
Encomium.501. *Alabança.*
Energia.846. *Efficacia.*
Energumenꝰ.984. *Endemoniado*
Eneruo.282. *Quitar las fuerças.*
Enim.163. *Porque.*
Enim,verò.1017. *De verdad.*
Enormis.363. *Feo.*
Ensis.698. *Espada.*
Enucleatè.521. *Claramente.*
E.ante.O.
Eo.275. *Ir.*
Eò.18. *Alla aduerbio.*
E.ante.P.
Ephœbus.1007. *Mancebo.*
Ephippium.938. *Silla de cauallo.*
Epigramma.846. *Epigrama.*
Epilogus.1040. *Epilogo,cõclusiõ.*
Episcopus.322. *Obispo.*

Epistola.624. *Carta.*
Epistomium.1033. *El caño.*
Epitaphiũ.846. *Letrero de sepul-*
Epulæ.282. *Manjares.* (*tura.*
Epulo.1015. *Comedor.*
E.ante.Q.
Eques.647. *Cauallero.*
Equidem.1002. *En verdad.*
Equiso.738. *Cauallerizo.*
Equitatus.609. *Caualleria.*
Equito.606. *Andar a cauallo.*
Equuleus.39. *Potro.*
Equus.111. *Cauallo.*
E.ante.R.
Eradico.754. *Desarraygar.*
Eremus.536. *Yermo.*
Erebus.1011. *Infierno.*
Erga.1018. *Para con.*
Ergastulum.623. *Mazmorra.*
Ergo.1086. *Pues.*
Erigo.342. *Leuantar.*
Eripio.678. *Librar.*
Erogo.550. *Distribuyr.*
Erro.250. *Errar.*
Erubesco.223. *Auergonçarse.*
Eruditus.337. *Erudito.*
Eruo.799. *Arrancar, o librar.*
E.ante.S.
Esca.335. *Manjar.*
Essentia.885. *Essencia.*
Esurio.275. *Tener hambre.*
E.ante.T.
Et.15. *Y.*
Etenim.1029. *Porque.*
Ethica.868. *Filosofia moral.*
Etymologia.866. *Declaracion.*
Ethnicus.655. *Gentil.*

Etiam.



Etiam.53. *Tambien.*
Etiam si.426. *Aunque.*
Etsi.238. *Puesto caso que.*
E.ante.V.
Euado.532. *Escaparse.* (*uanecer.*
Euanesco.1089. *Deshazerse,o des*
Euangelium.655. *Euangelio.*
Eucharistia.553. *Eucaristia.*
Euello.912. *Arrancar.*
Euentus.726. *Sucesso.*
Euestigiò.995. *Luego al punto.*
Euge.1069. *Ea.*
Euidentia.1046. *Claridad.*
Eunuchus.950. *Eunuco, capon.*
Europa.1049. *Europa.*
E.ante.X.
Ex.25. *De.*
Exactè.376. *Perfetamente.*
Exaggero.1078. *Exagerar.*
Exalto.590. *Exaltar, leuantar.*
Examen.382. *Examen.*
Exanguis.804. *Sin sangre.*
Exaro.911. *Acabar ꝺ arar, escriuir*
Excandesco.247. *Encolerizarse.*
Excellens.1026. *Excellente.*
Excessus.36. *Exceso.*
Excedo.1025. *Exceder.*
Excidium.261. *Destruycion.*
Excido.1005. *Oluidar.*
Excio.1067. *Commouer.*
Excipio.1064. *Acoger.*
Excito.469. *Despertar.*
Excludo.930. *Echar fuera.*
Excõmunicatio.969. *Descomu-*
*nion.*
Excrementum.1085. *Excremẽto*
Excreo.1061. *Esgarrar.*

Excubiæ.431. *Centinelas de noche.*
Excubo.633. *Estar en vela,o cen*
Excuso.830. *Escusar.* (*tinela.*
Excutio.821. *Sacudir.*
Execror.513. *Maldezir.*
Exemplar.557. *Dechado.*
Exemplum.164. *Exemplo.*
Exequiæ.32. *Exequias.*
Exequor.373. *Executar, poner*
*por obra.*
Exerceo.15. *Exercitar.*
Exercitus.689. *Exercito.*
Exero.445. *Sacar.*
Exerto.1009. *Sacar.*
Exhalo.1085. *Bahear.*
Exhaurio.642. *Agotar.*
Exhibeo.545. *Dar.*
Exigo.579. *Pedir.*
Exiguus.327. *Pequeño.*
Exilio.257. *Saltar.*
Exilis. *Flaco.*
Exilium.441. *Destierro.*
Eximius.826. *Aucntajado.*
Eximo.199. *Sacar del numero.*
Exinanio.1037. *Aniquilar.*
Existimo.1054. *Pẽsar, o juzgar.*
Exisio.567. *Estar, o ser.*
Exitium.200. *Acabamiento.*
Exitus.1186. *Fin, o salida.*
Exlex.567. *Sin ley.* (*juro.*
Exorcismus.984. *Exorcismo con*
Exordiũ.794. *Exordio principio.*
Exoro.1014. *Recabar.*
Exosus.53. *El que aborrecio.*
Expecto.304. *Aguardar.*
Expedit.51. *Conuenir.* (*sa.*
Expeditio.676. *Iornada, o empre*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

Expeditus.767. *Iornada, o empressa.*
Expendo.103. *Examinar.*
Expensa.558. *Gasto, o costa.*
Expergiscor.1015. *Despertar.*
Experientia.144. *Esperiencia.*
Experior.176. *Esperimentar.*
Expers.382. *Sin parte.*
Expio.913. *Purgar, o limpiar.*
Expiro.495. *Espirar.*
Explano.731. *Declarar.*
Explico.521. *Declarar, o esplicar.*
Explodo.171. *Desechar.* (cer.
Exploro.378. *Escudriñar, reconocer.*
Expono.1030. *Declarar.*
Expostulo.1018. *Demandar.*
Exprimo.139. *Exprimir.*
Exprobro.221. *Zaherir.*
Expugno.771. *Tomar por combate.*
Exquisitè.886. *Exquisitamente.*
Extirpo.343. *Desarraygar.*
Exta.996. *Entrañas.*
Extasis.984. *Extasis.*
Extemplò.1015. *Al punto luego.*
Extendo.485. *Estender.*
Extermino.383. *Echar del termino.*
Externus.920. *Estrangero.*
Exterus.927. *Estrangero.*
Extimus.961. *El postrero de mas lexos.*
Extinguo.239. *Apagar.*
Extollo.501. *Leuantar.*
Exto.567. *Estar leuantado.*
Extorqueo.325. *Sacar atormentando.*
Extorris.550. *Desterrado.*
Extortus.390. *Atormentado.*
Extrà.742. *Fuera.*
Extraneus.582. *Estraño.*
Extremitas.201. *Estremidad.*
Extrico.847. *Declarar.*
Extrudo.389. *Echar fuera.*
Exubero.958. *Rebossar, o abüdar.*
Exulcero.1070. *Enconar.*
Exulo.410. *Andar desterrado.*
Exulto.285. *Dar saltos de plazer.*
Exuo.166. *Desnudar.*
Exuuiæ.1059. *Despojos.*

F.ante.A.

FAba.421. *Haba.*
Faber.922. *Official.*
Faberlignarius.922. *Carpintero.*
Fabrica.1101. *Fabrica, edificio.*
Fabrico.378. *Fabricar.*
Fabula.529. *Fabula, patraña.*
Facesso.629. *Ir a hazer.*
Facetiæ.242. *Donayres.*
Facies.59. *Cara, faz.*
Facilis.5. *Facil hazedero.*
Facinus.484. *Hazaña.*
Facio.143. *Hazer.*
Factiosus.264. *Vanderizo.*
Facultas.315. *Facultad.*
Facultates.314. *Hazienda.*
Facundus.13. *Elegãte en palabras.*
Falco.757. *Halcon.*
Falernum.857. *Vino Falerno.*
Fallacia.378. *Engaño.*
Fallo.126. *Engañar.*
Falsus.577. *Falso, engañado.*
Falx.961. *Hacha de cortar, o podadera.*

Fama.



Fama.185. *Fama.*
Fames.203. *Hambre.*
Familia.16. *Familia.*
Familiaritas.210. *Familiaridad.*
Famulus.583. *Criado, sirviente.*
Fanaticus.558. *Locoi*
Fanum.513. *Templo.*
Far.571. *Farro, o escandia.*
Farcimen.589. *Mondongo.*
Farcio.932. *Reembutir.*
Farina.594. *Harina.*
Fari.497. *Hablar.*
Farrago.1093. *Alcaçer.*
Fas.356. *Cosa licita.*
Fascia.852. *Faja.*
Fascino.578. *Hazer mal de ojo.*
Fascis.437. *Haz.*
Fastidium.297. *Enfado, o hastio.*
Fastigium.253. *Cumbre, o altura.*
Fastus.122. *Altiuez.*
Fateor.1046. *Confessar.*
Fatigo.242. *Fatigar.*
Fatisco.761. *Henderse, o abrirse.*
Fatum.74. *Hado.*
Fatuus.309. *Tonto.*
Fauces.678. *Gargantas.*
Faueo.60. *Fauorecer.*
Fauilla.717. *Centella.*
Faustus.749. *Dichoso.*
Fauus.729. *Panal de miel.*
Fax.848. *Hacha de lumbre.*

F.ante.E.

Febris.745. *Calentura.*
Fel.491. *Hiel.*
Felis.399. *Gato.*
Felix.444. *Dichoso.* (cos.
Femoralia.668. *Muslos, o gregesFemur.959. Muslo.*
Fenestra.716. *Ventana.*
Fera.703. *Fiera.*
Ferax.958. *Cosa produzidora.*
Ferculum.789. *Seruicio de mesa.*
Ferè.946. *Casi.*
Feriæ.94. *Fiestas dias de guarda.*
Ferio.429. *Herir.*
Fermè.1050. *Casi.*
Fermentum.594. *Hurmiento, ò leuadura.*
Fero.269. *Lleuar, ò traer.*
Ferocia.216. *Ferocidad.*
Ferrum.488. *Hierro.*
Fertilis.728. *Fertil.*
Ferula.572. *Palmatoria.*
Feruor.719. *Feruor.*
Ferus.520. *Fiero.*
Fessus.634. *Cansado.*
Festino.211. *Darse priessa.*
Festiuus.365. *Plazentero.*
Festuca.391. *Paja, o palillo.*
Festus.642. *Cosa de fiesta.*
Fex.833. *Hez.*

F.ante.I.

Fibra.996. *Hebra.*
Fibula.852. *Heuilleta.*
Ficus.634. *Higo, o higuera.*
Fidelia.1031. *Olla, o tinaja.*
Fidelis.675. *Fiel, o leal.*
Fides.114. *Fè, lealtad.*
Fides.ium.669. *Cuerdas de viguela.*
Fido.121. *Confiar.*
Fiducia.1058. *Confiança.*
Fidus.949. *Fiel, o leal.*
Figmentum.1029. *Ficcion.*

Figo.635.*Fixar, o clauar.*
Figulus.877.*Ollero.*
Figura.57.*Figura.*
Filius.16.*Hijo.*
Filum.928.*Hilo.*
Fimbria.900.*Bordadura del veſtido.*
Fimus.734.*Barro, o eſtiercol.*
Findo.882.*Hender.*
Fingo.124.*Fingir.*
Finis.125.*Fin.*
Finitimus.514.*Comarcano.*
Fio.70.*Ser hecho.*
Firmamentum.795.*Firmamẽto.*
Firmus.33.*Firme.*
Fiſcus.877.*Fiſco hazieẽda del Rey.*
Fiſtula.157.*Flauta.*

F.ante.L.

Flabrum.972.*Soplo.*
Flacceſco.753.*Enflaquecerſe.*
Flagello.475.*Açotar.*
Flagitium.82.*Vellaqueria.*
Flagito.426.*Importunar.*
Flagro.972.*Encenderſe.*
Flagrum.1099.*Açote.*
Flamma.37.*Llama.*
Flamen.1032.*Soplo, o ſacerdote.*
Flauus.729.*Roxo.*
Flecto.473.*Doblar.*
Fleo.190.*Llorar.*
Floccipẽdo.174.*Eſtimar en poco*
Flo.259.*Soplar.*
Flos.26.*Flor.*
Fluctuo.615.*Ondear, o vacilar.*
Flumen.650.*Corriente de rio.*
Fluo.992.*Correr coſas liquidas.*
Fluuius.645.*Rio.*
Fluxus.121.*Fluxo, perecedero, q̃ ſe paſſa.*

F.ante.O.

Focus.533.*Hogar.*
Fodina.566.*Mina.*
Fodio.155.*Cauar.*
Fœcundus.263.*Copioſo.*
Fœdus.eris.582.*Aliança, o concierto.*
Fœdus.a.um.7.*Coſa fea.*
Fœmina.126.*Hembra.*
Fœnerator.538.*Logrero.*
Fœnum.798.*Heno.*
Fœnus.865.*Logro.*
Fœteo.1055.*Heder.*
Fœtus.392.*Cria.*
Folia luſoria.837.*Naypes.*
Folium.71.*Hoja.*
Follis.972.*Fuelle.*
Fomentum.295.*Abrigo.*
Fomes.93.*Yeſca.*
Fons.645.*Fuente.*
Foramen.32.*Agujero.*
Forare.500.*Agujerar.*
Foràs.629.*Fuera.*
Forcipes.939.*Tenazas.*
Fore.1120.*Auer de ſer.*
Fores.479.*Puertas.*
Forfices.900.*Tixeras.*
Forenſia.811.*Audiencias.*
Forma.73.*Forma.*
Formica.408.*Hormiga.*
Formido.225.*Temor.*
Fornax.890.*Hornaza.*
Fornicatio.283.*Fornicacion.*
Fornix.575.*Boueda.*
Fors.1031.*Fortuna.*

For-



Forſan.1094.*Acaſo.*
Fortè.1031.*Acaſo.*
Fortitudo.401.*Fortaleza.*
Foruitò.692.*Acaſo.*
Fortuna.401.*Fortuna.*
Forum.583.*Plaça, o audiencia.*
Foſſa.741.*Foſa.*
Fouea.306.*Hueſſa, hoyo.*
Foueo.191.*Abrigar, fomentar.*

F.ante.R.

Frænum.248.*Freno.*
Fragilis.76.*Quebradizo.*
Fragor.626.*Ruydo.*
Fragrantia.769.*Olor.*
Framea.1004.*Lança.*
Frango.205.*Quebrantar.*
Frater.359.*Hermano.*
Fraus.575.*Engaño.*
Fremo.678.*Bramar.*
Frendeo.610.*Regañar.*
Frequens.507.*Frequente, ordinario.*
Fretum.600.*Eſtrecho de mar.*
Fretus.1007.*Confiado.*
Frico.150.*Fregar.*
Frigo.993.*Freyr.*
Frigus.482.*Frio.*
Friuolus.61.*Coſa fria, de poco momento.*
Frons.dis.655.*Hoja.*
Frons.tis.104.*Frente.*
Fructus.35.*Fruto.*
Frugalitas.677.*Templança.*
Fruges.381.*Frutos de la tierra.*
Frugi.70.*Hombre de pro.*
Frumentum.768.*Trigo.*
Fruor.828.*Gozar.*
Fruſtra.215.*Enuano.*
Fruſtum.932.*Pedaço, tajada.*
Frutex.961.*Arbolillo.*

F.ante.V.

Fucatus.608.*Coſa embarnizada.*
Fucus.738.*Barniz, afeyte, o engaño.*
Fugio.73.*Huyr.*
Fugo.1032.*Ahuyentar.*
Fulcio.1058.*Suſtentar.*
Fulcrum.16.*Pie de cama.*
Fulgeo.26.*Reſplandecer.*
Fulgur.759.*Relampago.*
Fuligo.1093.*Hollin.*
Fulmen.683.*Rayo.*
Fuluus.848.*Roxo, bermejo.*
Fumus.37.*Humo.*
Funda.836.*Honda.*
Fundamentum.527.*Fundamento.*
Funditùs.343.*De rayz.*
Fundo.as.907.*Fundar.*
Fundo.is.748.*Eſparcir, o derramar.*
Fundum.231.*Hondon.*
Fundus.803.*Haza, o heredad.*
Funeſtus.764.*Triſte y lloroſo.*
Fungor.851.*Vſar.*
Funis.193.*Soga, o cuerda.*
Funus.29.*Entierro.*
Fur.354.*Ladron.*
Furca.384.*Horca.*
Furcifer.619.*Ladron.*
Furfur.852.*Saluado.*
Furiæ.296.*Furias.*
Furnus.972.*Horno.*
Furor.217.*Hurtar.*

Fu-

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Furuus.877. *Hoſco negro.*
Fuſcus.877. *Moreno.*
Fuſe.921. *Eſparcidamente.*
Fuſtis.1199. *Baſton.*
Fuſus.1037. *Huſo.*
Futilis.293. *Vano.*
Futio.293. *Vaciar fuera.*
Futurus.364. *El que ha de ſer.*

G.ante.A.

GAlea.442. *Celada, o morrion.*
Galerus.688. *Sombrero.*
Gallicinīū.878. *La hora en q̄ cāta el gallo a media noche.*
Gallina.788. *Gallina.*
Gallus.878. *Gallo.*
Ganeo.920. *Putañero.*
Gannio.127. *Gañir el perro.*
Gargarizo.1012. *Hazer gargaras*
Garrio.133. *Charlar.*
Garrulus.218. *Charlador.*
Gaudium.402. *Gozo.*
Gaza.877. *Riqueza.*

G.ante.E.

Gehenna.369. *Infierno.*
Gelu.650. *Yelo.*
Geminus.994. *Doblado.*
Gemma.938. *Perla.*
Gemo.453. *Gemir.*
Gena.72. *Mexilla.*
Genealogia.865. *Linage, o caſta.*
Gener.559. *Yerno.*
Generalis.772. *General.*
Genero.297. *Engendrar.*
Generoſus.1000. *Generoſo.*
Genialis.1015. *Regalado.*
Genitor.1006. *Engendrador.*
Genius. 67. *El natural de cada vno.*
Gens.496. *Gente.*
Gentilis.657. *Gentil.*
Genu.473. *Rodilla.*
Genuinus.228. *Natural.*
Genus.58. *Linage, o genero.*
Geographia.597. *Deſcripcion de tierras.*
Geometria.819. *Medida de tierras.*
Germanus.326. *Hermano carnal*
Germino.267. *Renouar.*
Gero.478. *Lleuar, o traer.*
Geſta.1014. *Hazañas.*
Geſticulator.367. *El que haze geſtos.*
Geſtio.625. *Hazer geſtos.*
Geſto.153. *Traer.*

G.ante.I.

Gibbus.1035. *Corcobado.*
Gigas.688. *Gigante.*
Gigno.279. *Engendrar.*
Gingiua.1006. *Encia.*

G.ante.L.

Glacies.786. *Eſcarcha, carambano*
Gladius.155. *Eſpada.*
Glans.910. *Bellota.*
Glaucus.989. *Zarco.*
Gleba.991. *Terron.*
Glis.ris.980. *Liron.*
Glis.ſis.980. *Barro del ollero.*
Glis.tis.980. *Maleza.*
Gliſco.980. *Engordar.*
Globus.63. *Globo, o redondez.*
Glomero.687. *Deuanar.*

Gloria.



Gloria.2. *Gloria.*
Glos.807. *Cuñada.*
Gloſſa.598. *Gloſſa.*
Gluten.895. *Engrudo.*
Glutio.750. *Engullir.*

G.ante.N.

Gnarus.1060. *Sabidor.*
Gnauus.1060. *Cuydadoſo.*

G.ante.O.

Goſsipium.976. *Algodon.*

G.ante.R.

Grabatum.977. *Cama.*
Gracilis.763. *Cenceño, delgado.*
Gradarius.621. *Cauallo ruador.*
Gradatim.621. *Paſſo a paſſo.*
Gradior.46. *Andar.*
Gradus.122. *Grado, o eſcalon.*
Græcus.275. *Griego.*
Graius.444. *Griego.*
Gramen.909. *Grama.*
Grammatica.968. *Gramatica.*
Granarium.808. *Trox, o granero.*
Grandæuus.236. *Anciano.*
Grandis.695. *Grande.*
Grando.937. *Granizo.*
Granum.139. *Grano.*
Graphicè.865. *Elegantemente.*
Graphium.891. *Inſtrumento para eſcriuir.*
Graſſator.694. *Salteador.*
Graſſor.796. *Saltear.*
Grates.528. *Gracias, agradecimiento.*
Gratia.11. *Gracia, agradecimiento.*
Gratificor.1021. *Agradecer, gratificar.*
Gratuitò.426. *De gracia, o de balde.*
Gratulor.1023. *Dar el parabien.*
Gratus.115. *Agradecido, o agradable.*
Grauidus.765. *Preñada coſa.*
Grauis.418. *Peſado, graue.*
Grauo.65. *Agrauar. (chuſma.*
Gregarius.1004. *Soldado de la*
Gremium.541. *Regazo.*
Grex.431. *Rebaño, manada.*
Grunnio.610. *Gruñir.*
Grus.431. *Grulla.*

G.ante.V.

Gubernaculū.951. *Gouernalle, leme de la naue.*
Guberno.156. *Gouernar.*
Gula.214. *Gula.*
Gurges.670. *Golfo.*
Gurgulio.1019. *Gorgojo.*
Gurguſtium.610. *Zahurdas.*
Guſto.490. *Guſtar.*
Gutta.413. *Gota.*
Guttur.274. *Gaznate.*

G.ante.Y.

Gymnaſium.572. *General.*
Gypſum.899. *Yeſſo.*
Gyrus.615. *Buelta en rededor.*

H.ante.A.

HAbena.951. *Rienda.*
Habeo.407. *Tener.*
Habilis.951. *Habil, diſpueſto.*
Habito.141. *Habitar.*
Habitudo.897. *Diſpoſicion.*
Habitus.25. *Habito.*
Hactenus.1101. *Haſta aqui.*
Hebræus.513. *Iudio, Hebreo.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Illibatus.19. *No gustado.*
Illic.858. *Alli.*
Illicò.491. *Luego.*
Illinc.517. *De alli.*
Illudo.1022. *Mofar.*
Illumino.716. *Alumbrar.*
Illustris.1187. *Illustre.*
Illustro.892. *Illustrar.*

I.ante.M.

Imaginor.941. *Imaginar.*
Imago.751. *Imagen.*
Imbecillis. 33. *Flaco sin fuerças.*
Imbellis.172. *Sin fuerças.*
Imber. 288. *Lluuia.*
Imberbis.618. *Hombre sin barbas.*
Imbrex.992. *Teja, o canal.*
Imbuo.563. *Embeuer.*
Imitor.58. *Imitar.*
Immanis.400. *Espantoso.*
Immediate.850. *Immediatamẽte*
Immensus.601. *Immenso.*
Imminco.616. *Amenazar.*
Imò.1022. *Mas antes.*
Immolo.737. *Sacrificar.*
Immunis.616. *Essento.*
Impedio.547. *Impedir.*
Impendo.802. *Gastar.*
Impensæ.858. *Gastos.*
Imperator.58. *Emperador.*
Imperium.78. *Imperio.*
Impero.184. *Mandar.*
Impertio.1145. *Repartir.*
Impetro.554. *Alcançar por ruegos.*
Impetus.601. *Impetu.*
Impingo. 360. *Empujar, echar encima.*
Implco.774. *Henchir.*
Imploro.258. *Implorar, pedir.*
Importunus. 649. *Importuno.*
Impos. 862. *El que no alcança lo que pretende.*
Impossibilis. 259. *Imposible.*
Imprimo.1187. *Imprimir, o estampar.*
Improbo.353. *Reprobar.*
Impono.1022. *Engañar, o poner encima.*
Impubes.236. *Desbarbado.*
Impudentia.393. *Desuerguença.*
Impugno.353. *Contradezir.*
Impune.331. *Sin castigo.*
Imputo.862. *Imputar.*
Imus. 79. *Baxo.*

I.ante.N.

In.1. *En.*
Inanis.38. *Vano, o vacio.*
Incanto.381. *Encantar.*
Incassum.802. *En vano.*
Incedo.638. *Andar con pompa.*
Incendium. 640. *Incendio.*
Incensum.904. *Incienso.*
Incertum. 122. *Incierto.*
Incestus.331. *Incesto.*
Inchoo.581. *Començar.*
Incido.306. *Caer.*
Incipio. 434. *Començar.*
Inclino.764. *Inclinar.*
Includo.762. *Encerrar.*
Inclytus.472. *Noble.*
Incognitus.1101. *No conocido.*
Incola.1022. *Habitador.*
Incolumis.700. *Sano, y saluo.*
Incommodus.46. *Dañoso.*





Inconsultus.1006. *El sin consejo.*
Incrementum. 438. *Acrecentamiento.*
Increpo.212. *Reprehender.*
Inculco.1193. *Pisar.*
Incultus.949. *No cultiuado.*
Incumbo. 49. *Acostarse sobre alguna cosa, aplicarse a alguna cosa.*
Incunabula.237. *Cunas.*
Incunctanter.49. *Sin detener.*
Incuria. 658. *Descuydo.*
Incus 432. *Yunque.*
Incutio.977. *Sacudir.*
Indago.196. *Rastrear.*
Inde.964. *De ay.*
Index.801. *Descubridor.*
Indicium.132. *Indicio.*
Indico.82. *Demostrar.*
Indicus.878. *De la India.*
Indifferens.854. *Indifferente.*
Indigena.854. *Natural de vn lugar.*
Indigeo.101. *Tener necesidad.*
Indignor.334. *Indignarse.*
Indo.1013. *Meter adentro.*
Indoles.501. *Inclinacion.*
Induciæ.573. *Treguas.*
Indulgeo.214. *Regalar.*
Induo.179. *Vestir.*
Indusium.668. *Camisa.*
Industria.233. *Industria.*
Inedia.507. *Hambre.*
Ineptus.532. *Disparatado.*
Inermis.319. *Desarmado.*
Inertia.532. *Floxedad.*
Inesco.750. *Ceuar engañado para tomar.*
Infamia.45. *Infamia.*
Infans.509. *Infante niño.*
Infantia. 686. *Infancia niñez.*
Infensus.1021. *Enojado.*
Inferiæ.967. *Exequias.*
Infernus.368. *Infierno.*
Infero.981. *Meter, o traer hazia dentro.*
Infesto.600. *Offender.*
Infestus.274. *El que offende.*
Inficias.1154. *Negacion.*
Inficio.943. *Inficionar.*
Inficior.576. *Negar.*
Infirmus.406. *Flaco.*
Infligo.45. *Apretar, golpear, o herir.*
Informatio.1010. *Informacion.*
Infortunium. 775. *Desdicha.*
Infra.784. *Abaxo.*
Infula.881. *Mitra, o lo que cuelga della.*
Infundo.492. *Derramar.*
Ingemino.999. *Redoblar.*
Ingenium.561. *Ingenio.*
Ingens.403. *Grande.*
Ingenuus.69. *Noble bien nacido.*
Ingluuies.228. *Glotoneria.*
Ingredior.302. *Entrar.*
Ingruo.601. *Acometer.*
Ingurgito. 506. *Darse hartazgo.*
Inhibeo.313. *Refrenar.*
Inimicus.426. *Enemigo.*
Iniquus.90. *Injusto.*
Initium.3. *Principio.*
Iniungo.49. *Encargar.*
Iniuria.404. *Agrauio, injuria.*
Iniuste.410. *Injustamente.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS USALES

Innocens.468. *Inocente.*
Innocuus.393. *Innocente.*
Innumeri.292. *Innumerables.*
Inops. 386. *Neceßitado.*
In posterum. 1156. *Para adelãte.*
In primis.204. *Principalmente.*
Inquilinus.920. *Morador en casa agena.*
Inquino.88. *Manchar.*
Inquio.463. *Dezir.*
Inquiro.1145. *Preguntar.*
Insania.679. *Locura.*
Inscitia.165. *Necedad.*
Insector.89. *Perseguidor.*
Insero.821. *Enxerir.*
Insideo.1027. *Assechar.*
Insidior.96. *Poner assechanças.*
Insignia.881. *Insignias.*
Insignio. 399. *Señalar.*
Insignis.434. *Señalado, insigne.*
Insimulatio.1021. *Reprehensi on.*
Insinuo.1184. *Dar a entender.*
Insipiens.91. *Necio.*
Insisto.425. *Insistir.*
Insolens.253. *Insolente.*
Insomnis.466. *Sin sueño.*
Inspiratio.47. *Inspiracion.*
Instans. 61. *Instante.*
Instar.335. *A semejança.*
Instauro.887. *Renouar.*
Instigo.1168. *Açorar.*
Institor.829. *Regaton.*
Instituo.671. *Instituyr.*
Institutum.1134. *Instituto.*
Instrumentum.891. *Instrumẽto.*
Instruo.38. *Instruyr.*
Insula.682. *Isla.*
Insulsus.290. *Soso.*
Insulto.1143. *Escarnecer.*
Insum.408. *Estar dentro.*
Insumo.837. *Gastar.*
Insuper.1182. *Demas desto.*
Integer.466. *Entero.*
Intellectus. 374. *Entendimiento.*
Intelligo.22. *Entender.*
Intemeratus.440. *No manchado.*
Intempestiuè. 924. *Sin sazon.*
Intendo.685. *Entender.*
Intensio.205. *Estiramiento, estendimiento.*
Inter.26. *Entre.*
Intercapedo.1002. *Intervalo.*
Intercado.1022. *Interceder.*
Intercludo.538. *Cerrar.*
Interdico.425. *Vedar.*
Interdiu.1156. *Entre dia.*
Interdum.124. *A las vezes.*
Intereà.1125. *Entre tanto.*
Interest.530. *Importar.*
Interficio.356. *Matar.*
Interim.465. *Entre tanto.*
Interimo.690. *Matar.*
Interior.927. *Cosa interior.*
Intermitto.531 *Interponer, cessar*
Internecio.616. *Matança.*
Internus.47. *Cosa de adentro.*
Interpello. 903. *Interromper.*
Interpollator. 680. *Ropante, o remendon.*
Interpono.706. *Interponer.*
Interpres.816. *Interprete.*
Interrogo.649. *Preguntar.*
Interula. 1033. *Camisa.*
Interrumpo.1017. *Interromper.*

Inter-



Interstitium.685. *Espacio de tiẽpo*
Interuallum.819. *Intervalo.*
Intestatus.859. *El que no hizo testamento.*
Intestinus.295. *Cosa interior.*
Intimus.23. *Intimo.*
Intrà. 177. *Dentro.*
Intrico.521. *Enredar, enmarañar.*
Intrinsecùs.375. *Por dedentro.*
Introitus.1027. *Introyto entrada*
Intrò.526. *Dentro.*
Intro.as. 458. *Entrar.*
Introrsum.665. *Hazia dentro.*
Intueor.86. *Mirar.*
Intùs.498. *Dentro.*
Inuado. 682. *Acometer. (alguno.*
Inueho.608 *Lleuar: o hablar cõtra*
Inuenio. 5. *Hallar.*
Inuestigo.364. *Sacar por el rastro*
Inuicem.547. *A vezes.*
Inuidia.208. *Inuidia.*
Inuisus.78. *Aborrecido.*
Inuiso. 669. *Ir a ver.*
Inuitus. 325. *Forçado, contra su voluntad.*
Inundo.1150. *Inundar.*
Inuoco.493. *Inuocar.*
Inuolucrum.1172. *Emboltura.*
Inuro.366. *Poner señal con fuego.*

I. ante. O.

Ioculator.577. *Burlador.*
Iocus.1165. *Burla, juego.*

I. ante. P.

Ipse.238. *El mesmo.*

I. ante. R.

Ira.277. *Ira, enojo.*
Iris. 941. *Arco del cielo.*
Ironia.1165. *Ironia, o mofa.*
Irretio.367. *Enredar.*
Irrito.473. *Prouocar.*
Irritus.1171. *Anulado.*
Irruo.465. *Acometer con ruydo.*

I. ante. S.

Is.ea.id.88. *Este tal.*
Iste.421. *Esse.*
Istic.1184. *Ahi.*
Istiusmodi.1155. *De essa manera*

I. ante. T.

Ita.1127. *Assi.*
Item.425. *Ni mas ni menos.*
Iter.634. *Camino, o jornada.*
Itero.230. *Repetir.*
Iterum.934. *Otra vez.*
Itidem.1149. *Ni mas ni menos.*

I. ante. V.

Iuba.342. *Clin.*
Iubar.48. *Resplandor.*
Iubeo.275. *Mandar.*
Iubilum.245. *Regozijo.*
Iucundus.178. *Alegre, sabroso.*
Iudæus.439. *Iudio.*
Iudex.656. *Iuez.*
Iudicium.113. *Iuyzio.*
Iudico.616. *Iuzgar.*
Iugerum.817. *Yugada.*
Iugiter.1110. *Continuamente.*
Iuglans.853. *Bellota.*
Iugulo.333. *Degollar.*
Iugulum.613. *Garganta.*
Iugum.593. *Yugo.*
Iumentum.578. *Iumento.*
Iungo. 30. *Iuntar.*
Iunctim.873. *Iuntamente.*
Iuncus.1026. *Iunco.*

Iur-

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS USALES

Iurgium. 150. *Riña.*
Iurgo.30. *Reñir.*
Iurisconsultus. 531. *Letrado.*
Iurisdictio.315. *Iurisdicion.*
Iuro.830. *Iurar.*
Ius.209. *Derecho.*
Iusculum.932. *Caldillo.*
Iusiurandum.535. *Iuramento.*
Iusta. 1040. *Exequias.*
Iustitia.301. *Iusticia.*
Iuuencus.690. *Nouillo, bezerro.*
Iuuentus.64. *Iuuentud mocedad.*
Iuuo.124. *Ayudar.*
Iuxta.1182. *Cerca.*

L.ante.A.

LAbellum. 14. *Labiezillo.*
Labes.220. *Manzilla.*
Labia.1012. *Labios.*
Labor.oris.1200. *Trabajo.*
Labor.eris.20. *Deslizarse.*
Labrum.50. *Labio.*
Lac.703. *Leche.*
Lacero.471. *Despedazar.*
Lacertus. 647. *Braço, o lagarto.*
Lacessо. 348. *Desafiar.*
Lachrymæ.126. *Lagrimas.*
Lacto.509. *Amamantar.*
Lactuca.50. *Lechuga.*
Lacuna.1032. *Laguna.*
Lacunar. 922. *Techo labrado.*
Lacus.793. *Lago.*
Lædo.276. *Offender.*
Læna.1040. *Vna manera de ropa.*
Lætitia.1200. *Alegria.*
Lænis.1026. *Liso, lampiño.*
Læuus.692. *Simiestro.*
Laganum.845. *Oxaldre.*
Lagena. 986. *Barril, o cantaro.*
Laicus.165. *Lego.*
Lambo.42. *Lamer.*
Lamentor.764. *Lamentarse.*
Lamia.613. *Bruxa.*
Lamina.898. *Plancha.*
Lampas. 929. *Lampara.*
Lana.188. *Lana.*
Lancea.500. *Lança.*
Langueo.71. *Estar lacio.*
Lanio.onis. 690. *Carnicero.*
Lanio.as. 487. *Desquartizar.*
Lanista.188. *Esgrimidor.*
Lanterna.760. *Linterna.*
Lanugo.990. *Vello.*
Lanx.854. *Plato, o balança.*
Lapis.413. *Piedra.*
Laquear.993. *Techo labrado.*
Laqueus.1172. *Lazo.*
Lardum.957. *Lardo.*
Largior.388. *Dar.*
Largus.347. *Largo, liberal.*
Larua.190. *Calauera.*
Lasciuus. 99. *Lasciuo, inquieto.*
Lassus.902. *Cansado.*
Latebræ.760. *Escondrijos.*
Lateo.151. *Esconderse.*
Later.198. *Adoue, o ladrillo.*
Latex.570. *Liquor.*
Latinus.1030. *Latino.*
Latomus.940. *Cantero.*
Latrina.760. *Letrina.*
Latro.onis.483. *Ladron.*
Latro.as.354. *Ladrar.*
Latus.eris.499. *Lado.*
Latus.a.um.935. *Cosa ancha.*
Lauachrum.856. *Lauadero.*

Lauo.



Lauo.198. *Lauar.*
Laurea.593. *Corona de laurel.*
Laurus.1148. *Laurel.*
Laus. 8. *Alabança.*
Lautus.789. *Lauado, curioso.*
Laxitas. 281. *Afloxamiento.*
Laxo.996. *Afloxar.*

L.ante.E.

Leæna. 230. *Leona.*
Lebes.674. *Caldero.*
Lectica.997. *Litera.*
Lectus.406. *Lecho, cama.*
Legatus.830. *Embaxador.*
Legio.620. *Legion.*
Legislator.504. *Legislador.*
Legitimus.397. *Legitimo.*
Lego.is. 536. *Leer.*
Legumen.596. *Legumbre.*
Lembus.1024. *Barca, o esquife.*
Lemures.925. *Trasgos, duendes.*
Lenis.247. *Manso.*
Lenocinium.1130. *Añagaza.*
Leno. 575. *Rufian.*
Lentus.211. *Blando.*
Leo.140. *Leon.*
Lepidus.575. *Gracioso.*
Lepor.936. *Gracia, donayre.*
Lepra.377. *Lepra.*
Lepus.451. *Liebre.*
Lethargia. 1012. *Modorra.*
Lethum.751. *Muerte.*
Leuamen.766. *Aliuio.*
Leuca.659. *Legua.*
Leuigo.822. *Acepillar.*
Leuir.807. *Cuñado.*
Leuis.213. *Liuiano.*
Leuo.763. *Aliuiar.*
Lex.321. *Ley.*

L.ante.I.

Libamen.967. *Offrenda.*
Libens.365. *Voluntario, de gana.*
Liberalis.244. *Liberal hidalgo.*
Liberi.63. *Hijos.*
Libero. 446. *Librar.*
Liber.255. *Libre.*
Libertas.112. *Libertad.*
Libertus.676. *Horro q̃ fue esclauo*
Libet.540. *Antojarse.*
Libido.216. *Antojo.*
Libra.864. *Libra.*
Libro.854. *Niuelar, pesar.*
Libum.854. *Bodigo, offrenda.*
Licentia.906. *Licencia.*
Liceor.864. *Poner en precio.*
Licet.18. *Ser licito.*
Lictor.988. *Alguazil.*
Lignum.485. *Leño, madero.*
Ligo.onis.803. *Azada.*
Ligo.as.486. *Atar, ligar.*
Ligula.823. *Cinta para atar.*
Lilium.71. *Açucena.*
Limatus.844. *Limado, ornado.*
Limax.712. *Caracol.*
Limen.733. *Vmbral.*
Limito.177. *Limitar.*
Limpidus.898. *Limpio.*
Limus.712. *Cieno, barro.*
Linea.860. *Linea, raya.*
Lingo.267. *Lamer.*
Lingua.497. *Lengua.*
Lino. 899. *Traçar, o dibuxar.*
Linio.1033. *Embarruzar.*
Linquo.677. *Dexar.*

Z Lin-

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Linteamen.982.*Lienço.*
Linter.1024.*Barquilla.*
Linteum.889.*Lienço, o vela de nauc.*
Linum.861.*Lino.*
Lippus.1118.*Lagañoso.*
Liquesco.229.*Derretirse.*
Liquet.925.*Es claro.*
Liquidè.598. *Liquida, o claramente.*
Liquor.804.*Liquor.*
Lis.150.*Pleyto.*
Literæ.223.*Carta,o letras.*
Literatura.1177.*Sciencia.*
Litigo.276.*Pleytear.*
Lito.as.611.*Sacrificar.*
Littus.783.*Costa,o playa del mar.*
Litura.860.*Borron.*
Lituro.860. *Borrar.*
Lituus.962.*La Corneta.*
Liuor.499.*Cardenal, o inuidia.*
Lixa.591.*Mochiller.*

L.ante.O.

Loco.as.484.*Poner en lugar,o alquilar.*
Loculus.244.*Falsopeto.*
Locupleto.43. *Enriquezer.*
Locusta.1032.*Langosta.*
Lodix.806. *Manta.*
Logica.816. *Logica.*
Lolium.571.*Ioyo yerua.*
Longanimis.434. *Hombre de grã de ánimo.*
Longæuus.268. *Anciano.*
Loginquus.969.*Cosa de lexos.*
Longus.606. *Largo, o luengo.*
Loquor.489. *Hablar.*
Lorica.427.*Loriga,o cota.*
Lorum.475. *Rienda.*
Lotium.964. *Vrina.*
Lotrix.806.*Lauandera.*

L.ante.V.

Lubet.18.*Antojarse.*
Lubricus.46. *Resualadizo.*
Lucerna.510.*Candil, o candela.*
Lucrum.185.*Ganancia.*
Luctor.617.*Luchar.*
Luculētus.1103. *Illustre, o claro.*
Lucus.925.*Bosque.*
Ludibrium.76. *Burla,o chacota.*
Ludicrum.802.*Cosa de burla.*
Ludifico.1142. *Burlar.*
Ludio.710. *Farandulero.*
Ludo.303.*Iugar.*
Ludus.1164.*Iuego.*
Lues.283. *Pestilencia.*
Lugeo.324. *Llorar.*
Lumbus.265. *Lomo.*
Lumen.142.*Lumbre.*
Luna.706. *Luna.*
Luo.520.*Pagar.*
Lupanar.507. *Burdel.*
Lupus.387. *Lobo.*
Lurco.862. *Glotón.*
Luridus.790.*Amarillo.*
Luscus.1118. *Tuerto.*
Lustra.811. *Manidas de fieras.*
Lustro.164. *Aclarar.*
Lustrum. 994. *Espacio de cinco años.*
Lutulentus.712. *Cenagoso.*
Lux.322.*Luz.*
Luxo.692. *Desencaxar.*
Luxuria.219. *Luxuria.*
Luxus.99. *Vicio,o demasia.*

L.an-



L.ante.Y.

Lycambes.1200. *Nombre de vn Poeta.*
Lychnus.929.*Candil.*
Lympha.632. *Agua.*
Lymphaticus.1147. *Furioso.*
Lynceus.1118.*Zahori.*
Lyra.83. *Lira instrumēto mustco.*

M.ante.A.

MAcellum864. *Carniceria.*
Maceria.880. *Pared de piedra seca.*
Macero.842. *Ablandar.*
Macer.810.*Magro.*
Machina.1134.*Maquina.*
Machinor.304.*Maquinar.*
Macto.468.*Matar.*
Macula.737.*Mancha.*
Madeo.543. *Estar mojado.*
Magis.18.*Mas.*
Magister.91.*Maestro.*
Magistratus.22. *Magistrado.*
Magnalia.1014.*Grandezas.*
Magnanimus.411. *Animoso.*
Magnates.97. *Principales.*
Magnes.705. *Piedra Iman.*
Magnificus.318.*Magnifico.(ra.*
Magnopere.1107.*En gran mane*
Magnus.469. *Grande.*
Magus.170.*Encantador.*
Maiestas.422.*Magestad.*
Maior.303.*Mayor.*
Maius.780. *Mayo mes.*
Mala.618. *Mexilla.*
Maledictum. 89. *Palabra mala.*
Maleficium.544. *Mala obra.*
Maleuolus.428. *Malqueriente.*
Malignus.316.*Maligno.*
Malleus.432.*Maço,o martillo.*
Malo.123.*Mas querer.*
Malum.761. *Masbil.*
Malus.a.um.15.*Cosa mala.*
Mamma.109. *Teta.*
Mancipium.542. *Esclauo.*
Mancipo.558. *Apropriar.*
Mancus.1183. *Manco.*
Mandatum.585.*Mandamiento.*
Mando.as.1162. *Encomendar.*
Mando.is.1015.*Mascar,o comer.*
Manduco.596.*Comer.*
Mane.257. *De mañana.*
Maneo.29.*Aguardar.*
Manes.ium.967.*Las almas del infierno.*
Mania.1025.*Locura.*
Manica.852.*Manilla, o manga.*
Manifesto.354. *Manifestar.*
Manipulus.437.*Manojo.*
Mano.462.*Manar.*
Mansuetus.323. *Manso.*
Mantica.100.*Alforja.*
Manticularius.384.*Cortabolsas.*
Mantilū.824. *Mātel,o seruilleta.*
Manubiæ.983 .*Despojos.*
Manubrium.841.*Mango.*
Manumissus.676.*Horro.*
Manus.494. *Mano.*
Mappa.975.*Mantel.*
Mapalia.975. *Majadas.*
Marcesco.723. *Marchitarse.*
Mare.196.*Mar.*
Margarita.149. *Margarita perla.*
Margo.860.*Margen.*
Maria.498.*Maria.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Maritus.618.*Marido.*
Marmor.886.*Marmol.*
Marſupium.1144.*Bolſa.*
Martyr.323.*Martir.*
Maſſa.871.*Maſa, o borra.*
Maſtyx.1147.*Almaciga.*
Materia.871.*Materia.*
Mater.541.*Madre.*
Matertera.397.*Tia de parte dema-dre.*
Mathematicus.888.*Matematico*
Matrimonium. 337.*Matrimonio.*
Matrona.184.*Matrona.*
Matta.1003.*Eſtera.*
Matula.964.*Orinal.*
Maturus.746.*Maduro.*
Matutinus.735.*Coſa de la madrugada.*
Maxilla.990.*Mexilla.*
Maximè.238.*Muy grandemẽte.*
Maximoperè.1119.*En muy grã manera.*

M.ante.E.

Meatus.970.*Agujero.*
Mechanicus.1142.*Mecanico.*
Mecœnas.1190.*Mecenas nombre proprio.*
Mecum.551.*Conmigo.*
Medeor.344.*Medicinar.*
Mediaſtinus.957.*Sieruo, moço de coçina.*
Medicina.250.*Medicina.*
Medicus.218.*Medico.*
Mediocris.1178.*Mediano.*
Meditor.245.*Imaginar.*
Meditullium.929.*El medio de dos cabos.*
Medius.484.*Medio.*
Medulla.790.*Tuetano.*
Melancholia.251.*Melancolia.*
Melior.863.*Mejor.*
Mel.729.*Miel.*
Melos.723.*Melodia.*
Membrana.960.*Pergamino.*
Membrum.486.*Miembro.*
Memini.107.*Acordarſe.*
Memor.130.*El que ſe acuerda.*
Mendum.1178.*Mentira.*
Mendax.130.*Mentiroſo.*
Mendicus.774.*Mendigo pobre.*
Mens.497.*Entendimiento.*
Menſa.784.*Meſa.*
Menſis.780.*Mes.*
Menſura.252.*Medida.*
Mentio.874.*Mencion.*
Mentior.277.*Mentir.*
Mentum.567.*Barba.*
Meo.621.*Paſſar por algun lugar.*
Mercenarius.910.*Iornalero.*
Mercor.834.*Comprar, o mercar.*
Merenda.595.*Merienda.*
Mereo.607.*Merecer, o ganar.*
Mereor.501.*Merecer, o ganar.*
Meretrix.575.*Ramera.*
Mergo.702.*Çabullir, o bañar.*
Meridies.595.*Medio dia.*
Meridior.589.*Comer a medio dia*
Meritò.1001.*Con razon.*
Meritum.905.*Merecimiento.*
Merum.212.*Vino puro.*
Merus.a.um.503.*Coſa pura.*
Merx.145.*Mercaderia.*
Meſsis.526.*Mies.*
Meſſor.808.*Segador.*

Meta.



Meta.884.*Mojon, o ſeñal.*
Metallum.890.*Metal.*
Metamorphoſis.708.*Transformacion.*
Methodus.868.*Metodo manera de enſeñar.*
Metior.819.*Medir.*
Meto.361.*Segar.*
Metropolis.819.*Metropoli ciudad cabeça.*
Metrum.1103.*Medida, o verſo.*
Metuo.401.*Temer.*
Metus.450.*Miedo.*
Meus.394.*Mio.*

M.ante.I.

Mica.584.*Migaja.*
Mico.337.*Reſplandecer.*
Migro.707.*Paſſarſe de vna vezindad a otra.*
Miles.470.*Soldado.*
Milito.641.*Milito.*
Mille.17.*Mil.*
Miliarium.659.*Milla.*
Miluus.704.*Milano.*
Mimus.290.*Matachin.*
Minæ.24.*Amenaças.*
Minerua.189.*Minerua.*
Minimè.289.*En ninguna manera.*
Miniſter.465.*Miniſtro.*
Mino.724.*Lleuar el ganado por delante.*
Minor.303.*Amenazar.*
Minuo.890.*Deſminuyr.*
Minus.18.*Menos.*
Minutum.801.*Minuto.*
Miraculum.167.*Milagro.*
Mirificè.867.*Admirablemente.*
Miror.586.*Admirarſe.*
Miſcellanea.901.*Coſas varias.*
Miſceo.491.*Mezclar.*
Miſereor.180.*Tener laſtima.*
Miſeria.234.*Miſeria.*
Miſericordia.911.*Miſericordia.*
Miſſa.1007.*Miſſa.*
Miſsile.631.*Dardo que ſe tira.*
Mitigo.803.*Mitigar.*
Mitis.477.*Blando, ſuaue.*
Mitra.881.*Mitra.*
Mitto.1013.*Embiar.*

M.ante.O.

Mobilis.648.*Coſa que ſe mueue.*
Moderor.209.*Moderar.*
Modeſtia.383.*Modeſtia.*
Modicum.273.*Coſa moderada.*
Modius.594.*Medida.*
Modò.43.*Agora.*
Modulatus.923.*Dulce.*
Modus.487.*Modo, o manera.*
Mœchus.368.*Adultero.*
Mœnia.135.*Murallas.*
Mœſtitia.249.*Triſteza.*
Mola.594.*Muela de molino.*
Moles.1120.*Peſadumbre.*
Moleſtia.207.*Moleſtia.*
Molior.590.*Hazer con afan.*
Molitor.578.*Molinero.*
Mollis.80.*Blando.*
Molo.594.*Moler.*
Moloſſus.354.*Maſtin.*
Momentum.9.*Momento.*
Momus.1160.*Mofador.*
Monachus.266.*Monje, o frayle.*
Monarchia.156.*Monarchia.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Monasterium.907. *Monasterio.*
Moneo.301. *Amonestar, o auisar.*
Moneta.965. *Moneda.*
Monile.333. *Ioyel.*
Mons.454. *Monte.*
Monstro.760. *Mostrar.*
Monstrum.688. *Monstro.*
Monumentum.599. *Monumẽto.*
Mora.108. *Tardança.*
Morbus.218. *Enfermedad.*
Mordeo.344. *Morder.*
Morigerus.16. *Obediente.*
Morio.517. *Tonto.*
Morior.107. *Morir.*
Moror.292. *Detenerse.*
Morosus.182. *Mal contentadizo.*
Morsus.332. *Mordedura.*
Mortarium.1035. *Mortero.*
Mortalis.234. *Mortal.*
Mos.58. *Costumbre.*
Motus.419. *Mouimiento.*
Moueo.247. *Mouer.*
Mox.1011. *Luego.*

M.ante.V.

Mucro.1002. *Punta de arma.*
Mugio.1167. *Bramar el buey.*
Mulceo.60. *Halagar.*
Mulcta.441. *Multa.*
Mulgeo.195. *Ordeñar.*
Mulier.206. *Muger.*
Multiplico.749. *Multiplicar.*
Multitudo.355. *Multitud.*
Multoties.1027. *Muchas vezes.*
Multus.277. *Mucho.*
Mulus.175. *Mulo.*
Mundicies.1184. *Limpieza.*
Mundus.258. *Mundo.*
Mungo.929. *Despaulilar.*
Municipium.620. *Villa priuilegiada.*
Munia.425. *Cargos publicos.*
Munio.644. *Fortalezer.*
Munificus.446. *Liberal.*
Munus.921. *Don.*
Murmuro.586. *Murmurar.*
Murus.776. *Muro.*
Mus.454. *Raton.*
Musa.256. *Musa, cancion.*
Muscа.407. *Mosca.*
Musæum.929. *Lugar consagrado a las musas.*
Musica.251. *Musica.*
Musito.1169. *Hablar entre dientes.*
Mustela.784. *Comadreja.*
Mustum.543. *Mosto.*
Mutilus.1144. *Mocho.*
Mutio.1173. *Hablar entre dientes*
Muto.79. *Mudar.*
Mutuò.175. *Trocadamente.*
Mutuo.142. *Trocar.*
Mutus.59. *Mudo.*

M.ante.Y.

Myrrha.976. *Mirra.*
Mysterium.376. *Misterio.*

N.ante.A.

NAE.1198. *Ciertamente.*
Næuus.509. *Lunar.*
Nam.211. *Porque.*
Namque.1171. *Porque.*
Nanciscor.420. *Alcançar.*
Nanus.617. *Enano.*
Nares.1135. *Narizes.*
Narro.905. *Contar.*
Nascor.454. *Nacer.*

Na-



Nasus.1141. *Nariz.*
Natales.671. *Dias de nacimiento.*
Natio.921. *Nacion.*
Natiuitas.1110. *Nauidad.*
Natiuus.838. *Natiuo, o natural.*
Nato.632. *Nadar.*
Natura.202. *Naturaleza.*
Natus.500. *Hijo.*
Nauale.443. *Atarazana.*
Naualis.676. *Cosa que toca a naues.*
Nauarchus.612. *Piloto.*
Nauclerus.670. *Piloto.*
Naufragium.40. *Naufragio.*
Nauigo.109. *Nauegar.*
Nauis.695. *Naue.*
Nauo.1122. *Trabajar.*
Nausea.670. *Nausea.*
Nauta.635. *Marinero.*

N.ante.E.

Ne.31. *Porque no.*
Nebula.713. *Niebla.*
Nebulo.503. *Fanfarron.*
Nec.339. *Ni.*
Necdum.653. *Ni aun.*
Necessitas.403. *Necessidad.*
Necessitudo.87. *Amistad.*
Neco.392. *Matar.*
Necto.193. *Enlaçar.*
Necubi.1156. *En ninguna parte.*
Nefandus.330. *Cosa nefanda.*
Nefas.313. *Sin razon.*
Nefrens.610. *Cochino.*
Negligo.64. *Menospreciar.*
Nego.92. *Negar.*
Negotior.137. *Negociar.*
Nemo.20. *Nadie.*
Nempe.1127. *Es a saber.*
Nemus.740. *Bosque.*
Neo.953. *Hilar.*
Neophitus.138. *Principiante.*
Neotericus.1191. *Moderno.*
Nepos.525. *Nieto.*
Nepos.629. *Palabrero, maluado.*
Neptis.552. *Nieta.*
Nequaquàm.844. *En ninguna manera.*
Neque.1173. *Ni.*
Nequeo.1129. *No poder.*
Nequicquam.445. *En vano.*
Nequitia.81. *Maldad.*
Neruus.487. *Nieruo.*
Nescio.278. *No saber.*
Neuter.1028. *Ninguno de dos.*
Neutiquam.774. *En ninguna manera.*
Nex.602. *Muerte.*
Nexus.258. *Laço.*

N.ante.I.

Ni. *Sino.*
Nidor.1138. *Olor de cosas asadas.*
Nidus.162. *Nido.*
Niger.214. *Negro.*
Nihil.167. *Nada.*
Nihilominus.1151. *No menos, sin duda.*
Nil.127. *Nada.*
Nimbus.935. *Nublado.*
Nimirum.1120. *Sin duda.*
Nimis.210. *Demasiadamente.*
Ningo.931. *Neuar.*
Nisi.656. *Sino.*
Niteo.546. *Resplandecer.*

Nitor.

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Nitor. oris. 72. *Resplandor.*
Nitor. 92. *Estriuar.*
Nix. 728. *Nieue.*
N. ante. O.
Nobilis. 81. *Noble, hidalgo.*
Nocco. 656. *Dañar.*
Noctua. 792. *Lechuza.*
Nocturnus. 694. *Noturno.*
Nodus. 187. *Nudo.*
Nolo. 490. *No querer.*
Nomen. 1. *Nombre.*
Non. 80. *No.*
Nondum. 817. *Aun no.*
Nonnullus. 1131. *Alguno.*
Norma. 868. *Esquadra, o regla de canteros.*
Nosco. 109. *Conocer.*
Nosocomium. 435. *Hospital.*
Noster. 588. *Nuestro.*
Nostras. 519. *De nuestra tierra.*
Nota. 366. *Señal.*
Nothus. 397. *Bastardo.*
Notitia. 868. *Conocimiento.*
Noto. 1125. *Notar, señalar.*
Notus. 788. *Viento Abrego.*
Nouacula. 841. *Nauaja.*
Nouem. 787. *Nueue.*
Nouerca. 396. *Madrastra.*
Nouissimus. 626. *Postrero.*
Nouitius. 532. *Nouicio.*
Nouus. 11. *Nueuo.*
Nox. 466. *Noche.*
Noxa. 197. *Daño.*
Noxia. 520. *Culpa.*
N. ante. V.
Nubes. 941. *Nube.*
Nubo. 133. *Casarse la muger.*
Nucleus. 997. *El meollo de la fruta.*
Nudiustertius. 888. *Antier.*
Nudus. 481. *Desnudo.*
Nugæ. 76. *Nonaderias.*
Nullatenus. 586. *En ninguna manera.*
Nullus. 467. *Ninguno.*
Num. 853. *Por ventura.*
Numen. 136. *Deydad.*
Numerus. 530. *Numero.*
Nummus. 222. *Dinero.*
Nunc. 1113. *Agora.*
Nuncio. 456. *Contar nueuas.*
Nuncius. 626. *Mensagero.*
Nuncupo. 920. *Llamar.*
Nundinæ. 976. *Ferias.*
Nunquam. 78. *Nunca.*
Nunquid. 464. *Por ventura.*
Nuper. 568. *Poco ha.*
Nuptiæ. 298. *Bodas, o casamiento*
Nurus. 872. *Nuera.*
Nusquam. 538. *En ninguna parte.*
Nuto. 987. *Menear la cabeça.*
Nutrio. 703. *Criar.*
Nutrix. 66. *Ama, o aya.*
Nutus. 367. *Meneo.*
Nux. 720. *Nuez.*
N. ante. Y.
Nympha. 876. *Ninfa, o esposa.*
O. ante. B.
OB. 52. *Por amor.*
Obdo. 882. *Poner detras.*
Obduco. 375. *Cubrir.*
Obedio. 28. *Obedecer.*
Obeo. 456. *Ir, o morir.*





Obesus. 289. *Gordo.*
Obex. 636. *Estorno.*
Obfusco. 374. *Offuscar.*
Obijcio. 879. *Opponer.*
Obiter. 1113. *De passo.*
Oblector. 1119. *Deleytarse.*
Obligo. 1122. *Obligar.*
Obliquus. 380. *Cosa torcida, o al traues.*
Oblitero. 718. *Escurecer, o borrar.*
Obliuio. 404. *Oluido.*
Obloquutor. 53. *Contradezidor.*
Obnixè. 520. *Ahincadamente.*
Obnoxius. 507. *Sugeto.*
Obnubo. 876. *Cubrir.*
Obolus. 1031. *Vn ochauo.*
Obruo. 77. *Hundir.*
Obscœnus. 263. *Feo, sucio, torpe.*
Obscuro. 159. *Escurecer.*
Obsecro. 1190. *Rogar.*
Obsequium. 58. *El complazer.*
Obsequor. 585. *Complazer.*
Obseruo. 173. *Respetar.*
Obses. 607. *Rehen.*
Obsideo. 1002. *Cercar.*
Obsigno. 624. *Cerrar con sello.*
Obsilto. 1016. *Contradezir.*
Obsoleſco. 934. *Desacostumbrarse.*
Obsonium. 864. *Vianda, mantenimiento.*
Obstaculum. 973. *Impedimento.*
Obstetrix. 946. *Partera.*
Obstinatus. 585. *Porfiado, terco.*
Obsto. 310. *Estoruar.*
Obstruo. 697. *Encerrar.*
Obsum. 281. *Dañar.*
Obtempero. 184. *Obedecer.*
Obtestor. 520. *Rogar conjurando.*
Obtineo. 60. *Alcançar fauor.*
Obtrectator. 274. *Murmurador.*
Obtundo. 445. *Embotar.*
Obturo. 889. *Tupir, cerrar.*
Obuio. 1107. *Obuiar, encontrar.*
O. ante C.
Occasio. 104. *Ocasion.*
Occasus. 733. *Ocaso, fin.*
Occidens. 826. *Occidente.*
Occido. 770. *Matar.*
Occludo. 834. *Encerrar.*
Occiput. 1006. *Colodrillo.*
Occipio. 1012. *Començar.*
Occulo. 100. *Encubrir, esconder.*
Occultè. 20. *Occulta, o encubiertamente.*
Occumbo. 954. *Caer muriendo.*
Occupo. 31. *Ocupar.*
Occurro. 636. *Ocurrir, salir al encuentro.*
Occursus. 1124. *Encuentro.*
Oceanus. 600. *Mar Oceano.*
Ocium. 217. *Ocio, descanso.*
Ocrea. 840. *Bota.*
Octo. 817. *Ocho.*
October. 559. *Octubre.*
Oculus. 111. *Ojo.*
Ocyus. 1124. *Depresto.*
O. ante. D.
Odi. 264. *Aborrecer.*
Odium. 108. *Odio, aborrecimiento.*
Odor. 769. *Olor.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

O. ante. E.

Oeconomus. 583. *Mayordomo.*
Oecumenicus. 512. *Vniuersal.*
Oestrum. 613. *Moscarda, o tauano*
O. ante. F.
Offa. 589. *Sopa.*
Offendo. 90. *Offender.*
Offendo. 989. *Hallar.*
Offero. 115. *Offrecer.*
Officina. 928. *Officina, taller.*
Officio. 686. *Dañar.*
Officium. 531. *Officio.*
O. ante. L.
Oleo. 592. *Oler.*
Oleum. 933. *Azeyte.*
Olfactus. 1137. *El sentido de oler.*
Olim. 1127. *Otro tiempo.*
Olitor. 570. *Hortelano.*
Oliua. 267. *Oliua, o azeytuna.*
Olla. 338. *Olla.*
Olor. 83. *Cisne.*
Olus. 596. *Verdura, o hortaliza.*

O. ante. M.

Omen. 764. *Aguero.*
Omitto. 116. *Dexar.*
Omnimodè. 1168. *En todas maneras.*
Omninò. 12. *Totalmente.*
Omnipotens. 136. *Omnipotente.*
Omnis. 328. *Todo.*
Omphacium. 851. *Agraz.*
O. ante. N.
Onager. 292. *Asno siluestre.*
Onus. 218. *Carga.*
O. ante. P.
Opacus. 791. *Sombrio.*
Opera. 232. 1122. *Obra, trabajo.*
Operculum. 307. *Cobertura.*
Operæpretium. 1104. *Cosa de gusto.*
Operio. 537. *Cubrir.*
Operior. 583. *Aguardar.*
Operor. 31. *Obrar.*
Opes. 208. *Aueres.*
Opifex. 233. *Obrador, official.*
Opificium. 899. *Obra de official.*
Opilio. 530. *Ouejero.*
Opimus. 320. *Fertil, y copioso.*
Opinio. 524. *Opinion.*
Opiparè. 584. *Abundantemente.*
Opitulor. 318. *Fauorecer.*
Oportet. 130. *Conuiene.*
Oppeto. 569. *Morir.*
Oppidò. 176. *Mucho.*
Oppidum. 641. *Pueblo.*
Oppilo. 1019. *Atapar.*
Oppono. 1110. *Oponer.*
Opportunus. 116. *Oportuno.*
Opprimo. 683. *Oprimir.*
Opprobrium. 569. *Affrenta.*
Oppugno. 697. *Combatir.*
Optimates. 204. *Hõbres mas principales.*
Optio. 828. *Eleccion.*
Opto. 237. *Dessear.*
Opulentus. 386. *Rico.*
Opus. 319. *Menester.*
Opus. eris. 496. *Obra.*

O. ante. R.

Ora. 715. *Orilla.*
Oraculum. 847. *Oraculo.*
Oratio. 351. *Oracion, platica.*

Ora-



Orator. 844. *Orador.*
Orbis. 795. *Redondez.*
Orbita. 813. *Carril rastro de carro.*
Orbus. 967. *Huerfano.*
Orcus. 1001. *Infierno.*
Ordinariè. 563. *Ordinariamente.*
Ordior. 1110. *Yrdir, començar.*
Ordo. 278. *Orden.*
Organum. 966. *Organo.*
Oriens. 826. *Oriente.*
Orificium. 889. *Boca.*
Origo. 645. *Origen.*
Orior. 213. *Nacer.*
Ornamentum. 781. *Adorno.*
Orno. 206. *Adornar.*
Oro. 998. *Rogar.*
Orphanus. 254. *Huerfano.*
Orthodoxus. 949. *Catolico.*
Ortographia. 1030. *Ortografia.*
Oryza. 918. *Arroz.*

O. ante. S.

Os. oris. 492. *Boca.*
Os. ossis. 841. *Huesso.*
Oscitanter. 564. *Descuydadamente.*
Osculum. 464. *Beso.*
Ostendo. 726. *Mostrar.*
Ostento. 547. *Hazer ostentacion.*
Ostentum. 708. *Prodigio.*
Ostium. 479. *Puerta.*
Ostreum. 933. *Ostra.*
Ostrum. 399. *Grana, o purpura.*
O. ante. V.
Ouile. 675. *Aprisco de ouejas.*
Ouis. 387. *Oueja.*
Ouo. 562. *Triunfar.*
Ouum. 930. *Hueuo.*
P. ante. A.
Pabulum. 798. *Pasto, comida.*
Pacisor. 582. *Concertar.*
Paco. 740. *Apaciguar.*
Pactum. 829. *Concierto.*
Pædagogus. 572. *Ayo.*
Pædor. 1138. *Mal olor.*
Paganus. 513. *Pagano.*
Pagina. 718. *Plana.*
Pagus. 511. *Pago, o aldea.*
Palæstra. 1164. *Estacada.*
Pala. 1006. *Pala.*
Palàm. 456. *Claramente.*
Palatium. 892. *Palacio.*
Palatum. 772. *Paladar.*
Palea. 763. *Paja.*
Palinodia. 1116. *El retratarse,*
Pallium. 194. *Capa.*
Pallor. 71. *Amarillez.*
Palma. 415. *Palma.*
Palmes. 744. *Sarmiento.*
Palmus. 985. *Palmo.*
Palpebræ. 555. *Parpados.*
Palpo. 515. *Lisongero.*
Palus. i. 985. *Palo.*
Palus. udis. 691. *Laguna.*
Pando. 524. *Descubrir.*
Pango. 896. *Componer, o concertar.*
Panis. 426. *Pan.*
Pannus. 482. *Paño, o remiendo.*
Papa. 998. *Papa, sumo Pontifice.*
Papyrus. 829. *Papel.*
Par. 487. *Par, o parejo.*
Parabola. 847. *Comparacion, o semejança.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Paradisus.280.*Parayso.*
Paralysis.569.*Perlesia.*
Paraphrastes.847.*Interprete.*
Parasitus.370.*Truhan.*
Parco.303.*Perdonar, o escasear.*
Parcus.300.*Escaso.*
Parens.752.*Padre, o madre.*
Parenthesis.815.*Interposicion.*
Pareo.345.*Obedecer.*
Parergon.1180.*La orla.*
Paries.821.*Pared.*
Pario.210.*Parir.*
Pariter.1180.*Igualmente.*
Parma.959.*Broquel.*
Parricida.330.*Matador de su padre.*
Paro.1187.*Aparejar.*
Parochia.673.*Parroquia.*
Paropsis.932.*Plato, o fuente.*
Parochus.673.*El Cura.*
Pars.786.*Parte.*
Parsimonia.231.*Escaseça.*
Particeps.553.*Participante.*
Partim.1179.*En parte.*
Partior.918.*Repartir.*
Parturio.454.*Tener gana de parir.*
Partus.230.*Parto.*
Paruipendo.117.*Estimar en poco.*
Parum.1166.*Poco.*
Parumper.593.*Poco tiempo.*
Paruus.448.*Pequeño.*
Pascha.553.*Pascua.*
Pasco.747.*Pacer, o apacentar.*
Pascua.724.*Pastos, o dehesas.*
Passer.266.*Paxaro.*
Passim.783.*Acada passo.*
Passio.281.*Passion.*
Passus.659.*Passo.*
Pastilli.592.*Pastillas.*
Pastinator.571.*Cauador de viñas.*
Pastor.305.*Pastor.*
Patella.307.*Plato.*
Pateo.480.*Estar patente.*
Patera.814.*Taça.*
Paterfamilias.951.*Padre de familias.*
Pater.493.*Padre.*
Patibulum.478.*Lugar donde padecen los condenados.*
Patientia.420.*Paciencia.*
Patina.591.*Plato.*
Patior.946.*Padecer.*
Patriarcha.905.*Patriarca.*
Patria.310.*Patria, o tierra.*
Patritius.1040.*Noble.*
Patrimonium.21.*Patrimonio.*
Patro.416.*Hazer cosas señaladas.*
Patrocinium.440.*Amparo.*
Patronus.380.*Patron.*
Patruelis.551.*Primo.*
Patruus.525.*Tio hermano de padre.*
Pauci.202.*Pocos.*
Paueo.225.*Temer.*
Pauimentum.555.*Suelo de la casa.*
Paulatim.436.*Poco apoco.*
Paulisper.1112.*Algun tanto.*
Paulò.247.*Vn poco.*
Paululùm.490.*Vn poquito.*

Pauo.



Pauo.1140.*Pauon.*
Pauper.312.*Pobre.*
Pax.321.*Paz.*
P.ante.E.
Peccatum.19.*Pecado.*
Pecten.799.*Peyne.*
Pectus.632.*Pecho.*
Pecuarius.931.*Cosa perteneciente al ganado.*
Peculiaris.1126.*Cosa particular.*
Peculium.1018.*Pegujar.*
Pecunia.28.*Dinero, o hazienda.*
Pecus. dis.305.*La res de ganado menor.*
Pecus.oris.724.*El ganado.*
Pedes.663.*Peõ, o soldado de a pie.*
Pedetentim.1167.*A espacio.*
Pedica.378.*Percha, o pihuela.*
Pediculus.799.*Piojo.*
Pedisequus.628.*Criado.*
Peiero.979.*Perjurar.*
Peior.232.*Peor.*
Pelagus.783.*Pielago.*
Pellex.332.*Combleça, amiga de hombre casado.*
Pellicio.183.*Atraer con halagos.*
Pellis.166.*Piel.*
Pello.280.*Empujar.*
Peluis.986.*Vacia.*
Penates.1025.*Dioses de casa.*
Pendeo.9.*Estar colgado.*
Pendo.528.*Colgar, o pesar.*
Penè.1145.*Casi.*
Penes.522.*En poder.*
Penetro.488.*Penetrar.*
Penicillum. *Pincel.*
Penitus.814.*Totalmente.*
Penna.73.*La pluma.*
Pensio.870.*Pension.*
Pensum.919.*La maçorca, o tarea.*
Pentecostes.573.*Pascua de Espiritu sancto.*
Penuria.69.*Falta.*
Penus.789.*La despensa.*
Peplus.876.*El velo.*
Per.46.*Por.*
Pera.774.*Zurron.*
Peragro.826.*Andar.*
Percello.620.*Trastornar.*
Percipio.719.*Percebir.*
Percitus.613.*Lleuado.*
Percunctor.1171.*Preguntar.*
Percutio.198.*Herir.*
Perdius.442.*Cosa entre dia.*
Perdix.989.*La perdiz.*
Perdo.133.*Perder.*
Perduco.686.*Traer.*
Perduellis.441.*Traydor.*
Peregrè.511.*Lexos.*
Peregrinus.534.*Peregrino, o romero.*
Perendie.1114.*Despues de mañana.*
Perennis.645.*Perpetuo.*
Pereo.61.*Perecer.*
Perfectus.156.*Perfeto.*
Perficio.434.*Perficionar.*
Perfidus.377.*Aleuoso, o desleal.*
Perfringo.618.*Romper.*
Pergamenum.860.*Pergamino.*
Pergo.679.*Ir.*
Pergula.1020.*Corredor.*
Perhibeo.1127.*Dezir, o dar.*
Periclitor.1197.*Peligrar.*



Peri-

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS USAL ES

Periculum.117. *Peligro, o eſcarmiento.*
Perimo.396. *Matar.*
Perinde.1137. *Como ſi.*
Periodus.1129. *Periodo, o clauſula.*
Peripetaſmata.1140. *Tapiceria.*
Periphraſis.1139. *Rodeo.*
Periſtromata.893. *Tapiceria.*
Peritus.170. *Dieſtro.*
Periurium.569. *Perjurio.*
Permitto.350. *Permitir.*
Perna.828. *Pernil.*
Pernicies.97. *Deſtruycion.*
Pernix.665. *Ligero, o ſuelto de miembros.*
Pernoćto.694. *Traſnochar.*
Pernox.442. *Traſnochador.*
Peroro.1200. *Acabar de orar.*
Perpendiculum.837. *Plomada.*
Perpendo.125. *Ponderar.*
Perperam.335. *En vano, o malamente.*
Perpetim.1163. *Perpetuamente.*
Perpetior.1195. *Padecer.*
Perpetro.1104. *Cometer.*
Perpetuus.52. *Perpetuo.*
Perpolio.1004. *Pulir.*
Perplexus.67. *Perplexo.*
Perſequor.393. *Perſeguir.*
Perſeuerantia.433. *Perſeuerãcia.*
Perſiſto.905. *Perſeuerar.*
Perſona.25. *Perſona, o maſcara.*
Perſpicax.816. *Agudo.*
Perſpicio.451. *Ver.*
Perſpicuus.181. *Claro.*
Pertica.819. *Pertiga.*
Pertinax.6. *Pertinaz.*
Pertineo.872. *Pertenecer.*
Pertingo.653. *Llegar a tocar.*
Peruerſus.34. *Maluado.*
Peruicacia.290. *Obſtinacion.*
Pes.488. *Pie.*
Peſsimus.283. *Maliſsimo.*
Peſſulus.882. *Aldaua.*
Peſſundo.869. *Hũdir, o deſtruyr.*
Peſtis.334. *Peſte.*
Petaſo.828. *Torrezno.*
Peto.219. *Pedir.*
Petra.448. *La piedra.*
Petulans.344. *Deſuergonçado, o pedigueño.*
Petulcus.370. *Laſciuo.*

P.ante.H.

Phalanx.1003. *Eſquadron.*
Phœnix.1197. *El aue Phenix.*
Phaleræ.1133. *Los jaezes del caballo.*
Phãtaſia.752. *La fantaſia.* (*taſma.*
Phantaſma.752. *Imaginaciõ, o fã-*
Pharetra.884. *El carcax, o aljaua*
Pharmacopola.993. *Boticario.*
Pharmacũ.168. *Medicina, o purga*
Pheretrum.969. *Andas, o ataud.*
Phiala.857. *Vaſo, o copa.*
Philomela.896. *Ruyſeñor.*
Philoſophor.39. *Philoſophar.*
Phlebotomia.832. *Sangria.*
Phlegma.771. *La flema.* (*blar.*
Phraſis.934. *Fraſe, o modo de ha-*
Phreneſis.686. *Freneſi, o locura.*
Phrigio.900. *El bordador.*
Phyſicus.888. *Fiſico.*
Phyſiognomia.867. *Fiſonomia.*

P.an-



P.ante.I.

Piaculum.65. *Culpa.*
Pica.981. *La picaça.*
Pictura.165. *Pintura.*
Pigeo.56. *Arrepentirſe.*
Pigmentum.1133. *Afeyte.*
Pignus.554.967. *La prenda.*
Pigritia.227. *Pereza.*
Pila.855. *Pelota.*
Pileus.668. *Bonete.*
Pilum.1113. *El dardo.*
Pilum.1035. *La mano del almirez.*
Pilus.599. *El pelo.*
Pincerna.982. *Copero.*
Pingo.1140. *Pintar.*
Pinguedo.111. *La gordura.*
Pinna.701. *Ala de peſcado.*
Pinſo.845. *Cocer en el horno.*
Piper.933. *Pimienta.*
Pirata.600. *Coſſario.*
Piſcator.147. *Peſcador.*
Piſcina.707. *Eſtanque do eſtan peces.*
Piſcis.707. *El pez, ô peſcado.*
Piſtor.594. *Panadero.*
Piſtrinum.637. *Atahona.*
Piſum.981. *Garuanço.*
Pituita.832. *Humor, o corrimiẽto.*
Pius.474. *Pio.*
Pix.88. *La pez.*

P.ante.L.

Placenta.827. *La torta.*
Placeo.102. *Agradar.*
Placidus.239. *Apacible.*
Placitum.1129. *El agrado.*
Placo.605. *Aplacar.*
Plaga.41. *La region, o llaga.*
Plagæ.451. *Las redes.*
Planeta.820. *El Planeta.*
Plango.245. *Llorar.*
Planta.488. *La planta.*
Planus.467. *Llano.*
Platea.562. *Plaçuela, o calle.*
Plaudo.1163. *Hazer aplauſo.*
Plauſtrum.562. *El carro.*
Plebs.768. *El vulgo, o gẽte comũ.*
Plecto.386. *Caſtigar.*
Plectrum.669. *El arco del rabel.*
Plenus.777. *Lleno.*
Plerique.225. *Los mas.*
Plerũq; .288. *Por la mayor parte.*
Plico.1172. *Plegar.*
Ploro.599. *Llorar.*
Pluma.592. *Pluma.*
Plumbum.199. *Plomo.*
Plurimum.721. *Muchiſsimo.*
Plurimus.352. *Muchiſsimo.*
Pluſquam.264. *Mas que.*
Plus.846. *Mas.*
Pluuia.727. *La lluuia.*

P.ante.O.

Poculum.215. *Vaſo de beuer.*
Podagra.228. *La gota de pie.*
Pœna.1011. *Caſtigo.*
Pœnitentia.113. *La penitencia.*
Poëta.529. *El Poeta.*
Politus.901. *Polido.*
Politia.135. *Policia.*
Polleo.561. *Tener vigor.*
Pollex.692. *El dedo pulgar.*
Polliceor.607. *Prometer.*
Polluo.516. *Enſuciar.*
Polus.759. *El Polo, o Norte.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Pomarium.880.*Mançanar.*
Pompa.229.*La pompa.*
Pomum.280.*Mançana.*
Pondero.252.*Ponderar.*
Pondus.415.*El peso.*
Ponè. 862.*Detras.*
Pono.510.*Poner.*
Pons.945.*La puente.*
Pontifex.881.*El Pontifice.*
Pontus.707.*La mar.*
Popina. 503. *La taberna, o bodegon.*
Poples.970.*La rodilla.*
Popularis. 807. *Cosa vulgar:*
Populor.640.*Destruyr.*
Populus.469.*El pueblo.*
Porcus.149.*El puerco.*
Porrigo.492. *Dar.*
Porrò.1146.*Demas.*
Porrus.908.*El puerro.*
Porta.882.*La puerta.*
Portendo. 708. *Pronosticar.*
Portentum.708. *Monstruo.*
Porticus.963. *El zaguan.*
Portio.899.*La porcion, o racion.*
Porto.926. *Lleuar.*
Portus.109. *El puerto.*
Porus.970.*El poro.*
Posco.1134. *Pedir.*
Positio. 836. *El poner, o posicion.*
Possideo .22. *Posseer.*
Possum.51.*Poder.*
Post.29.*Despues.*
Postea.489.*Despues.*
Posteritas.1162. *La posteridad, o descendencia.*
Posterus.146. *Lo que se sigue.*
Postis.821.*El poste.*
Posticus.1016.*El postigo.*
Posthumus.953. *El que nace despues de muerto el padre.*
Postmodum.1123. *Despues.*
Postquam.549.*Despues que.*
Postremus.445.*El vltimo.*
Postridie.662. *Vn dia despues.*
Postulo.450.*Pedir.*
Potestas. 419. *El poder, o potestad.*
Potior.444. *Gozar.*
Potissimum.895. *Principalmente.*
Potio.168. *Xarabe, o beuida.*
Potius.303. *Antes.*
Potus.553.*La beuida.*

P.ante. R.

Præ.665. *Antes, o en comparacion.*
Præbeo. 428. *Dar.*
Præcedo.628.*Yr delante.*
Præceps.113.*q̃ cae cabeça abaxo.*
Præceptor.914.*Maestro.*
Præceptum. 373. *El precepto.*
Præcipio.181.*Mandar.*
Præcipito.652. *Arrojado.*
Præcipuus.203. *Principal.*
Præclarus.62.*Esclarecido.*
Præcludo.367.*Cerrar.*
Præco.1149. *El pregonero.*
Præconium.29.*Alabança.*
Præcordia.996. *Las telas del coraçon.*
Præcox.561.*Cosa temprana.*





Præda. 643. *La presa.*
Prædico.519. *Anunciar.*
Prædico. 452. *Predicar. (cosa.*
Prædítus. 501. *Dotado de alguna*
Prædium.732. *Heredad.*
Prædo.698. *Ladron, o cossario.*
Prædor.356. *Robar. (logo.*
Præfatio.864.*La prefacion, o pro-*
Præfero.560.*Preferir.*
Præficio. 628. *Dar cargo.*
Prægnans. 625. *Preñado.*
Præiudicium.1143.*Iuyzio, que se hizo antes.*
Prælium.607. *La batalla.*
Præludium.1111. *Preambulo.*
Prælum.968.*La emprenta.*
Præmium.120.*Galardõ, o premio.*
Præpono. 222. *Anteponer.*
Præpositus.348. *Antepuesto.*
Præposterus.919.*Al reues.*
Prærogatiua.588. *Preuilegio.*
Præsagium.702. *Adeuinança.*
Præscientia.1108.*Conocimiento.*
Præsens.141.*Presente.*
Præsentia.1102. *Presencia.*
Præsento.565.*Presentar.*
Præsepe. 738. *El pesebre.*
Præsertim.162.*Principalmente.*
Præses.681. *Presidente.*
Præsideo.681. *Presedir.*
Præsidium.422.*Amparo.*
Præstans.777. *Auentajado.*
Præstat.180.*Es mejor.*
Præstigiator.577.*Encantador.*
Præsto.197.*Lo que esta a mano.*
Præsto.467. *Auentajarse.*
Præstolor. 694. *Esperar.*
Præsul. 515. *El prelado.*
Præsum.207.*Presidir.*
Præsumo.25. *Presumir.*
Prætendo.556.*Pretender.*
Præter.1136.*Fuera, sacando.*
Prætextatus.400.*Honesto, no casado.*
Prætorium.294. *La audiencia.*
Prætura.515. *Corregimiento.*
Præuaricor. 414. *Preuaricar.*
Præuideo.429.*Ver antes.*
Prandium. 565. *La comida.*
Pratum.780.*El prado.*
Prauus.70.*Malo.*
Praxis. 188. *La pratica. (nes.*
Preces.1190. *Los ruegos, o oracio*
Precor.161.*Rogar, o orar.*
Premo.453. *Apremiar, o apretar.*
Presbyter.381.*Presbitero, o sacerdote.*
Pretiosus.975.*Cosa preciosa.*
Pretium.787. *El precio.*
Pridem. 710. *Dias ha.*
Pridie.661.*Vn dia antes.*
Primas.1013.*El primado.*
Primipilus. 1148. *Capitan de primera esquadra.*
Primitiæ. 381. *Primicias.*
Primordia.780. *Los principios.*
Primores. 557. *Los Principes.*
Primus. 512. *El primero.*
Princeps.309.*El Principe.*
Principium.4.*El principio.*
Priscus.502.*Cosa antigua.*
Pristinus.984.*Cosa antigua.*
Priuatus.316.*Cosa particular.*
Priuignus.396. *Antenado.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Priuilegium.1126. *Priuilegio.*
Priuo. 845. *Priuar.*
Priuſquam. 103. *Antes que.*
Pro. 13. *Por.*
Probabilis.816. *Probable.*
Prōbè. *Bien.* (toſa.
Prōblema.597. *Queſtion difficul-*
Proboſcis. 140. *La trōpa del ele-*
*fante.*
Probo.183. *Prouar.*
Probrum. 1192. *Affrenta.*
Probus.109. *Honrado.*
Procax.672. *Importuno, o laſciuo.*
Procedo.477. *Proceder.*
Procello.682. *Traſtornar.*
Proceres.229. *Los principales.*
Procerus.1108. *Coſa alta.*
Procido. 459. *Caer.*
Procliuis.979. *Inclinado.* (ciō.
Procreatio.63. *Generacion, o crea*
Procul.370. *De lexos.*
Procuro.956. *Procurar.*
Procus. 516. *Enamorado.*
Prodeo.789. *Salir.*
Prodigium.831. *Monſtruo.*
Prodigus.220. *Deſperdiciado.*
Proditor.587. *Traydor.*
Prodo.308. *Entregar, o hazer tray*
*cion.*
Produco.732. *Sacar afuera.*
Proœmium.1179. *El proemio.*
Profanus.504. *Coſa profana.*
Profectò.1154. *De verdad.*
Profero.1014. *Sacar.*
Proficio.24. *Aprouechar.*
Proficiſcor.1016. *Partirſe.*
Profiteor.532. *Profeſſar.*
Profligatus.607. *Deſtruydo, o deſ*
*baratado.*
Profugium.41. *Guarida.*
Profundus. 164. *Coſa profunda.*
Progenies.398. *La deſcendencia,*
*o los hijos.*
Prognoſticō.775. *Almanac, o pro*
*noſtico.*
Prohibeo.366. *Vedar.*
Proijcio.149. *Arrojar.*
Proinde.1111. *Como ſi.*
Proles.219. *La generacion.* (ga.
Prolixus.181. *Coſa prolixa, o lar-*
Prologus. 1179. *El prologo.*
Promineo.756. *Salir hazia afuera*
Promiſcuus.956. *Rebuelto, o mez-*
*clado.*
Promitto.535. *Prometer.*
Promo.493. *Sacar.*
Promontorium. 661. *El cabo, o*
*punta de tierra.*
Prōptus.1177. *Aparejado, o preſto*
Promulgo.934. *Publicar.*
Promus.814. *El botiller.*
Pronuntio. 576. *Pronunciar.*
Pronus.730. *Inclinado.*
Propago.1000. *La deſcendencia,*
*o hijos.*
Propatulus.316. *Coſa deſcubierta.*
Prope. 194. *Cerca.* (cos dias.
Propediem. 1199. *Dentro de po-*
Propemodum.1136. *Caſi.*
Propenſus.1143. *Inclinado.*
Propero.443. *Darſe prieſſa.*
Propheta.726. *El Profeta.*
Propino.340. *Brindar.* (riente.
Propinquus.310. *Allegado, o pa-*
Pro.



Propinquus.371. *Cercano.*
Propitius.519. *Propicio, o fauora-*
*ble.*
Propono.677. *Proponer.*
Proportio.772. *Proporcion.*
Propoſitio.816. *Propoſicion.*
Proprius.453. *Coſa propria.*
Propter.135. *Por.*
Propudium.1025. *Coſa infame, o*
*vergonçoſa.*
Propugnaculum.697. *Defenſa.*
Propugno.1106. *Defender.*
Prora.761. *La proa.*
Prorogo.544. *Dilatar.*
Prorſus.7. *Del todo.*
Proſa.1102. *Proſa.*
Proſcribo.979. *Encartar.*
Proſequor.32. *Seguir.*
Proſperus.519. *Coſa proſpera.*
Proſpicio.105. *Proueer.*
Proſterno.459. *Derribar.*
Proſtituo.298. *Echar en tierra.*
Proſum.207. *Aprouechar.*
Protego.319. *Amparar.*
Protero.797. *Piſar.*
Proteruus.369. *Soberuio.*
Protinus.458. *Al punto, o luego.*
Protocollum.829. *Libro de caxa.*
Protoplaſtus.280. *Primero padre.*
Protraho.1020. *Alargar.*
Protubero.970. *Leuantar.*
Prouerbium.847. *Refran.*
Prouideo.146. *Proueer.*
Prouidus.683. *Coſa prouida.*
Prouincia.220. *Prouincia, o cargo*
Prouoco.846. *Deſafiar.*
Prout. 1127. *Aßi como.*
Proximus.37. *El proximo, o mas*
*cercano.*
Prudens.101. *Prudente.*
Pruina.753. *La eſcarcha.*
Pruna.719. *Aſcua.*
Prunus.753. *Andrina, o ciruela.*
Pruritus.516. *La comezon.*
P. ante. S.
Pſallo. 948. *Cantar.*
Pſalmus. 948. *Salmo.* (ſo.
Pſeudopropheta.587. *Profeta fal*
Pſitta.762. *Azedia.*
Pſittacus.896. *Papagayo.*
P. ante. V.
Pubes.265. *Iuuentud.*
Publicus.550. *Coſa publica.*
Pudet.298. *Auergonçarſe.*
Pudor.481. *Verguença.*
Puella.400. *Donzella.*
Puer.160. *Muchacho.*
Puerpera.946. *La parida.*
Pugil.158. *El combatiente.*
Pugillares.995. *Tablas para eſcri-*
*uir.*
Pugio.199. *Puñal.*
Pugna.1111. *Pelea.*
Pugno.158. *Pelear.*
Pugnus.618. *El puño.*
Pulcher.75. *Hermoſo.*
Pulex. 684. *La pulga.*
Pullulo.912. *Brotar, o ſalir.*
Pullus.li. 930. *Pollo.* (do.
Pullatus.599. *Coſa negra, o enluta-*
Pulmentum.918. *Puchas.*
Pulmo.701. *El pulmon.*
Pulpamentum.950. *Manjar deli-*
*cado, y ſin hueſſo.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Pulpitum.384.*El pulpito.*
Pulſo.1192. *Tocar.*
Pulres.947. *Puchas.*
Puluinar.982. *Almohada.*
Puluis.12. *Polvo.*
Pumex.860. *La piedra, pomez.*
Pumilio.617. *El enano.*
Punctum.368. *El punto.*
Pungo.684. *Punçar.*
Punio.369. *Caſtigar.*
Pupilla.391. *La niña del ojo.*
Pupillus.254. *El menor de edad.*
Puppis. 612. *La popa.*
Purgo.830. *Purgar, o limpiar.*
Purpura.399. *La purpura.*
Purulentus.778. *Coſa podrida.*
Purus. 261. *Coſa pura.*
Puſillanimus.449. *Coſa de poco animo.*
Puſillus.707. *Coſa pequeña.*
Puſio.947. *El chiquillo.*
Pus. 777. *La podre.*
Puſtula. 970. *Poſtilla de ſarna.*
Putamen.997. *La caſcara, o mondadura.*
Puteo. 145. *Heder.*
Puteus.697. *El poço.*
Puto. 328. *Penſar.*
Putredo.375. *Podre.*

P. ante. Y.

Pyrum. 918. *La pera.*
Pyxis.849. *La caxa, o buxeta.*

Q. ante. V.

Quacunque.664. *Por do quiera.*
Quadrageſima.908. *La Quareſma*
Quadraginta.908. *Quarenta.*
Quadrans.917. *El quarteron.*
Quadratus.839. *Quadrado.*
Quadriennium.907. *Quatro años.*
Quadriga. 973. *Carroza.*
Quadringenti.917. *Quatrocientos.*
Quadro.843. *Conuenir, o quadrar.*
Quæro.187. *Buſcar, o preguntar.*
Quæſo. 587. *Rogar.*
Quæſtio.39. *Queſtion.*
Quæſtor.566. *Teſorero, o contador*
Quæſtus.566. *Ganancia.*
Qualis.351. *Qual.*
Qualitas.831. *Calidad.*
Qualitercunque.158. *Como quiera.*
Quàm.292. *Quanto, o que.*
Quamobrem.906. *Por lo qual.*
Quandiù.169. *Mientras que.*
Quando.564. *Quando.*
Quandoquidem.667. *Pues que.*
Quandoque.831. *A vezes.*
Quanquam.1198. *Aunque.*
Quantitas.785. *La cantidad.*
Quantopere. 414. *En quanto.*
Quantum. 498. *Quanto.*
Quamuis.409. *Aunque.*
Quapropter. 954. *Por lo qual.*
Quare.797. *Porque.*
Quaſi.484. *Como.*
Quatenus.1117. *En quanto.*
Quatio.935. *Sacudir.*
Quatuor.874. *Quatro.*
Quemadmodum.1102. *De la manera que.*
Queo.1103. *Poder.*
Quercus.822. *La encina.*
Querela.382. *La quexa.*
Qui quæ quod.14. *Que, o el qual.*





Quia.240. *Porque.*
Quicquid. 1139. *Qualquiera coſa.*
Quicunque.1130. *Qualquiera.*
Quidam.564. *Vno.*
Quid.395. *Que coſa.*
Quidem.890. *De verdad.*
Quidni.1135. *Porque no.*
Quidpiam.1162. *Alguna coſa.*
Quidquam.103. *Algo.*
Quieſco.712. *Deſcanſar.*
Quies. 467. *El deſcanſo.*
Quilibet.68. *Cada vno.*
Quindecim.985. *Quince.*
Quingenti.850. *Quinientos.*
Quinimò.1139. *Mas antes.*
Quinque 911. *Cinco.*
Quin.797. *Sino que.*
Quippe.1148. *Porque.*
Quiſquam.1154. *Alguno.*
Quiſquis.1001. *Quienquiera.*
Quiſquiliæ.651. *Coſcojas.*
Quis.237. *Quien.*
Quiuis.1008. *Qualquiera.*
Quoad.563. *Haſta que.*
Quocirca.1190. *Por lo qual.*
Quocunque.664. *Adonde quiera.*
Quodammodo. 1108. *En cierta manera.*
Quodcunque.293. *Qualquiera coſa.*
Quoduis.746. *Cada coſa.*
Quomodo.453. *Como, o de que manera.*
Quondam.1155. *Antiguamente.*
Quoniam.1174. *Porque.*
Quo.18. *Adonde.*
Quoque.1181. *Tambien.*
Quorſum.903. *Hazia dõde, o a que effeto.*
Quotidie. 393. *Cada dia.*
Quoties.840. *Quãtas vezes.*
Quotquot.1162. *Tantos quantos.*
Quot.154. *Quantos.*



Quotus.1197. *Quien, o qual en nu*
Quouſque.954. *Haſta donde.*
Quum.797. *Quando, o como.*

R. ante. A.

Abies.679. *Rabia.*
Rabula. 687. *Abogado indocto.*
Racemus.646. *Racimo.*
Radius.72. *Rayo.*
Radix.35. *Rayz.*
Rado.841. *Raer.*
Ramus.931. *El ramo.*
Rana.691. *La rana.*
Rancor.943. *El rancor.*
Rapa. 981. *Los nauos.*
Rapax.709. *El que arrebata.*
Rapina.988. *Robo, o rapiña.*
Rapio.668. *Arrebatar.*
Rarus.240. *Raro.*
Raſtrum.991. *El raſtro.*
Ratio.345. *La razon.*
Ratiocinor.639. *Razonar.*
Ratis.761. *La naue.*
Raucus.727. *Ronco.*
Rauis.981. *Ronquera.*

R. ante. E.

Rebellis.419. *Rebelde.*
Recedo.587. *Apartarſe.*
Recens.720. *Reciente, o moderno.*
Recenſeo.919. *Cõtar, o hazer reſeña.*
Receptaculum.965. *Guarda.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS USALES

Recino. 1116. *Tornar a cantar.*
Recipio.660.*Recebir.*
Reciprocus.855.*Reciproco.*
Recito.844.*Recitar.*
Recordor.238.*Acordarse.*
Recreo.251.*Recrear.*
Rector.271.*El Rector.*
Rectus.311.*Recto.*
Recupero.883.*Recobrar.*
Recuso.574.*Rehusar.*
Redditus.907.*La renta.*
Reddo.33.*Restituyr.*
Redeo.700.*Tornar, o bolver.*
Redigo.419.*Reduzir.*
Redimiculum.876.*El garuin.*
Redimio.938.*Ceñir.*
Redimo. 19. *Rescatar, o redemir.*
Redundo.641.*Rebosar.*
Redux.761. *El que buelue de camino.*
Refello.844.*Refutar.*
Refercio.808. *Llenar, o embutir.*
Refero.566.*Referir,o contar.*
Refert.644.*Importar.*
Reficio.595.*Rehazer.*
Refocillo.634. *Restaurar, o recrear.*
Refragor.325. *Contradezir.*
Refugium.931. *Refugio, o acogida.*
Refuto.879.*Refutar.*
Regero.943.*Lleuar fuera.*
Regia.270.*Palacio.*
Regina.592.*La Reyna.*
Regio.685.*La Region.*
Regno.270.*Reynar.*
Regnum.405.*El Reyno.*
Rego.1005.*Regir.*
Regressus. 158. *Buelta hàzia atras.*
Regula.270.*La Regla.*
Reijcio.1034. *Desechar.*
Relaxo.242.*Relaxar.*
Religio.345. *Religion.*
Reliquiæ. 758. *Los relieues, o reliquias.*
Reliquus.557. *Lo que queda.*
Remedium.404.*Remedio.*
Remigo.443.*Remar.*
Reminiscor.12. *Acordarse.*
Remissio.205.*Perdon.*
Remus.443.*Remo.*
Renes. 265. *Riñones.*
Renuo.582.*Rehusar.*
Reor.1151.*Pensar.*
Repagulum.742. *La tranca de la puerta.*
Reparo.825.*Reparar.*
Repello. 41. *Empuxar hàzia atras.*
Rependo.865.*Recompensar.*
Repentè.418.*Repentinamente.*
Reperio.1136.*Hallar.*
Repeto.660. *Tornar à pedir, tornar à algun lugar.*
Repetundæ.1021. *Cohechos.*
Repleo.857.*Henchir.*
Repo.755.*Gatear.*
Reprehendo.1163. *Reprehender.*
Reprimo.1196.*Reprimir.*
Reprobus.674.*Reprobado.*

Repti-



Reptile. 755. *Lo que anda gateando.*
Repudio.411. *Repudiar, o desechar.*
Repugno.287. *Repugnar,contradezir.*
Reputatio.21. *Reputacion.*
Requiro.1132.*Requirir.*
Res.49. *La cosa.*
Resero.884.*Abrir.*
Resideo.902.*Residir.*
Residuum.565.*Lo que queda.*
Resigno.461.*Resignar, o dexar.*
Resina.958.*La sina.*
Resipisco. 1198. *Cobrar el juyzio.*
Resisto.936. *Resistir.*
Respicio.36. *Mirar hâzia atras.*
Respondeo.125. *Responder.*
Respublica.85.*La Republica.*
Respuo.335.*Rehusar.*
Restauro.761. *Restaurar, o reparar.*
Restis.613.*La cuerda,o soga.*
Restituo.984.*Restituyr.*
Resto.758.*Restar.*
Retardo.662.*Detener.*
Rete.762. *La red.*
Reticulum.855. *La redezilla.*
Retinaculum.193. *La amarra, o rienda.*
Retineo.78. *Retener.*
Retracto.1041.*Retratar,o desdezirse.*
Retrò.622.*Hàzia atras.*
Retrocedo.622.*Bolverse hàzia atras.*

Reuelo.701. *Descubrir, o reuelar.*
Reuerentia.54.*Reuerentia.*
Reuertor.505.*Bolverse.*
Reus.308.*Reo,o culpado.*
Rex.472.*Rey.*

R. ante H.

Rheda.562.*Coche,o carro.*
Rhetor.325.*Rethorico.*
Rheuma.658.*Corrimiento.*
Rhomphæa.445.*Espada.*
Rhonchus.627.*El ronquido.*
Rhythmus. 529. *Consonancia en la musica.*

R. ante I.

Rictus.1166.*Boca regañada, o abierta.*
Rideo.190.*Reyrse.*
Ridiculus.454.*Cosa ridicula.*
Rigeo.650.*Elarse,o endurecerse.*
Rigidus.475.*Elado,o yerto.*
Rigo.as.570.*Regar.*
Rigor.209.*Rigor.*
Rima.716.*La hendidura.*
Rimor.945.*Escudriñar.*
Ringo.1166.*Rifar, o reñir.*
Ripa.862.*Ribera del rio.*
Ritè.563.*Bien.*
Ritus.673. *Costumbre, o ceremonia.*
Riualis.672.*Competidor.*
Riuus.476. *El arroyo.*
Rixa.269.*Renzilla.*

R. ante O.

Robur.103.*Fortaleza.*
Robur.813.*Roble.*

Robustus.721.*Fuerte,o robusto.*
Rodo.784.*Roer.*
Rogo.123.*Rogar.*
Rogus.717.*Hoguera.*
Rosa.769.*Rosa.*
Ros.909.*Rocio.*
Ros marinus.769. *Romero arbol.*
Rostra.608.*El pulpito.*
Rostrum.704. *El pico del aue.*
Rota.825. *La rueda.*
Rotundus.839. *Cosa redonda.*

R.ante.V.

Ruber.649.*Bermejo.*
Rubigo.652. *Herrumbre del hierro.*
Rubus. 660. *Zarça.*
Ructo.656.*Regoldar.*
Rudens.635.*Maroma.*
Rudimentum.1010.*Principio.*
Rudis.710.*Baston, o vara.*
Rudis.1193. *Cosa tosca, y no labrada.*
Rufus.867.*Bermejo.*
Ruga.540. *La ruga.*
Rugio.1167.*Bramar como Leon.*
Ruina.85. *Ruyna,o cayda.*
Rumino.818.*Rumiar.*
Rumor.68.*Rumor.*
Rumpo.813.*Romper.*
Runco.571.*Roçar,o arrancar.*
Rupis.663.*Roca, o peña.*
Rursus.1175.*Otra vez.*
Rus.991.*Cortijo,o granja.*
Rusticus.926.*Aldeano.*
Rutilus.48. *Resplandeciente.*

S.ante.A.

Abbathum.859.*Sabado.*
Saburra.1024.*El lastre.*
Saccharum.568.*Azucar.*
Saccus.917.*Saco.*
Sacellum.675.*Capilla.*
Sacer.376.*Cosa sagrada.*
Sacerdotium.379. *Sacerdocio.*
Sacramentum. 911. *Sacramento.*
Sacrarium.848.*Sagrario.*
Sacrificium.955.*Sacrificio.*
Sacrilegium.979.*Sacrilegio.*
Sæpe.10.*Muchas vezes.*
Sæuitia.224.*La crueldad, o braueza.*
Saga.581.*Hechizera, o adiuina.*
Sagax.171.*Sagaz, o astuto.*
Sagina.770. *El saynete, o gordura.*
Sagitta.883.*La saeta.*
Sal.139.*Sal.*
Salarium.579.*Salario.*
Salebræ.987.*Cascaxales.*
Sales.936.*Donayres,o gracias.*
Salio.1125.*Saltar.*
Saliua.678.*Saliua.*
Salmo.701.*Saimon pez.*
Saltem.1105.*Alomenos.*
Salto.669.*Baylar, o dançar.*
Saltus.740.*El salto,o bosque.*
Saluber.152.*Cosa saludable.*
Salum.1024.*El mar.*
Saluo.474.*Saluar.*
Salus.496.*Salud.*
Saluto.1123.*Saludar.*
Saluus.505.*Saluo.*

Sanctio.



Sancio.504.*Establecer.*
Sanctuarium.998.*Lugar sagrado.*
Sanctus.1.*Sancto.*
Sanè.1133.*Ciertamente.*
Sanguis.462.*Sangre.*
Sanies.894.*Materia, o sangre podrida.*
Sannio. 271.*El mofador.*
Sanus.883.*Sano.*
Sapidus.35.*Sabroso.*
Sapiens.102.*Sabio.*
Sapio.147.*Saber.*
Sarcina.965. *La carga.*
Sartio.928.*Remendar.*
Sarculus.803. *Escardillo.*
Sarmenta. 972. *Sarmientos.*
Sartago. 933. *Sarten.*
Sartor.928.*Sastre.*
Satago.1010.*Estar solicito.*
Sathan.44.*Demonio.*
Satelles.543.*Alabardero.*
Salio.768.*Saltar.*
Satis.1103.*Asaz,o harto.*
Satius.1170. *Mejor.*
Sator.461.*Sembrador.*
Satrapa.687.*Gouernador.*
Saturo.66. *Hartar.*
Satyra. 344. *La satira.*
Saucius.435.*Herido, o llagado.*
Saxum.612.*Guijarro, o peñasco.*

S.ante. C.

Scabellum. 822. *Escabel.*
Scabies. 894. *Sarna.*
Scæuus.721. *Izquierdo.*
Scala.722.*La escala.*
Scalpellum. 891. *El cuchillo para raer,o tajar.*
Scalpo.175.*Rascar, o escaruar.*
Scamnum.1003.*Escaño.*
Scandalum.666.*Escandalo.*
Scando.722.*Subir.*
Scapha.682. *Esquife.*
Scapula.959.*Espalda.*
Scateo.777.*Rebosar.*
Scaturio.645. *Bullir.*
Scelus.457.*Maldad, o traycion.*
Scena. 1101.*Enramada,o teatro.*
Sceptrum.944. *El cetro.*
Schedula.829. *Cedula.*
Schisma.512.*Cisma, o diuision.*
Schola.919.*Escuela.*
Scientia. 10.*Ciencia.*
Scilicet.1143. *Es a saber.*
Scindo.900. *Cortar.*
Scintilla.262.*Centella.*
Scio.14.*Saber.*
Scorpio.1011.*Escorpion.*
Scirpus.187. *Iunco.*
Scisscitor.1157. *Preguntar.*
Sciurus. 722. *Ardilla.*
Sclopeta.631. *Escopeta.*
Scomma.1160. *Donayre, o mote.*
Scopæ.797.*Escobas.*
Scopulus.612.*Peñasco leuantado.*
Scopus.631.*El blanco.*
Scortum.367.*Ramera.*
Scriba.891.*Escriuano,o notario.*
Scribo.829. *Escribir.*
Scrinium.849.*Escriño, o caxon.*
Scriptura.912. *La escritura.*
Scrobs.973.*Cueua,o hoyo.*
Scrupulus.987.*Escrupulo.*
Scrutor. 136. *Escudriñar.*
Sculpo.886.*Esculpir.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Scurra.679.*Truhan.*
Scutella.568.*Escudilla.*
Scutica.1008.*Zurriaga.*
Scutum.428.*Escudo.*
Scyphus.282.*Taça.*

S.ante.E.

Secedo.906. *Apartarse.*
Seco.347.*Cortar.*
Secretum.133.*Secreto.*
Secta.1158.*La secta.*
Sector.345.*Seguir.*
Seculum.57.*Siglo.*
Secum.263.*Consigo.*
Secundùm.673.*Segun, o despues.*
Secundus.40.*Segundo.*
Secundus.90. *Prospero.*
Securis. 64. *La hacha, o segur.*
Securus.125.*Seguro.*
Secùs.1185.*En otra manera.*
Sed.652.*Empero.*
Sedeo.952. *Assentarse.*
Sedes.779.*El assiento.*
Seditio.85. *La sedicion.*
Sedo.833.*Aplacar.*
Seduco.956. *Apartar.*
Sedulus.47. *Cuydadoso.*
Segero.1004. *Apartar.*
Seges.732.*La mies.*
Segmentum.922. *La tajada.*
Segnis.677. *Perezoso.*
Segrego.586.*Apartar.*
Seiungo.1012. *Apartar.*
Seligo.997.*Escoger.*
Sella.952.*La silla.*
Semel.118.*Vna vez.*
Semen. 361. *Semilla, o simiente.*
Sementis. 570.*Sementera.*
Semis. 890. *La mitad.*
Semita. 243. *La senda.*
Semper.94. *Siempre.*
Senatus.638.*El senado, o regimiẽto.*
Senex.160.*El viejo.*
Sensa. 1019. *Sentidos.*
Sensim. 833.*Poco a poco.*
Sensus.279.*El sentido.*
Sententia.154.*La sentencia.*
Sentina.1155. *La sentina, o bomba*
Sentio.614.*Sentir.*
Sentis.166. *La espina.*
Seorsim.523. *Aparte.*
Separo.523. *Apartar vno de otro.*
Sepelio.580.*Enterrar.*
Sepio.776.*Cercar.*
Septem. 952. *Siete.*
September.559.*Setiembre.*
Septentrio. 371.*El Setentrion.*
Septimana. 1023.*Semana.*
Sepulchrum. 273.*Sepulcro.*
Sequax.372.*Sequaz, o seguidor.*
Sequester.866.*El tercero.*
Sequor.695.*Seguir.*
Sera.821. *La cerradura.*
Serenus.909.*Sereno, o claro.*
Series.901.*Orden, o hilera.*
Serius.242.*Cosa de veras.*
Sermo.181.*La platica, o lenguaje.*
Sero.as.600. *Cerrar.*
Sero.is.320. *Sembrar.*
Serpens. 166. *Serpiente.*
Serpo.742. *Andar a gatas.*
Serro.922. *Asserrar.*

Ser-



Sertum.838.*Guirnalda.*
Seruio.823.*Seruir.*
Seruitus.358. *Seruidumbre.*
Seruo.848.*Guardar.*
Serus.231.*Tardo.*
Sessio.512.*La session, o junta.*
Seu.936.*O.*
Seuerus.201.*Graue, o seuero.*
Seuum.848. *El seuo.*
Sexagenarius.770. *Numero de sesenta.*
Sexus.553. *Genero.*
Sex.991. *Seys.*

S.ante.I.

Si. 117. *Si.*
Sibilo.704. *Siluar.*
Sic.72. *Assi.*
Sica.1004.*La daga.*
Sicarius.362. *Rufian, o valenton.*
Siccus.790.*Seco, o enxuto.*
Sicera.560.*Sidra.*
Sicubi.664. *Si en alguna parte.*
Sicut. 266. *Assi como.*
Sidus.173.*Estrella, o constellacion.*
Sigillatim.879.*Cada cosa por si.*
Sigillum.736. *El sello.*
Signaculum.604.*Sello, o señal.*
Signatura. 624. *Señal.*
Significo.736. *Significar, o dar a entender.*
Signum.163.*Señal, o marauilla.*
Sileo.120.*Callar.*
Silex.987.*Pedernal.*
Siligo.935. *Trigo candeal.*
Siliqua.1015.*Hollejo, o cascara.*
Simia.290.*Mona.*
Simila.852. *Flor de harina.*
Similis.50.*Cosa semejante.*
Simplex.171.*Cosa simple, o sin doblez, o senzilla.*
Simulachrum.886.*Retrato.*
Simul.457.*Iuntamente.*
Simulo.334.*Fingir.*
Simultas.106.*Rancor.*
Sindon.580. *Sauana, o lienço.*
Sine. 20. *Sin.*
Singularis.666.*Singular.*
Singuli.480. *Cada vno.*
Singultus.414.*El sollozo, o hipo.*
Sinister.721. *Cosa siniestra, o izquierda.*
Sin.1115.*Mas si.*
Sino.693.*Dexar.*
Sinuosus.1016. *Cosa que tiene senos.*
Sinus.191. *Seno.*
Sisto.122. *Parar, o presentarse.*
Sitio.489.*Tener sed.*
Situla.978.*Calderilla, o herrada.*
Situs.966.*El puesto.*
Siue. 659. *O.*

S.ante.M.

Smegma.1033. *Xabon.*

S.ante. O.

Soboles.625.*Generacion.*
Sobrius. 204. *Templado.*
Socer.834.*Suegro.*
Socius.13.*Compañero.*
Socordia.636.*Floxedad.*
Socrus.568.*Suegra.*
Sodalis.55. *Compañero.*
Sol.142.*El sol.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Solatium.749. *Alivio, consuelo.*
Solea.762. *La suela, o lenguado.*
Solemnis.671. *Cosa solẽne, o principal.*
Soleo.98. *Acostumbrar.*
Solers.289. *Diestro, o industrioso.*
Solicitus.425. *Cosa solicita, o cuydadosa.*
Solidus.1120. *Cosa solida, o maziza.*
Solitarius.266. *Solitario.*
Solœcismus.866. *Solecismo.*
Solor.453. *Consolar.*
Solum.875. *El suelo.*
Solùm.944. *Tan solamente.*
Solum.675. *La suela, o planta de el pie.*
Solummodò.131. *Tan solamente.*
Soluo.630. *Pagar, o desatar.*
Solus.2. *Solo.*
Somnio.540. *Soñar.*
Somnus.752. *El sueño.*
Sons.333. *El culpado.*
Sonus.773. *El sonido.*
Sophista.98. *El Sophista.*
Sophus.99. *Sabio.*
Sopio.106. *Adormecer.*
Sopor.751. *El sueño.*
Sorbeo.259. *Sorber.*
Sordidus.300. *Miserable.*
Sordidus.10. *Cosa sucia.*
Sorex.132. *Ratonzillo.*
Soror.228. *Hermana.*
Sors.102. *Suerte.*
Sortilegium.364. *Suerte.*
Sortior.1168. *Echar en suertes.*
Sospes.1197. *El que está sin daño, o peligro.*

S. ante P.

Spatior.1020. *Espaciarse.*
Spargo.655. *Esparcir, o rociar.*
Sparsim.1155. *Esparcidamente.*
Spatium.880. *Espacio, o distancia.*
Species.110. *La especie, figura.*
Specimen.311. *La muestra.*
Speciosus.546. *Hermoso.*
Spectaculum.545. *Espectaculo.*
Specto.394. *Mirar.*
Spectrum.952. *Visiõ, o fantasma.*
Specula.1108. *Atalaya.*
Speculor.820. *Contẽplar, o mirar.*
Speculum.110. *Espejo.*
Specus.925. *Cueua, o hoyo.*
Spelæum.665. *Cueua.*
Spelunca.664. *Cueua, o cauaña.*
Sperno.100. *Despreciar.*
Spero.496. *Esperar.*
Sphæra.960. *La esphera, o pelota.*
Sphęristeriũ.855. *El acto de jugar a la pelota.*
Spica.937. *Espiga.*
Spiculum.428. *Dardo, o alabarda.*
Spina.472. *La espina.*
Spira.960. *Rosca.*
Spiraculum.972. *Respiradero.*
Spiritus.494. *Espiritu.*
Spiro.406. *Respirar, o alentar.*
Spissus.735. *Cosa espessa.*
Splen.407. *El baço.* (*deciente.*
Splẽdidus.179. *Lustroso, o resplã-*

Splen-



Splendor.72. *El resplandor.*
Spolio.482. *Despojar.*
Spolium.75. *El despojo.*
Sponda.997. *El lado de la litera, o cama.*
Spondeo.197. *Prometer.*
Spongia.492. *Esponja.*
Sponsa.625. *Esposa.*
Spontè.115. *De su bella gracia.*
Sportula.943. *Esportilla.*
Spuma.739. *La espuma.*
Spuo.678. *Escupir.*
Spurcitia.943. *Porqueria.*
Spurcus.658. *Cosa sucia.*
Spurius.520. *Hijo bastardo.*
Sputum.1161. *La saliua.*

S. ante Q.

Squallor.1142. *Mugre, o tristeza.*
Squamma.1109. *La escama.*

S. ante T.

Stabilio.663. *Establecer.*
Stabilis.57. *Cosa estable, o firme.*
Stabulum.942. *Establo.*
Stadium.1112. *Estadio, o carrera.*
Stagnum.869. *Estanque.*
Stamen.1037. *Estambre.*
Stannum.976. *Estaño.*
Statera.339. *Balança.*
Statim.174. *Luego.*
Statio.663. *Estacion.*
Statiua.104. *Las trincheas.*
Statua.869. *Estatua.*
Statuo.118. *Establecer, assentar.*
Statura.985. *Estatura.*
Status.984. *El estado.*
Statutum.1041. *El estatuto.*
Stella.337. *Estrella.*
Stemma.619. *Blason, escudo, o armas.*
Stercus.942. *El estiercol.*
Sterilitas.243. *Esterilidad.*
Sterno.243. *Echar por el suelo, o aderezar el suelo.*
Sternuto.416. *Estornudar.*
Sterquilinium.942. *El muladar.*
Sterto.564. *Roncar.*
Stigma.1187. *Señal.*
Stilla.992. *Gota.*
Stimulus.129. *Aguijon.*
Stipendium.539. *Sueldo, o paga.*
Stipes.882. *Tronco.*
Stipo.470. *Recalcar, condensar.*
Stips.550. *Moneda que se recoje.*
Stipula.705. *Paja del rastrojo.*
Stipulor.870. *Acceptar lo que otro promete.*
Stiria.992. *El cerrion, o gota elada.*
Stirps.1000. *Tronco, o linaje.*
Stiua.1176. *El esteua, o mancera del arado.*
Sto.575. *Estar en pie, o pararse.*
Stola.998. *Estola.*
Stolidus.336. *Tonto.*
Stomachor.1191. *Enojarse.*
Stomachus.851. *Estomago.*
Strages.935. *Estragos.*
Stragulum.875. *Repostero, tapete, o alhombra.*
Stramẽ.942. *La paja de la cama.*
Strangulo.387. *Abogar.* (*ra.*
Stratagema.620. *Ardid de guer-*



VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Strena.983.*Estrena, aguinaldo, o albricias.*
Strenuus.430. *Industrioso.*
Strepo.696. *Hazer ruydo.*
Strictius.23. *Mas estrechamente.*
Strictus.1002. *Cosa estrecha, o apretada.*
Stridor.635. *El ruydo que se haze quando rechina alguna cosa.*
Strigilis.327. *Almohaza.*
Stringo.838. *Apretar.*
Strix.544. *La bruxa: aue que anda de noche.*
Strophiolum.845. *Faja con que se ciñe el pecho.*
Structura.1126. *El edificio.*
Strues.882. *Monton.*
Struo.306. *Edificar.*
Studeo.544. *Estudiar.*
Studium.35. *Estudio, o afficion.*
Stultus.100. *Necio.*
Stupa.758. *Estopas.*
Stupor.665. *Pasmo, espanto.*
Stuprum.298. *Estupro, o fuerça q̃ se haze a persona donzella.*
Stylus.901. *Estilo.*

S.ante.V.

Suadeo.99. *Aconsejar.*
Suauis.463. *Cosa suaue.*
Suauium.332. *Beso amoroso.*
Sub.10. *Debaxo.*
Subditus.637. *El subdito.*
Subdo.593. *Sugetar.*
Subdolus.332. *Engañoso.*
Subduco.945. *Engañar, o sonsacar.*
Subeo.376. *Subir de abaxo arriba.*
Subigo.594. *Amasar, o heñir.*
Subigo.95. *Sugetar.*
Subijcio.604. *Sugetar.* (do.
Subinde.1130. *De quãdo en quan*
Subitò.462. *De repente.*
Subligar.823. *Ligas.*
Sublimis.892. *Cosa alta, o leuantada.*
Submitto.637. *Sugetar.*
Submissus.637. *Sugeto, rendido.*
Suborno.539. *Sobornar.*
Subrogo.556. *Sustituyr en lugar de otro.*
Subsessor.1027. *El assechador.*
Subsidium.663. *El subsidio, o ayuda de costa.*
Substantia.785. *La sustancia.*
Substituo.556. *Sustituyr.*
Subter.663. *Debaxo.*
Subterfugio.567. *Huyr secretamẽte, o escaparse.*
Subterraneus.176. *Cosa q̃ esta debaxo de tierra.*
Subtilis.279. *Cosa sutil, o delgada.*
Subtus.917. *Debaxo.*
Subucula.806. *Camisa.*
Subuenio.528. *Socorrer.*
Subuerto.288. *Destruyr.*
Subulcus.916. *El porquero.*
Suburbia.806. *Arrabales.*
Succedo.556. *Suceder a otro.*
Succenseo.268. *Enojarse.*
Successor.971. *El successor.*





Successus.90. *El successo.*
Succidus.908. *Cosa xugosa.*
Succinus.988. *Ambar.*
Succurro.56. *Socorrer.*
Succus.1034. *Xugo.*
Sudarium.668. *El lienço.*
Sudes.1004. *La vardasca, o pertiga.*
Sudo.462. *Sudar.*
Sudum.955. *Ayre sereno, o tiempo claro.*
Sufficio.68. *Bastar.*
Suffitus.1137. *El zahumerio.*
Suffoco.603. *Ahogar.*
Suffragium.388. *Suffragio, voto.*
Suffundo.649. *Derramar, o bañar.*
Suggero.320. *Dar calladamente.*
Suggestus.452. *El pulpito.*
Sugillo.1006. *Magullar la carne.*
Sugo.730. *Chupar.*
Sui.86. *De si.*
Sulcus.973. *El sulco, o canal.*
Sulphur.1138. *Piedra açufre.*
Sum.12. *Ser.*
Summa.917. *La summa.*
Summopere.329. *En grande manera.*
Summus.79. *Cosa muy grande.*
Sumo.490. *Tomar, o gastar.*
Sumptus.549. *Gasto.*
Suo.330. *Coser.*
Supellex.902. *Alhaja.*
Super.627. *Encima, o sobre.*
Superbus.343. *Soberuio.*
Supercilium.1141. *La ceja.*
Superficies.927. *La superficie.*
Superfluus.288. *Cosa superflua, que sobra.*
Superior.287. *Superior.*
Supernus.779. *Cosa de arriba.*
Supero.405. *Sobrepujar.*
Superscdeo.788. *Alçar mano, sobreseer.*
Superstes.954. *El que ha que dado viuo.*
Superstitio.358. *Supersticion.*
Supinus.627. *Cosa que está boca arriba.*
Suppedito.93. *Dar ayuda.*
Suppetiæ.965. *El socorro.*
Suppeto.1003. *Bastar.*
Supplanto.176. *Armar çancadilla, engañar.*
Suppleo.901. *Suplir.*
Supplex.1190. *Humilde.*
Supplicium.52. *El castigo.*
Supplico.56. *Suplicar.*
Suppono.809. *Suponer, poner debaxo.*
Supra.993. *Encima.*
Supremus.557. *El mayor.*
Sura.840. *La pantorrilla.*
Surculus.961. *Renueuo del arbol.*
Surdus.332. *El sordo.*
Surgo.152. *Leuantarse.*
Surlum.653. *Hazia arriba.*
Sus.189. *El puerco, o puerca.*
Suscipio.534. *Tomar a pechos.*
Suscito.106. *Despertar.*
Suspendiũ.654. *El acto de ahorcar.*
Suspẽdo.1141. *Colgar.*
Suspicio.87. *Reuerenciar, o mirar arriba.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Suſpirium.39. *El ſuſpiro.*
Suſtento.172. *Suſtentar.*
Suſtineo.107. *Soſtener.*
Suſurrus. 53. *El zumbido.*
Sutor.148. *El çapatero.*
Suus.a.um.32. *Coſa ſuya.*

S.ante.Y.

Sycophanta.329. *Buſca pleytos.*
Sylua.1036. *La ſelua, o ſoto.*
Sylueſco.64. *Hazerſe boſque.*
Symbolum.974. *Simbolo, o eſcote*
Sympatia.1009. *Sympatia, conformidad.*
Symphonia.60. *Conſonãcia de muſica.*
Synagoga.513. *Sinagoga, congregacion de pueblo.*
Synapi.746. *Moſtaza.*
Syncerus.271. *Coſa pura, o ſincera*
Syndicus.1022. *Procurador, o abogado.*
Syngraphum.736. *Eſcritura entre dos.*
Synodus.512. *Iunta, o ſinodo.*
Synonima.1030. *Sinonomos.*
Syrupus.1012. *Xaraue.*

T.ante.A.

TAbellarius.659. *El correo que llena cartas.*
Taberna.543. *Tienda, o taberna.*
Tabernaculum.343. *Tabernaculo.*
Tabes.680. *Corrupcion, o podre.*
Tabula.40. *Tabla.*
Tabulatum.1020. *Tablado.*
Taceo.206. *Callar.*
Tæda.791. *Tea, o hacha para alumbrar.*
Tædet.435. *Tener empacho.*
Tædium.435. *El tedio, o empacho.*
Talentum.128. *Talento.*
Talis.351. *Tal.*
Talpa.341. *Topo animal.*
Talus.638. *El talon, o trenejo.*
Tam.762. *Tan.*
Tamdiù.1144. *Tanto tiempo.*
Tamen.1131. *Con todo eſſo.*
Tametſi.1133. *Aunque.*
Tandem.495. *Finalmente.*
Tango.88. *Tocar.*
Tanquàm.872. *Como, aduerbio.*
Tantiſper.1125. *Algun tanto.*
Tantopere.1158. *En tanta manera.*
Tantũ refert.644. *Tãto importa.*
Tantùm.820. *Tan ſolamente.*
Tantus.1148. *Tanto.*
Tapes.893. *El tapete, o colgadura.*
Tarditas.211. *La tardança.*
Tartareus.542. *Coſa infernal.*
Tartarus.949. *El infierno.*
Taurus.417. *Toro.*

T.ante.E.

Techna.1165. *Artimaña, o aſtucia.*
Tectum.266. *Techo, o tejado.*
Tecum.141. *Contigo.*
Tegmen.875. *La cubierta, o cobertura.*
Tego.795. *Cubrir.*
Tegula.792. *La teja.*
Tela.953. *La tela.*
Tellus.320. *La tierra.*
Telum. 403. *Arma que ſe arroja.*

Te-



Temerarius.105. *Temerario, o deſatinado.*
Temero.963. *Violar, o romper.*
Temetum.105. *Vino.*
Temno.301. *Deſpreciar.*
Temo.813. *El timon.*
Temperamentum.867. *Temperamento.*
Temperantia.201. *La templança.*
Tempero.1017. *Templar.*
Tempeſtas.77. *Tempeſtad.*
Templum.675. *Templo, Igleſia.*
Tempus.249. *Tiempo.*
Temulentus,212. *Borracho.*
Tenax.1126. *Tenaz, o porfiado.*
Tendo.664. *Eſtender.*
Tenebræ.792. *Tinieblas.*
Teneo.1126. *Tener.*
Tener.474. *Tierno.*
Tenor.855. *Tenor.*
Tento.241. *Tentar.*
Tentorium.667. *Tienda, o pauellon de guerra.*
Tenuis.226. *Coſa delgada.*
Tenus.567. *Haſta.*
Tepor.452. *Tibieza.*
Terebro.1029. *Barrenar.*
Teres.988. *Coſa rolliza.*
Tergiuerſor.98. *Bolver las eſpaldas, rehuſar.*
Tergo.591. *Limpiar.*
Tergum.100. *La eſpalda.*
Tergus.842. *Cuero, o pellejo.*
Terminus.27. *Termino, o fin.*
Tero.466. *Trillar.*
Terra.80. *Tierra.*
Territorium.958. *El territorio, el diſtrito.*
Terror.800. *Eſpanto.*
Teſſera.837. *El dado.*
Teſta.857. *Olla.*
Teſtamentum.522. *Teſtamento.*
Teſtis.17. *Teſtigo.*
Teſtudo.945. *Galapago.*
Teter.309. *Coſa eſpantoſa.*
Tetricus,55. *Cruel.*
Texo.893. *Texer.*
Textus.1039. *Texto.*

T.ante.H.

Thalamus.749. *Talamo.*
Theatrum.892. *Teatro.*
Theca.988. *Caxa.*
Thema.1030. *Tema, o fundamẽto.*
Theologus.888. *Theologo.*
Thermæ.719. *Baños calientes.*
Theſaurus. 128. *Teſoro.*
Thorax. 834. *Iubon de malla, o peto.*
Thronus.983. *Trono, ſilla Real.*
Thus.958. *Incienſo.*
Thymus.993. *Tomillo.*

T.ante.I.

Tiara.998. *La tiara, o mitra.*
Tibia,923. *La cañilla, o flauta.*
Tibialia.928. *Medias calças.*
Tibicen.923. *Gaytero.*
Tignum.1020. *Viga.*
Tigris.392. *Tigre.*
Timeo.300. *Temer.*
Tinea. 652. *La carcoma, o polilla.*
Tingo.932. *Mojar, o teñir.*
Tinnio.667. *Reteñir.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Tintinabulum.667.*Cãpana,o esquilon.*
Titillo.263.*Hazerle cosquillas.*
Titubo.848.*Titubear.*
Titulus.619.*Titulo.*
T.ante.O.
Toga.638. *Ropa larga,vestido de Romanos en la paz.*
Tolerantia.428.*Sufrimiento.*
Tolero.3.*Sufrir.*
Tollo.417.*Quitar, o leuantar.*
Tomus.911.*Tomo como de libro.*
Tondeo.305.*Trasquilar.*
Tonitrus.626.*El trueno.*
Tono.759.*Tronar.*
Tonsor.841.*Barbero.*
Tonus.32.*El tono.*
Torcular.646.*Lagar,o prensa.*
Tormentum.666.*Tormento.*
Torpor.677.*Entorpecimiento.*
Torqueo.325.*Torcer.*
Torqueo.1023.*Atormentar.*
Torques.395.*Collar.*
Torrens.696.*Arroyo.*
Torreo.666.*Tostar.*
Torris.696. *El tizon.*
Tortor.693.*El verdugo.*
Tortuosus.755. *Cosa enroscada.*
Torus.1001.*Cama.*
Toruus.687.*Ceñudo.*
Tot.154.*Tantos.*
Totidem.911. *Otros tantos.*
Toties.840.*Tantas vezes.*
Totus.4.*Todo.*
Toxicum.790.*Tosigo.*
T.ante.R.
Trabes.391.*Viga que atraviessa.*
Tractatus.1105.*Tratado.*
Tracto.503.*Tratar.*
Trado.464.*Entregar.*
Trado.868.*Enseñar.*
Traduco.1101.*Trasspassar.*
Tragœdia.284.*Tragedia.*
Traho.186.*Traer.*
Traijcio.698.*Traspassar.*
Trames.46.*La senda.*
Tranquillitas.239.*El sossiego.*
Trans.672.*De la otra parte.*
Transadigo.739.*Atrauessar.*
Transcendo.315.*Trasspassar.*
Transenna.1105.*Celogia,o cãcel.*
Transeo.801.*Passar.*
Transfero.466.*Trasladar.*
Transgredior.386.*Trasspassar.*
Transigo.659.*Passar.* (*parte.*
Transilio. 339. *Saltar de la otra*
Transitorium.447.*Cosa trãsitoria.*
Transitus.628.*Transito, o passarse de vna parte a otra.*
Transmitto.964.*Trasspassar.*
Transuerto.996.*Trastornar.*
Tremo.169.*Temblar.*
Tremulus.451. *Cosa que tiembla.*
Trepidus.1016. *Cosa que tiembla de temor.*
Tres.659.*Tres.*
Tribulatio.241.*Tribulacion.*
Tribulus.961.*Abrojo.*
Tribunal.362.*Tribunal.*
Tribunus.662.*Tribuno.*
Tribuo.352.*Dar.*
Tribus.588.*Linaje, o casta.*
Tributum.630.*Tributo.*
Tricæ.503.*Enredos.*
Triclinium.797. *La sala, o tinelo.*





Triduum.905.*Tres dias.*
Triginta.1030.*Treynta.*
Trinitas.1.*Trinidad.*
Tripartitò.807. *En tres partes.*
Triplex.741. *Cosa en tres maneras.*
Tripudium.548. *Dança.*
Triremis.695. *Galera.*
Tristitia.1117. *Tristeza.*
Triticum.437. *Trigo.*
Triuium.914. *Tres caminos.*
Triumphus.411.*Triumfo.*
Trochus.303.*Trompico.*
Trophæum.416.*Trofeo.*
Trucido.693. *Matar con crueldad.*
Truculentus.392.*Cruel.*
Trudo.632.*Encaxar.*
Truncus.988.*Tronco.*
Trutina.299.*Peso, o balança.*
Trux.486.*Cruel.*
T.ante.V.
Tu.12.*Tu.*
Tuba.1150. *Trompa, o trompeta.*
Tuber.970.*Turma de tierra, o tolondron.*
Tubus.964.*Arcaduz,o atanor.*
Tueor.422.*Mirar,o amparar.*
Tugurium.931.*Choza,o cauaña.*
Tum.665. *Demas desto.*
Tumor.1188.*Hinchazon.*
Tumultus.469.*Alboroto.*
Tumulus.969.*Tumulo.*
Tunc.459.*Entonces.*
Tundo.427.*Tundir, o raer.*
Tunica.194. *Ropilla.*
Turba.479.*Rebuelta.*
Turbo.as.498.*Turbar.*
Turbo. inis.935.*Torbellino.*
Turca.949.*Turco.*
Turdus.200.*Zorzal.*
Turgeo.77.*Hincharse.* (*lle.*
Turma.693.*Esquadron de a cauaTurpis.389.Torpe,affrentoso.*
Turris.683.*Torre.*
Turtur.709.*Tortolilla aue.*
Tussis.916.*La tos.*
Tutor.aris.1005.*Amparar,defender.*
Tutor.oris.525.*El tutor.*
Tutus.120.*Seguro.*
T.ante.Y.
Tympanum.548.*El pandero,o adufe.*
Typographus.968. *Impressor.*
Typus.557.*Estampa.*
Tyrannus.653.*Tirano.*
Tyro.563.*Visoño,nouicio.*
V.ante.A.
VAcca.798.*La vaca.*
Vacillo.169. *vacilar, dudar.*
Vaco.1140. *Estar vacio, o ocioso.*
Vacuus.804.*Vazio,o ocioso.*
Vado.442.*Yr.*
Vadum.672. *El vado.*
Væ.666.*Guai!*
Vafer.539. *Astuto.*
Vagina.199.*Vayna.*
Vagio.1106. *Llorar el niño.*
Vagus.372.*Vago.*
Valdè.446.*Mucho.*
Valeo.497.*Valer,o poder.*
Valetudinarius.596.*Conualecièete.*
Validus.495.*Recio.*



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS USALES

Valetudo.168. *La ſalud.*
Vallis.747. *Valle.*
Vallum.776. *Vallado, o valuarte.*
Valor.651. *Valor, o precio.*
Valor. 665. *Esfuerço.*
Valuæ.1002. *Puertas principales.*
Vanus.1011. *Vano, o mentiroſo.*
Vapor.758. *Vapor.* (do.
Vapulo.1198. *Açotar, o ſer açota-*
Varietas.529. *Variedad.*
Vario. 839. *Variar.*
Vas.adis.623. *Fiador.*
Vas.ſis.889. *Vaſo.*
Vaſto.661. *Deſtruyr.*
Vaſtus.776. *Ancho.*
Vates.519. *Poëta, o Profeta.*

V.ante.B.

Vber.730. *La teta.*
Vbertas.748. *Fertilidad.*
Vbicunque.356. *A donde quiera que.*
Vbi.74. *A donde.*
Vbique.312. *A donde quiera.*
Vbiuis.1185. *A donde quiera.*

V.ante.D.

Vdo.1033. *Eſcarpin.*
Vdus.a.um. 871. *Coſa mojada.*

V.ante.E.

Vecors.95. *Deſalmado.*
Vectigal.630. *Alcauala, o tributo*
Vectis.969. *Cerrojo.*
Vegeto.734. *Dar vigor.*
Vehemens.247. *Vehemente, demaſiado.*
Vehiculum.13. *Andas.*
Veho.122. *Lleuar.*
Vel.325. *O, aun.*
Velamen. 81. *Velo, cubierta, o manto.*
Veles.959. *Soldado ligero.*
Velitor.1112. *Pelear, eſcaramuçar*
Vellus.444. *Vellocino.*
Velo.81. *Cubrir.*
Velocitas.211. *Ligereza.*
Vela.443. *Las velas.*
Velut.337. *Aſsi como.*
Vena.487. *La vena.*
Venabulum. 739. *Venablo.*
Venale.861. *Coſa pueſta a vender.*
Vendico.872. *Atribuyr.*
Vendito. 331. *Blaſonar.*
Vendo.112. *Vender.*
Veneficus.603. *Hechizero.*
Venenum.87. *Veneno.*
Veneo.976. *Eſtar pueſto a vender.*
Veneror.346. *Reuerenciar.*
Venereus.516. *Libidinoſo.*
Venia.390. *Perdon.*
Venio.74. *Venir.*
Venor. 788. *Caçar fieras.*
Venter. 272. *Vientre,*
Ventilo.1188. *Auentar.*
Ventus. 482. *Viento.*
Venundo.1031. *Vender.*
Venuſtus. 59. *Gracioſo.*
Vepres.26. *Cambroneras.*
Ver.143. *Verano.*
Verber.471. *Açote, o golpe.*
Verbero.as.1008. *Açotar.*
Verbum.95. *Palabra.*
Verecundia.255. *Verguença.*
Vereor.450. *Temer, o reſpetar.*
Vergo.612. *Dar buelta.*
Veritas.325. *Verdad.*

Ver-



Vermis.777. *Guſano.*
Verna.565. *Eſclauo nacido en caſa*
Verò.351. *De verdad.*
Verres.994. *Verraco.*
Verro.797. *Barrer.*
Verſo.1037. *Reboluer.*
Verſor.432. *Andar en torno.*
Verſus.1103. *Verſo.*
Verſus. 555. *Hazia.*
Verſutus.137. *Aſtuto.*
Vertex.723. *La cima.*
Vertigo.763. *Remolino.*
Verto.555. *Boluer, traſtornar.*
Verruca.578. *Verruga.*
Veruex.714. *Carnero.*
Verum. 108. *La verdad.*
Verumtamen.861. *Empero.*
Verus.a.um.411. *Coſa verdadera.*
Veſanus.602. *Loco.*
Veſcor.947. *Comer.*
Veſica.1029. *La Vexiga.*
Veſpa.1029. *Abiſpa.*
Veſper.122. *La tarde.*
Veſpertilio.1032. *Murcielago.*
Veſter.1023. *Coſa vueſtra.*
Veſtibulum.633. *Zaguan.*
Veſtigium.271. *Raſtro, o huella.*
Veſtis.10. *Veſtidura.*
Veteranus.662. *Antiguo.*
Veterator.124. *Taymado.*
Veternus.680. *Modorra.*
Veto.92. *Vedar.*
Vetula.578. *Viejecita.*
Vetus.150. *Coſa vieja.*
Vetuſtas.861. *Antiguedad.*
Vexillum.641. *Bandera.*
Vexo.41. *Fatigar.*

V.ante.I.

Via.80. *Camino, calle.*
Viaticum.508. *Matalotage.*
Viator.508. *Caminante.*
Vibro.647. *Blandear.*
Vicarius. 611. *Vicario, lugar teniente.*
Vicinus.796. *Vezino.*
Viciſſitudo.178. *La tanda, o vez.*
Victima.955. *Sacrificio.*
Victoria.420. *Vitoria.*
Victus.714. *Mantenimiento.*
Vicus.640. *Aldea, o barrio.*
Videlicet.1176. *Es a ſaber.*
Video.941. *Ver.*
Videor.1125. *Parecer.*
Vidua.389. *Viuda.*
Vieo.1026. *Torcer.*
Vigeo.415. *Tener vigor.*
Vigil.801. *Velador.*
Vigilo.552. *Velar.*
Viginti.611. *Veynte.*
Vigor.736. *Vigor, fuerça.*
Vilipendo. 117. *Eſtimar en poco.*
Vilis.399. *Vil.*
Villa.741. *Granja, caſeria.*
Villicus.526. *Capataz, o mayordomo de la hazienda.*
Vimen.926. *Mimbre, o vara.*
Vincio.439. *Atar.*
Vinco.233. *Vencer.*
Vinculum.470. *Atadura.*
Vindemia.711. *Vendimia.*
Vindicta.286. *La vara, o vengança.*
Vinea.711. *La viña.*
Vinum.110. *Vino.*



VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Viola.1136. *Violeta.*
Violentia.390. *Violencia.*
Violo.1001. *Violar, offender.*
Vipera.191. *Vibora.*
Vir.351. *Varon.*
Virago.858. *Muger varonil.*
Vireo.780. *Estar verde.*
Virga.1008. *Vara.*
Virgilius.1147. *Virgilio Poeta.*
Virginitas.261. *Virginidad.*
Virgo.440. *Virgen, donzella.*
Viridarium.548. *Vergel.*
Viridis.714. *Verde.*
Virtus.8. *Virtud.*
Virus. 334. *Ponçoña.*
Viscera.500. *Las entrañas.*
Viscus.372. *La liga.*
Visito.54. *Visitar.*
Vis.108. *La fuerça.*
Visus.782. *La vista.*
Vita.125. *Vida.*
Vitis.744. *Vid.*
Vitium.93. *Vicio.*
Vito.837. *Huyr.*
Vitricus.936. *Padrastro.*
Vitrum.778. *Vidro.*
Vitulus.417. *Novillo.*
Vitupero.34. *Vituperar.*
Viuarium.714. *Viuar.*
Viuo.335. *Vivir.*
Viuus.859. *Vivo.*
Vix.670. *Apenas.*
V.ante.L.
Vlciscor.186. *Vengar.*
Vlcus.970. *Llaga.*
Vllibi. 1101. *En alguna parte.*
Vllus.125. *Alguno.*
Vlna.787. *Vna braçada, o codo.*
Vltimus.493. *Vltimo.*
Vltra.148. *De la otra parte.*
Vltrò. 145. *De su voluntad.*
Vlulo.792. *Aullar.*
V.ante.M.
Vmbilicus.614. *Ombligo.*
Vmbo.442. *La copa del escudo.*
Vmbra.450. *Sombra.*
V.ante.N.
Vnà.259. *Iuntamente.*
Vnanimis.661. *Conforme.*
Vncia.890. *Onça.*
Vncus.821. *Garfio.*
Vnda.702. *Onda de agua.*
Vnde.9. *De donde.*
Vndique.476. *De todas partes.*
Vngo.1132. *Vngir, vntar.*
Vnguentum.546. *Vnguento.*
Vnguis.140. *Vña.*
Vngula.994. *Vña de cauallo.*
Vnio.23. *Vnion.*
Vniuersus.28. *Vniuerso.*
Vnquam.331. *En algun tiempo.*
Vnus.143. *Vno.*
Vnusquisque.971. *Cada vno.*
V.ante.O.
Vocabulum.1140. *Vocablo.*
Vocalis.818. *Vocal.*
Vociferor.294. *Dar vozes.*
Voco.119. *Llamar.*
Vola.978. *La llaue de la mano.*
Volo.as.73. *Volar.*
Volo.vis.584. *Querer.*
Volucer.157. *Ligero que buela.*
Volucris.1172. *Aue que buela.*
Volumen.911. *Cuerpo de libro.*

Volun-



Voluntarius.63. *Voluntario.*
Voluntas.1009. *Voluntad.*
Voluo.580. *Reboluer.*
Voluptas.61. *Passatiempo.*
Volutabrum.610. *Rebolcadero.*
Voluto.543. *Rebolcar.*
Vomer.740. *La rexa del arado.*
Vomica.777. *Apostema.*
Vomo.286. *Vomitar.*
Vorago.642. *Remolino de agua.*
Voro.44. *Tragar.*
Voueo.169. *Offrecer.*
Vox.493. *Voz.*
V.ante.R.
Vrbanus.329. *Cortesano.*
Vrbs.477. *Corte, ciudad.*
Vrceus.843. *Aguamanil.*
Vrgeo.412. *Fatigar.*
Vrina.1042. *Orina.*
Vrinor.793. *Somorgujarse.*
Vrna.560. *Cantaro.*
Vro.696. *Abrasar.*
Vrsa.42. *Osa.*
Vrtica.684. *Hortiga.*
V.ante.S.
Vsquam.1151. *En alguna parte.*
Vsque.698. *Hasta, o siempre.*
Vsquequo.679. *Hasta quando.*
Vsura.538. *Vsura.*
Vsurpo.619. *Vsurpar.*
Vsus.413. *Vso, costumbre.*
V.ante.T.
Vt.44. *Como.*
Vtensilia.824. *Alhajas.*
Vter,tri.625. *Cuero, o odrina.*
Vterus.804. *El vientre.*
Vter.a.um. 1023. *Qual de dos.*
Vterque.553. *El vno, y el otro.*
Vti.608. *Como.*
Vtilis.226. *Vtil, o prouechoso.*
Vtinam.588. *Oxala.*
Vtique.1009. *Ciertamente.*
Vtor. 141. *Vsar.*
Vtpote.1199. *Como el que.*
Vtrinque.815. *De vna, y otra parte.*
Vtrobique.776. *En vna, y otra parte.*
Vtrum.828. *Por ventura.*
V.ante.V.
Vua.744. *La vua.*
Vulgus.67. *Vulgo, comun.*
Vulnero.1499. *Herir.*
Vulpes.788. *Raposa, o çorra.*
Vultur.809. *Buytre.*
Vultus.1309. *Semblante.*
V.ante.X.
Vxor.131. *Muger casada.*
X.ante.E.
Xenodochium.858. *Hospital.*
Z.ante.E.
Zelotypus.296. *Zeloso.*
Zelus.296. *Zelo.*
Zephyrus.765. *Zefiro, viento de Poniente.*
Zizannium.437. *Cizaña.*
Zona.564. *Cinta, o ceñidor.*
Zythus.814. *Ordeate, beuida de cenada.*

AD MAIOREM DEI GLORIAM.

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

# ERRATA.

PAg.13.lin.18.cõmunes.leg.communis.pag.16.lin.13.percu-currit.leg.percurrit.pag.17.lin.15.inusitatũ.leg.inusitatum. pag.21.lin.19.plurales significationes contigerẽt.leg. plures significationes contingerent.pag. 114.lin. 19.collo.leg. colo. pag. 128.lin.10.inudioso.leg.inuidioso.pag.162.col.1.lin.13.*eminus*. de cerca.leg.*eminus*.de lexos.pag.199.col.1.lin.14. sina.leg. resina.

*Con estas erratas esta impresso conforme a su original este libro del metodo de enseñar la lengua Latina,&c.Y por verdad lo firme. En Salamanca oy 8.de Enero.1611.*

*El Corrector,&c.* *Manuel Correa de Montenegro.*

---

# OTRAS ERRATAS.

PAG.9.lin.23.Anglicæ.leg.Anglicanæ.pag.11.lin.19.posit.leg. posint.pag.14.lin.24.inde.leg.index.pag.21.lin.17. desiderari. leg.desiderare.vers.110.leg.speciei.231.parsimonia. 240. carum. 242. facetijs. 261. excidium. 274. infestus.421. cudetur. 441. mulctatus. 445.nequicquam.485.Tensis.488.pedum. 714.Veruecibus.845.adesdum 1021.insimulat.1026.læuibus. 1102.præsentiarum. 1176. agasones. 1179. dum hunc prologum partim dissonum.pag.135.lin.24.soldados.di. dados.pag.137. li.16.qui.di.cui.

## Las de Romance.

Verso 9.esse.di.este.298.à otros.di.estupro. 372. baxas. di. vagas. 516. começon.560.sidra.568.suegra.571.joya.581.enhechizar.588. nuestras. 658.suzio.di.bastardo.687.acusaciones.690.plaçuela.di.era.694. aguardan.952.fantasmas.969.correones.di.palancas.997.estiran.di. affloxan 1026.liuianos.di.lisos.1179.razon.di.rozin.1034.ajenjo.